

Univerza v Ljubljani
Filozofska fakulteta
Oddelek za slovenistiko

Nataša Bele

**Slovar govora vasi Rovt pod Menino:
besedje s tematiko gozd in gozdarstvo**

Diplomsko delo

Mentorica: prof. dr. Vera Smole
Somentor: dr. Peter Weiss

Ljubljana, septembra 2010

ZAHVALA

Zahvaljujem se mentorici prof. dr. Veri Smole in somentorju dr. Petru Weissu za strokovno pomoč pri izdelavi diplomskega dela.

Zahvala velja tudi informatorjema gospodu Ivanu Semprimožniku in mojemu očetu Jožetu Beletu za vse informacije in spomine, ki sta jih delila z mano.

Hvala vsem domačim za motivacijo in podporo.

KAZALO

1 UVOD.....	1
1.1 Glavni cilji diplomskega dela	1
1.2 Zgradba diplomskega dela.....	1
1.3 Metode in načini zbiranja gradiva.....	1
2 GEOGRAFSKA IN ZGODOVINSKA OPREDELITEV VASI ROVT POD MENINO.....	2
3 GOZD, GOZDARSTVO V ZGORNJI SAVINJSKI DOLINI	2
4 GOVOR VASI ROVT POD MENINO.....	4
4.1. Umestitev govora v narečno skupino	4
4.2 Analiza govora vasi Rovt pod Menino po jezikovnih ravninah	4
4.2.1 Glasoslovje in naglas	4
4.2.1.1 Naglas	4
4.2.1.2 Samoglasniki.....	5
4.2.1.2.1 Inventar.....	5
4.2.1.2.2 Distribucija	6
4.2.1.2.3 Izvor	6
4.2.1.3 Soglasniki	11
4.2.1.3.1 Inventar.....	11
4.2.1.3.2 Distribucija	11
4.2.1.3.3 Izvor	13
4.2.1.4 Druge glasoslovne značilnosti	15
4.2.1.4.1 Izguba glasov	15
4.2.1.4.2 Disimilacija.....	15
4.2.1.4.3 Metateza	15
4.2.2 Oblikoslovje	16
4.2.2.1 Samostalnik.....	16
4.2.2.2 Pridevnik.....	17
4.2.2.3 Glagol	17
4.2.3 Skladnja.....	17
4.2.3.1 Skladenjske posebnosti.....	17
4.3 Transkripcija govora vasi Rovt pod Menino	18
5 SLOVARSKI DEL	69

5.1 Splošno	69
5.2 Sestava gesla	69
5.3 Seznam znakov in simbolov	71
5.4 Seznam krajšav in oznak	72
6 TEMATSKI SLOVAR GOVORA VASI ROVT POD MENINO – GOZD, GOZDARSTVO	73
7 SKLEP	111
8 VIRI IN LITERATURA	112

NASLOV**Slovar govora vasi Rovt pod Menino: besedje s tematiko gozd in gozdarstvo****IZVLEČEK**

Diplomsko delo prinaša – poleg jezikoslovne analize govora vasi Rovt pod Menino, ki spada v zgornjesavinjsko narečje štajerske narečne skupine, – tudi rezultate raziskave na terenu zbranega tematsko zamejenega besedišča – leksemov, povezanih z gozdom in gozdarstvom. Ti so vključeni v tematski slovar in prikazani z ustreznici slovenskega knjižnega jezika. Sledijo razlagalno-ponazarjalni razdelek, vodilke in sopomensko-dvojnični razdelek. Slovar vsebuje tudi podatek o vsebnosti obravnavane iztočnice v Slovarju slovenskega knjižnega jezika.

Govor in besedje vasi Rovt pod Menino sta izpostavljena vplivom, ki jih prinašajo stiki z drugimi narečji in jeziki ter z vsemi zvrstmi slovenskega jezika.

V slovarju so zajete besede, ki se v govoru še pojavljajo, in tiste, ki jih pozna le še starejša generacija govorcev. Način življenja na podeželju in dela v gozdu se je namreč v zadnjih desetletjih zaradi gospodarskega in tehnološkega razvoja bistveno spremenil, zato se nekatere besede ne uporabljajo več, z modernimi stroji in pripomočki pa govorci prevzemamo nove lekseme, ki se prilagajajo glasoslovnim pravilom obravnavanega govora.

Ključne besede: slovenski jezik, slovenska narečja, jezikoslovje, leksikografija, slovenska dialektologija, štajerska narečna skupina, zgornjesavinjsko narečje, govor Rovta pod Menino; narečni (tematski) slovar, Rovt pod Menino.

TITLE

The village of Rovt pod Menino dialectal dictionary of speech: vocabulary of forest and forestry

ABSTRACT

The dissertation presents a linguistic analysis of the speech from the village of Rovt pod Menino (belonging to the Styrian dialect group and the Zgornja Savinjska dolina dialect). Besides, the dissertation provides the insight into the research work, dealing with regionally limited vocabulary that refers to forest and forestry. The lexemes collected at the territory are contained in a thematic dictionary and presented with the corresponding words of Standard Slovenian language. The lexemes are followed by an explanatory-descriptive division, cross references and the division of synonyms. The dictionary as well includes the data about the correspondent words of certain dictionary entries in the Dictionary of Standard Slovenian language.

The Rovt pod Menino speech and its vocabulary have been subject to the influence of other dialects and languages as well as all the other social and functional varieties of Slovenian language.

The dictionary contains words that are still present in everyday speech and those only used by the older generation of speakers. Due to economic and technological development in the last decades which reflected in considerable changes of both, the lifestyle at the countryside and the way of work in the forest, some words are not used anymore. However, along with the introduction of modern machinery and accessories, the speakers constantly adopt new lexemes that adapt to the phonetic and morphological rules of a certain speech.

Key words: Slovenian language, Slovenian dialects, linguistics, lexicography, Slovenian dialectology, Styrian dialectal group, dialect of Zgornja Savinjska dolina, speech of the Rovt pod Menino region, dialectal (thematic) dictionary, Rovt pod Menino.

1 UVOD

V diplomskem delu bom predstavila govor vasi Rovt pod Menino v Zgornji Savinjski oziroma Zadrečki dolini. Gozd je na tem področju dajal celotni krajini in ljudem v njej odločilen pečat gospodarskega razvoja, zato se mi je zdelo zanimivo in koristno, da popišem besedje, povezano z gozdom in gozdarstvom, saj opažam, da je veliko besed zaradi spremenjenega načina dela v gozdu v zadnjih desetletjih že utonilo v pozabo.

1.1 Glavni cilji diplomskega dela

Glavni cilj diplomskega dela je izdelati tematski slovar govora vasi Rovt pod Menino. Pri tem sem se omejila na lekseme, povezane z gozdom in gozdarstvom, saj je gozd tukajšnjim prebivalcem skozi stoletja omogočal preživetje. V slovar sem vključila besede, ki se v govoru vasi Rovt pod Menino še pojavljajo, pa tudi tiste, ki so jih uporabljali domačini nekdaj, danes pa se zaradi spremenjenega načina dela ne govorijo več in jih mladi pogosto niti ne poznajo. Z izdelavo tematskega slovarja bom tako pomagala ohraniti besedni zaklad obravnavanega področja.

1.2 Zgradba diplomskega dela

V prvem delu diplomskega dela bom predstavila vas Rovt pod Menino ter pomen in razvoj gozda in gozdarstva v Zgornji Savinjski dolini skozi stoletja. Govor bom umestila v narečno skupino in ga jezikoslovno analizirala – podala bom nekatere glasoslovne, oblikoslovne in skladienske značilnosti obravnavanega govora. Pri opisovanju le-teh si bom pomagala predvsem z govornimi posnetki oziroma transkripcijo govora dveh domačinov, Ivana Semprimožnika in Jožeta Beleta, ki jo bom priložila na koncu poglavja.

Drugi del predstavlja slovar narečnih leksemov s tematiko gozd in gozdarstvo. Slovar bom najprej opisala, predstavila sestavo gesel in dodala seznam uporabljenih znakov, simbolov, krajšav in oznak. Sledil bo abecedni slovar gesel, ki sem jih oblikovala s pomočjo pogovorov z obema domačinoma, geslovnika s področja gozdarstva, tesarstva, lesarstva in splavarstva v rokopisni obliki, Petra Weissa ter Slovarja govorov Zadrečke doline med Gornjim Gradom in Nazarjami, prav tako Petra Weissa. V narečnem slovarju je zajeto tako staro besedje, ki izginja in ga pozna le še najstarejša generacija govorcev, kot besedje, ki ga je na obravnavano območje prinesla sodobna tehnika in ga uporablja tudi mlajša generacija.

1.3 Metode in načini zbiranja gradiva

Za izdelavo diplomskega dela sem uporabila metodo zbiranja gradiva na terenu in metodo analize zbranega gradiva. Uporabila sem dialektološko metodo zvočnega snemanja vodenega pogovora z informatorjema in govor zapisala v fonetični transkripciji, kar sem pozneje potrebovala za analizo govora na glasoslovni, oblikoslovni in skladienski ravnini ter za izdelavo slovarja. Pri tem sem uporabila slovaropisni pristop izdelave geselskih člankov.

2 GEOGRAFSKA IN ZGODOVINSKA OPREDELITEV VASI ROVT POD MENINO

Rovt pod Menino je naselje samotnih hribovskih domačij, ki leži nad Zadrečko dolino, na meji med zakraselima planotama Menino (Stravnik, 1127 m) in Dobrovljami (Šentjoški vrh, 1077 m), kjer je pas neprepustnih metamorfnih kamnin. Vanje sta potoka Hudovinc in še zlasti Voložnica vrezala globoki grapi. Čez preval Lipa (721 m) vodi stara pot iz Zadrečke doline na Vransko, čez preval Slopi (925 m) pa v Tuhinjsko dolino. Zaradi neugodne osojne lege prevladuje gozdarstvo (Krajevni leksikon Slovenije 1995: 332).

Zgodovinsko gledano se tu ni kaj posebnega dogajalo. V času tlačanstva so imeli v Šmartnem ob Dreti gornjegrajski gospodje svoj urad (ministerial), ki so ga imenovali urad Dreta. Razmeroma kmalu se pojavijo prvi svobodnjaki, ki so postali neke vrste zgledna posestva. Že pred 1. svetovno vojno so bili prebivalci narodno osveščeni, kar se je pokazalo še prav posebno v času podpisovanja peticije za novo jugoslovansko državo. Že leta 1921 so ustanovili svojo hranilnico, po 2. svetovni vojni pa še kmetijsko zadrugo. V drugi polovici tridesetih let pa je zaživelo delavsko gibanje med žagarskimi in lesnimi delavci (<http://www.nazarje.si>).

3 GOZD, GOZDARSTVO V ZGORNJI SAVINJSKI DOLINI

Značilna podoba Zgornje Savinjske doline je razgibana gozdnata krajina, ki je le v dolinskem delu ob Savinji in Dreti nekoliko bolj strnjeno poseljena. Ravninski svet se nikjer bistveno ne razmakne, saj ga ustavlja obkrožajoči gorski svet, ki se hitro spušča s svojimi strmimi pobočji vse do struge Savinje in njenih pritokov. Človek je našel ta svet že gozdnat, razmeroma varen tudi posamezniku, ki je iskal hrano sebi in svojemu rodu.

Zgornja Savinjska dolina je bila že zgodaj poseljena. Stari Slovani so se najprej naselili v okolici Ljubnega, Gornjega Grada in Rečice, saj so bili poljedelci in so iskali za kmetovanje primerna zemljišča blizu vode in v ravnini. Obdelovalnih površin je bilo malo, saj je bil ta predel v veliki meri gozdnat.

Dolina je bila dolgo odrezana od ostalega predela območja Savinje. Zemljepisno je torej predstavljala dokaj zaprt prostor naše domovine. Na eni strani Kamniško-Savinjske Alpe, na drugi slaba cestna povezava, sta določala svojevrsten gospodarski in siceršnji razvoj.

Gozd je dajal celotni krajini in ljudem v njej odločilen pečat gospodarskega razvoja. Ljudje so les izkoriščali za svoje potrebe vse do časa, ko je dobival večjo vrednost na trgu. Ko je les postal zanimivo tržno blago, so se pojavili razni trgovci, ki seveda niti mislili niso na dobro kmeta pri odkupu lesa in njegovem spravlilu s planin vse do žag in še dalje s splavi do Romunije.

Po propadu staroslovenskih kneževin je bil leta 1140 v Gornjem Gradu ustanovljen benediktinski samostan. Menihi so imeli pravico krčiti gozdove, kar je omogočilo poselitev tudi hribovskih predelov. Naša kulturna krajina, ki ji dajejo pečat mogočni gozdovi in celki

(osamljene višinske kmetije, obkrožene z gozdom), je bila do 13. stoletja s tem izoblikovana. Po dobrih treh stoletjih benediktinskega samostana je rimsko-nemški cesar Friderik III. leta 1461 ustanovil ljubljansko škofijo, kot dotacijo pa ji je dodelil vso posest gornjegrajske opatije. Z umorom kneza Ulrika II. leta 1456 je prenehala obstajati vladavina Celjanov, zaščitnikov gornjegrajskega samostana, vso celjsko posest pa so pridobili Habsburžani. Nastopilo je obdobje popolne nemške oblasti. Vladavina nemštva pod Habsburžani je združila vsa ozemlja, kjer so bivali Slovenci, in je trajala do razpada avstro-ogrskega cesarstva leta 1918.

Leta 1787 je cesar Jožef II. smiselno zaokrožil meje ljubljanske škofije. Zgornja Savinjska dolina je prešla pod cerkveno območje lavantinske škofije. V tem času je prišlo do podržavljenja gozdov ljubljanske škofije – v lasti cerkvenega sklada (države) je posest ostala do leta 1825, ko je bila v celoti vrnjena ljubljanski škofiji. Prva karta in načrt za upravljanje gozdov sta ravno iz obdobja 1788–1825, ko so bili gozdovi pod državno upravo. Z vrnitvijo posesti ljubljanski škofiji je bilo načrtovanje ponovno zapostavljeno, saj je bil prvi gozdnogospodarski načrt izdelan šele za obdobje 1893–1902. Leta 1901 je upravo prevzel F. Di Centa, ki je želel ustvariti sodobno in donosno podjetje in je zato izdelal gozdni načrt: lastna sečnja, drevesnice, postavil je tudi gozdarske delavske kočice. Še korak naprej je naredil naslednji upravitelj – Lojze Žumer, ki je začel les predelovati na lastnih lesnih obratih ne samo v žagan les, ampak tudi v lesne izdelke. Številčnejše družine z manjšo količino kmetijske zemlje niso mogle preživeti. Zato so delavci iskali zaposlitev v gozdno-lesni dejavnosti: kot žagarji, splavarji itd., predvsem do prve svetovne vojne pa so se z veččinami in znanjem zaposlovali tudi drugod, npr. v Bosni in v Romuniji, kamor so jemali s seboj cele družine. Iz romunskih šum so olcarji s seboj prinesli strokovne izraze, ki so se kasneje uporabljali ob spravilu lesa po drčah, t. i. rižah (»Ubauf!, »Kergo!« in »Varda!«) (Zemljič 1956: 57).

Po razpadu cesarske Avstrije je podeželsko prebivalstvo ob napovedani agrarni reformi leta 1919 pričakovalo, da se bo velika socialna diferenciacija zaustavila in popravila z razlastitvijo veleposesti. Prve prehodne odredbe v Kraljevini Jugoslaviji so določile največjo možno posest 200 ha skupne zemlje, vse viške naj bi dobili agrarni interesenti. Toda prvotni agrarno-socialni val je kmalu popustil pod pritiski veleposestnikov in kapitala, izigravanje agrarne reforme pa je postajalo vse večje. Ljubljanska škofija je v prvih letih del obdelovalne zemlje odprodala, gozdove pa je hotela obdržati v celoti v svoji posesti. Ob koncu agrarne reforme je bila podržavljena le osmina veleposestniških gozdov.

Med drugo svetovno vojno je leta 1941 nemška uprava zaplenila vso gornjegrajsko škofijsko posest v korist dežele Štajerske.

Po končani vojni je z Zakonom o agrarni reformi gornjegrajsko škofijsko posestvo prišlo ponovno pod udar agrarne reforme. Gozdovi in del planinskega sveta so bili preneseni v upravljanje »Državni gozdni upravi v Nazarjah«. Nacionalizacija pa je poleg škofijskih zajela tudi zasebne gozdove, večina je bilo prenesenih v upravljanje Gozdnega gospodarstva

Nazarje. Po končani agrarni reformi je bilo v Zgornji Savinjski dolini leta 1956 v lasti Splošnega ljudskega premoženja približno 40 % vseh gozdov v dolini (Firšt 1998: 81–126).

Na podlagi Zakona o denacionalizaciji iz leta 1991 ljubljanska nadškofija od leta 2004 spet upravlja z nekaj več kot 8100 hektarji gozdov in kmetijskih zemljišč v Zgornji Savinjski dolini. Gozdarstvo je danes na tem območju najpomembnejša panoga na veliki večini hribovskih kmetij. Les še danes predstavlja najpomembnejšo surovino. Več kot polovico lesa lastniki gozdov prodajo kot hlodovino, torej nepredelan les. Nekaj manjših predelovalcev lesa predeluje les predvsem v polizdelke, izdelke stavbnega mizarstva in mizarске izdelke.

4 GOVOR VASI ROVT POD MENINO

4.1. Umestitev govora v narečno skupino

Govor vasi Rovt pod Menino spada v štajersko narečno skupino, in sicer v zgornjesavinjsko narečje. Zgornjesavinjsko narečje se govori ob zgornji Savinji in njenih pritokih (Dreta) na posestvih nekdanjega benediktinskega samostana v Gornjem Gradu (Gornji Grad, Bočna, Ljubno, Radmirje, Luče ...), vendar je govorica Solčave in Logarske doline že drugačna.

V primerjavi s srednjesavinjskim je zgornjesavinjsko narečje bolj arhaično, kar se med drugim kaže tudi v dvojnih zastopnikih za psl.č, e in o v slovenskih dolgih zlogih. To in še nekatere druge posebnosti povezujejo to narečje z govori ob Paki in zgornji Mislinji, preko njih pa s pohorskim narečjem (Logar 1993: 136, 137).

4.2 Analiza govora vasi Rovt pod Menino po jezikovnih ravlinah

S pomočjo analize transkripcije pogovorov bom podala nekaj glasoslovnih, oblikoslovnih in skladenjskih značilnosti govora Rovta pod Menino.

4.2.1 Glasoslovje in naglas

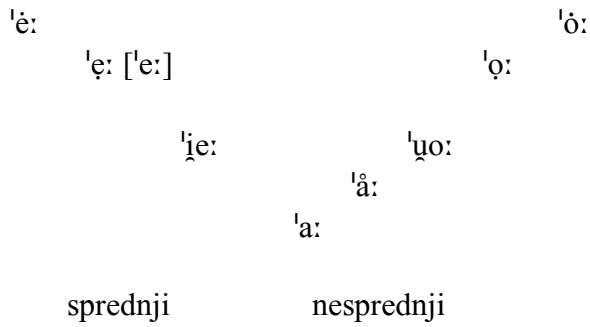
4.2.1.1 Naglas

1. Naglas ni vezan na določeno mesto v besedah.
2. V naglašanih zlogih pozna govor kvantitetno nasprotje, ne pozna tonemskega naglaševanja ter ima dva naglasa ('V:, 'V) in nenaglašeno kračino (V).
3. Naglas ne nastopa na prvotno kratkem zadnjem zlogu večzložnic.
4. Dolgi samoglasniki nastopajo le pod naglasom.
5. Mogoče so zložene in sestavljene besede z več naglasi.

4.2.1.2 Samoglasniki

4.2.1.2.1 Inventar

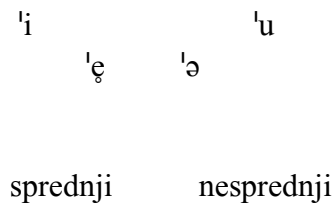
Dolgi samoglasniki



/ʼa:/ (tudi v ʼa:r) ni izrazito dolg.

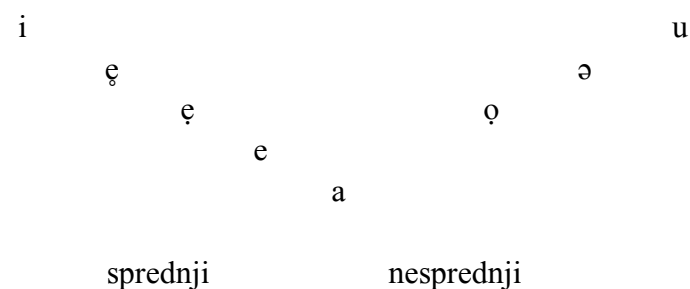
Kratki samoglasniki

Naglašeni



/i/ in /u/ nista izrazito kratka. Dolžine /a:/, /i/ in /u/ se zelo izenačujejo.

Nenaglašeni



Silabemi ʃ, ɲ, ŋ, ʀ so položajne različice zvočnikov /l m n r/, pojavljajo pa se predvsem v hitrem govorjenju.

4.2.1.2.2 Distribucija

Dolgi samoglasniki

Nastopajo le pod naglasom, in sicer v vseh položajih.

1. /è:/ in /e:/ pred /j/ nista mogoča, nadomesti ju /ɛ:/, ki v nekaterih primerih alternira z /i/ – 'vɛ:ja = 'vija.
2. /â:/ pred istozložnim /v/ ni mogoč, nadomesti ga /a:/ – t'ra:va, t'ra:u.

Kratki naglašeni samoglasniki

1. Naglašeni /ɛ/ za /č ž š r j/ prehaja v /ə/, torej je njegova položajna različica.

Kratki nenaglašeni samoglasniki

1. Za soglasniki /č ž š r j/ se v prednaglasnih in ponaglasnih zlogih namesto /e/ pojavlja /a/ – 'gɔ:ša (I/R ed.).
2. Prednaglasni /ɛ/ alternira z /e/, za /č ž š r j/ pa tudi z /a/.
3. Za /č ž š r j/ se namesto /ɛ/ pojavlja tudi /ə/ – 'gɔ:šə.
4. /a/ in /ə/ za /l/ in /n'/ nista mogoča, namesto njiju nastopata /e/ in /ɛ/ – 'kuo:nɛm.
5. Kadar stoji /u/ v vzglasju ali na začetku besede, pred katero je beseda s samoglasnikom v izglasju, lahko ima predvsem v hitrem govorjenju različico [ɥ].

4.2.1.2.3 Izvor

Dolgi samoglasniki¹

'è:

- ← naglašenege e v nezadnjem besednem zlogu – ap'nè:nca 'apnenica'
- ← ɛ – g'rè: 'gre'
- ← naglašenege ɛ v nezadnjem besednem zlogu – 'dè:tɛle 'detelja'
- ← naglašenege ɛ̃ v nezadnjem besednem zlogu – sm'rè:ka 'smreka'
- ← è: in i: pred r – 'mè:ra 'mera', sɛ'kè:ra 'sekira'
- ← i pred istozložnim /v/ za p, b – 'bè:u 'bil'
- ← ə: – 'mè:x 'mah'
- ← naglašenege ə v nezadnjem besednem zlogu – u'tè:knem 'vtaknem'
- ← i:, včasih za zvočnikom – 'mè:žat 'mižati'

'ò:

- ← naglašenege o v nezadnjem zlogu – 'xò:ja 'jelka'
- ← nenaglašenege o po pomiku starega akuta v večzložnicah – jə'gò:da 'jagoda'

¹ Primere izvora samoglasnikov in soglasnikov, za katere v zapisu posnetih besedil nisem našla potrditve, sem povzela po razpravi Petra Weissa Fonološki opis kraja Spodnje Kraše.

← o: ali q: pred istozložnim j – *'mó:j* 'moj'

← u pred istozložnim r, j – *'čó:j* 'čuj'

'e: [*'e:*]

← e: – *čė'bė:ta* 'čebela'

← ě: – *b'rė:k* 'breg'

← ě, ki je prišel pod naglas po umiku cirkumfleksa za zlog proti začetku besede – *'lė:pə* 'lepo'

← a + j – *'kė:* 'kaj', *z'dė:* 'zdaj'

← a:j – *'mė:xnė* 'majhni'

← -e:j – *'prė:* 'prej'

← i v glagolski priponi -irati, -iram – *pə'bė:rat* 'pobirati'

← e v predponi pre-, ki je prišel pod naglas – *nap'rė:de* 'naprodaj'

← e + i v glagolu nimam – *'nė:m* 'nimam'

'o:

← o: – *'vɔ:s* 'voz'

← zgodaj podaljšanega naglašenege o – *ut'rɔ:k* 'otrok'

← q: – *'mɔ:š* 'mož'

← naglašenege q v nezadnjem besednem zlogu – *'gɔ:ba* 'goba'

← ɫ: in ɫ – *'žɔ:na* 'žolna'

← istozložnih naglašeneh ow, ol, o:w, o:l, a:w in iz skupin ow, ol – *gə'r'mɔ:jə* 'grmovje',
p'rɔ:zap'rɔ: 'pravzaprav'

'i:

← naglašenege ə v edinem besednem zlogu – *'d̥i:š* 'dež'

← e, ki je prešel pod naglas po premiku naglasa s končnega kratkega zloga – *u'r̥i:me* 'vreme'

← ɛ, ě, ki je pozno prišel pod naglas – *'p̥i:ta* 'peta'

← naglašeneh e, ɛ, ě v edinem besednem zlogu – *c'v̥i:k* 'lesen klin'

← e, ɛ, ě, ki so prešli pod naglas po premiku izglasnega cirkumfleksa za zlog proti začetku besede – *b'r̥i:ga* 'brega'

← e v predponi pre-, ki je prešel pod naglas – *p'r̥i:dat* 'prodati'

← i: pred r ali med dvema zvočnikoma – *'m̥i:mə* 'mimo'

'u:

← o, ki je prešel pod naglas po premiku naglasa s končnega kratkega zloga – *'k̥u:za* 'koza'

← naglašeneh o, q v edinem besednem zlogu – *'k̥u:š* 'koš'

← o, q, ki je prišel pod naglas po premiku cirkumfleksa na zadnjem zlogu za zlog proti začetku besede – *'g̥u:ra* 'gora'

'a:

← a: in naglašenege a v nezadnjem besednem zlogu – *'pa:lca* 'palica'

← a:, ki mu sledi istozložni /v/ – *k'ra:u* 'krav' (toda *k'r̥a:va* 'krava')

← a po premiku naglasa z zadnjega naglašenege zloga proti začetku besede – *'ta:k* 'tako'

← o za /v/, ki je prišel pod naglas po premiku naglasa s končnega kratkega zloga – *'va:sa* 'osa'

- ← e za č ž š r j – 'ša: 'še'
- ← iz r:, r (skupaj z r) – 'va:rba 'vrba'
- ← e v nikalnici ne – 'na:m 'ne bom'

'â:

- ← a: – 'pâ:s 'pas', 'frâ:ta 'poseka'
- ← a: + j – 'kâ: 'kaj'
- ← ɛ:, za ž v posameznih primerih – 'žâ:ja 'žeja'

Kratki samoglasniki

Naglašeni kratki samoglasniki

'i

- ← i: – 'list 'list'
- ← naglašenege i v nezadnjem besednem zlogu – 'bɔrɔ'nica 'borovnica'
- ← naglašenege e, ɛ, ě, pred /j/, [ɥ] – 'vija 'veja'

'u

- ← u: – 'sux 'suh'
- ← naglašenege u v nezadnjem zlogu – 'lupɛt 'lupiti'
- ← izglasnih -ul in -uw – 'ču 'slišal'
- ← o: v posameznih primerih – 'kumɛ 'komaj'
- ← o v prevzetih besedah – 'šudɔr 'gramoz'
- ← ol – 'juša 'jelša'

'ɛ

- ← dolgega naglašenege i v posameznih primerih – 'zɛt 'zid'
- ← kratkega naglašenege i – 'bɛt 'biti'
- ← u za Í (po premiku naglasa) – 'lɛdɛ 'ljudje'
- ← e, ə v posameznih primerih – 'mɛne 'mene'

'ə

- ← ə – 'vəs 'ves'
- ← ɔ, ki je prišel pod naglas po premiku naglasa s končnega zloga – 'vəgu 'vogal'
- ← naglašenege o v nezadnjem besednem zlogu – 'vəle 'volja'
- ← ě, ɛ za /j/ – 'jəza 'jeza'
- ← u, ki je prešel pod naglas po umiku cirkumfleksa s končnega zloga – 'xədə 'hudo'
- ← kratkega naglašenege a – 'məstən 'masten'
- ← i:, i za /č ž š r j/ – 'jət 'iti'
- ← kratkega naglašenege u – 'kəp 'kup'
- ← a: v posameznih primerih med dvema zvočnikoma – 'rəma 'rama'
- ← a v besedi kakor – 'kəkər 'kakor'

Nenaglašeni kratki samoglasniki

i

- ← i, kadar se ne reducira v /ɛ/ (za č ž š r j v /ə/ – ži'vi 'živi')
- ← e, kadar se ne reducira v /ɛ/ (za č ž š r j v /ə/ – či'žā :na 'čežana')

u

- ← vzglasnega u- – u's̘e:sə 'uho'
- ← vzglasnega o- – u'r̘e:x̘e 'orehi'
- ← izglasnih -w ali -l v položaju za /r/ – 'ča:ru 'črv'
- ← izglasnih -il, -ěl in -iw s palataliziranjem predhodnega soglasnika (če je palataliziranje mogoče) – sp' l̘e:s 'n'u 'splesnel'
- ← izglasnega -ow – 'p̘uo:kru 'pokrov'
- ← -ew-, -wi-, -ol- pred pripono -ca, -əc – 'k̘uo:zuc 'kozolec'

ɛ

- ← izglasnega -e pri samostalnikih sr. sp. za c, l̘, n̘ (ki ne podaljšujejo osnove) – 'sa:rc̘e 'srce'
- ← izglasnih o, q, u, ə za prvotno palatalnim soglasnikom – 'č̘e:u:l̘e 'čevlji'
- ← izglasnega -je – b'rin̘e 'brinje'
- ← ə v priponi -ək ne za /č ž š r j b f/ – 'iln̘ek 'ivje'
- ← i v priponi -ika ne za /č ž š r j b m v/ – 'k̘uo:z̘eka 'manjšalnica od koza'
- ← nenaglašena, tudi izglasnega i ne za /č ž š r j/ – g'r̘ā:b̘et 'grabiti'
- ← prednaglasnega u za l̘, l – l̘e's̘ina 'lupina'
- ← prednaglasnega e, ě – s̘e'b̘o:j 'seboj'
- ← v prevzetih besedah – 'f̘e:rt̘ek 'gotov'
- ← -oj v 1. ženski sklanjatvi – 'ž̘ā:g̘e 'žago'

ə

- ← ə v priponah -əc, -ər ipd. – x'l̘ā:p̘ac 'hlapec'
- ← ə v skupini kət – k̘ā'd̘o: 'kdo'
- ← ə v priponi -ək, -ik za /č ž š r j b f t/ – 'm̘ā:č̘ak 'obračalka'
- ← i v priponi -ika za /č ž š r j b m v/ – 'j̘ā:m̘aka 'jamica'
- ← o, q – d'r̘ie:v̘ə 'drevo', k̘ā'rit̘ə 'korito'
- ← prednaglasnega u – l̘ā'b̘ā:dar 'lubadar', s̘ā's̘im 'sušim'
- ← izglasnega -i za /č ž š r j/ – 'n̘uo:ž̘ə 'noži'
- ← izglasnih o, q, u ne za palatalnim soglasnikom – u'l̘ā:k̘ə 'vlako'
- ← a – up'd̘e:t̘an 'obdelan'
- ← o in a v končnicah -om in -am samostalniških sklanjatev – 'va:z̘əm 'vozovi'
- ← nenaglašena ɣ (skupaj z r) – 'k̘o:k̘ər 'kolikor'
- ← nenaglašena i (skupaj z r) – p̘ər 'pri'
- ← prednaglasnega u (skupaj z r) – dr̘ā'ga:č̘ 'drugače'
- ← -oj v 1. ženski sklanjatvi – s 'xiš̘ə 's hišo'
- ← i – 'p̘e:t̘ant'rid̘es 't' 'petintrideset'
- ← e – m'l̘ā:d̘jə 'mladje'

ę [e]

- ← prednaglasnih e, ę, ę̃ – *lęs 'nika* 'lesnika'
- ← istozložnega aj – *'duo:mę* 'doma'
- ← prednaglasnega ɾ (skupaj z r) – *čęrk'liu* 'cmerav'
- ← nenaglašenega ę – *'pã:met* 'pamet'
- ← izglasnega ę pri sam. s. sp. na za /č ž š r j/ – *'tje:le* 'tele'
- ← e v samostalniški priponi -er – *g're:der* 'greder'
- ← eje (po kontrakciji) – *'niže* 'nižje'
- ← ə v pridevniški in samostalniški priponi -ək – *g'lã:dek* 'gladek'
- ← i v samostalniški priponi -(n)ik – *'ko:čnek* 'zajčnik'
- ← ponaglasnega a za í, ń – *'sa:rne* 'srna'
- ← pred- ali ponaglasnega o – *'pò:vędne* 'povodenj'
- ← pred- ali ponaglasnega a – *makę'dã:m* 'makadam'
- ← i – *dę're:ktor* 'direktor'

o

- ← istozložnih ow, ol, aw, al – *'žã:gona* 'žagovina'
- ← el – *čęb'õ'nã:k* 'čebelnjak'
- ← ponaglasnega o pred raznozložnim /v/ – *'jã:lõva* 'jalova'
- ← prednaglasnega e za r – *ubrõz'lina* 'obrezlina'
- ← prednaglasnega ve – *žõ'plę:nka* 'žveplenka'
- ← o v novejših besedah, kjer ni prešel v ə – *võdõ'võt* 'vodovod'

a

- ← a – *'dę:tat* 'delati'
- ← e, ę in ę̃ v položaju za /č ž š r j/ – *'jã:mšak* 'okrogli les za utrjevanje rovov v rudnikih', *'vã:rax* 'oreh'
- ← ponaglasnega o pred raznozložnim /v/ – *ma'cę:snava* 'macesnova'
- ← o v posameznih primerih akanja – *p'rã:prat* 'praprot'
- ← prednaglasnega ve – *žap'lę:nka* 'žveplenka'
- ← e v posameznih primerih – *ca'pin* 'cepin'
- ← e v nikalnici ne – *na 'lupę* 'ne lupi'

Zlogotvorni zvočniki

l

- ← ęl iz li, eí za t, d – *'mũo:d'lte* 'molite'
- ← l za istozložnim [u] – *'ma:uľ* 'gobec prežvekovalcev'
- ← əl iz eí – *čę:n't'ľ* 'tisočinka kubičnega metra'

m

- ← nenaglašenih əm, om, am – *sň* 'sem'
- ← ponaglasnega ęm – *'kò:lň* 'premog'

ŋ

- ← ən iz pred- in ponaglasnega ni- – *dɛ'fɛ:ktŋ* 'okvarjen, poškodovan'
- ← ən iz kratkega ɛ – *'ka:mŋ* 'kamen'
- ← ponaglasnih ali breznaglasnih ən, əm, ɛm – *'va:gŋ* 'ogenj'
- ← prednaglasnega ali breznaglasnega nə – *ŋ* 'in'
- ← breznaglasnega əm – *tŋ* 'tam'

ʁ

- ← ər iz pred- ali ponaglasnega ra, ro, ru, or, ur – *dʁ'ga:č* 'drugače'
- ← ər iz prednaglasnega ar – *kʁ'bit* 'karbid'

4.2.1.3 Soglasniki

4.2.1.3.1 Inventar

Zvočniki

v [v]	m [m]	
v'	m'	
ɫ	r	n[n]
l		n'
j		

Nezvočniki

p	b	f	
p'	b'	f'	
t	d		
t'	d'		
c	[ʒ]	s	z
c'		s'	z'
č	[ʃ]	š	ž
k	g	x	[ɣ]

Mehčanost nezvočnikov v položaju tik pred sprednjimi samoglasniki v slovarju ni označena.

4.2.1.3.2 Distribucija

Zvočniki

1. Zvočniki /m/, /n/ in /v/ so palatalizirani v posameznih primerih pred drugotnimi nesprednjimi samoglasniki in na koncu besed: *'kɔ:n* 'konj'.
2. /v/ nastopa kot [v], v položaju pred soglasnikom ima različico [v̥], ki alternira z /u/ – *'vɔ:s* 'voz', *up're:ga* 'vprega'.

3. [ɥ] ni mogoč v izglasni skupini, ko bi pred njim stal naglašeni /u/ – 'ču 'slišal'.
4. /v'/ nastopa le pred nesprednjimi soglasniki – p'râ:v'u 'pravil'.
5. /j/ ni mogoč za /i/ na koncu besede ali pred soglasniki – 'pi 'pij'.
6. /ʎ/ nastopa v položaju pred nesprednjimi samoglasniki. Na koncu besede ali pred soglasniki ni mogoč – 'lâ:stoka 'lastovka'.
7. /l/ ni mogoč v položaju pred /a/. Nastopa pred sprednjimi samoglasniki – 'lɛ:s 'les'.
8. /n'/ je palataliziran tudi pri sklanjanju pridevnikov po redukciji /ɛ/ – 'ja:n'mə 'enemu'.
9. /m/ se pri sklanjanju pridevnikov po redukciji /ɛ/ ne palatalizira – 'sâ:mga 'samega'.
10. /n/ ima pred /k g x/ različico /ŋ/ – amer'kâ:ŋka 'gozdna žaga'.
11. /m/ ima pred /f/ različico /m̥/ – 'šim̥fat 'negativno govoriti'.

Nezvočniki

1. V besedi in besedni zvezi nezveneči nezvočnik ni mogoč pred zvenečim in zveneči ne pred nezvenečim – g'lâ:dtka 'gladka', gri'čɛ:ɥnad'ga 'gričevnatega'.
2. Na koncu besede pred premorom so mogoči samo nezveneči nezvočniki – 'ta:rt 'trd'.
3. Nezvočniki (razen /č ž š/) so palatalizirani:
 - pred $\emptyset \leftarrow i$ – mât' 'mati'
 - pri reduciranih dvojnicah k vel. za 2. os. ed. ter pred končnicami pri vel. za 1. in 2. os. mn. ter 1. os. dv. pred končnicami – 'nɛ:s 'nesi'
 - pred -u $\leftarrow i\mathfrak{y}$ – 'va:z'u 'vozil'
 - pred -o $\leftarrow -\mathfrak{e}\mathfrak{y}$, -ël – 'jəm'o 'imel'
 - /d/ in /t/ se palatalizirata v stranskih sklonih pridevnika pred $\emptyset \leftarrow \mathfrak{e}$ – 'puz'd'ga 'pustega'
 - v stranskih sklonih samostalnika pred $\emptyset \leftarrow \mathfrak{e}/\mathfrak{o}$ – 'pəs'ka 'psička'.
4. V besedi nepalatalizirani nezvočnik ni mogoč pred palataliziranim, v izglasju pa ni mogoč nepalatalizirani nezvočnik za palataliziranim (izjema so seveda nezvočniki /č ž š/, ki ne morejo biti palatalizirani – d'va:js't' 'dvajset'.
5. Samo nezveneči nezvočniki so mogoči tudi na koncu besede pred samoglasnikom ali zvočnikom naslednje besede – m'lâ:t 'mlad'. Zveneči nezvočniki na koncu besede se ohranjajo v pravih predlogih pred besedami, ki se začenjajo na samoglasnik, zvočnik ali zveneči nezvočnik – ud'nɛga 'od njega'.
6. Pred zvenečimi nezvočniki ima /x/ različico [ɣ], /c/ različico [ʒ], /č/ pa različico [ʒ̥].

7. V nekaterih medmetih se govori tudi [h̥] – 'aħa 'aha'.

4.2.1.3.3 Izvor

Zvočniki

v

← iz proteze pred prvotnimi o, o, – 'vâ:rax 'oreh'

← pred i za predpono u- – u'vęt 'uiti'

← b pred š – 'na:uš 'ne boš'

← v glagolski priponi -wa- – za'uvivat 'zavijati'

ɥ

← prednaglasnih o-, u- na samem začetku besede ali za samoglasnikom prejšnje besede ali vzglasnega v- – ɥz'dignę 'dvigni'

← w pred soglasnikom – m'ra:ɥle 'mravlja'

← l v del. na -l v ed. m. sp. za naglašenim samoglasnikom – g'rje:ɥ 'grel'

v'

← v pred prvotnimi -il, -ěl – 'živ'ɔ 'živel'

j

← kot prehodni j – 'va:jstər 'oster'

← kot proteza pred prvotnim i, e, če je ta naglašen – 'jət 'iti'

l

← l pred sprednjimi samoglasniki, pred soglasniki in v izglasju – 'listɔc 'listavec'

← primarne skupine tl, dl pred sprednjimi samoglasniki – 'lę:tvə 'dleto'

← gl- – 'lę: 'glej'

ł

← l pred nesprednjimi samoglasniki – ł'gã:r 'logar'

← primarne skupine tl, dl pred nesprednjimi samoglasniki (v deležnikih na -l je skupina ohranjena) – 'šilə 'šilo'

m

← q (v zvezi ɔ:m) skupaj z ɔ: – 'pɔ:mpək 'poppek'

m'

← p'rim' 'primi'

n

← n̄ v izglasju in pred soglasniki – š'kô:rən 'škorenj'

← m pred k – 'sê:dəŋka 'sedmica'

← mn – *vəs'na:jst* 'osemnajst'

← b pred č – *klən'čič* 'klobčič'

n'

← *ń* – '*va:gən*' 'ogelj'

← n po redukciji i – '*un*' 'on'

Nezvočniki

b

← v v posameznih primerih – '*gužba* 'gneča'

← p v posameznih primerih – '*šk'rəbəc* 'škripec'

← d v posameznih primerih – '*gruba* 'gruda'

c

← s pred v – '*vè:dər* 'sveder'

← s v posameznih primerih – '*cəkər'lin* 'saharin'

č

← *č* pred l – '*zapęčlet* 'zaplesti'

← ž (v zvezi žv-) – '*čvè:čət* 'žvečiti'

← š – '*varučka* 'varuška'

← šč – '*sla:čica* 'slaščica'

← ds, ts, ks – '*kme:čkę* 'kmečki'

d

← b v posameznih primerih – '*gā:dęt se* 'gabiti se'

← g pred l – '*d'lę:n* 'glen'

← t – '*rę:grat -da* 'regrat'

← t v primarni skupini tl v del. na -l – '*pə'mjē:d'lę* 'pomedli'

f

← g pred t – '*nų:ft* 'noht'

← x v posameznih primerih – '*fè:rtaf* 'predpasnik'

← b v posameznih primerih – '*š'ra:uf* 'vijak'

g

← d pred n – '*g'nā:r* 'denar'

← d pred l – '*glè:sən* 'dlesen'

← k ali g – '*ljē:gek* 'lahek'

← k pred r v besedi – '*gruška* 'hruška'

x

← k ali g pred t ali k – '*mjē:xka* 'mehka'

← k pred m – '*x'mā:lə* 'kmalu'

← g v posameznih primerih – '*bọ:x* 'bog'

k

- ← tj – 'kɛ:dən 'teden'
- ← t pred l, predvsem v izposojenkah – k'li 'tli'
- ← t – 'kisoŋa 'veje tise' (← tisoŋa)
- ← t pred n – p'rɔ:kənca 'manjša sekira'

p

- ← b, predvsem v izposojenkah iz nemščine – pɔ:rma'sina 'vrtalnik'
- ← k v posameznih primerih – k'lupa 'kljuka'

s

- ← c v posameznih primerih – sekə'lɑ:r 'cirkularka, krožna žaga'

š

- ← št – 'pušat 'puščati'
- ← s pred k, t v posameznih primerih – š'kò:rja 'skorja'

t

- ← pt – 'tɛč 'ptič'
- ← k v skupini lkn – pò:ltna 'naoknica'

ž

- ← z po prekozložni asimilaciji – p'rɑ:žənčən 'prazničen'
- ← z, š v izposojenkah iz nemščine – žɑ:ga 'žaga'

4.2.1.4 Druge glasoslovne značilnosti

4.2.1.4.1 Izguba glasov

i → ∅ (fɛ:ndrat), a → ∅ (amer'kɑ:ŋka), e → ∅ (s'tɑ:rga), ě → ∅ (s'ja:t), ɛ → ∅ (t'ridɛs 't'), ə → ∅ ('za:jɛ), u → ∅ (s'rɔ:ɥ), o → ∅ (k'la:vas), j → ∅ (mɛ'nik), l → ∅ (d'ɥo:), ł → ∅ (u'bu), m → ∅ (vəs'na:jst), n → ∅ (u'dɛ:n), r → ∅ (g'ɥo:), v → ∅ ('sò:j), b → ∅ (pə'dò:ja), č → ∅ (xra'sina), d → ∅ ('va:pərt), k → ∅ (l'ie:x), p → ∅ ('tɛč), s → ∅ (šɛ:stɔ), t → ∅ ('kè:r), z → ∅ ('dɛ:)

4.2.1.4.2 Disimilacija

j–n ← ɥ–n ('ra:jfnik), l–m ← n–m ('a:ɥgəl'mɑ:s), l–v ← v–v (lɛ'vé:rca)

4.2.1.4.3 Metateza

čtv- ← čvet- (čvɛ'tje:rən), l–r ← r–l (lɛ'mɑ:ra), r–j ← j–r (mara'jɔ:n), r–p ← p–r (kə'r'piva)

4.2.2 Oblikoslovje

V slovarju so pri pregibnih besednih vrstah za poknjiženo iztočnico in za znakom ► zapisani naslednji podatki:

1. narečna iztočnična oblika, tj. prva narečna osnovna slovarska oblika: pri samostalniku im. ed. (pri samomnožinskih samostalnikih im. mn.), pri pridevniku im. ed. moškega spola, in sicer nedoločna oblika, pri glagolu nedoločnik.

2. (praviloma okrajšana) neprva osnovna slovarska oblika: pri samostalniku rod. ed. ali mn., pri pridevniku im. ed. ženskega in srednjega spola, pri glagolu oblika za 1. os. ed. sed.

3. razširjena slovarska oblika (lahko jih je tudi več), ki je navedena v zaglavju in omogoča tvorbo vseh drugih besednih oblik, kadar osnovne slovarske oblike ne zadoščajo.

Dvojnice k osnovnim slovarskim oblikam so navedene v glavi, dvojnice k razširjenim slovarskim oblikam pa v zaglavju.

Pri samostalnikih krajšava NŠ (tj. neštevno) omejujejo tvorbo oblik na ednino.

4.2.2.1 Samostalnik

1. Govor Rovta pod Menino pozna feminizacijo nevter (*'jâ:pka* 'jabolko'), maskulinizacije nevter pa ne.

2. Posamezne sklonske končnice so:

- daj. ed. m. in s. sp. (-u) > -ə – *š'tó:rə* 'panju'
- mest. ed. m. in s. sp. (-u) > -ə – *'dè:təcə* 'delavcu'
- or. ed. ojevske sklanjatve (-om, -em) > -ə – *b'ra:tə* 'bratom'
- mest. ed. m. in s. sp. (-u) > -ə – *'dè:təcə* 'delavcu'
- or. ed. ojevske sklanjatve (-om, -em) > -ə – *b'ra:tə* 'bratom'
- mest. ed. m. in s. sp. (-u) > -ə – *'dè:təcə* 'delavcu'
- or. ed. ojevske sklanjatve (-om, -em) > -ə – *b'ra:tə* 'bratom'
- im. mn. m. sp. (-i, -je) > -ɛ, za /č ž š r j/ tudi -ə – *'pâ:cəkɛ* 'okleščki'
- im. mn. s. sp. (-a) > -e – *'pile* 'pila'
- daj. mn. ojevske sklanjatve (-om, -em) > -əm – *b'ra:təm* 'bratom'
- mest. mn. ojevske sklanjatve (-eh, -ih) > -ex – *b'ra:tex* 'bratih'
- rod. ed. ojevske sklanjatve (-e) > -e – *'juše* 'jelše'
- daj., mest. ed. ž. sp. (-i) > -ɛ, za /č ž š r j/ tudi -ə – *sm'rè:kɛ* 'smreki'
- or. ed. ž. sp. (-o) > -ɛ, za /č ž š r j/ tudi -ə – *sm'rè:kɛ* 'smreko'
- daj. mn. ž. sp. (-am) > -əm – *sm'rè:kəm* 'smrekam'
- mest. mn. ž. sp. (-ah) > -ex – *sm'rè:kex* 'smrekah'

4.2.2.2 Pridevnik

1. V govoru Rovta pod Menino je pogostejša raba raba nedoločne kot določne oblike pridevnika.

2. Primernik tvorimo opisno, tj. s prislovom 'bəl ('bəl dɛ'bè:lɑ) ali z obrazili ('lɛ:pšə), presežnika pa tako, da primerniku dodamo predpono 'na:j ali 'na:r ('na:j'lɛ:pšɑ), ustrezno nenaglašeno obliko zaimka te ta tə (ta dɛ'bè:lɑ) ali s kombinacijo obojega ('na:jtadɛ'bè:lɛ).

4.2.2.3 Glagol

1. V govoru se uporablja kratki nedoločnik – se ja 'ma:gu 'lupɛt.

2. V namenilniški rabi se vedno govori nedoločnik – g'rè:m 'lupɛt.

3. Sedanjk v 3. os. mn. nima kratkih oblik tipa cvetó.

4. Glagol hoteti nima nedoločnika, 1. os. ed. sed. je 'vəčəm, nikalna oblika pa 'nəčəm.

5. Namesto formalno nikalne oblike pridevnika za 2. os. ed., dv. in mn. se pogosto uporablja zveza ne + nedoločnik – 'nɛ: 'rè:zat.

6. Brezpriponski glagoli imajo v 2. os. mn. končnico -te in v 2. in 3. os. dv. končnico -ta (za knjižni -ste in -sta) – 'dɛ:lɛte, 'dɛ:lɛta.

4.2.3 Skladnja

4.2.3.1 Skladenjske posebnosti

Popolne ponovitve

'Já:, nə 'tə smə 'dɛ:lalɛ 'təle pa 'təmlɛ ɯ 'Kɔ:mnə smə 'tut' 'dɛ:lalɛ, na 'Lubnɛm. 'Təm na 'Lubnɛm ɯ 'Kɔ:mnə 'gɯo:r smə 'tut' 'dɛ:lalɛ pa ...

Povezovalni členki

'Pɯo:l se ja pa za'čè:lə 'lɛ:s ɯ'kupe sp'ra:ɯlat jal, kə ja b'lə na'rè:tə, da sɛ ɯ'kupe pə'bɛ:rɔ. Nə 'pɯo:l, 'pɯo: ɔk'tɔ:bra sɛ za'čè:ɯ pa sp'rã:ɯlet 'tis'te 'fɛ:ndra, jal.

Ogovorilni glagolski izrazi

A 'vɛ:š, kə 'təle pər 'Lipɛ 'gɯo: 'rã:s'te, ɯt ka'pè:le 'dɯo:l, 'tist ja 'xəbət.

'Vɛ:š, 'vɛ:š, kə ni pəs'tiɯ ɯc'lɛ:ɯnɛk tez'gò:rɛɛ ...

Drugačni besedni red kot v KJ

Nə, 'pɯo:l pa s'pè:t d'rjɛ:və sɛ 'dɛ:ɯ, 'mis'lɛm a kə'mã:t, pa 'tɔ:, 'pɯo:l ja 'bè:ɯ 'kɔ: 'ta:kle.

Pomožni glagol na začetku stavka

Ja 'ta:k pət 'Nâ:zərje ũ'sə 'spâ:dałə, 'sâ:m tə ja b'la: gərŋg'râ:ns'ka, jal.

Izpuščen povedek (ali njegov del)

'Ta:j pa 'tut' ni b'lə 'nâ:deła a pa 'cè:s'te čas 'Ivja, smə pa 'ma:glə čas 'gə:šə, 'pɯo: sə se pa nar'dile 'riža, 'jâ:.

Izpuščen osebek

Nə pa, 'tə sə 'pɯo:l ub'lɛ:ke 'da:lɛ pa rəka'vice.

Pretrgan skladijski vzorec

'Mâ:čkə ja pa 'tistə, čə sɛ ... 'Čâ:s sə ũpɔ'râ:blalɛ 'mâ:čka, čə sɛ, d'rjɛ:və se ja ũst'rɯo:młə, da sɛ pə'tè:gnu nə'mâ:lə na st'râ:n. Da sɛ za'sukɔ d'rjɛ:və al pa kə sə 'luplɛ d'rɛ:ɯja, 'luplɛ, sɛ 'ljɛ:ɣkə za'sukɔ z 'mâ:čkə 'tut', a'njɛ:.

Kratki (enodelni) glagolski in neglagolski stavki

'Njɛ:, 'kè:la pa 'nɛ:č.

Pogosta ponavljalna mašila

Da sɛ za'sukɔ d'rjɛ:və al pa kə sə 'luplɛ d'rɛ:ɯja, 'luplɛ, sɛ 'ljɛ:ɣkə za'sukɔ z 'mâ:čkə 'tut', a'njɛ:.

'Jâ:, 'jâ:. Pa ũpɔ'râ:blajə 'na:jra:jšɛ 'tišlɛrjə jɛ'sɛ:nskə 'sɛ:čnə, a'njɛ:.

Poročanje o premem govoru

Na p'râ:gə pə'mɛ:nɛ, 'rjɛ:čmə, ka'kè:r ja 'rè:ku – »na p'râ:gə ja:s prɔ'dâ:m 'lɛ:s« – 'tɔ: se prɔ'da: na š'tò:rə 'lɛ:s.

4.3 Transkripcija govora vasi Rovt pod Menino

Za ponazoritev govora Rovta pod Menino navajam tri besedila v slovenski dialektološki transkripciji.² Z informatorjema sem se pogovarjala o gozdu in gozdarstvu.³

POGOVOR 1

V pogovoru so sodelovali: Ivan Semprimožnik, Nataša Bele, Jože Bele

² Transkripcijo govora sem pripravila z vnašalnim sistemom ZRCola, ki ga je na Znanstvenoraziskovalnem centru SAZU v Ljubljani razvil dr. Peter Weiss (dostopno na: <http://ZRCola.zrc-sazu.si>). Isto pri ponazarjalnem gradivu v tematskem narečnem slovarju v petem poglavju.

³ Pripovedujeta gospod Ivan Semprimožnik (1925–) in gospod Jože Bele (1941–). Posnela in zapisala Nataša Bele, Rovt pod Menino – oktober 2009–avgust 2010).

NATAŠA: 'Tɔ: ja 'tɔ:. 'Dɛ: 'na:jp'rɛ: mɛ bɛtɛ pə'vɛ:dlɛ, a s'tɛ 'vi s'kɔ:s ɥ 'gɔ:šə 'dɛ:ɫalɛ a s'tɛ ša blɛ 'kɛ: dər'gɛ na 'šihtə?

IVAN: S'kɔ:s. Səm za'čɛ:ɥ pər 'gɔ:z'd'nɛ pa səm s'kɔ:s də 'pɛ:n'zija.

NATAŠA: Də 'pɛ:n'zija pər 'gɔ:z'd'nɛ. G'da:j s'tɛ pa za'čɛ:lɛ 'dɛ:ɫat, 'ka:r žə 'xmå:ɫə, kə ...?

IVAN: 'Vəsŋ'stɛ:rɛz'd'ga 'lɛ:ta.

NATAŠA: 'Vəsŋ'stɛ:r... 'Kɔ:k s'tɛ b'lɛ pa 'stå:rɛ, kə s'tɛ za'čɛ:lɛ?

IVAN: D'va:js't' ... 'Təm ... G'lix 'tɔ:čnə ... 'Kɔ:l d'va:js't'.

NATAŠA: 'Kɔ:l 'dva:js't' 'lɛ:t.

IVAN: Nə, ɥt sɔ'då:tu səm 'på:ršu, pərbl'iznə.

NATAŠA: 'Aħa. In 'pɥo: s'tɛ 'skɔ:s də 'pɛ:n'zija 'dɛ:ɫalɛ pər 'gɔ:z'd'nɛ?

IVAN: 'Skɔ:s.

NATAŠA: 'Tɔ: pər 'nå:zerskɛ 'gɔ:z'd'nɛ?

IVAN: P'rɔ:zap'rɔ: gərŋ'rå:ns'ka. Gərŋ'rå:ns'kɛ.

NATAŠA: 'Aħa, 'Gò:rŋɛ G'rå:t.

IVAN: Ja 'ta:k pət 'Nå:zerjɛ ɥ'sə 'spå:daɫə, 'så:m tə ja b'ɫa: gərŋ'rå:ns'ka, jal.

JOŽE: 'Sɛ: 'vɛ:m.

NATAŠA: 'Aħa. ɥ'rɛ:də jɛ. A 'tɔ:, kə s'tɛ 'xò:d'lɛ 'rjɛ:čmə ɥ 'gɔ:šə 'dɛ:ɫat, s'tɛ 'xò:d'lɛ vɛ'činoɥa 'təle pə z'gò:rŋɛsə'vins'kɛ al s'tɛ 'dɛ:ɫalɛ 'tut' 'kɛ: ..., s'tɛ 'sɛ:kalɛ 'tut' 'kɛ: dər'gɛ?

IVAN: 'Jå:, nə 'tə smə 'dɛ:ɫalɛ 'təle pa 'təmle ɥ 'Kɔ:mnə smə 'tut' 'dɛ:ɫalɛ, na 'Lubnɛm. 'Təm na 'Lubnɛm ɥ 'Kɔ:mnə 'gɥo:r smə 'tut' 'dɛ:ɫalɛ pa ... 'Ta:k smə pa 'ka: 'təle 'bəl.

JOŽE: Strɔ'nik 'na:j'vjɛ:č.

IVAN: 'Jå:, 'jå:, pa 'təle na, ɥ Čər'nɛ:ɥcə 'tut'.

NATAŠA: Pa 'tə, 'Aħə ...

IVAN: Pa 'tə 'kɔ:l 'Gò:rŋɛga 'Gra:da, nə. Pa pa ɥ'sə 'tɔ:.

NATAŠA: ɥ'sə 'tɔ:. 'Dɔ:brə ja. 'Dɛ: mɛ pa 'nè:ke za'nima. Z'dɛ:, kə 'rjɛ:čmə z'dɛ: 'gɔ:z'd'nɛ 'dɛ:ɫocɛ 'dɛ:ɫəjə 'ta:k, da 'må:jə dɛ'ljɛ:nə 'dè:ɫə, a'njɛ:, na 'vɛ:m, 'ja:nɛ sə sɛ'kå:čɛ, d'rugɛ sp'ra:ɥlɛjə, t'rɛ:kɛ 'ɥɫå:čjə. 'Kək s'tɛ pa 'tɔ: ɥ'čå:sɛx 'dɛ:ɫalɛ? A s'tɛ 'mè:lɛ 'tut' 'ta:k 'ɫɔ:čanə al ... al s'tɛ ɥ'sə 'dɛ:ɫalɛ?

IVAN: Mi smə, 'nə, 'tə 'Rujt'ŋ'č ja 'bè:ɥ za p'rɛ:dɛ'ɫa:ɥca, nə sɛ ja 'rjɛ:klə. 'Tədə nas ja b'ɫə pɛt'na:jst ɥ'kəp, ɥ'sɛ 'tətɛ s'tå:rɛ, m'ɫa:dɛ smə 'ka: s'kupnə 'dɛ:ɫalɛ. Kə sɛ 'må:gu jal ... Nə p'rɛ:

sę 'sè:ko – spəm'lâ:t, 'mâ:ja se ja za'čè:lə 'sè:kat, 'p̥uo:l smə pa 'sɛ:kale də sep'tɛ:mbrə. 'P̥uo:l se ja pa za'čè:lə 'lɛ:s ɯ'kupe sp'rɑ:ɯlat jal, kə ja b'lə na'rè:tə, da sę ɯ'kupe pə'bɛ:rɔ. Nə 'p̥uo:l, 'p̥uo: ɔk'tɔ:bra sę za'čè:ɯ pa sp'rɑ:ɯlet 'tis'te 'fɛ:ndra, jal. Da sę 'p̥uo:l, kə ja 'zima b'lɑ: ... sę pa ... se ja nar'diła pa 'riža pa da se ja 'p̥uo: sp'rɑ:ɯlɛlə.

NATAŠA: 'Aħa. ɯ 'tistɛ 'rižə me ša 'nè:ke 'v̥jɛ:č za'nima. Bəma 'p̥uo:l 'r̥jɛ:kla. 'Tɔ: se p'rɑ:vɛ, da s'te 'dɛ:lalɛ ɯ'sə, da s'te 'sɛ:kale ...

IVAN: ɯsə, 'sɛ:kale, 'žɑ:gale, nə d'ruge pa 'ta:k ...

NATAŠA: D'ruge pa 'ta:k tak'ra:t ni b'lə.

IVAN: 'ɛ:ndɛ, 'nə, 'tə se ja 'r̥jɛ:kla, kə sę k'lɛ:s't'u d'r̥jɛ:və, ɯš'pɑ:cat, 'ja:l, 'p̥uo: pa 'bɛ:lt.

JOŽE: Ta'kɔ:.

NATAŠA: Kə se ja k'lɛ:s'tlə d'r̥jɛ:və, se ja 'r̥jɛ:kla ɯš'pɑ:cat? Kə 'tɔ: pa 'pa:rvič 'čujam ...

IVAN: 'Jâ: . 'Kəkər ja b'lə ...

JOŽE: Š'p̥uo:nc.

IVAN: 'Jâ:, a'n̥jɛ:, š'pɑ:cat – 'tɔ:, da sę ɯk'lɛ:s't'u d'r̥jɛ:və. Š'p̥uo:ncat, 'tɔ: ja pa s'pɛ:t d'rugə.

NATAŠA: 'Tɔ: ja pa ɯ'nə, da 'rɔ:p nar'diš. ɯ'rè:də ja.

IVAN: Nə, sę 'jəm'ɔ mała'rin p'rɔ:zap'rɔ:, za 'tist ja 'bè:ɯ 'na:j'bɔ:lš ... š'r̥uo:ke 'lis'te, da se ja 'tɔ: š'pɑ:calə.

NATAŠA: 'Kâ: pa 'p̥uo:l, pəgəzd'vɑ:lɛ s'te 'tut' 'vi, 'gɔ:z'd'nɛ 'dè:lɔci, a 'tɔ: sə 'bəl 'žɛ:n's'ke 'dɛ:lale, 'r̥jɛ:čmə 'p̥uo:l ...

IVAN: ɯt k'rɑ:ja smə. 'Jâ:, 'tut' sə 'žɛ:n's'ke, 'sɑ:mə, mi smə pa 'tut'. 'Kədər ni b'lə 'ta:k 'xudə 'dè:lɑ, jal, 'mis'lɛm, da smə 'mè:lɛ 'ca:jt.

JOŽE: Ta'kɔ:.

NATAŠA: S'te pa 'tut' pəgəzd'vɑ:lɛ.

IVAN: Smə pa 'tut' 'p̥uo:l š'lɛ pə'pucat pa pə'sɑ:dɛt.

NATAŠA: Pə'sɑ:dɛt 'p̥uo:l sm'rè:kce, sm'rè:kce ve'činɔma. Sə pa 'žɛ:n's'ke 'tut'. 'Aħa. 'Kək ja pa 'r̥jɛ:čmə, kə s'te 'dɛ:lalɛ 'ta:kle, a s'te b'lɛ 'p̥uo:l čes 'tɛ:dən, s'te 'xò:dlɛ ɯ'sɑ:k 'dè:n da'mɔ: al s'te b'lɛ ɯ 'ba:jtɛ?

IVAN: 'Jâ:, ɯt k'rɑ:ja smə ɯ'sɑ:k 'dè:n, smə 'xò:dlɛ da'mɔ: ɯ'sɛ, ɯt k'rɑ:ja ni b'lə ...

NATAŠA: Ša ni b'lə ...

IVAN: Ni b'lə 'ba:jte s'nâ:žne 'təle, bɛ 'rè:ku, da bɛ 'l̥jɛ:xk 'g̥uo: 'l̥jɛ:žɔ. Smə 'xò:dlɛ pa da'mɔ:.

NATAŠA: A s'te pa g'da:j ži'vilɛ 'tut' ɯ 'tətɛ 'vəlçɛrskɛ 'ba:jtɛ?

IVAN: O 'tut', 'tut' smə 'pɥo:, 'tut' smə le'žã:lə 'pɥo:l, pə'se:bnə 'pɥo:l, kə ja 'žičanca b'la:.
'Prɛ: 'nje:.

NATAŠA: 'Aña.

IVAN: 'Prɛ: smə pa 'ma:glɛ 'ka:r 'xɥo:s't' da'mɔ:.

NATAŠA: 'Xɥo:s't' da'mɔ:.

IVAN: 'Tut' ta'stã:rɛ, jal.

NATAŠA: ʋ'sã:k ve'čè:r, 'jã: 'Kək s'te pa 'rje:čmə, z'dɛ: 'mã:jə goz'dã:rjɛ, 'kã: pa 'vɛ:m,
'tã:kə p'rã:və goz'dã:rskə ʋ'p'rɛ:mə, ʋ'čã:sɛx nis'te 'mè:lɛ 'kã:ke pə'se:bne ʋ'p'rɛ:me? S'te b'lɛ
'ta:k 'rje:čmə, ʋ'b'lɛ:čenɛ 'čistə nɔr'mã:fnə a s'te 'mè:lɛ 'kɛ: pə'se:bnɛga?

IVAN: 'Jã:, smə b'lɛ 'ka:r nɔr'mã:fnə, kə nismə də'bilɛ ʋ'b'lɛ:ke. 'Tɔ: sə 'dɛ: 'pɥo:l, 'ka:r ja
'žičanca 'pɥo:l nas'ta:la. 'Pɥo: pa žə. Nə pa, 'tə sə 'pɥo:l ʋ'b'lɛ:ke 'da:lɛ pa rəka'vice. 'Prɛ: ʋt
k'rã:ja pa 'ta:k ni b'lə 'nɛ:č.

NATAŠA: Pa ni b'lə 'nɛ:č. Nə, 'kək ...

IVAN: Sɛ 'jəmɔ pa 'sɔ:jə 'žã:gə, ca'pin, s'kè:rə ...

NATAŠA: Nə, 'tɔ: səm g'lix 'misla ʋ'p'rã:šat. 'Jã:, 'kã: s'te pa 'rje:čmə 'mè:lɛ za ʋ'rɔ:djə ʋt
za'čè:tka? 'Žã:gə, ca'pin pa s'kè:rə, a ša 'kɛ: d'ruge?

IVAN: 'Jã:, 'nɛ:č d'ruge. 'Žã:ga ja b'la: g'la:rɥna pa ca'pin, s'kè:ra ...

JOŽE: 'Sã:m 'tɔ: sə ša b'le: amer'kã:ŋke.

IVAN: 'Jã:, amer'kã:ŋke, 'jã:.

JOŽE: Na'vã:dne 'žã:ge.

NATAŠA: 'Tɔ: sə ša b'le: 'rɥo:čne 'žã:ge, a'nje:?

IVAN: 'Rɥo:čne 'žã:ge, 'jã:.

NATAŠA: 'Jã: Pa ca'pin pa s'kè:rə ... 'Jã:, ʋ'rè:də. 'Kək s'te pa 'rje:čmə ... 'Ja:s səm 'tɔ:le, kə
səm 'ma:l' razisk'ɥa:la, səm 'pɥo:l 'na:šla, da sə b'lɛ 'dè:lɔçɛ 'tut' raz'ličnə p'lã:čənɛ, a'nje: Da
ja b'lə 'mɔ:žnə, da s'te 'dɛ:lã:lɛ al na 'nɔ:rmə al na 'šixt al 'kək s'te ve'činɔma 'dɛ:lã:lɛ?

IVAN: 'Tɔ: se ja, na ..., 'dɛ:lã:lɛ ʋt kə'bika, 'ja:l.

NATAŠA: ʋt kə'bika? 'Aña, na 'nɔ:rmə.

IVAN: 'Jã:, 'jã:.

NATAŠA: 'Aña, 'kò:kər kə'biku sɛ pə'se:kɔ, 'tò:k sɛ 'bè:ʋ 'pɥo: p'la:čən.

IVAN: 'Jã:, 'tɔ:, 'tɔ: se ja 'pɥo:l jɛ'sɛ:n z'mè:rɫə ʋsə, 'mis'lɛm, 'nə, se ja 'tut' 'p'rɛ: 'mè:rɫə, ʋ'sã:k
'mɛ:sənc, nə, da ja b'la: p'lã:ča, jal, pa ša 'pɥo:l s'kupnə, pa 'pɥo:l jɛ'sɛ:n.

NATAŠA: A 'jâ:, 'tɔ: s'te 'rje:čmə ...

IVAN: Da ja 'tut' də'bičək 'bè:ɥ, 'pɥo:l jè'se:n. 'Jâ:, 'pɥo:l kə ja b'lə 'fɛ:rtɛk u'sə.

NATAŠA: A 'tɔ: s'te 'sɛ:kaleɣ ɥd 'mâ:ja pa də jè'se:nɛ, 'šâ:le 'pɥo:l kə ja b'lə pə'sɛ:kənə s'te za'čɛ:lɛ pa sp'ra:ɥlat?

IVAN: 'Jâ: ...

NATAŠA: A 'tɔ: p'rɔ: zas'tɔ:pɛm?

IVAN: Sep'tɛ:mbra sɛ 'pa:č za'čɛ:ɥ sp'ra:ɥlat ɥ'kəp.

NATAŠA: 'Aħa.

JOŽE: Də 'zime ja 'ma:glə 'bɛt naš'tɛlɛnə, a'nje:?

IVAN: Də 'zime ja 'ma:gu 'bɛt 'lɛ:s s'kupe 'vəs.

NATAŠA: Na 'kupə 'nè:kɛ?

IVAN: 'Pɥo: se ja pa pə'fɥjtalə ...

JOŽE: 'Jâ:.

IVAN: 'Pɥo:l se ja pa za'čɛ:lə sp'ra:ɥlat 'dɥo:l prɔɣ də'linɛ.

NATAŠA: 'Aħa. 'Tɔ: s'te pa, p'rɔɣ də'linɛ s'te pa sp'ra:ɥlelɛ 'kək, na 'kè:re na'čine? A 'sâ:m na 'riže al ...

IVAN: 'Jâ: ...

NATAŠA: Al se ja 'kɛ: ɥ'lâ:člə žə s 'kɥo:nɛm 'pɥo: al 'kək?

IVAN: 'Jâ:, 'tut' se ja 'prɛ: ɥ pl'a'ninɛ, kə se ja ɥ'kəp nap'ra:ɥlalə.

NATAŠA: 'Aħa, se ja s 'kɥo:nɛm ɥ'lâ:člə?

IVAN: Se ja pa s 'kɥo:nɛm ɥ'lâ:člə, kə 'nismə 'mɥo:glɛ pə'sɔ:t ...

JOŽE: Ta'kɔ:.

IVAN: ... 'ka: na 'rɥo:ke. Nə 'pɥo:l, kə sɛ pa tə 'dɥo:l za'čɛ:ɥ sp'ra:ɥlat 'pɥo: pa 'ta:k ni b'lə t'rɛ:ba 'kɥo:ne. Smə pa 'ta:k sp'ra:ɥlelɛ. Nə 'pɥo:l ja b'lə: pa, 'riža se ja nar'diła. Za'lâ:gałə se ja, 'lò:jtałə z 'jâ:mšakə, 'pɥo:l sɛ pa sp'ra:ɥlɔ.

NATAŠA: 'Aħa. 'Tɔ: se ja 'çɛ:lə 'riža ɥb'lò:žlā z 'jâ:mšakəm? ɥt za'čɛ:tka də 'kɥo:nca, a 'kək?

IVAN: Tə 'pa:rvə se ja 'zâ:laga nar'diła, 'kè:r ja s've:t 'bè:ɥ 'tâ:k, jal ...

JOŽE: 'Jâ:, 'jâ:. 'Tist ja 'bè:ɥ 'dɥe:b'ɔ 'lɛ:s. 'Tist ni 'bè:ɥ 'jâ:mšak.

NATAŠA: 'Aħa, 'aħa.

IVAN: 'Jâ:mšak ja 'bè:u pa 'sâ:mə za 'lò:jtat.

JOŽE: 'Tɔ: 'sâ:m uɕ'pɔ:t.

IVAN: 'Jâ:, 'sâ:m uɕ'pɔ:t. 'Mis'ləm, 'rjē:čmə, čə ja 'blə 'mâ:lə də'line, ja pa 'šlə pə 'lɛ:xɛ 'tut', čə ja 'blə 'ra:unə, čə ja 'blə pa kam'nitə pa 'jâ:ma, sɛ pa 'jâ:mšaka ...

JOŽE: A s'te, a s'te 'təle 'dɔ:ɫ, kə s'te sp'ra:ulelɛ, 'kɛ: 'rižə, p'rɔ: 'rižə 'dɛ:lalɛ, 'tist, kə sə 'vâ:rtalɛ, pa ...

IVAN: 'Təle 'gɔ:u, čaz uc'lɛ:uškə 'gɔ:šə. 'Təle čaz 'Ivja ...

JOŽE: A 'ta:k?

IVAN: 'Vɛ:š, 'vɛ:š, kə ni pəs'tiɥ uɕ'lɛ:unɛk tɛz'gò:rnɛ ...

JOŽE: 'Jâ:?

IVAN: ... 'ka: 'ta:k sp'ra:uɫat čas 'gɔ:šə. 'Sɛ: 'vɛ:š se u'tɔ:ča ...

JOŽE: 'Jâ:, 'jâ:, 'jâ:. A 'ta:k?

IVAN: 'Ta:j pa 'tut' ni 'blə 'nâ:dɛla a pa 'cè:s'te čas 'Ivja, smə pa 'ma:glɛ čəs 'gɔ:šə, 'pɔ: sə se pa nar'dile 'riža, 'jâ:.

JOŽE: 'Vərgnɛ 'riža, 'jâ:.

IVAN: 'Jâ:, 'vərgnɛ 'riža. 'Tɔ: sɛ na'rè:du ...

NATAŠA: 'Kək se ja pa nar'diɫa 'riža 'tɔ:?

IVAN: 'Kək se ja nar'diɫə? Pə'čɛ:s, 'ta:kle pə'čɛ:s sɛ 'dɛ:u d'vâ:'mɛ:tərs'kɛ kə'mâ:t. 'Tɔ: se ja 'rjē:kɫə p'ra:k, 'pɔ:ɫ pa 'tə 'zâ:de g'lix 'ta:k, 'pɔ:ɫ sɛ pa 'jâ:mšake 'dɛ:vɔ, nə, na'bɛ:rɔ.

JOŽE: Uɕ'pɔ:t, za 'lujtə, 'jâ:, 'jâ:.

IVAN: 'Pɔ:ɫ sɛ 'dɛ:u pa 'tə d'vâ: 'kɔ:ɫa, 'mis'ləm 'ta:k, 'kɔ:lɛ, nə, 'jâ:mšakɛ. 'Mɔ:čne ...

JOŽE: 'Vɛ:š, 'kâ:m 'lɛ:xk g'rè:š s'likat, jə, 'rižə? 'Dɔ:le jə 'mâ:jə u ...

NATAŠA: 'Jâ:, se 'vɛ:m, 'jâ:, u gəz'dâ:rs'kɛmə ... 'Jâ:, a'xa:.

IVAN: A 'mâ:jə?

JOŽE: 'Mâ:jə.

IVAN: Nə, 'pɔ:ɫ pa s'pè:t d'rjē:və sɛ 'dɛ:u, 'mis'ləm a kə'mâ:t, pa 'tɔ:, 'pɔ:ɫ ja 'bè:u 'kɔ: 'ta:kle. 'Pɔ:ɫ se ja pa 'jâ:mšak za'čɛ:u 'təle na s'rɛ:dɛ 'dɛ:ɫat.

JOŽE: 'Aħa.

IVAN: 'Pɥo:l sɛ pa, 'pɥo:l se ja pa, 'pɥo:l ja 'šɔ: pa pɾɛdɛ'la:ɥc pə'mè:rt pə 'na:jtadɛ'bè:lɛ p'lataniceɣ.

JOŽE: 'Aɦa, 'aɦa, 'aɦa. 'Jâ:.

IVAN: 'Pɥo: ja pa 'ta:k'le, da ja 'pâ:ršlɔ ...

JOŽE: 'Ta:k ja b'lɔ na'rè:tɔ ...

NATAŠA: A'jâ:, 'kò:kər ja b'la: tadɛ'bè:lɔ.... da ja tadɛ'bè:lɔ š'la: s'kɔ:s ...

IVAN: 'Pɥo:l se ja pa, se ja 'lɛ:pə 'da:lɔ na'rje:s't'. Nə, 'pɥo:l sɛ pa 'ma:gu 'tətə, čə ja 'bè:ɥ pɾa'dje:b'ɔ, sɛ za'sè:kɔ, da ja 'bè:ɥ ... 'ma:gu sɛ žə 'bəl pərbliznə g'lix ...

JOŽE: 'Jâ:, 'jâ:, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aɦa.

IVAN: 'Pɥo:l pa c'vje:k, c'vje:k, 'pɥo: pa se ja 'rje:klɔ na 'pɔ:žə na'rje:st.

NATAŠA: 'Aɦa.

JOŽE: Za'bè:t 'pɥo: 'nətər, 'jâ:.

IVAN: Pa za'sè:kɔ sɛ ɥ 'jâ:mšak, pa za'biɥ, da ja b'lɔ g'lix.

JOŽE: 'Jâ:, 'jâ:, 'jâ:, 'jâ:, 'jâ:.

IVAN: Se ja 'ma:glɔ g'lix na'rè:dɛt, da ni 'ruknlɔ 'nət.

JOŽE: 'Ruknlɔ 'nət.

NATAŠA: 'Pɥo: pa kə ja b'la: 'tətə 'rižə na'rè:ta 'pɥo: sə pa 'vəs 'tis't' 'lɛ:s, kə ja 'bè:ɥ p'rɛ: na 'kupə, pə 'rižax spɛš'tilɛ, a'nje:?

IVAN: 'Jâ:, 'pɥo: ja 'šɔ: pa 'tis'tɛ 'lɛ:s, kə ja tə 'zâ:d'nɛ, 'pɥo: se ja pa 'rižə rəzdɛ'râ:lɔ z'ra:ɥnə.

JOŽE: Da ja ɥ'sə š'lɔ 'pɥo:l 'dɥo:l.

NATAŠA: 'Aɦa, 'aɦa, 'aɦa.

IVAN: 'Pɥo:l kə ja ta'zâ:dne š'lɔ.

NATAŠA: Se ja pa ša 'rižə pə'da:r'la.

IVAN: Se ja pa 'rižə z'ra:ɥnə, 'ka: z'ra:ɥnə, rəzdɛ'râ:lɔ pa sp'ra:ɥlɛ'la.

NATAŠA: 'Aɦa. 'Təm ja b'lɔ 'tut', kə sə 'tətlɛ 'lɛ:s, kə s'tɛ 'rižalɛ, 'rje:čmə, 'tɔ: ja 'ma:gu 'bè:t, ja b'lɔ 'vje:č 'lɛdɛ ɥb 'rižɛ, a'nje:?' 'Kò:kər səm 'ja:s b'ra:lɔ. Da sə sɛ 'nè:ke k'licalɛ, a'nje: 'pɥo:l? Čə se ja 'kɛ: 'rje:čmə za'lò:m'la. A ni b'lɔ 'nɛkak 'ta:k?

IVAN: A 'jâ:, čə, kə se ja sp'ra:ɥlɛ'la?

NATAŠA: 'Jâ:, kə se ja sp'ra:ulelə, 'jâ:.

JOŽE: U'ba:uf pa 'kije:rga pa ...

IVAN: 'Jâ:, 'tɔ: ja b'lə ... Tɔ: sɛ 'bè:u pa na 'pɔ:štɛ.

NATAŠA: 'Jâ:, nə, 'tɔ:, 'tɔ:, 'tɔ:. 'Jâ:, na 'pɔ:štɛ, 'jâ:.

IVAN: 'Pɯo: sə pa ... Nə, 'pɯo: pa 'kəkr ja b'lə 'dje:leč, 'ta:k ja ...

JOŽE: 'Tɔ:k 'leɖɛ ja pa b'lə u'mɛ:s, 'jâ:.

IVAN: 'Təle kə smə sp'ra:ulelə u gr'â:bnə, 'vɛ:š, pə'tɔ:čkɛmə ...

JOŽE: 'Jâ:, 'tist 'vɛ:m.

IVAN: Ja lɛ'tè:lə z Dre'viša pa ...

JOŽE: 'Skɔ:s ut 'təm 'dɯo:l?

IVAN: 'Jâ:, 'sâ:m tə ja, tə pa 'nismə lɛ'sɛ:ne 'riža 'dɛ:lalɛ, ja 'ta:k b'lə 'ta:k ...

JOŽE: 'Sɛ: 'vɛ:m.

IVAN: ... s'vɛ:t na'rè:t.

JOŽE: S'vɛ:t 'ta:k na'rè:t.

IVAN: Pə'lujtat sɛ pa 'ma:gu, 'pɯo: ja pa 'skɔ:s 'dɯo:l lɛ'tè:lə. 'Pɯo: sɛ ... 'Pɯo: pa 'tə 'dɯo:l u 'kupə, 'tə p'rɛ:dɛ, kə ja 'kəp, 'kup, jal, sə b'lɛ, jəx na'vâ:dnə š'tè:rjə də 'pè:t, sta'rɛ:jšɛ 'leɖɛ sə b'lɛ, 'bəl ta m'lâ:dɛ smə b'lɛ pa na 'pɔ:štɛx, 'zâ:dɛ pa s'pè:t 'mâ:lə sta'rɛ:jšɛ, sə pa s'pušalɛ 'dɯo:l.

JOŽE: Sə s'pušalɛ 'dɯo:l, 'jâ:.

IVAN: 'Pɯo: ja 'bè:u pa u'ba:uf pa 'kije:rga, 'ja:l.

NATAŠA: 'Kâ: ja pa pə'mɛ:nlə 'tɔ: u'ba:uf, 'rije:čmə?

IVAN: U'ba:uf – p'rɛ'hje:xat.

NATAŠA: 'Aħa. 'Kâ: pa, 'kâ: s'te ša 'rije:klɛ?

IVAN: 'Kije:rga pa – 'dɛ:.

NATAŠA: 'Aħa, 'ta:k da sə 'vɛ:dlɛ. 'Aħa, u'rè:də.

IVAN: Ja Li'pičnik 'təmle 'rè:ku ... 'Sɛ: a sə 'pɯo:znɔ Li'pičnika? Ja 'rè:ku, da ja 'šɔ: z U'râ:ns'ke, s'ta pa d'vâ: žən'dâ:rja, p'rɛ: ša ...

JOŽE: 'Jâ:, 'jâ: ...

IVAN: ... pa s'ta sp'ra:uľeľa, 'p̥uo: ja pa 'rè:ku, 'p̥uo: s'ta pa, kə b̥ə 'm̥e:nu 'r̥ie:čt u'ba:uf, ja pa 'rè:ku »pr̥e'kini«, kə ja b'ľə pa 'k̥ie:rga, ja pa 'rè:ku »d̥oŋv̥o!j̥e:n̥o«.

NATAŠA: Ja pa na 'ľe:pš na'čin pə'vè:d̥o, a'n̥ie:? 'J̥a:, 'p̥uo:l 't̥o: ja b'ľə 'r̥ie:čm̥ə, kə ja pa 'p̥uo:l 'p̥a:r̥šu 'ľe:s 'd̥uo:l d̥ə 'k̥uo:nca, ja pa 'kək, 'k̥a: pa 'p̥uo:l, 'p̥uo:l sə 'p̥a:r̥šľe pa 'kək 'p̥uo:n̥ga? 'Furm̥əŋe, a 'kək ?

IVAN: Kə ja 'p̥a:r̥šu pa 'ľe:s ...

NATAŠA: ... ū d̥ə'lin̥ə ...

IVAN: 'T̥əle sm̥ə sp'ra:uľeľe ...

JOŽE: 'K̥è: se ja pa z'ľa:go, 't̥əle 'k̥ək̥e?

IVAN: 'T̥əle, 'j̥a: . 'T̥əle ja, iz u'n̥e:ga ja 'p̥a:r̥šu 't̥əle 'd̥uo:l ...

JOŽE: Is Str̥o'nika ja 'p̥a:r̥šu 't̥əle 'd̥uo:, a'n̥ie:?

IVAN: 'J̥a:, 'j̥a: . 'T̥əle na 'pudrs'k'ə le'din̥ə, 't̥əle.

JOŽE: A 'ta:k?

IVAN: 'J̥a:, 'j̥a: .

JOŽE: A 't̥ə ja ... Da sə se 'kup̥e nar'dil̥e?

IVAN: 'J̥a:, 'p̥uo: na 'kup̥ə s̥e pa s'p̥è:t 'ma:gu z'ľa:gat.

JOŽE: Z'ľa:gat, 'j̥a: .

IVAN: Sə pa ū'ľa:čľe 'k̥uo:n̥e, 'furm̥əŋe.

NATAŠA: 'Furm̥əŋe, s 'k̥uo:n̥em sə 'p̥uo:l ...

IVAN: 'P̥uo: sə pa ... Mi sm̥ə pa z'ľa:gat 'ma:gl̥e. 'S̥e: ja b'ľə, ga ja b'ľə d'v̥a: 'ta:užənt kə'biku.

JOŽE: 'J̥a:, 'j̥a:, 'j̥a: .

IVAN: Ša 'v̥ie:č 'na:j'ba:r̥š ja b'ľə. Sm̥ə ga pa 't̥əle. 'P̥uo: nap'r̥e: sə ga pa s'p̥è:t 'furm̥əŋe 'v̥əz'ľe, kə ša ni b'ľə 'a:u̥tu, 'v̥e:žda.

NATAŠA: 'V̥e:žda 'n̥ie:, 'j̥a: .

JOŽE: Ū 'N̥a:z̥erja sə ga 'p̥uo: 'v̥əz'ľe.

IVAN: Ū 'N̥a:z̥erja, 'j̥a:, ū 'N̥a:z̥erja 'na:j'v̥ie:č.

JOŽE: 'V̥e:žda. Ū 'N̥a:z̥erja sə 'v̥əzľe.

NATAŠA: 'J̥a:, ū'r̥è:d̥ə. A z 'žičənc̥e ste 'tut' 'k̥e: 'd̥e:ľal̥e, na 'žičənc̥e?

IVAN: 'J̥a:, 'j̥a:, 'tut' s̥em.

NATAŠA: 'Tɔ: se ja pa, kas'ne: 'pɥo:l, 'žičanca ja 'pâ:ršla?

IVAN: 'Jâ:, 'tata ja 'ša: pa 'le: 'pɥo: 'pâ:ršla. G'da:j 'ke:?

JOŽE: 'Nè:ga 'pè:ŋ'pè:des'tè:ga 'lè:ta, 'na:r'ba:rš.

IVAN: 'Təm 'nè:kę, 'jâ:. 'Se:, 'jâ:.

JOŽE: 'Mje:n se z'di.

IVAN: 'Jâ:, səm 'bè:ɥ, pər 'žičancę səm pa 'tut' 'pɥo: 'biɥ.

JOŽE: Jâ:, 'vę:žda.

IVAN: Bę 'rè:ku, 'ka: s'kɔ:s. A bę ɥ 'tistę 'tut' 'ke:?

NATAŠA: Ja, p'rɔ:sim. Čə, 'jâ: ... 'Jâ:, 'tɔ: ša. 'Pɥo:l pa 'nâ:m 'va:s 'vje:č 'mâ:trała.

IVAN: Tə smə pa 'na:jp'rę: ... Sə 'misnlę, 'təmle da bę b'la: pəs'tâ:ja 'təmle ɥ 'Dę:ɥcex ...

JOŽE: A 'ta:k?

IVAN: 'Sâ:mə se ja pa praɥ'ne:gəstnə z'dè:lə, da bę 'da:rve, 'vę:š, p'râ:znlę. 'Sę: 'vę:š, ja g'la:ɥna 'cé:sta ...

JOŽE: 'Kè: ja žə b'la:?

IVAN: 'Dę: ja b'la: pa na Li'tò:ščə ja 'pɥo:l b'la:.

JOŽE: A na Li'tò:ščə? A 'ta:k? Kə 'ja:s tə 'nisəm 'xɥo:du 'tje:de.

IVAN: 'Pɥo: sə jə pa 'sje:m gra'dilę.

JOŽE: 'Vę:m da, 'jâ:. 'Mę:mə Vic'lɔ:ca ja š'la: 'dɥo:l, a 'vę:š, 'jâ:.

IVAN: 'Jâ, ša s 'Ka:ła ja š'lə 'sje:m, kə ja b'la: 'pɥo:l ...

JOŽE: 'Jâ:, kə'lè:nə.

IVAN: Kə'lè:nə ja b'lə pa 'pɥo: 'təm 'sje:m čaz 'gɔ:šə. Jâ:, smə pa 'na:jp'rę:, 'tis'tę d'rò:t, 'ja:l, ja b'lə t'rę:bę ɥ'lę:čt ɥ p'la'ninə. 'Sâ:mə ga 'nismə na 'rɥo:ke, ja 'šɔ: ma'tɔ:r ta'gɥo:r.

JOŽE: Z ma'tɔ:rjə, 'jâ:, 'jâ:.

IVAN: 'Pɥo:l 'za:jlə smə pa ɥd ma'tɔ:rja 'nje:s'lę pa na'vè:zale, 'pɥo: ja pa ɥ'lę:ku ta'gɥo:r ɥ p'la'ninə. Nə, 'pɥo: sə se pa 'kɥo:ze 'ma:gle na'rje:s't'. 'Nə, mi smə 'rje:klę 'kɥo:ze.

JOŽE: 'Sę: 'vę:m, 'sę: 'vę:m, se ja 'ta:k 'kɥo:za, 'jâ:. 'Tɔ: ja ...

IVAN: P'la:c pa 'tut' 'pɥo:l na'rje:s't'. 'Vərgnę 'ta:k, 'kəkr za ...

JOŽE: 'Sę: 'tɔ: ja 'dɔ:gə, 'dɔ:gə 'tətale 'žičanca 'vəzla 'dɥo:l.

IVAN: 'Jâ:, 'ka: 'dɔ:gə.

NATAŠA: 'Ka: sə 'tɔ: 'kɥo:ze?

JOŽE: 'Ta:k nar'di pəč'rɛ:s 'sje:m ja, pa 'dɥo:l, a 'vɛ:š?

IVAN: Lɛ'sɛ:ne, nə bɛ 'rɛ:ku, 'tâ:ke 'lične pɫata'nice, sɛ na'rɛ:du 'ta:kle 'pɥo:l pəčɛ:s.

JOŽE: 'Pɥo: pa strɛ:xə 'gɥo:r, da ja 'pɥo:l, a 'vɛ:š, čə 'nje: bɛ ...

NATAŠA: A 'jâ:, za 'žičəncə?

JOŽE: Da ja 'pɥo:l d'rò:t 'gɥo: 'visɔ.

NATAŠA: 'Aħa ...

IVAN: Kə ja ...

NATAŠA: 'Aħa ...

IVAN: Kə se ja 'čɛ:vəl ɥ'bɛ:su 'gɥo:r ...

JOŽE: 'Čɛ:ɥlɛ sə b'lɛ.

IVAN: 'Jâ:, 'jâ:, 'pɥo:l se ja pa d'rò:t 'dɛ:ɥ 'nət, d'rò:t 'nətər ɥ 'tis'tɛ ž'lɛŋk ɥ 'čɛ:vəl.

JOŽE: 'Jâ:, 'jâ:.

IVAN: 'Pɥo: pa və'zičkɛ žal'è:znɛ sə b'lɛ.

JOŽE: 'Ja:s ša 'dɛ: 'mâ:m 'dɥo:mɛ 'nè:ke ɥt 'žičənce 'gɥo:le ɥt Strɔ'nika.

IVAN: Pa k'lɛ:ma pa 'kè:tna ja b'la: 'gɥo:r pa ...

NATAŠA: Za 'kâ: se ja pa 'rje:čmə 'pɥo:, kə se ja 'lɛ:s, na 'vɛ:m, p'rɛ: s'te 'rje:klɛ, kə se ja 'lɛ:s 'dɥo:l sprâ:vu, za 'kâ: se ja pa 'pɥo:l ve'činɔma 'ra:bu 'lɛ:s? A ja 'šɔ: 'vəs, na 'vɛ:m, na 'žâ:gə ɥ 'Nâ:zerje al ša za 'kɛ: d'ruge? Za 'da:rve žə 'tut', 'tist tas'la:pš, a'nje:?

IVAN: 'Jâ:, za 'da:rve pa 'tistə s'cɛ:plənə pa 'tistə ɥp'tɔ:čanə ...

JOŽE: Pa 'bukɔna.

IVAN: 'Jâ:, 'bukɔne ja b'lə 'nè:ke ɥ'mɛ:s. 'Tistə smə pa na 'mɛ:tra 'žâ:gale.

NATAŠA: Na 'mɛ:trs'ke, k'lâ:fters'ke.

IVAN: 'Jâ:, k'lâ:fters'ke 'da:rve, na 'mɛ:tər s'cɛ:plɛ, 'ka:r ja b'lə 'bukɔga. Pa 'tis'tɛ pə'la:mən 'jâ:mšak.

NATAŠA: D'ruge ja š'lə pa na 'žâ:gə ver'jɛ:tnə?

IVAN: A d'rugə pa ɥ'sə na 'žâ:gə, ɥ'sə. 'Jâ:mšak, jâ:, 'jâ:mšak ja 'šɔ: na 'Pâ:kə p'rɔ:zap'rɔ:. 'Vɛ:žda. 'Jâ:mšak, kə 'tɔ: ja 'bè:ɥ za ɥ 'ja:mə, 'mis'lɛm ...

NATAŠA: 'Jâ:, 'jâ:, 'jâ:. Za u 'rudneĳ.

JOŽE: Za'to: ja 'jâ:mšak.

NATAŠA: Za'to: ja pa 'jâ:mšak, 'jâ:.

IVAN: 'Tist sə na 'Pâ:kə 'vəzle.

NATAŠA: 'Də: pa ša 'čist ta'zâ:dneĳ, me pa, 'və:tə 'kâ: me ša za'nima? Z'də: 'və:m, 'rje:čmə, 'kək se, pər 'atijə 'və:m, 'kək se d'rje:və, 'rje:čmə, pə'žâ:ga. 'Kək s'te pa 'rje:čmə u'čâ:səx? 'To: s'te z 'rjo:čneĳ 'žâ:gə d'rje:və u'sə ut za'čé:tka a 'kək s'te se pərš'té:łalə x 'tə:mə?

IVAN: 'Jâ:, g'lix ut k'râ:ja se ja 'ka: 'sə:kəłə.

JOŽE: A sə ša 'ti 'sè:kə 'tut'?

IVAN: 'Jâ:, səm ša 'tut' nə'mâ:łə, 'sâ:m 'pjo: smə pa žə 'žâ:ge də'bilə.

JOŽE: 'Sâ:m 'kək ja pa 'to: 'pjo:l, sə naš'té:łə d'rje:və, 'kâ:m ja 'pâ:dłə, kə sə 'ti 'sè:kə?

IVAN: 'Jâ:, 'tist sə 'ma:gu pa 'ka: 'ta:k pəg'lè:dat.

JOŽE: 'Kâ:m bə š'łə.

IVAN: 'Kək, 'kək, 'kâ:m ...

JOŽE: 'Kâ:m vi'si.

IVAN: 'Tə pa 'nis' 'mò:gu ... 'Pjo:l kə se ja z 'žâ:gə, 'təm sə ga pa 'lje:xkə ...

JOŽE: 'Kè:łə.

IVAN: Sə ga pa 'lje:xkə pə'siłu. 'Jâ:, 'təm kə se ja pa 'sə:kəłə, sə pa ...

JOŽE: 'Kâ:mŕ ja 'pâ:dłə.

IVAN: Sə pač pəg'lè:dat 'ma:gu, 'vərgneĳ pəg'lè:dat jal, da bə 'ra:j pə'tè:gnlə.

NATAŠA: 'Tə 'rje:čmə, kə, sə b'le: 'tis'te ameri'kâ:ŋke, 'to: sə b'le: d'və:'rjo:čne, a 'to: sta d'vâ: 'pjo:l 'žâ:gała, al 'kək?

IVAN: D'vâ:, 'jâ:.

NATAŠA: U'sâ:k na 'ə:nə st'râ:nə sta b'ła:?

IVAN: Na u'sâ:kmə 'kjo:ncə, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aħa. 'Pjo:l nap'rə: se, raz'žâ:guałə se ja 'pjo:l 'tut' s 'tətə 'žâ:gə, al 'kək nap'rə:?

IVAN: Tut' 'ka:r s 'tistə 'žâ:gə, 'jâ:, 'jâ:.

NATAŠA: 'Ka:r s 'tistə?

IVAN: 'Sɛ: 'ta:k 'nis' d'rugɛ 'mò:gu 'žâ:gat ša 'pɥo:l, 'ka:r ja pa 'unə, sɛ pa 'ta:k u'sə na 'rɥo:ke k'lɛ:s't'u.

NATAŠA: 'Aɦa, 'tɔ: se ja pa z mała'rinə, 'jâ:.

JOŽE: Z mała'rinə.

IVAN: 'Jâ:, 'tâ:ka š'rɥo:ka s'kè:ra.

...

IVAN: 'Gɥo:le, 'gɥo:le ɥ 'Ka:lə sə b'le: 'tâ:ke 'xò:ja, 'vɛ:š, s'tâ:ra, 'pɥo: ja pa 'ka: 'ta:k 'ža:jfałə 'nətər.

JOŽE: Ni 'nɔ:tlə 'rè:zat.

IVAN: Kə ja vɔda'pɔ:čnə b'lə. A sɛ ɥ'lɛ:ku. Pa k'lè:čɔ pa ...

JOŽE: D'vɛ: 'urə 'ka: ɥ'lɛ:ku 'žix 'sje:m pa 'ta:j pa da sɛ pə'da:ru 'tɔ:. A pa 'bukɔnə, 'bukɔnə, 'ma:ter 'bukɔnə, 'vɛ:žda, kə sə 'tut' 'žâ:galɛ 'ka: na 'rɥo:ke.

IVAN: Pa za raz'žâ:gɥat ja ša 'ka: b'lə, ɥ 'štò:rə ...

JOŽE: ɥ 'štò:rə, kə sɛ 'ma:gu k'lè:čat 'dɥo:l.

IVAN: 'Pɥo: pa ni, 'vɛ:š, kə ni 'buku ... Kə ja 'ka: s'kâ:kala 'žâ:ga, ni 'rɛ:zała. 'Mje:xkə ja 'rɛ:zała, jal, ša. 'Bukavə ja pa 'ka: s'kâ:kala.

JOŽE: 'Jâ:, 'dɛ: 'mâ:ra 'bɛt pa 'xitər 'tɔ: na'rè:tə. 'Dɛ: 'mâ:ra pa 'xitər 'bɛt.

IVAN: 'Sɛ: 'ja:s p'ra:vɛm, da na 'vɛ:m, kək 'dɛ: p'ride 'lɛ:p 'lɛ:s, ja 'pa:ršu ɥ də'linə, p'rɛ: se ja pa pə'tɔ:klə, ras'cɛ:płə. Pa ti pə'vɛ:m smə z'mè:re də'bilɛ – nə, se ja 'rje:klə ra'kò:rt, də'bičək.

POGOVOR 2

V pogovoru sta sodelovala: Jože Bele, Nataša Bele

NATAŠA: 'Təle ɥ 'Rɔ:tə 'rje:čemə 'ta:k kə k'nižnə 'gɔ:st 'sâ:m 'gɔ:ša a ša 'rje:čmə 'kè: 'rje:čajə 'xɔ:sta pa 'zâ:vat? Pər nəm 'sâ:m 'gɔ:ša 'rje:čamə?

JOŽE: 'Təle ɥ 'Rɔ:tə 'sâ:mə 'gɔ:ša, 'nə.

NATAŠA: 'Sâ:mə 'gɔ:ša. 'Kò:k ja pa ɥ 'Rɔ:tə 'gɔ:ša - 'vje:č kə 'rje:čmə lɛ'din, pa ... a ja 'vje:č 'gɔ:ša kə lɛ'din?

JOŽE: 'Vje:č 'gɔ:ša kə pa lɛ'din. 'Vje:č, 'vje:č, 'vje:č. 'Vɛ:žda, 'vje:č.

NATAŠA: Pə pɔvr'sinɛ ja 'vje:č 'gɔ:ša kə lɛ'din?

JOŽE: 'Vje:č.

NATAŠA: Da, kə se 'ta:kle nasa'di 'ɛ:na 'gɔ:ša, 'kò:k 'lɛ:t pa 'rjɛ:čmə 'râ:bɛ, da ..., da z'râ:s'te 'pɯo:l, na 'vɛ:m d'rjɛ:və za pə'sɛ:kat?

JOŽE: 'Lɛ:, 'tistale 'gɔ:ša, kə ja 'ljɛ:n't' 'təmle, 'tistale ja 'râ:bla, kə səm 'ja:s ɯ 'šɔ:lə 'xɯo:d'u, 'dɛ: ja pa 'ta:kle 'vè:lka, 'dɛ: ja žə pa ka'mɔ:t za 'sɛ:kat, a'njɛ:. 'Jâ:, 'tɔ: ja 'rjɛ:čmə ...

NATAŠA: 'Tɔ: se p'râ:vɛ 'pè:dɛs't', 'šɛ:jdes't' ... 'Šɛ:jdes't', 'sè:dəmdɛs't' 'lɛ:t.

JOŽE: 'Pè:dɛs't', 'šɛ:jdes't' 'lɛ:t žə 'ljɛ:xk 'sɛ:kəš.

NATAŠA: 'Kè:r 'lɛ:s, 'rjɛ:čmə, 'lɛ:s 'kè:rga d'rjɛ:va pa 'na:jxit'rɛ: 'râ:s'te? A ja 'tɔ: raz'ličnə a ɯ'sɛ e'nâ:kə 'xitər 'râ:s'tejə?

JOŽE: 'Jâ:, 'na:j'bəl 'xitər?

NATAŠA: 'Na:j'bəl 'xitər, 'jâ:.

JOŽE: 'Jâ:, 'lipa, 'listɔç, 'tɔ: ja 'lipa 'xitər 'râ:s'te, tə'pò:lɑ pa 'tɔ:, 'sâ:m ... sm'rè:ka pa pəčas'nɛ:jšə.

NATAŠA: A 'listɔçɛ 'pɯo:l xit'rɛ: 'râ:s'tejə kə 'iglɔçɛ?

JOŽE: 'Jâ:, 'ɛ:nɛ, 'njɛ: ɯ'sɛ.

NATAŠA: 'Aħa, 'lipa pa tə'pò:lɑ. 'Aħa. 'Pɯo: ja pa, kəkər ja pa 'pɯo:l ... Gle'dɛ: na 'tɔ:, 'kək, 'kè:re 'va:rs'te ɔ'zè:rɔma 'sò:rte sə ɯ 'gɔ:šə, pa 'pɯo:l 'lɔ:čmə 'iglɑ:z'd'ga pa 'mɛ:šəŋga pa 'listnatɛga. A'njɛ:? Ja 'ta:k?

JOŽE: 'Jâ:, 'jâ:, 'jâ:.

NATAŠA: 'Kè:rga ja pa 'tə ɯ 'Rɔ:tə 'na:j'vjɛ:č?

JOŽE: 'Jâ:, sm'rè:ka pa 'xò:ja.

NATAŠA: 'Tɔ: se p'râ:vɛ 'iglɑ:z'd'ga?

JOŽE: 'Iglɑ:z'd'ga, 'iglɑ:z'd'ga ...

NATAŠA: 'Mɛ: kə pa 'listɔcu?

JOŽE: 'Vjɛ:č, 'jâ:, 'vjɛ:č, 'iglɔcu ja 'vjɛ:č.

NATAŠA: 'Iglɔcu ja 'vjɛ:č.

JOŽE: 'Vjɛ:č, 'vjɛ:č.

NATAŠA: 'Aħa, 'lɔ:čɛ se 'tut' 'lɛ:s ut 'ɛ:ŋga d'rjɛ:va na 'ta:rt pa 'mjɛ:xek 'lɛ:s. 'Kè:r ja 'rjɛ:čmə 'ta:rt, 'kè:r ja pa 'mjɛ:xek?

JOŽE: 'Buku ja 'ta:rt, x'râ:st ja 'ta:rt, 'gâ:bər, 'jâ:var – 'tɔ: ja 'ta:rt 'lɛ:s.

NATAŠA: 'Tut' bəl 'listɔçɛ.

JOŽE: 'Listoçę, 'listoçę.

NATAŠA: 'Kå: pa 'tɔ: pə'mɛ:nę, da ja 'ta:rt, da se 'bəl 'ta:rdə 'rɛ:ža?

JOŽE: Ubde'få:va ja 'bəl zax'tɛ:una, a'njɛ:.

NATAŠA: Zax'tɛ:una, 'aɦa. 'Na:j'vjɛ:č 'gɔ:ša ja ɥ 'Rɔ:tə ɥ čə'gå:vę 'få:s'tɛ, ɥ pri'vå:tņę?

JOŽE: ɥ pri'vå:tņę 'få:s'tɛ, 'jå:.

NATAŠA: 'Tɔ: se p'rå:vę, da sə fäst'nikę ...

JOŽE: K'mɛ:tɛ, k'mɛ:tɛ.

NATAŠA: fäst'nikę k'mɛ:tɛ, pa ja 'pɥo:l 'pa:č 'gɔ:ša 'dɛ:ɥ g'runta, a'njɛ:?

JOŽE: 'Jå:.

NATAŠA: Ja pa 'nɛ:ke 'gɔ:še 'təle 'tut' z'dɛ: ɥ ... z'dɛ: ja 'tɔ: ɥ škɔ'fɔ:uske 'få:stɛ?

JOŽE: 'Jå:, 'jå:, 'tut' ja ɥ 'Rɔ:tə, 'jå:. 'Tɔ: sə pa Dɔ'line, 'Ra:unce.

NATAŠA: 'Təta 'gɔ:ša ja b'få: pa p'rɛ: ɥt ...?

JOŽE: 'Gɛ:gɛ 'Nå:zarje.

NATAŠA: P'rɛ: ja b'få: 'Gɛ:gɛ 'Nå:zarje. 'Šɛ: p'ra:t 'tɛ:mə, 'rjɛ:čmə, 'tɔ: ja 'na:j'ba:rš 'Gɛ:gɛ 'Nå:zarje də'biłə, kə se ja, kə sə razfåst'niņlę, 'dɛ: čə ja 'cɛ:rku na'zaj də'biłə, ja b'få: vɛr'jɛ:tņə 'pɥo:l ...

JOŽE: ... fäst'nik škɔ'fjja, 'na:tškɔ'fjja.

NATAŠA: 'Na:tškɔ'fjja. 'Pɥo: ja pa pə privati'zå:ciję ja š'få: pa na'zaj.

JOŽE: Ja pa s'pɛ:t na'zaj š'få x škɔ'fiję, a'njɛ:.

NATAŠA: 'Aɦa. 'Kò:k xek'tå:ru ja pa 'rjɛ:čmə 'təmlɛ 'gɥo:r' 'dɛ: škɔ'fɔ:uskega? 'Ta:k pərb'ližnə, čə 'vɛ:š?

JOŽE: ... 'tɔ: pa ...

NATAŠA: A 'tɔ: 'dɥo:s't' ja ɥ xek'tå:rex?

JOŽE: 'Dɥo:s't', 'vɛ:žda 'dɥo:s't'. 'Tristɔ xek... a 'tristɔ ni ... ja 'dɥo:s't' 'mɛ: pa 'tut' 'njɛ:.

NATAŠA: 'Dɥo:s't' 'mɛ: kə 'tristɔ pa 'tut' 'njɛ:. 'Aɦa. A ja b'få ɥ'čå:sɛx 'təle ɥ 'Rɔ:tə 'tut', 'ta:k se ja 'rjɛ:klə 'tut' ɥ'čå:sɛx, gra'šcin's'kę 'lɛ:s, gra'šin's'kę 'lɛ:s ...

JOŽE: 'Jå:, 'tɔ: sə se pa 'čå:s ... 'təle ... p'rɛ: kə sə b'lɛ, sə 'rjɛ:klę gra'šin's'kę lɔ'gå:rję, gra'šin's'kę ... 'fò:jštnerję sə b'lɛ 'čå:s 'fò:jštnerję, 'njɛ: få'gå:rję, 'fò:jštnerję.

NATAŠA: 'Fò:jštner se ja 'čå:s få'gå:rjə 'rjɛ:klə.

JOŽE: Ja lə'gā:r 'bè:u, 'tə: ja 'bè:u lə'gā:r, 'jā:.

NATAŠA: 'Puo: ja b'la: pa 'gə:ša ut gra'sine a ut 'kuo:ga?

JOŽE: 'Jā:, gra'sina, 'nā:zerska gra'sina ja 'tə: 'mè:la.

NATAŠA: 'Nā:zerska gra'sina, 'aħa. U'rè:də. 'Kā: pa 'tə: pə'mə:nə, da ja 'rje:čmə, p'rə: sma 'rje:kla, da ja 'lɛ:s 'ta:rt pa 'mje:xek, 'kā: pa pə'mə:nə, da ja 'gə:st pa 'rɛ:dek? 'Tə: ja pa 'na:j'ba:rš, kək sə 'lɛ:tŋce, kək 'xitər 'rā:s'te, al kək? Da ja 'gə:st pa 'rɛ:dek?

JOŽE: 'Jā:, 'jā:, 'gə:st pa 'rɛ:dek. 'Lɛ:tŋca – 'ja:na 'xitər 'rā:s'te, 'rje:čmə sm'rè:ka ja 'tut' raz'lika, na 'fa:jnə 'zje:mlə 'xitər 'rā:s'te, 'bəl na s'lā:bə pa 'bəl pə'čā:sə 'rā:s'te, 'jā:.

NATAŠA: 'Puo: pa čə sə 'bəl 'gə:s'te ...

JOŽE: 'Lɛ:tŋce sə bəl 'gə:s'te u ... na s'lā:bə 'zje:mlə, 'rje:čmə, u 'kā:kə s'kā:lə a pa 'nè:kə 'tā:jga, 'təle čə pa, u 'tā:kə 'zje:mlə, 'tə: pa 'xitər 'rā:s'te, a'nje:.

NATAŠA: Pa 'xitər 'rā:s'te. 'Aħa. U'rè:də. Z'dɛ: u 'Rə:tə 'rā:s'tejə 'ta:k 'iglɔçə kə 'listɔçə, a'nje:? 'Dɛ: čə grè:ma 'na:jp'rɛ: k 'listɔçəm. 'Kè:rə 'listɔçə 'rje:čmə 'rā:s'tejə u'sə pər 'nəm?

JOŽE: 'Təle u 'Rə:tə?

NATAŠA: 'Jā:, 'kè:rɛ 'lɪstɔçə, 'ta:k 'čist u'sə ...

JOŽE: 'Buku, 'jā:var, 'jā:sen, 'lipa, 'gā:bər pa 'kā: 'ja:s 'vɛ:m, 'sɛ: ša ja 'vje:č 'tā:kɛx.

NATAŠA: Tə'pò:la sɛ p'rɛ: 'rè:ku.

JOŽE: Tə'pò:la 'tut', 'tut' tə'pò:la, 'jā:.

NATAŠA: Mi 'mā:mə çɛ'lə: 'təle pər nas za neka'tè:re 'listɔce a pa za d'rɛ:uja nasp'lə:šnə, 'čist pə'sɛ:bne 'imè:ne. B'rè:stə mi 'rje:čamə 'im, a'nje:?

JOŽE: 'Im, 'im.

NATAŠA: Al pa?

JOŽE: 'Lim, 'lim.

NATAŠA: 'Lim al pa 'im, a'nje:?

JOŽE: 'Jā:, 'lim, 'jā:.

NATAŠA: 'Dɛ: kə 'puo:l 'rje:čmə pəgəz'dujajə, 'kè:rɛx d'rɛ:u, 'kè:rga d'rɛ:uja pa 'na:j'vje:č sa'dijə pa za'kā:?

JOŽE: Də z'dɛ: sə sa'dilɛ 'na:j'vje:č sm'rè:kə na'zaj. Sə pə'sɛ:kalɛ 'bukənə pa sə sa'dilɛ sm'rè:kə.

NATAŠA: Za'kā: pa 'tə:? 'Sɛ: 'na:j'ba:rš ... 'na:j'vje:č 'dā: sm'rè:ka a 'kā:?

JOŽE: 'Na:j'vje:č 'dâ: sm'rè:ka, 'sâ:m 'dɛ: p'rɑ:vjə, da pa 'nje: 'vje:č 'ta:k se na s'mɛ: sa'dit, da se 'mâ:ra 'tut' 'listoçɛ z'ra:un sa'dijə, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aña, 'tist 'ka:r ...

JOŽE: 'Mɛ:šan 'gɔ:st, da ja. Da ja 'mɛ:šan 'gɔ:st.

NATAŠA: 'Aña. 'Aña. A 'rje:čmə ʉ 'gɔ:šə 'râ:s'tejə 'pɔ:lek 'listoçu, 'nət u'mɛ:s, 'tut' se 'na:jdejə, 'tətə d'rɛ:ujə, kə ja 'bəl za sadɔ'na:ke zna'čilnə, 'kâ: pa 'vɛ:m, 'kâ:ka g'ruška, 'jâ:pka?

JOŽE: 'Jâ:, 'diujə g'ruška a pa 'diujə 'čɛ:šne.

NATAŠA: Pa 'diujə ...

JOŽE: 'Râ:s'te 'tut', 'tut' 'râ:s'te, 'tut'.

NATAŠA: Pa 'diujə 'jâ:pka?

JOŽE: 'Tut' 'râ:s'te ka'kè: ... 'Tɔ: ja lɛs'nika.

NATAŠA: 'Tɔ: ja les'nika. 'Aña. 'Diujə 'jâ:pka ja les'nika. 'Jâ:, pa 'va:rax pa ...

JOŽE: 'Tut', 'tut' 'râ:s'te, 'tut'.

NATAŠA: 'Lipa ...

JOŽE: 'Sâ:m 'tɔ: ja 'mâ:lə, 'tɔ: ja 'mâ:lə.

NATAŠA: 'Aña. 'Na:j'vje:č ja 'tistɛx, kə sɛ 'rè:ku. 'Jâ:, 'jušə sma pə'zâ:bła, 'juša ja 'tut', a'nje:.

JOŽE: 'Juša 'tut'.

NATAŠA: 'Juša 'tut'. 'Kâ: pa ʉt ...

JOŽE: Bəl 'mâ:lə ja 'tut' 'juša.

NATAŠA: 'Kâ: pa ʉt 'igłoçu?

JOŽE: 'Xò:jka, sm'rè:ka, ma'cè:sən, ma'cè:sən ja 'tut'.

NATAŠA: Ma'cè:sən ja ša. 'Tisa, a ja 'tisa?

JOŽE: Tise pa ni. Nə, 'mâ:lə, 'mâ:lə.

NATAŠA: A ja 'tɔ:le, kə se za 'butara upɔ'râ:bła, 'rje:čmə, 'tɔ: ja pa 'kisoŋa?

JOŽE: 'Kisoŋa.

NATAŠA: A 'tɔ: ni 'istə kə 'tisa? A ja ɛna 'vâ:rsta 'tise?

JOŽE: 'Mis'lɛm, da ja 'tɔ: ɛne 'vâ:rs'te 'tisa, 'jâ:.

NATAŠA: 'Kisɔna - 'tɔ: jə 'dâ:jəmə 'mi ɥ 'butare. 'Pɥo:l 'lɛ:s ɥt pə'sâ:mezneɣa dre'vɛ:sa pa mi 'ka:r 'ta:k ... 'ka:r 'ta:k mə 'pɥo: 'rjɛ:čamə - 'rjɛ:čmə ɥt sm'rè:ke ja sm'rè:kɔna, ɥt ...

JOŽE: Sm'rè:kɔna, 'bukɔna ... 'jâ:var ...

NATAŠA: 'Jâ:var pa 'ka: 'jâ:var, a'njɛ:ʔ Neka'tè:ri pa 'nimajə 'ta:k pə'sɛ:bnɛɣa i'mè:na.

JOŽE: 'Jâ:var.

NATAŠA: 'Kè:r ja pa ɥt 'tətɛx d'rɛ:ɥ, kə sma jɛx 'dɛ: ɥ'mɛ:nla, 'na:jkali'tɛ:tnejšɛ, 'kè:r ja 'mɛ:t 'tistɛmɛ, na 'vɛ:m, kə kə'pujɛjə 'lɛ:s 'na:j'bəl 'çɛ:nen?

JOŽE: 'Jâ:, 'təle sm'rè:ka, a'njɛ:. 'Çɛ:nen ja 'tut' 'jâ:var a pa 'jâ:sen, 'sâ:m 'tɔ: ja ɥd'visnə 'dɛ:, čə ja pət'rɛ:ba 'tâ:ka. 'Kè:r 'râ:bɛ 'tɔ:, a'njɛ:.

NATAŠA: Ud'visnə ɥt pət'rɛ:be.

JOŽE: 'Sâ:mə 'təle pa 'na:j'vjɛ:č sm'rè:ke prɔ'da:jə, a'njɛ:.

NATAŠA: 'Aħa. Z'dɛ: 'pɥo:l, kə pə'sɛ:kəjə d'rɛ:ɥjə, se 'tut' 'na:j'ba:rš 'lɛ:s ɥpɔ'râ:bɛ za raz'lične na'mɛ:ne, a'njɛ:ʔ Ud 'iglɔcu g'rè: za, sm'rè:kɔna 'rjɛ:čmə, za 'kâ:ʔ

JOŽE: Za pə'xištʋə, za g'râ:dbeništʋə, za ... 'Tɔ: g'rè: za ɥ'sə, a'njɛ:, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aħa. Pa ɥt 'listɔcu 'tut'ʔ

JOŽE: Pa ɥt 'listɔcu pa za, 'tut' pə'xištʋə, a'njɛ:.

NATAŠA: 'Tut' za pə'xištʋə. 'Tist tas'lâ:pš pa 'na:j'ba:rš za ...

JOŽE: Za 'da:rve.

NATAŠA: Za 'da:rve. 'Nè:ke 'tâ:kɛx d'rɛ:ɥ səm 'ja:s 'tut' zasle'diła, kə na 'vɛ:m, čə pər nas 'râ:s'tejə, 'rjɛ:čmə 'kâ: ja 'tɔ: č'rjɛ:msa ɔ'zirɔma č'rjɛ:məs, 'kâ: ja 'tɔ:ʔ

JOŽE: Č'rjɛ:məs?

NATAŠA: A ja 'tɔ: d'rjɛ:və?

JOŽE: D'rjɛ:və. 'Sâ:mə 'kò:me nə 'tâ:kəle d'rjɛ:və. 'Gɥo:le ɥ Šənt'jò:štə ka'kè: 'râ:s'te č'rjɛ:məs pa rə'mjɛ:nə cvɛ'ti.

NATAŠA: 'Aħa.

JOŽE: 'Sâ:m 'tɔ: 'ni dɛ'bè:lə d'rjɛ:və.

NATAŠA: 'Aħa. 'Kâ: ja pa 'ma:klen?

JOŽE: 'Məklen.

NATAŠA: A 'məklen?

JOŽE: 'Jâ: 'tut' ja nə 'tâ:kə d'rje:və, 'tut' 'tâ:kə

NATAŠA: 'Aña. Pa jarę'bika?

JOŽE: Jarę'bika, 'jâ:, 'tista ja 'tut', jarę'bika, 'tist 'mâ: pa 'tâ:ke r'dè:če, 'ta:k kə ne 'čę:šne, 'nə, 'pɥo:l.

NATAŠA: 'Aña.

JOŽE: 'Tički 'tɔ: pə'bęrajə.

NATAŠA: 'Aña. D'rę:ujə 'tut' raz'ličnə 'râ:s'te ɥ vi'šinə, a'nje:?' 'Ě:nə d'rę:ujə ja 'bəl vi'sɥo:kə kə 'niskə z'râ:s'te? 'Kè:rə pa 'rje:čmə 'na:j'više z'râ:s'te?

JOŽE: 'Jâ:, 'təle 'mis'ləm, da 'ka: sm'rè:ka.

NATAŠA: 'Təle sm'rè:ka. A ja ka'kè:rə ɥt d'rę:ɥ, da z'lə 'niskə 'râ:s'te?

JOŽE: Z'lə 'niskə, da 'râ:s'te?

NATAŠA: A ja 'ka: pərb'ližnə, čə pəg'lè:dəš u'sə ...

JOŽE: 'Jâ:vâr, 'buku, 'jâ:sen 'tɔ: 'ka:r pərb'ližnə, 'lipa, 'ka: z'lə e'na:kə s'kuo:r 'râ:s'te, a'nje:.

NATAŠA: 'Iglɔçę pa 'bəl vi'sɥo:kə?

JOŽE: 'Təle žə.

NATAŠA: 'Aña.

JOŽE: 'Tət pre'dę:l.

NATAŠA: 'Aña. 'Tistə d'rje:və, 'rje:čmə kə ja 'bəl dę'bè:lə z'râ:s'te, 'tɔ: ja 'na:j'ba:rš pretɥ'sę:m pər sm'rè:kę, kək mə 'rje:čamə – a mə 'rje:čamə, kə se pə'ja:ɥlęta d'vę: i'mè:nę - 'ma:rxə al si'lâ:k?

JOŽE: 'Ma:rxə, 'tɔ: sə 'ma:rxalę 'čâ:s', sə 'rje:klę 'tis't'mə, kə ja b'lə g'niłə, s'pò:dne 'dę:ɥ, a'nje:, 'rje:čmə, 'tɔ: sə 'ma:rxalę. 'Pɥo:l sə 'rje:klę – 'tist ja b'lə 'ma:rxə.

NATAŠA: 'Aña, 'aña.

JOŽE: Da ja b'lə za'hę:č, a'nje:.

NATAŠA: 'Aña. 'Aña. 'Tɔ: pər 'nəm, a'nje: ... 'Ta:k kə ɥ k'nižnəmə je'zikə se 'tɔ: 'rje:ča za z'lə 'vè:ləkə d'rje:və, da ja 'ma:rxə ɔ'zirɔma si'lâ:k.

JOŽE: Dę'bè:lə d'rje:və. Nə 'tut' sə mə'gɔ:č 'rje:klę 'ma:rxə, a'nje: ...za 'tâ:kə dę'bè:lə d'rje:və, dər'ga:č sə pa 'ma:rxalę, 'tist kə sə 'rje:klę 'čâ:s, da ja ...

NATAŠA: ... da ja b'lə za ɥt'pâ:t.

JOŽE: Ut š'tò:ra, kə ja b'łə nę 'mę:tər g'niuga, a'ņie:, da sə 'tɔ: ɯk'ra:j 'va:rglę – 'tɔ: sə 'ma:rxalę a kək sə 'rje:klę 'tələ.

NATAŠA: 'Aħa. ɯ 'gɔ:šə pa 'pɔ:lək d'rę:ves 'râ:s'tejə se'vę:da 'tut' gər'mɔ:ja, a'ņie:? 'Ja:s bəm z'dę: ɯp'râ:šala, čə 'tətə gər'mɔ:ja, kə səm ga 'ja:s 'da:ła ɯ 'mò:j sez'nâ:m, čə ja ɯ'sə, čə ɯ'sə 'râ:s'te ɯ 'nâ:šə 'gɔ:šə.

JOŽE: 'Jâ:.

NATAŠA: 'Fę:ŋka ja, a'ņie:? Za 'kâ: ... 'Fę:ŋka ja.

JOŽE: 'Fę:ŋka pa 'bəl na le'dinex 'râ:s'te.

NATAŠA: 'Bəl ... a'xa:, 'bəl na le'dinex. 'Tɔ: se 'tut' za ɯ 'butarə 'dâ:ja, 'tist ...

JOŽE: 'Sâ:m 'tɔ: ja 'bəl ... 'Tɔ: sa'dijə, 'tɔ: 'râ:s'te na, pər kme'tijax ja 'tɔ: 'râ:s'tlə 'čâ:s, 'ņie: ɯ 'gɔ:šə.

NATAŠA: 'Aħa. 'Bəzga?

JOŽE: 'Bəzga pa.

NATAŠA: 'Bəzga ja. 'Bɯo:žję 'lę:s 'tut', a'ņie:?

JOŽE: 'Jâ:, 'tut' ja ɯ 'gɔ:šə ka'kė:.

NATAŠA: 'Tut ja ɯ 'gɔ:šə. D'rę:n?

JOŽE: D'rę:n 'tut'.

NATAŠA: D're:n 'tut'. 'Kâ: pa g'łɔ:k?

JOŽE: G'łɔ:k, g'łɔ:k, 'kâ: ja žə ... A'jâ:, g'łɔ:k ja pa.

NATAŠA: 'Tɔ: ja 'tist kə 'bę:lə cvę'ti.

JOŽE: 'Təmle, se ja 'təmle 'nət, 'jâ:, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aħa.

JOŽE: 'Mis'lęm, da 'tut'.

NATAŠA: 'Tut'. 'Xəbət, 'xəbət se pa ɯpɔ'râ:bła 'dɯo:s't', a'ņie:, za ... 'Kâ:m se 'dâ:ja 'xəbət? Pa 'râ:s'te ɯ 'gɔ:šə?

JOŽE: ɯ 'sɔ:k. 'Sɔ:k ...

NATAŠA: Da 'dâ:je, za 'bâ:rvə, a'ņie:? A ni 'tist, da 'bâ:rvə 'dâ:ja 'xəbət?

JOŽE: A 'vę:š, kə 'tələ pər 'Lipę 'gɯo: 'râ:s'te, ɯt ka'pė:le 'dɯo:l, 'tist ja 'xəbət.

NATAŠA: 'Jâ:. 'Aħa. 'Tɔ: ja 'xəbət.

JOŽE: 'Tɔ: ja plɛ'vɛ:ɥ, bɛ 'rɛ:ku, 'nə, a 'kɑ: ja. 'Tɔ: 'ni d'rjɛ:və.

NATAŠA: 'Jɑ:, 'ga:rəm ja 'tɔ:, 'ga:rəm.

JOŽE: 'Ga:rəm, 'jɑ:.

NATAŠA: 'Na:j'bəl pə'gɔ:st 'ga:rəm ja pa 'na:j'ba:rš 'lɛ:ska, a'njɛ:?

JOŽE: 'Lɛ:ska, 'jɑ:, sɛ'gurnə.

NATAŠA: 'Lɛ:ska, 'jɑ:, pa 'kɑ:k šipək se pa 'tut' ka'kɛ ša 'na:jde.

JOŽE: 'Tut'.

NATAŠA: Z'dɛ: pa 'pɥo:l, bɛ te pa 'nɛ:ke ɥp'rɑ:šala, kək ja d'rjɛ:və, d'rjɛ:və na'rɛ:tə. Z'dɛ: ɥs'nɔ:ɥnɛ ses'ta:ɥnɛ 'dɛ:lɛ, čə g'rɛ:ma ɥt z'gɥo:re nap'rɛ:, sə pər ɥ'sɑ:kmə d'rjɛ:və 'istɛ, a'njɛ:?
S'pɥo:de sə kərə'nine 'na:jp'rɛ: ...

JOŽE: 'Jɑ:, 'pɥo: ja 'dʒɛ:blə.

NATAŠA: 'Pɥo: ja 'dʒɛ:blə, 'jɑ:.

JOŽE: 'Pɥo: pa 'vɛ:ja.

NATAŠA: 'Pɥo: pa 'vɛ:ja, 'pɥo: ja pa ɥd'visnə ɥt ...

JOŽE: 'Pɥo: pa 'va:rx.

NATAŠA: 'Pɥo: na'va:rx 'ɥnmə se 'rjɛ:ča pa 'va:rx. 'Pɥo: pa ɥd'visnə, a ja 'pa:č 'listɔc a ja 'igɔc, a'njɛ:?

JOŽE: 'Jɑ:, 'jɑ:, 'mɑ: pa 'istɛ sɛs'ta:ɥ, 'jɑ:, s'kɥo:r 'istɛ, nə.

NATAŠA: Pər ɥ'sɛ:x d'rɛ:vex, 'jɑ:. Z'dɛ: pər 'dʒɛ:blə ... Mi 'rjɛ:čamə 'pa:č 'tis't'mə 'ɛ:nɔ:'lɛ:t'nɛmə pər'rɑ:stkə, 'ka:r, 'kò:kər d'rjɛ:və ɥ 'ɛ:n'mə 'lɛ:tə z'rɑ:s'te, mə 'rjɛ:čamə, 'kək – al bra'nika al 'lɛ:tɥca?

JOŽE: 'Lɛ:tɥca, 'tələ.

NATAŠA: 'Lɛ:tɥca. Bra'nika na ɥpɔ'rɑ:blamə, a'njɛ:?

JOŽE: 'Lɛ:tɥca, 'lɛ:tɥca, 'lɛ:tɥca.

NATAŠA: Z'dɛ:, ɥpɔ'rɑ:blə se 'tut' 'pɥo:l, kə se 'rjɛ:ča jɛ'sɛ:n's'kɛ al pa pə'lɛ:tən 'lɛ:s, z'dɛ:, 'tist kə, z'dɛ: 'na:j'ba:rš jɛ'sɛ:nɛ al pa pə'lɛ:tɛ, pə'lɛ:tɛ 'lɛ:s 'xitre 'rɑ:s'te, kə jɛ'sɛ:n pa spəm'lɑ:t?

JOŽE: 'Jɑ:, 'jɑ:. Pa ɥpɔ'ra:blajə 'na:j'ra:jšɛ 'tišlɛrjə jɛ'sɛ:nskə 'sɛ:čnə, a'njɛ:.

NATAŠA: 'Aħa.

JOŽE: 'Zimska 'sɛ:čne. Kə mi'ruja.

NATAŠA: 'Aħa. 'Na:j'ba:rš da 'təm, kə ja ...

JOŽE: Kə mi'ruja. 'Tj̥e:də, kə 'l̥e:s mi'ruja, a'nj̥e:.

NATAŠA: 'Aħa. Kək ja pa 'p̥uo:l z 'l̥e:t̥ɕe, 'təm kə ja ... kə xit'r̥e: 'r̥a:s'te, sə 'p̥uo:l, kək 'l̥e:t̥ɕe? 'Bəl s'kupe al 'bəl na'r̥a:zən?

JOŽE: Čə xit'r̥e: 'r̥a:s'te, sə 'bəl na'r̥a:zən.

NATAŠA: Čə xit'r̥e: 'r̥a:s'te, sə 'bəl na'r̥a:zən.

JOŽE: Čə 'bəl pə'č̥a:sə, sə pa 'bəl s'kupe.

NATAŠA: 'Aħa, sə pa 'bəl s'kupe. 'Kā: pa 't̥e:mə, kə 'r̥j̥e:č̥amə, 'r̥j̥e:č̥mə, b̥e'lič pa čər'nič? 'Kā: ja pa 't̥o:?

JOŽE: 'T̥o: ja pa pər, 'r̥j̥e:č̥mə, pər x'r̥a:stə ja 't̥o:.

NATAŠA: 'S̥a:m pər x'r̥a:stə ja b̥e'lič pa čər'nič?

JOŽE: Dər'g̥a:č pər 'lipi ni 't̥o:, 'j̥a:varjə 'tut' 'nj̥e:, 'j̥a:.

NATAŠA: 'Aħa.

JOŽE: X'r̥a:st 'm̥a: b̥e'lič pa čər'nič.

NATAŠA: 'Kā: ja 't̥o: b̥e'lič pa čər'nič? 'T̥o: ja 'l̥e:nə ja 'bəl ...

JOŽE: 'Tist 'bəl neup̥o'r̥a:bnə, s'kuo:rda, 'r̥j̥e:č̥mə 'tišl̥erjə ne up̥o'r̥a:blajə b̥e'liča, a'nj̥e:. Pər x'r̥a:stə 'tist ja 'bəl neup̥o'r̥a:bnə, 'j̥a:.

NATAŠA: 'Aħa.

JOŽE: Ūn čər'nič, kə ja 'bəl 'nət, 't̥o: ja 'bəl 'ta:rda 'm̥a:sa, 'tist ...

NATAŠA: 'Aħa, čər'nič ja 'bəl 'ta:rda?

JOŽE: Ja pa 'bəl 'ta:rdə.

NATAŠA: 'Ūnə ja pa 'bəl 'mj̥e:xkə, 'aħa.

JOŽE: 'J̥a:, 'j̥a:, 'j̥a:.

NATAŠA: Ū 'd̥j̥e:blə sə s̥e'v̥e:da 'tut' 'g̥a:rče, a ja 'vəs 'l̥e:s 'g̥a:rč̥o?

JOŽE: 'J̥a: 'v̥e:žda, 't̥o: ja pa ũ'sə.

NATAŠA: 'Čist u's̥a:k 'l̥e:s ja 'g̥a:rč̥o?

JOŽE: 'J̥a:, ũt k'r̥a:ja ni, 'p̥uo: ta'g̥uo: ja 'pa:, 'v̥e:žda 'ja:.

NATAŠA: 'La:xk ja pa s̥e'v̥e:da 'bəl al pa 'm̥e:, a'nj̥e:?

JOŽE: 'Jâ:, 'jâ:.

NATAŠA: Z'dê: 'ga:rče sə 'la:xk 'tut' raz'lične - spad'liva 'ga:rča 'rje:čamə, 'kè:ri?

JOŽE: Ta'kə:. Sm'rè:kę.

NATAŠA: Pər sm'rè:kę ja ...

JOŽE: Sm'rè:ka ja spad'liva 'ga:rča, 'jâ:. Pər 'listəcex pa 'ni 'tò:kə spad'livəx 'ga:rč. Kə pər sm'rè:kę, čə 'za:čneš ... Sm'rè:kava 'vè:ja, kə u'pə:t 'râ:s'te, na u'tpâ:de u'k'ra:j, 'jâ:. 'Tista 'ga:rča, 'rje:čmə 'vè:ja, ja 'žix 'ta:kle 'də:ga pa 'na:bə u'tpâ:dla, se u 'ka: za'râ:ščala 'nətər, 'pəo: ja pa spad'liva 'ga:rča.

NATAŠA: 'Aħa, 'aħa, 'aħa. 'Kâ: ja pa 'tə: s'lɛ:pa 'ga:rča?

JOŽE: S'lɛ:pa 'ga:rča?

NATAŠA: 'Jâ:.

JOŽE: 'Tə: pa na 'vɛ:m.

NATAŠA: U'rè:də ja. G'da:j ja pa d'rje:və, 'rje:čmə, pa 'kè:re d'rje:ve, sə u 'muz'gę? 'Kâ: ja 'tə:?

JOŽE: U'sɛ:.

NATAŠA: U'sɛ: d'rje:ve sə u 'muz'gę? 'Kâ: 'tə: pə'mɛ:nɛ?

JOŽE: 'Tə: ja vege'tâ:cija, kə 'râ:s'te, a'nje:'. 'Tje:dɛ, 'dɛ:le spəm'lâ:t bədə u 'muz'gę, 'jâ:.

NATAŠA: A 'tədɛ ja 'rje:čmə 'lɛ:s 'fa:jn 'sɛ:kat a na s'mɛ:š ga 'sɛ:kat?

JOŽE: 'Nje:, 'tje:dɛ 'ni u 'rè:də za 'sɛ:kat.

NATAŠA: Za'kâ: pa nje:?

JOŽE: Kə ni kvali'tɛ:ta, p'ra:ujə, da ni kvali'tɛ:ta 'lje:sa 'tje:dɛ.

NATAŠA: 'Kədər ja 'lɛ:s u 'muz'gę, 'aħa.

JOŽE: 'Jâ:.

NATAŠA: S'muə:lə 'mâ:jə pa 'sâ:m 'igłəçɛ, a'nje:?

JOŽE: 'Sâ:m 'igłəçɛ, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aħa, u'rè:də ja. Z'dê: pər neka'tè:rɛx d'rɛ:vɛx, neka'tè:re d'rɛ:ve 'mâ:jə 'tut' s'tuə:rže, a'nje:?' 'Tə: sə – 'kè:re d'rje:ve 'mâ:jə s'tuə:rže? 'Igləçɛ?

JOŽE: 'Igləçɛ, u'si.

NATAŠA: U'si 'igłəçɛ. Jɛ'žicə, jɛ'žicə 'rje:čmə, 'mâ: pa 'sâ:m ...

JOŽE: 'Kuo:stan'.

NATAŠA: 'Kuo:stan', a'xa:. A 'mi ...

JOŽE: X'râ:st 'mâ: pa 'žje:lät.

NATAŠA: 'Žje:lät, 'jâ:. A mi 'tut' 'mè:rmə 'rje:čmə 'pa:rsnə ũp'se:g 'dje:blä?

JOŽE: 'Jâ: 'vę:žda ga 'mè:rmə.

NATAŠA: 'Ta:k səm prab'râ:la, da pər stot'rides't' cęnt'ę'mę:trax ja 'pa:rsnə ũp'se:g 'dje:blä. Se 'mè:rę 'tut'?

JOŽE: 'Vę:žda se 'mè:rę, 'jâ:.

NATAŠA: 'Puo:l ja pa ũ päd'ra:stę, 'tɔ: se p'râ:vę pət gər'mɔ:jə pa pət pət d'rę:ujə, 'râ:s'tejə pa 'tut' raz'ličnę p'ɔ'dɔ:vę, a'nje:, 'gɔ:zdnę 'sa:dežę jəm 'rje:čamə. 'Na:jpɔgɔs'tę:jš pər nas ũ 'gɔ:šə na'bè:rəmə 'kâ:? Bɔɔ'nice ...

JOŽE: Bɔɔ'nice, ma'line, jə'gò:de, d'rugę žə pa na 'vę:m

NATAŠA: Na'tè:čjə ša 'na:j'ba:rš, a'nje:?

JOŽE: 'Jâ:, 'tist ja pa 'bəl na ..., 'tist žə pa ni ũ 'gɔ:šə.

NATAŠA: 'Tist žə pa ni ũ 'gɔ:šə.

JOŽE: 'Tist ja pa 'bəl na Me'ninę 'guo:r.

NATAŠA: ũt 'gɔ:p pa ...

JOŽE: Li'sičke, pa ũ'sə 'tɔ:, 'ka:r 'ja:, a'nje:.

NATAŠA: Li'sičke pa ...

JOŽE: 'Ja:s ša na 'vę:m, kək se ũ'se:m 'rje:ča.

NATAŠA: Li'sičke pa 'jurčke pa ...

JOŽE: 'Jâ:.

NATAŠA: Pa 'kâ:ke š'tó:rɔke 'na:j'ba:rš, a'nje:. ũ päd'ra:stę ũ 'gɔ:zdə ja pa 'na:j'vje:č 'na:j'ba:rš ... 'čje:sa ja 'na:j'vje:č, 'ka:r na t'lę:x 'râ:ste, a'nje:?

JOŽE: Plę've:ũ.

NATAŠA: Plę've:ũ. A t'râ:va ja 'tut'?

JOŽE: 'Tut'. T'râ:va, kər'pive pa ũ'sə 'tɔ: ja, 'ja:s na 'vę:m g'lix ...

NATAŠA: P'râ:prat 'na:j'ba:rš.

JOŽE: 'Tut' p'râ:prat, 'tut', 'jâ:.

NATAŠA: U 'gɔ:zdə, u 'gɔ:šə pa ži'vijə 'tut' se'vɛ:da ži'vâ:lɛ. 'Təle pər 'na:s ja ž'vâ:dɛ 'ka:r 'duo:s't' raz'ličnɛx, a'njɛ:?' 'Na:jpɔgɔs'tɛ:jšɛ sə 'kɛ:re?

JOŽE: 'Sa:rne.

NATAŠA: 'Sa:rne?

JOŽE: 'Sa:rne, 'sa:rne. Pra'sičə ...

NATAŠA: 'Diujə 'na:j'ba:rš, a'njɛ:?

JOŽE: 'Za:jçɛ, li'sice ...

NATAŠA: Pa 'tut' d'ruge 'minše ži'vâ:lɛ.

JOŽE: 'Jâ:.

NATAŠA: Z'dɛ: d'rɛ:ujə pa na'pâ:dəjə 'tut' raz'ličnɛ zaje'da:uçɛ. 'Na:jpɔgɔs'tɛ:jšɛ ja 'na:j'ba:rš pretu'sɛ:m na sm'rè:kɛ ...

JOŽE: Łə'bâ:dar.

NATAŠA: Łə'bâ:dar. Łə'bâ:dar ja 'tɔ:. Łə'bâ:dar ja 'nɛ:ka li'činka, a'njɛ:?

JOŽE: 'Jâ:.

NATAŠA: 'Jâ:, na'pâ:de ... 'Kɛ:, 'nət pəd 'lubjə g'rè:, a'njɛ:?

JOŽE: Pəd 'lubjə. Pɔd'lubnɛkɛ sə 'tɔ:.

NATAŠA: 'Aħa. Kək pa se pər d'rɛ:ujə 'vidɛ, da ga ja lə'bâ:dar na'pâ:du?

JOŽE: Uç'pɔ:t se 'zâ:čne 'sušit. S'kò:rja 'za:čne ut'pâ:dat. S'pò:d'ne s'kò:rja 'za:čne ut'pâ:dat, se 'za:čne 'sušit.

NATAŠA: 'Kək se pa 'puo:l lə'bâ:dar za'tira, a ja 'kâ:ka pə'mɔ:č 'tâ:kɛ sm'rè:kɛ lə'bâ:darkɛ?

JOŽE: 'Jâ:, pə'sè:kat.

NATAŠA: 'Sâ:m pə'sè:kat?

JOŽE: Pə'sɛ:kat, 'nɛ:č ...

NATAŠA: Pa 'puo:l ša 'nɛ:ke uk'rɛ:pe zaščitne, a'njɛ:?' 'Kâ: ša 'puo:l nar'dijə?

JOŽE: 'Puo:l 'ma:rš pa, nə pəna'vâ:dɛ 'ma:rš 'tɔ: na 'kupe z'mjɛ:tat, pa čə ja 'mɔ:žnə səž'gâ:t, čə pa ni 'mɔ:žnə, se pa 'sâ:m na 'kupe z'mè:ča.

NATAŠA: Zaž'gɛ: se pa za'tɔ:, da se u'ničɛ, a'njɛ:?

JOŽE: 'Jâ:.

NATAŠA: 'Aħa. 'Ē:nə d'rjɛ:və 'mâ: 'tut', 'ɛ:nə d'rjɛ:və na'pâ:da 'tut' 'ra:k, a'njɛ:?

JOŽE: 'Jâ:, 'jâ:, 'kɯo:stan'.

NATAŠA: 'Kɯo:stan'. Kəs'ta:n'ɔ 'ra:k, a'nje:?

JOŽE: 'Kɯo:stan'.

NATAŠA: Pa lə'bâ:dar, 'tɔ: sə pa 'na:jpɔgɔs'tɛ:jšɛ, a'nje:?

JOŽE: 'Jâ:, 'təle žə.

NATAŠA: Pa 'kâ:ka rast'linska 'a:rja 'tut' ver'je:tnə. Z'dɛ: 'gɔ:ša 'pɯo:l ɯni'čuja 'tut' ɯ'rje:me pa 'tut' d'ruge nes'rè:ča. 'Kè:r, 'kè:r ure'me:ns'kɛ pə'ja:ɯ pa 'na:j'vje:č š'kò:de nar'di ɯ 'gɔ:šɛ? 'Təle 'rje:čmə, pər 'nəm?

JOŽE: S'nɛ:k, 'tət'le ž'lɛ:t pa 'vè:tər.

NATAŠA: S'nɛ:k, ž'lɛ:t pa 'vè:tər, 'aħa.

JOŽE: D'ruge pa 'nje:.

NATAŠA: 'Na:j'ba:rš 'tut' d'rɛ:ɯja pə'lò:mɛ, a'nje:?

JOŽE: 'Vɛ:žda. Pə'lò:mɛ se ...

NATAŠA: Al ɯ'rje:me nasp'lɔ:šnə, 'rje:čmə, 'kɛ: ɯp'liva na 'tɔ:, kək 'gɔ:ša 'râ:s'te pa a 'tɔ: ɯp'liva na 'gɔ:šə, na 'vɛ:m, čə ja 'dɯo:s't' s'nje:ga, čə ja 'dɯo:s't' 'dje:ža al 'tɔ: 'ta:k na 'ra:st, al 'tɔ: na 'ra:st d'rɛ:ɯja 'nima pə'sɛ:bnɛga ɯp'liva?

JOŽE: 'Mis'lɛm, na 'gɔ:šə žə ɯp'liva, čə ja 'suša, a'nje:, 'suša.

NATAŠA: 'Aħa, čə ja 'suša, 'pɯo:l d'rɛ:ɯja pəčas'ne: 'tut' 'râ:s'te, 'ta:k ...

JOŽE: Pa 'tje:dɛ, 'tje:dɛ lə'bâ:dar 'tɔ: na'pâ:de, 'jâ:, čə ja 'suša.

NATAŠA: 'Aħa, 'aħa. 'Tâ:kmə 'rje:čmə, čə 'vè:tər, 'vè:tər 'rje:čmə z'lə 'dɯo:z'd' d'rɛ:ɯja pə'dje:ra, 'rje:čamə 'pɯo:l, da ja 'tɔ: ...

JOŽE: Vɛtrɔ'lɔ:m.

NATAŠA: Vɛtrɔ'lɔ:m, a'nje:?'Pɯo: pa, kək pa 'tətə pədr'tijə, ja, 'pɯo:l pədr'tijə ja pa 'trɛ:ba st'râ:n sp'râ:vɛt.

JOŽE: 'Čim p'rɛ: 'vən sp'râ:vɛt za'ra:dɛ lə'bâ:darja s'pè:t. S'pè:t za'ra:dɛ lə'bâ:darja.

NATAŠA: Za'ra:t 'čɛ:sa se pa ša d'rɛ:ɯja 'pɔ:lek lə'bâ:darja 'la:xk sə'si? Za'ra:t 'suše pa lə'bâ:darja, al ša 'mâ: 'kâ:k d'ruk ɯp'liu?

JOŽE: Na 'vɛ:m, 'mis'lɛm, da ...

NATAŠA: A čə ja pa pra'vè:ħka mək'rɔ:ta ɯ 'gɔ:šə - 'tɔ: pa 'nima ɯp'liva?

JOŽE: A: 'nje:, 'tɔ: pa 'nje:.

NATAŠA: 'Tɔ: pa 'nima nə'bje:nga ʊp'liva.

JOŽE: 'Nje:, 'nje:, 'nje:. 'Tɔ: pa 'nje:.

NATAŠA: 'Aɦa. Z'de: pɔvr'sinə 'gɔ:ša 'mi 'mè:rmə ʊ, 'na:j'vie:č ʊ xek'tá:rex, a'nje:? ʊ xek'tá:rex pa ʊ 'á:rex. 'Kò:k pa na 'vɛ:m poupr'ɛ:čnə 'ta:kle pər 'nəm ʊ 'Rɔ:tə 'mè:rɛ 'ɛ:na 'gɔ:ša, kə jə 'má: 'ɛ:n k'mɛ:t na g'runtə?

JOŽE: 'Já:, 'kò:k ja 'kɛ: 'gɔ:ša, 'rje:čmə, 'má:jə, ʊ Təm'likə ja 'pè:des't' xek'tá:ru ʊ'sè:ga ʊ'kupe, 'rje:čmə ja pa ne 'pè:tənt'ridɛs't' ja pa 'gɔ:še.

NATAŠA: 'Pè:tənt'ridɛs't', 'sá:m 'tɔ: ja 'na:j've:ča 'gɔ:ša 'təle ʊ 'Rɔ:tə, a'nje:?

JOŽE: 'Tɔ: ja 'na:j've:ča 'gɔ:ša, 'já:. 'Tɔ: ja 'na:j've:ča 'gɔ:ša.

NATAŠA: Ve'čina k'mɛ:tu pa 'ta:k 'má: 'gɔ:šə, 'rá:zən 'rɛ:dkɛx, 'mi pa ša 'ɛ:nɛx 'pá:r, pa 'nima 'nɛ:č, a'nje:?

JOŽE: ʊ 'Rɔ:tə ʊ'sɛ, 'já:.

NATAŠA: 'Ká:k ja pa 'təle ʊ 'Rɔ:tə ʊ 'gɔ:šə tɛ'rɛ:n, ve'činoma ja 'na:j'ba:rš, 'ká:k? Rav'nine 'kɛ: 'duo:s't' ni, a'nje:?

JOŽE: 'A:'já:. Rav'nine ni 'nɛ:č. Nə, 'nɛ:č. Ma'lɛ:ŋkɔst žə. 'Gɔ:rs'kɛ, 'gɔ:rs'kɛ.

NATAŠA: 'Tɔ: se p'rá:vɛ, da ja 'bəl b'rɛ:žnatə.

JOŽE: 'Gɔ:rs'kɛ s'vɛ:t.

NATAŠA: Pa ja ... se razli'kuja 'lɛ:s, kə 'rá:s'te 'rje:čmə 'bəl ʊ 'tá:kmə s'ta:rmɛmə, kə pa 'tis't' kə ʊ 'ra:ʊnɛmə 'rá:s'te?

JOŽE: 'Vɛ:žda se razli'kuja, 'tɔ: se razli'kuja, kɛr ...

NATAŠA: ʊ 'ɛɛ:mə?

JOŽE: Sm'rè:ka 'rje:čmə ʊ də'linɛ z'rá:s'te 'duo:s't' 'višɛ kəkər pa, kə pa 'təle ʊ pła'ninɛ, a'nje:, 'já:. Pła'nin's'kɛ 'lɛ:s ja 'bəl k'rá:tek, a 'nje:. Ja 'bəl k'rá:tek, sm'rè:ke ... Kɛr ʊ də'linɛ pa z'rá:s'te sm'rè:ka t'ridɛs't' 'mɛ:tru, 'təle pa mə'gɔ:čə d'va:js't', a'nje:.

NATAŠA: 'Ká: pa ʊ kvali'tɛ:tɛ 'lje:sa pa 'ni raz'like, 'rje:čmə?

JOŽE: 'Já:, 'mis'lɛm, da 'nje:, ʊ kvali'tɛ:tɛ pa 'nje:.

NATAŠA: Pa 'nje:. A 'tɔ: ʊp'liva, čə ja 'gɔ:ša 'bəl, na 'vɛ:m, ʊ, na 'sɛ:nčnɛmə al pa 'bəl na 'sɔ:nčnɛmə tɛ'rɛ:nə?

JOŽE: 'Ká: bɛ 'kɛ: 'rè:ku?

NATAŠA: 'Tɔ: pa 'na:j'ba:rš 'nje:.

JOŽE: Pə 'mò:jmə 'nje:.

NATAŠA: Məč'vè:rnatəga tərɛ:na pa 'təle pər 'nəm 'ta:k ni 'kɛ: 'dʉo:s't'?

JOŽE: ʉ 'Rɔ:tə ni.

NATAŠA: ʉ 'Rɔ:tə ni. 'Kå:ka ja pa 'zjɛ:młə ʉ 'gɔ:šə? A ja ve'činoma 'bəl pəš'čɛ:na al 'iɫɔnata?

JOŽE: 'Kək bɛ 'kɛ: 'rè:ku? 'Mis'lɛm, da 'bəl 'iɫɔnata 'na:j'ba:rš. Pa pəš'čɛ:na 'tut'.

NATAŠA: A 'tɔ: pa ʉp'liva na 'ra:st d'rɛ:ʉja?

JOŽE: 'Jå:, 'tɔ: pa ʉp'liva, 'jå:. Za'tɔ: kə 'bəl pə'čå:sə 'rå:s'te, čə 'vjɛ:č ja 'ka:mne, 'bəl pə'čå:sə 'rå:s'te, a'njɛ:.

NATAŠA: 'Aħa, 'vjɛ:č ja 'ka:mne 'bəl pə'čå:sə 'rå:s'te?

JOŽE: 'Jå:.

NATAŠA: 'Kək sə pa ʉ 'gɔ:šax uz'nå:čene 'mjɛ:ja mɛt pəs... A ja 'tɔ: 'gɔ:ša, pər k'mɛ:tex, 'rjɛ:čmə, a 'må:jə 'gɔ:šə 'ka:r u 'ɛ:nmə 'kɔ:sə a 'må:jə razde'ljɛ:nə na par'čɛ:le?

JOŽE: 'Tɔ: ja pa na par'čɛ:le ...

NATAŠA: 'Kək ja pa 'pʉo:l ʉz'nå:čena 'mjɛ:ja?

JOŽE: Z mɛ'nikəm. Mɛ'nikɛ sə 'nət.

NATAŠA: 'Aħa. 'Tɔ: sə zakə'på:nɛ ʉ 'zjɛ:młə?

JOŽE: 'Jå:.

NATAŠA: Z mɛ'nikəm. 'Aħa. 'Pʉo: pa 'rjɛ:čmə 'lɛ:sna 'må:sa, kə se 'lɛ:s 'pʉo:l pə'sɛ:ka, se 'mè:rɛ na raz'lične na'čine, a'njɛ:? Z raz'ličnɛm 'mè:rskɛm e'nɔ:təm. Z'dɛ: ʉs'nɔ:ʉna 'mè:rška e'nɔ:ta ja 'na:j'ba:rš 'mɛ:tər, a'njɛ:?

JOŽE: K'lɛ:ša za mè:rət, a'njɛ:.

NATAŠA: 'Jå:.

JOŽE: 'Təle pə'sɔ:t se 'ta:k 'mè:rə.

NATAŠA: Se 'mè:rə. Ve'činoma se raz'rɛ:ža 'lɛ:s na 'kò:k 'mɛ:tərskɛ? Na ...

JOŽE: Na š'tè:r.

NATAŠA: Na š'tè:r 'mɛ:tre, 'aħa.

JOŽE: Pəna'vå:dɛ na š'tè:r, 'jå:.

NATAŠA: A se 'tut' tə ʉpɔ'rå:błə pər 'må:sɛ, 'rjɛ:čmə, b'rutɔ pa 'nɛ:tɔ? Al ja 'ka:r 'ɛ:na kɔli'čina, 'ni b'rutɔ pa 'nɛ:tɔ ...

JOŽE: Pər prɔ'då:jɛ 'ni b'rutɔ pa 'nɛ:tɔ, 'njɛ:.

NATAŠA: 'Ni.

JOŽE: 'Nje:, 'nje:.

NATAŠA: 'Də: 'e:nə ja dɔu'zin...

JOŽE: Lɔ'gɑ:r 'nuca 'gʊo:r 'tje:də, kə štəmp'lɑ:, 'tje:də ja b'rutɔ pa 'nɛ:tɔ.

NATAŠA: 'Aħa, kə lɔ'gɑ:r štəmp'lɑ:, ja pa b'rutɔ pa 'nɛ:tɔ.

JOŽE: 'Təm ja pa 'nɛ:kak 'ta:k. 'Tɔ: pa 'ni.

NATAŠA: 'E:nə ja dɔu'zin's'ke 'mɛ:tər, z'dɛ: d'rugə ja pa k'lɑ:ftra. Pa 'rje:čmə ku'bičnɛ 'mɛ:tər. Z'dɛ: k'lɑ:ftra pə'mɛ:nɛ 'kɑ:?

JOŽE: Š'tɛ:r 'mɛ:trɛ ja 'rje:čmə ɯ dɔ'zinə ...

NATAŠA: 'Jɑ:, pa ...

JOŽE: Pa 'e:n 'mɛ:tər u vi'sinə – 'tɔ: ja k'lɑ:ftra.

NATAŠA: 'Tɔ: ja k'lɑ:ftra. ɯ k'lɑ:ftrax se 'mɛ:rjə pretɯ'sɛ:m ...

JOŽE: 'Da:rve.

NATAŠA: 'Da:rve, a'nje:, k'lɑ:ftɛ's'ke.

JOŽE: 'Lɛ:s se na 'mɛ:rə 'nɛ:č ɯ 'tɛ:mə, 'jɑ:.

NATAŠA: 'Lɛ:s se pa, kə se raz'rɛ:ža, se 'pa:č na š'tɛ:r 'mɛ:trɛ, sɛ 'rɛ:ku 'na:j'vje:č ...

JOŽE: Se z'mɛ:rə.

NATAŠA: Mɛ:rə se pa 'pʊo:l, da də'bimə kə'bike ... 'Tɔ: pa ...

JOŽE: Kə'bike də'bimə is ...

NATAŠA: S 'tətɛm k'lɛ:šəm 'mɛ:rmə, a'nje:?

JOŽE: Ta'kɔ:.

NATAŠA: Z'dɛ: k'lɛ:še ...

JOŽE: 'Pʊo: də'biš pa kə'bike.

NATAŠA: Z'dɛ: k'lɛ:še se pə'mɛ:rjə, 'pʊo:l se pa, pə 'nɛ:kɛ ... Ta'bɛ:le sə, a'nje:? 'Tɑ:bəlce.

JOŽE: 'Jɑ:, 'jɑ:. Žə 'ka: na k'lɛ:šax ja 'tɔ:. Sə ta'bɛ:le. 'Ka: k'lɛ:ša sə.

NATAŠA: 'Aħa, da žə 'ka: 'dɑ: 'vən kə'bike.

JOŽE: 'Rje:čmə, da žə 'ka:r 'təm 'vən 'lje:xk də'biš 'dɛ: kə'bike. 'Ka:r 'təm 'vən.

NATAŠA: 'Aħa, 'ta:k da 'ni t'rɛ:ba 'v̞i:č na 'tiste ...

JOŽE: 'Nɛ:č, 'nɛ:č u k'higə g'lè:dat. 'N̞i:, 'n̞i:, 'nɛ:č, 'nɛ:č ni t'rɛ:ba, 'nɛ:č, 'j̞a:.

POGOVOR 3

V pogovoru sta sodelovala: Jože Bele, Nataša Bele.

NATAŠA: 'Z̞a:dneč sma se pəgə'v̞a:rjała 'ka:r 'ta:k u 'gɔ:šə na sp'ɔ:šnə, 'dɛ: 'd̞u:ns te bəm pa 'nè:ke ʊp'r̞a:šala u 'vəlcerjax, se p'r̞a:vɛ u 'gɔ:z'd'nɛx 'dè:lɔcɛx pa u ... u 'dè:lə u 'gɔ:šɛ. Z'dɛ: 'mi 'r̞i:čamə 'gɔ:z'd'nɛm 'dè:lɔcəm 'vəlcerjə - 'tɔ: se p'r̞a:vɛ, da 'r̞i:čamə 'p̞u:ɔl u'sɛ:mə, 'ka:r ja s 'tɛ:mə pə'vè:zənə 'tut' – 'vəlcerska ʊp'r̞ɛ:ma, ʊ'rɔ:dje, xce'vɔ:je – pa 'ta:k nap'r̞ɛ: ... pa 'vəlcerska 'ba:jta.

JOŽE: Ta'kɔ:.

NATAŠA: 'Vəlcerji 'm̞a:jə bənefɛ'cè:rən s't̞a:š – 'k̞a: 'tɔ: pə'mɛ:nɛ?

JOŽE: Dɛ'vè:t 'mɛ:scu za 'ɛ:nə 'lè:tə.

NATAŠA: Se jəm š'tɛ:ja 'p̞u:ɔl za 'pɛ:n'zija?

JOŽE: 'J̞a:, 'j̞a:, za 'pɛ:n'zija, 'j̞a:.

NATAŠA: Dɛ'vè:t 'mɛ:scu 'dɛ:ləjə 'kɔ:t da bɛ dva'na:jst.

JOŽE: 'Dɛ:ləjə 'ta:k kə bɛ dva'na:jst 'mɛ:scu, a'n̞i:.

NATAŠA: 'Aħa. A sə ʊ'č̞a:sɛx, z'dɛ: 'na:j'ba:rš 'n̞i:, 'gɔ:z'd'nɛ 'dè:lɔcɛ, 'vəlcerjə, 'dɛ:lalɛ, sə 'r̞i:klɛ, pə par'tijax?

JOŽE: 'J̞a:, 'j̞a:.

NATAŠA: 'K̞a: ja pa b'la: 'tɔ: par'tija? 'Tɔ: ja b'la: ...

JOŽE: Sku'pina. 'ɛ:na sku'pina ja b'la: par'tija, se ja 'r̞i:klə, a'n̞i:. 'ɛ:na sku'pina, 'r̞i:čmə 'pè:t, 'šɛ:st dɛ'l̞a:ʊcu ja b'lə s'kupe, a'n̞i:. Pa s'pè:t d'rugɛ s'pè:t ... 'Tɔ: sə b'le: sku'pine. Par'tija. 'Tɔ: sə b'le: par'tije.

NATAŠA: 'Aħa. In sə na dɔ'lɔ:čɛnɛx ɔb'mɔ:čjɛx ka'kè: 'p̞u:ɔl 'dɛ:lalɛ.

JOŽE: 'J̞a:, par'tija.

NATAŠA: Pa sə 'mè:lɛ 'tut' 'sò:jga 'vɔ:d'jə, a'n̞i:, dɛlɔ'vɔ:d'jə, kə sə mə 'r̞i:klɛ ...

JOŽE: Ta'kɔ:. Dɛlɔ'vɔ:d'ja ja 'bè:ʊ pa, da jəx ja rəz'dɛ:lu na 's̞u:ja 'dè:lɔna 'mè:sta, 'təm, kə sə 'dɛ:lalɛ.

NATAŠA: 'Aħa.

JOŽE: Dɛlɔ'vɔ:d'ja ja 'bè:ʊ.

NATAŠA: 'Ivan ja 'zâ:dneč 'rè:ku, da ja 'bè:u p'rè:dè'la:uc, a'nje:, se mi z'di?

JOŽE: 'Jâ:, se sò 'nâ:šë 'tut' b'lë.

NATAŠA: A s'ta:r 'a:te sò b'lë p'rè:dè'la:uc?

JOŽE: S'ta:r 'a:te p'rè:dè'la:uc, 'jâ:, 'tut'.

NATAŠA: 'Aña. 'O:kej. Z'dè: 'puo:l, lə'gâ:rjë, 'kâ: ja pa 'nâ:lɔga lə'gâ:rja, 'rjè:čmø? Za 'kâ: u'sə skr'bi?

JOŽE: 'Tis't' ja pa utka'zɔ:vɔ 'lɛ:s, p'rɛ:, 'mis'lɛm, p'rɛ:. 'Dɛ:le ja d'rugɛ lə'gâ:r. P'rɛ: ja 'bè:u pa – 'lɛ:s utka'zɔ:vɔ pa 'šixte 'pisɔ. 'Šixte ja 'pisɔ 'tut' – za 'tis'te sku'pine – ja 'šixte jəm 'pisɔ 'tut'.

NATAŠA: Ja pa, 'lix 'ta:k kə 'duo:ns, ja pa 'na:j'ba:rš 'tut' 'câ:xnɔ, š'tjè:mpɔ?

JOŽE: 'Jâ:, 'duo:ns pa štɛmp'lâ:, a'nje:, 'duo:ns štɛmp'lâ:, kə 'vje:č ni 'tis'tɛx ... De'la:ucu ni 'vje:č 'tis'tɛx, a'nje:.

NATAŠA: 'Dɛ: pa 'sâ:m štɛmp'lâ: ...

JOŽE: 'Jâ:, 'dɛ: pa utka'zuja 'lɛ:s pa ...

NATAŠA: 'Aña. A 'tɔ: sə z'dɛ:, kə sə z'dɛ: lə'gâ:rjë, sə 'tɔ: 'gɔ:z'd'nɛ inži'nè:rjɛ 'na:j'ba:rš?

JOŽE: 'Gɔ:z'd'nɛ inži'nè:rjɛ, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aña, u'čâ:sɛx ...

JOŽE: Inži'nè:rjɛ 'mâ:rjə 'bɛt.

NATAŠA: Gra'sin's'kɛmø sma pa žə 'ta:k 'zâ:dneč 'rjè:kla, da se ja 'rjè:kla pa 'fò:jštner, a'nje:?

JOŽE: 'Fò:jštner, 'jâ:.

NATAŠA: 'Jâ:. 'Ti sɛ 'dɛ:lɔ 'tut' pər tak'sâ:cijɛ. 'Kâ: ja pa 'tɔ: tak'sâ:cija? 'Tɔ: ja 'tut' 'nè:ke z 'gɔ:šə pə'vizənə?

JOŽE: Tak'sâ:cija – sə pa 'mè:rɫɛ 'lɛ:s. 'Rjè:čmø nɛ u'dɛ:lek ja 'bè:u in se ja 'vəs 'lɛ:s z'mè:ru. Z'mè:ru se ja, 'kò:k ja u 'tis't'mə u'dɛ:lkə 'lɛ:sa, 'puo: se ja pa ... 'pɔ: 'tis't'mə se ja pa utkaz'va:lə, 'kò:k ja pər'râ:stka – 'tɔ: ja za'tɔ: – pri'râ:s'tek le'sa: na 'ɛ:n xek'tâ:r, a'nje:.

NATAŠA: 'Aña. 'Tɔ: ša stə'jɛ:č 'lɛ:s se ja 'mè:ru?

JOŽE: Stə'jɛ:č 'lɛ:s se ja 'vəs 'mè:ru, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aña, 'aña, 'aña. Z'dè: u'zâ:dneč 'Ivan ja 'rè:ku, da u'čâ:sɛx sə 'gɔ:z'd'nɛ 'dè:lɔcɛ 'dɛ:lalɛ 'pa:č 'čist u'sə - ut za'čè:tka də 'kuo:nca, 'nisə 'mè:lɛ ... Z'dè: pa na 'dɛ:ləjə 'ta:k, a'nje:?

JOŽE: 'Jâ: ...

NATAŠA: Z' 'dɛ: 'mâ:jə razde'ljie:nə ...

JOŽE: 'Tut' ša 'dɛ:ləjə. Nə, 'sâ:mə z' 'dɛ: ja d'ruga, a 'vɛ:š, 'dɛ: ja, 'dɛ: ja 'čist dər'ga:č, kə ja p'rɛ: b'lə.

NATAŠA: 'Njɛ:, 'rjɛ:čmə, da z' 'dɛ: na 'vɛ:m, 'tis't' kə ɥ'lâ:čɛ na 'sɛ:ka, al 'tut'?

JOŽE: 'Jâ:, 'tut' se za'mɛ:nɛta. ɳ 'ca:jt 'ɛ:dən ɥ'lâ:čə, ɳ 'ca:jt 'tut' d'ruk ɥ'lâ:čə, a'njɛ:. Pa grɛ: 'un' 'sɛ:kat, a'njɛ:. Čə se... ja sku'pina 'tâ:ka, a'njɛ:, 'pa:č.

NATAŠA: 'Aħa.

JOŽE: 'Pa:č 'ta:k grɛ:də, 'ljɛ:ɣkə grɛ:də 'ta:k 'tut'.

NATAŠA: 'Aħa. 'Kâ: ja pa 'tɔ: manipu'lâ:cija pa manipu'lâ:nt?

JOŽE: Manipu'lâ:nt ja pa - pra'ja:mle 'lɛ:s.

NATAŠA: A 'jâ:, 'tɔ: ga 'pɥo:l žə, kə pə'sɛ:kəjə?

JOŽE: 'Tist kə ja pə'sɛ:kən 'lɛ:s, kə ja 'lɛ:s za 'cɛ:s'tɛ, da ga za 'cɛ:stə pə'tɛ:gnejə, 'pɥo: pa 'un' p'ride z'mɛ:rɛt pa na'lâ:gəjə na kami'jɔ:ne – 'tɔ: ja manipu'lâ:nt.

NATAŠA: 'Aħa, 'tɔ: ja manipu'lâ:nt. ɥ 'žičəncɛ sma žə 'ta:k 'zâ:dneč, smə 'dɥo:s't' pə'vɛ:dlɛ. 'Kâ: pa 'furmanɛ – 'tɔ: sə ɥ'čâ:sɛɣ b'lɛ 'tis't'ɛ, kə sə 'ma:glɛ, 'ma:glɛ sə 'jəmet 'kɥo:ne, a'njɛ:, al kək?

JOŽE: S 'kɥo:nɛm sə 'furalɛ 'lɛ:s, 'rjɛ:čmə, də 'nɛ:kɛga skla'dišča, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aħa, 'kɛ:r sə ...

JOŽE: 'Tələ sə ga 'vəz'lɛ is Də'lin, 'tələ 'dɥo: na 'žičəncə. 'Tɔ: sə b'lɛ 'furmanɛ.

NATAŠA: 'Tɔ: sə b'lɛ 'furmanɛ.

JOŽE: 'Tɔ: sə b'lɛ 'furmanɛ.

NATAŠA: A 'tɔ: sə z 'ɛ:nmə 'kɥo:nə...

JOŽE: A'njɛ:, s 'pâ:rəm, 'pâ:r ja 'tɔ: 'va:z'u, 'pâ:r. 'Kɥo:nska ɥp'rɛ:ga ja b'lâ: 'pɥo:l.

NATAŠA: 'Kɥo:nska ɥp'rɛ:ga ja b'lâ: 'pɥo:l.

JOŽE: 'Kɥo:nska ɥp'rɛ:ga.

NATAŠA: A 'tɔ: pa sə 'kâ:kɛm 'va:zəm, na'vâ:dneɳm?

JOŽE: Z žalɛznɛm 'va:zəm sə 'tɔ: 'vəzlɛ 'ša:.

NATAŠA: 'Aħa.

JOŽE: Z ža'lęznęm 'va:zəm sə 'tɔ: 'vəzlę.

NATAŠA: Da 'nisə b'le: 'ta:k, 'rje:čmə ...

JOŽE: 'Gume.

NATAŠA: 'Jâ:, 'nje: ...

JOŽE: U'pa:rvič, p'rę: z ža'lęznęm, 'puo: se ja pa žə 'mâ:lə iz'bɔ:lšalə, 'puo: sə pa žə z 'gumerjəm 'vəzlę.

NATAŠA: 'Aħa. Z 'gumerjəm. P'rę: sə pa 'rje:klę 'unęm 'va:zəm, kə sə b'lę, pa 'a:jnš'pâ:nęger pa c'va:jš'pâ:nęger, a'nje:?' 'Tɔ: ja b'lə 'ę:nɔp'rę:žnə pa ...

JOŽE: 'Jâ:.

NATAŠA: ... pa d'vɔ:up'rę:žnə

JOŽE: D'vɔ:up'rę:žnə, d'vɔ:up'rę:žnə.

NATAŠA: 'Aħa. U'rè:də ja. Z'dę: 'puo:l 'tut' 'Ivan ja 'zâ:dneč 'rè:ku, da 'gɔ:z'd'nę 'dè:lɔçę u'čâ:sęx sə b'lę 'čist na'vâ:dne ub'lę:čenę. ub'lę:čenę u'sa:j, a'nje:?

JOŽE: U 'suo:jęx 'cɔ:tex, a'nje:.

NATAŠA: U 'suo:jęx 'cɔ:tex, na'vâ:dne, brez u'sè:ga. Čəp'rɔ: 'kâ:ke 'une, u'butę sə pa 'na:j'ba:rš b'lę – 'nje: 'čist u na'vâ:dne 'čę:ule, a'nje:?

JOŽE: 'Gɔ:jzerja.

NATAŠA: 'Gɔ:jzerja. u 'Lučax 'rje:čajə 'tut' râ:nčexę.

JOŽE: 'Râ:nčexę, 'jâ:.

NATAŠA: 'Râ:nčexę pa 'gɔ:jzerjə, 'jâ:.

JOŽE: 'Tə sə pa 'gɔ:jzerjə, a'nje:.

NATAŠA: 'Tɔ: sə 'tâ:kę ...

JOŽE: 'Sâ:m 'suo:je. 'Tɔ: sə 'mè:lę 'suo:je, 'nje: ...

NATAŠA: 'Bəl 'muo:čnę 'čę:ule.

JOŽE: 'Vę:žda. 'Muo:čnę, 'jâ:.

NATAŠA: A sə 'kę: upɔ'ra:blalę 'tut', čə ja b'lə 'zima a pa 'kę: 'tâ:kga, kəm'pižarje?

JOŽE: 'Jâ:, 'tut', 'tut', 'tut'. 'Tɔ: sə, krəm'pižarji za u d'rje:və, 'ę:nę krəm'pižarji sə, kə g'rè:š u d'rje:və z' 'nę:mę, 'ę:nę krəm'pižarji sə pa za 'lè:t, a'nje:, 'jâ:. A pa kə sə sp'ra:ulelę pə 'tè:x 'rižax, sə 'mè:lę krəm'pižarje 'tut'.

NATAŠA: Sə 'mè:lɛ pa krəm'pizərje. Z'dɛ: sə pa 'gɔ:z'd'nɛ 'dè:lɔçɛ, 'tis'tɛ 'sa:j, kə prɔfɛsjo'na:lno 'tɔ: 'dɛ:ləjə, 'mɑ:jə pa 'ɥnə 'tut' ub'lɛ:kə, a'njɛ:, kə ja 'bəl zaš'čitna?

JOŽE: 'Dɛ: 'mɑ:jə pa ... 'Dɛ: ja pa zaš'čitna ub'lɛ:kə, 'jɑ:.

NATAŠA: Pa 'kɑ: ša 'rjɛ:čmə, pə pret'pisex z'dɛ: 'mɑ:rjə 'jəmet, zaš'čitnə ub'lɛ:kə, pa 'kɑ: še?

JOŽE: Ča'lɑ:da, x'lɑ:ča, 'čɛ:ɥlɛ 'ma:ra 'jəmet zaš'čit'ne, 'tɑ:kɛ, kə sə ɥcp'rɛ:dɛ 'tis'tɛ ...

NATAŠA: 'Aɦa, da ni pəš'kɔ:dbe.

JOŽE: 'Aɦa, da ni pəš'kɔ:dbe.

NATAŠA: Pa rəka'vice.

JOŽE: Rəka'vice.

NATAŠA: Rəka'vice. ɥ'rɛ:də. 'Pɥo: pa ɥ'rɔ:dje – z'dɛ: 'tistə 'čist us'nɔ:ɥnə ɥ'rɔ:dje – 'kɑ: 'rɑ:bɛš, 'rjɛ:čmə 'čist ...

JOŽE: Z'dɛ: a p'rɛ:?

NATAŠA: 'Jɑ:, 'ta:k 'na:j'ba:rš z'mè:re 'istə ...

JOŽE: 'Njɛ:.

NATAŠA: A 'njɛ:?

JOŽE: 'Njɛ:. P'rɛ: 'kè:lə 'nisi 'rɑ:bu, p'rɛ:, a'njɛ:.

NATAŠA: 'Jɑ:.

JOŽE: Kə sə ša 'sɛ:kale, a'njɛ:.

NATAŠA: 'Aɦa, 'tɔ: ja 'tut' 'Ivan 'rè:ku, da sə brɛs 'kè:le, 'jɑ:.

JOŽE: 'Jɑ:, 'vɛ:žda. Z'dɛ: ...

NATAŠA: Z'dɛ: čə g'rè:š 'rjɛ:čmə 'sè:kat ɥ 'gɔ:šə?

JOŽE: Ma'lɑ'rin, sɛ'kè:rə pa 'kè:lə pa ma'tɔ:rkə, 'jɑ:.

NATAŠA: 'Aɦa. 'Jɑ:, sɛ'kè:rə, 'kè:lə pa ma'tɔ:rkə. Z'dɛ: 'ta:k kə se ja ɥ'čɑ:sɛx, ɥ'čɑ:sɛx se ja 'lɛ:s z'lə 'ɥpu, 'tədə sə 'rɑ:ble z'ra:vən ...

JOŽE: 'Šɛ:lɛr.

NATAŠA: Ša 'šɛ:lɛr. A z'dɛ: se 'lɛ:s ša 'ɥpɛ?

JOŽE: A 'njɛ:, 'dɛ: se na 'ɥpɛ 'nɛ:č 'vjɛ:č 'lɛ:s.

NATAŠA: Za'kɑ: se ja pa ɥ'čɑ:sɛx 'ɥpu, 'dɛ: se pa 'njɛ:?

JOŽE: Da sə sp'ra:u'lele. 'Lɛ:s se ja 'čâ:s' sp'ra:u'lɔ, se ja 'ma:gu 'tupɛt, a'nje:. 'Dɛ: se 'nɛ:č 'vje:č na sp'ra:u'la, 'dɛ: p'rideš s t'ra:ktɔrjə ɯ bli'žinə, na'vɛ:ža, za 'cɛ:stə pə'tɛ:gne pa kami'jɔ:n utpɛ'la: pa ja 'gɔ:tɔvə, a'nje:.

NATAŠA: A 'jâ:, za'tɔ: ja pa u'čâ:sɛx, da ja 'ližɛ š'lə nauz'dɔ:, sə pa ...

JOŽE: Se ja pa sp'ra:u'lelə, 'jâ:, 'vɛ:žda.

NATAŠA: Sə pa 'tuplɛ ...

JOŽE: Ja 'ma:gu 'bɛt pa 'tuplen.

NATAŠA: A 'tɔ: sə 'vəs, z u'sɛ:x, 'rje:čmə, plata'nic, sp'ra:u'la 'duol š'kò:rjə, a 'kək?

JOŽE: Z u'sɛ:x.

NATAŠA: 'Čist z u'sɛ:x?

JOŽE: 'Čist z u'sɛ:x, 'tut' z 'va:rxə.

NATAŠA: Tade'bè:lɛx. 'Tut' z 'va:rxə?

JOŽE: 'Tut' z 'va:rxə.

NATAŠA: A'xa:, u'rè:də. Z'dɛ: s'kè:ra sə raz'lične, a'nje:, z'dɛ: 'təle ɯpɔ'râ:blamə 'na:j'ba:rš 'sâ:m ma'la'rin?

JOŽE: Na'vâ:dno sɛ'kè:rə 'təle ɯpɔ'râ:blamə. Sɛ'kè:rə, ma'la'rin se ja 'bəl ɯpɔ'râ:blɔ, kə sə ša p'rɛ: 'ga:rčɛ 'sɛ:kalɛ z ma'la'rinə, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aħa, 'aħa, 'jâ:.

JOŽE: 'Dɛ: se pa na'vâ:dna sɛ'kè:ra ɯpɔ'râ:blə.

NATAŠA: Na'vâ:dna sɛ'kè:ra. 'Pɯ:ɔl pər, pər, kə se pa 'rje:čmə, 'čistɛ 'gɔ:ša, se pa 'ɯna, ta'mičkəna 'tut', a'nje: - p'rɔ:kəncə?

JOŽE: P'rɔ:kəncə al pa 'sa:rp al pa ... Za 'žè:t'je 'sa:rp.

NATAŠA: Ja pa 'tis't', aħ'ə.

JOŽE: Pa 'vinek.

NATAŠA: 'Aħa. 'Pɯ:ɔl pər 'žâ:gɛ al pa pər sɛ'kè:rɛ ja u'sâ:ka ses'ta:ɯlena 'tut' iz 'vje:č 'dɛ:ɯ, a'nje:? Z'dɛ: pər sɛ'kè:rɛ sta d'vâ: 'dɛ:la, a'nje:?' 'ɛ:nə ja 'ɯnə, kə ja žɛ'lɛznə...

JOŽE: 'Jâ:, 'ɛ:nə ja 'tâ:par ...

NATAŠA: 'Aħa ...

JOŽE: Š'tje:l, š'tje:l.

NATAŠA: Nasal'jâ:na ja pa na š'tje:l, a'nje:? Š'tje:l, 'jâ:. 'Kâ: ja pa 'tɔ: tɔpə'riše?

JOŽE: Tɔpə'riše, 'tâ:par sə mə 'čâ:s p're: 'rje:klɛ, 'jâ:, š'tje:l.

NATAŠA: A š'tje:l ja 'tɔ:? 'Aħa, 'jâ:, 'jâ:, 'jâ:.

JOŽE: Š'tje:l sə 'rje:klɛ.

NATAŠA: 'Aħa, 'jâ:, 'jâ:, 'jâ:. Tɔpə'riše. 'Aħa. 'Žâ:ga 'mâ: pa 'pɔ:ɔ:l 'list, a'nje:?

JOŽE: 'List pa 'kè:tnɔ pa ma'tɔ:r.

NATAŠA: 'Aħa, ɔ'rè:dɔ. 'Tɔ: ja z'dɛ: ma'tɔ:rna 'žâ:ga. Z'dɛ: ca'pin ɔ'tka:r se na sp'ra:ɔlta 'lɛ:s 'vje:č, se 'bəl ɔ'lâ:čɔ, se ca'pin 'tut' 'mɛ: ɔ'pɔ'râ:bla, a'nje:?

JOŽE: 'Mɛ:, 'mâ:lɔ, 'mâ:lɔ, ca'pin se 'mâ:lɔ ɔ'pɔ'râ:bla.

NATAŠA: Ca'pin se 'mâ:lɔ ɔ'pɔ'râ:bla. 'Kè:lâ sɛ 'rè:ku, 'kè:lâ ja pa na'mɛ:nena pər pə'dè:ranɛ d'rɛ:ɔja?

JOŽE: Pər pə'dè:ranɛ d'rɛ:ɔja, a'nje:, sə p'lâ:s'tične 'tɔtɛ z'dɛ:, 'čâ:s sə ɔ'pɔ'râ:blaɛ lɛ'sɛ:ne 'kè:le, 'dɛ: sə pa p'lâ:s'tične.

NATAŠA: 'Dɛ: sə pa p'lâ:s'tične. 'Kâ: ja pa 'tɔ: 'mâ:čək?

JOŽE: 'Mâ:čək ja pa 'tistɔ, čɔ sɛ ... 'Čâ:s sə ɔ'pɔ'râ:blaɛ 'mâ:čka, čɔ sɛ, d'rje:vɔ se ja ɔst'rɔ:ɔmlɔ, da sɛ pətè:gnu nə'mâ:lɔ na st'râ:n. Da sɛ za'sukɔ d'rje:vɔ al pa kɔ sə 'luplɛ d'rɛ:ɔja, 'luplɛ, sɛ 'lje:ɔkɔ za'sukɔ z 'mâ:čkɔ 'tut', a'nje:. 'Sɛ: 'ja:s 'vɛ:m, kək ja na'rè:tɔ.

NATAŠA: 'Tɔ: ja ža'lɛznɔ 'ta:k na'rè:t, a'nje:?

JOŽE: 'Nè:ke ža'lɛznɛga pa nasal'jâ:nɔ, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aħa, 'aħa.

JOŽE: Da sɛ za'sukɔ d'rje:vɔ al pa kɔ sə 'luplɛ d'rɛ:ɔja, 'luplɛ, sɛ 'lje:ɔkɔ za'sukɔ z 'mâ:čkɔ 'tut', a'nje:.

NATAŠA: 'Aħa. Kɔ sə 'pɔ:ɔ:l ...

JOŽE: 'Dɛ: se 'tɔ: 'mâ:čka na ɔ'pɔ'râ:bla.

NATAŠA: 'Dɛ: se pa 'mâ:čək na ɔ'pɔ'râ:bla. 'Mɛ:tər se ša pa 'vɛ:dnɔ, a'nje:?

JOŽE: 'Mɛ:tər ša pa, 'jâ:.

NATAŠA: Pər raz'rɛ:zɔ. 'Tɔ: sə pa na'vâ:dne 'mɛ:trɛ, a'nje:?

JOŽE: 'Jâ:, 'gɔ:z'd'ne 'mɛ:trɔ sə 'tɔ:, 'nje:lɛš sə 'gɔ:z'd'ne 'mɛ:trɔ za ... čɔ 'mâ:, čɔ ja 'vəlcer. 'Jâ:, 'gɔ:z'd'ne 'mɛ:trɔ.

NATAŠA: 'Aħa, 'aħa. Z'dɛ: kə se 'pɥo:l, pər trå:ktɔrjə, ja pa, se na ɥ'lå:čə 'vje:č, u'čå:sɛx se ja, pa ša p'rɛ: pər 'kɥo:nə 'tut', s k'lincəm, a'nje:?

JOŽE: S k'lincəm. 'Dɛ: pa ni vje:č 'tɛ:ga.

NATAŠA: 'Dɛ: se pa ɥ'lå:čə 'ka:r s ...

JOŽE: 'Kè:tna.

NATAŠA: 'Kè:tna pa 'vikla, a'nje:?

JOŽE: Pa 'vikla, 'jå:.

NATAŠA: 'Vikla ...

JOŽE: 'Za:jla, 'za:jla. Pa 'kè:tna, 'kè:tna.

NATAŠA: 'Za:jla ja na 'viklɛ 'gɥo:r na'vita, a'nje:?

JOŽE: Ta'kɔ:, ta'kɔ:, 'jå:.

NATAŠA: Kə se pa 'pɥo:l pəgəz'duja, a'nje:, 'tɔ: se p'rå:vɛ, kə se 'dɛ:la 'čiščene, se pa, sma 'rje:kla p'rɛ: žə, p'rɔ:kənca pa 'sa:rp pa 'kå: ša?

JOŽE: 'Vinek ...

NATAŠA: 'Jå:.

JOŽE: 'Kɛ: d'ruge žə pa 'nje:.

NATAŠA: D'ruge žə pa 'nje:. Kə se pa sa'dijə, 'rje:čmə sa'dike ...

JOŽE: Ja pa pə'sɛ:bən k'ra:mp za sm'rè:kce sa'dit.

NATAŠA: Ja pa pə'sɛ:bən k'ra:mp, 'aħa.

JOŽE: 'Jå:.

NATAŠA: 'Rɔ:ɥnca, a ni? A k'rəmp?

JOŽE: K'rəmp, 'jå:, k'rəmp.

NATAŠA: K'rəmp se ɥpɔ'rå:bla.

JOŽE: Ja ša 'təmle 'ja:dŋ 'nè:k, 'kè: ja 'kɛ:?

NATAŠA: 'Zå:dneč ja 'tut' 'Ivan 'rè:ku, da ja 'pɥo:l, 'ka:r se ja 'žičenca pə'ja:ɥla, da sə ži'vé:lɛ 'tut' u 'tətɛ 'vəlcers'kɛ 'ba:jtɛ, 'kɔ:čɛ. Pa səm ga 'nè:ke pə'za:bla ɥp'rå:šat - g'dɔ: ja pa 'pɥo:l s'kå:rbɔ za 'tɔ:, da sə 'jədlɛ – a 'tɔ: sə 'mè:lɛ ...

JOŽE: 'Tɔ: sə 'kuharce 'mè:lɛ.

NATAŠA: 'Kuharce.

JOŽE: 'Kuharca ja b'la: u 'ba:jtę 'nətər, da ja 'kuxała za u'sę:.

NATAŠA: 'Aħa, 'uņę sə pa 'sâ:m zvę'čë:r ...

JOŽE: 'Uņę sə pər'nję:s'lę za 'cę:u 'kę:dn̩ jəs'tę u ru'zuo:kə u 'ba:jtə, s'kupę 'da:lę, 'kuxarca ja pa s'kuxała, a'njē:.

NATAŠA: 'Kuharca ja pa s'kuxała, 'aħa. U'rë:də. Z'dę: pa u 'sę:čnę 'nè:ke. ę'ta:t pəmę:nę 'kâ:? 'Kâ: ja 'tɔ:, da 'mâ:, na 'vę:m ę:n ...

JOŽE: Ę'ta:t pəmę:nę, 'kò:k ę:n k'mę:t ... pəsę:ka na 'ę:nə 'lè:tə 'ljie:sa. 'Tɔ: ja ę'ta:t.

NATAŠA: 'Tɔ: ja u kə'bikex, a'njē:?

JOŽE: 'Tɔ: ja u kə'bikex, 'jâ:. 'Tɔ: ja ę'ta:t.

NATAŠA: 'Aħa. 'Sę:čna 'mâ:sa se pa 'tɔ: pər ... 'Tɔ: ja pə'dò:bnə 'nè:ke, kə ę'ta:t, a'njē:?

JOŽE: 'Jâ:.

NATAŠA: 'Kò:k ja za pəsę:kat.

JOŽE: 'Sę:čna 'mâ:sa, 'jâ:.

NATAŠA: Za'kâ: se pa, 'rjē:čmə, 'kâ: sə uz'rɔ:kę za 'tɔ:, da grë:š 'pa:č ti d'rjē:və pəsę:kat?

JOŽE: 'Jâ:, za ...

NATAŠA: Za'kâ: se grë: 'sę:kat?

JOŽE: Za za za ...

NATAŠA: Za'ra:t 'čę:sa?

JOŽE: Za'ra:t fę'nâ:nc, a'njē:.

NATAŠA: 'Jâ:, čə g'nâ:r 'râ:bęš 'tɔ: žə, 'jâ:. A ša ja 'kâ:k d'ruk uz'rɔ:k? 'Rjē:čmə, kə grë: lə'gâ:r pə 'gɔ:šə ...

JOŽE: Al pa kək bę 'rè:ku, 'tut' 'gɔ:st se s 'tę:mə, 'gɔ:ša se s 'tę:mə 'puca 'vən, a'njē:. S'lâ:ble kvali'tę:tə 'dâ: 'vən, 'bɔ:lšę ras'tišča pa pęs'ti, 'tɔ: ja 'tut', da ...

NATAŠA: Da se pre'rę:dę.

JOŽE: Da se pre'rę:dę. 'Jâ:, 'tut' 'tɔ:.

NATAŠA: 'Aħa. 'Dę:ła se 'tut', 'sę:ka se 'tut' za'ra:t lə'bâ:darja, 'tɔ: sma žə 'zâ:dneč 'rjē:kła, a'njē:?' 'Sę:ka se pa u'čâ:sęx 'gɔ:ša 'tut' za'tɔ:, da se čęs 'gɔ:šə nar'di 'kâ:ka 'cè:sta, a'njē:, u'lâ:ka?

JOŽE: U'lâ:ka, u'lâ:ka. 'Tɔ: sə u'lâ:ke, 'jâ:.

NATAŠA: U'fâ:ke.

JOŽE: U'fâ:ke.

NATAŠA: 'Aña. 'Tɔ: pa 'pɯo:l 'rjɛ:čajə, da se nar'di pra'sɛ:k, a ja 'tɔ: 'tɔ:?

JOŽE: 'Tɔ: ja pra'sɛ:k, 'jâ:. 'Tɔ: pa lɔ'gâ:r, 'tɔ: ti g'rè: pə'câ:xnat, 'kɔ:t' se 'žix nar'di, pa ɯn 'tɔ:
...

NATAŠA: 'Aña. In se na 'tis't'mə 'pɯo:l ɯ'sə pə'sɛ:ka.

JOŽE: Kə 'un' 'ma:ra na'risat 'pɯo:l 'tut' 'nətər ɯ ... ɯ'risat ɯ 'kâ:rtə, 'kè: ja 'tɔ: na...

NATAŠA: 'Aña.

JOŽE: 'Cè:sta al pra'sɛ:k na'rè:t.

NATAŠA: 'Aña. Na frâ:tə pə'mɛ:nɛ, da se pə'sɛ:ka ɯ'sə, 'ka:r ja 'pa:č ...

JOŽE: Na p'râ:gə pə'mɛ:nɛ ...

NATAŠA: Na frâ:tə.

JOŽE: A 'njɛ:. Na p'râ:gə pə'mɛ:nɛ, 'rjɛ:čmə, ka'kè:r ja 'rè:ku – »na p'râ:gə 'ja:s prɔ'dâ:m 'lɛ:s«
– 'tɔ: se prɔ'da: na š'tò:rə 'lɛ:s. 'Tukle 'lɛ:sa ja 'təle, 'dɛ: pa d'rugɛ p'ridejə 'sè:kat pa pə'sɛ:kəjə
'tistə 'vən, 'ka:r ja za pə'sè:kat - 'tɔ: ja na p'râ:gə.

NATAŠA: 'Aña. 'Kâ: pa na frâ:tə?

JOŽE: F'râ:ta ja pa 'tistə kə – 'vəs pə'sɛ:k.

NATAŠA: 'Aña. Kə se ɯ'sə.

JOŽE: 'Tɔ: ja pa 'vəs.

NATAŠA: U'čâ:sɛx sə 'sɛ:kalɛ, z'dɛ: na 'vɛ:m, čə ša 'dɛ: 'tut', na pa'sɔ:ve sə 'rjɛ:klɛ.

JOŽE: 'Njɛ:, 'njɛ:, 'tɔ: se 'njɛ: 'vjɛ:č.

NATAŠA: Z'dɛ: 'njɛ: 'vjɛ:č.

JOŽE: 'Tɔ: se 'nɛ:č na 'sɛ:ka 'vjɛ:č.

NATAŠA: 'Aña. Al pa 'sɛ:kalɛ sə 'tut' na 'suš, sə 'rjɛ:klɛ – 'tɔ: ja pa ...

JOŽE: ... 'Tɔ: se ja pa 'sɛ:kalə. 'Tɔ: sə pa pə'da:rɫɛ d'rjɛ:və, 'pɯo:l sə pa 'va:rx pɛs'tilɛ, ɯ'lupɫɛ,
'na:jp'rɛ: sə ɯ'lupɫɛ, 'pɯo: 'va:rx sə pa pɛs'tilɛ, sm'rɛ:čja ša nə'mičkənə na 'va:rx, 'tò:k da ja
pə'tè:gnlə 'vən 'tistə. Da se ja sə'siɫə, a'njɛ:.

NATAŠA: Da se ja pəsə'siɫə, a'hə. Fajx'tnɯo:bə ja 'vən pə'tè:gnlə, 'aña. ɯ'rè:də ja. Z'dɛ: kə
p'ride lə'gâ:r, kə štɛmp'lâ:, a'njɛ:, ɯ't'kâ:ža 'lɛ:s, 'kâ: 'tɔ: nar'di?

JOŽE: Z'mè:rə.

NATAŠA: 'Aħa.

JOŽE: 'D̥ie:blə z'mè:rə, pəš'te:m..., uc'pɔ:t za'cā:xna, pa š'tje:mpəl ɥ'dā:rə na kəra'ninə, pa na d'rje:və 'gʷo:r 'fā:rbə 'pikne pa z'mè:rə d'rje:və, 'kó:kə 'mè:rə, 'jā:. Pa sɛ ɥ'piša 'nətər, a'nje:.

NATAŠA: 'Aħa, 'pʷo: pa 'ta:k žə ...

JOŽE: 'Pʷo: pa g'rè: ɥ'sə 'tɔ: ɥ raču'na:lneḱ, kə g'rè:də, kə 'tɔ: z'mè:rɛ, ɥ'sə ɥ raču'na:lneḱ ɥ'nje:sejə.

NATAŠA: Z'd̥e: 'jā:.

JOŽE: 'Jā:, z'd̥e:.

NATAŠA: 'Pʷo: pa ku'biturə žə 'la:xk ...

JOŽE: Ku'biturə ta'kɔ:j z'mè:rə.

NATAŠA: 'Aħa. Kə se 'vəlcer pərp'ra:ɥla 'rje:čmə na 'sɛ:čnə, 'ma:ra sɛ z'd̥e: 'tut' zb'rusɛt 'žā:gə, mɔ'tɔ:rkə z'd̥e: 'tut', a'nje:?

JOŽE: Ma'tɔ:rkə, 'tut' sɛ'kè:rə.

NATAŠA: 'Tut' sɛ'kè:rə – kək se 'tɔ: b'rusɛ – s 'pilɛ?

JOŽE: S' 'pilɛ. 'Jā:, al pa 'd̥e: sə st'rɔ:jɛ žə 'tud' za 'tɔ:.

NATAŠA: 'Aħa. ɥ'čā:sɛx ...

JOŽE: 'Sɛ: ja st'rɔ:j 'təmle.

NATAŠA: ɥ'čā:sɛx sə pa 'rje:klɛ, da ... ɥ'čā:sɛx pa sə b'ruslɛ 'tut' z 'nɛ:kmə b'rusə, a'nje:?

JOŽE: 'Jā:, b'rus ja 'tud' 'bè:ɥ za sɛ'kè:re.

NATAŠA: Za sɛ'kè:re.

JOŽE: 'Tɔ: ja b'rus 'bè:ɥ.

NATAŠA: 'Kā: ja pa 'tɔ: b'lə – sə 'rje:klɛ, da sə š'rā:jalɛ?

JOŽE: 'Tɔ: sə se pa 'tətele amer'kā:ŋke š'rā:jale.

NATAŠA: 'Jā:? 'Kā: ja 'tɔ: pə'mɛ:nlə?

JOŽE: 'Zʷo:bɛ sə ... 'ɛ:ne ja 'ma:gu nə'mā:lə 'sje:m 'na:gn't', d'ruge 'sje:m 'na:gn't', da ja 'lè:žə rɛ:zalə 'tɔ:, a'nje:.

NATAŠA: 'Aħa. Ras'pā:ru ja 'ta:k.

JOŽE: Čə 'nje:, ja s'tisnlə 'tɔ: p'rje:več, 'nətər kə sɛ 'žâ:gə, ja s'tisnlə, 'pɯo: ja pa š'râ:jɔ. 'Sɛ: ša ja 'duo:le 'tist, kə sə š'râ:jalɛ, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aña, 'aña. 'Tɔ: ja b'lə pər 'žâ:gɛ 'pɯo:l, 'jâ:. Z'dɛ: 'pɯo:l, da d'rje:və pədrɛ:š, a'nje: ... Čə bɛ mɛ 'la:xk 'mâ:lə ɯ'pisɔ, kək, 'kâ: nar'diš, 'čist ut za'čɛ:tka pa də 'kɯo:nca.

JOŽE: Tə 'pa:rvə nar'diš za'sɛ:k, z ma'tɔ:rke nar'diš za'sɛ:k. 'Pɯo: pa ɯt d'rujga k'râ:ja 'za:čneš 'žâ:gat z ma'tɔ:rke, da g'rɛ: 'list ud ma'tɔ:rke ɯ d'rje:və 'nətər. 'Pɯo: 'ma:rš, kə ša ni, 'pɯo: pa za 'kɛ:lɛ, 'ma:rš pa 'kɛ:lat, 'pɯo: pa 'čist də 'tiz'd'ga za'sɛ:ka, d'va: cɛn'tɛ'mɛ:tra pɛs'tiš 'təm, 'pɯo: 'za:čneš pa 'kɛ:lat, 'ta:g 'dɔ:gə, da se d'rje:və pə'dje:ra.

NATAŠA: 'Aña, 'kɛ:lə pa kək 'nət za'bijəš, z ...

JOŽE: Z sɛ'kɛ:rɛ.

NATAŠA: S sɛ'kɛ:rɛ 'nət za'bijəš, 'aña.

JOŽE: 'Jâ:, 'vɛ:žda.

NATAŠA: 'Aña. Pa 'la:xk pər 'tɛ:mə - 'kɛ:lə na 'tɔ: ɯp'liva, 'kâ:m se bɔ d'rje:və pə'dâ:rɫə?

JOŽE: 'Nje:, 'kɛ:lə pa 'nɛ:č.

NATAŠA: A 'nje:?

JOŽE: 'Tɔ: 'ma:rš pa 'sâ:m p'rɛ: ɯp'livat, 'kâ:m bɔ š'lə. 'Kɛ:lə na 'mô:ra 'nɛ:č, 'nɛ:č, 'nɛ:č, 'nɛ:č. 'Kɛ:lə 'sâ:m 'tɔ:k, da se d'rje:və pə'dje:ra. 'Kɛ:lə 'nɛ:č na ɯp'liva na 'tɔ:.

NATAŠA: 'Jâ:, 'kək pa 'la:xk 'sâ:m na 'tɔ: ɯp'livəš?

JOŽE: Z ma'tɔ:rke 'ma:rš 'ta:j za'žâ:gat, 'kâ:mər 'vɛ:š, da se ɯ pə'dâ:rɫə, a 'vɛ:š. Za'sɛ:k ja 'təm, 'ma:rš na'rɛ:dɛt 'təm, 'kɛ:r se bɔ d'rje:və pə'dâ:rɫə.

NATAŠA: 'Aña, 'aña. Za'sɛ:k ɯp'liva 'pɯo:l na 'tɔ:.

JOŽE: Dr'ga:č pa 'kɛ:lə pa 'nɛ:č.

NATAŠA: Sə pa na pə'dô:bən na'čin žə p'rɛ: 'tut' z 'rɯo:čnɛm 'žâ:gəm ...

JOŽE: 'Istə, 'istə.

NATAŠA: 'Istə 'žâ:gale, a'nje:?

JOŽE: 'Istə, 'istə.

NATAŠA: 'Kâ: pa, čə se d'rje:və ɯst'rɯo:mɛ?

JOŽE: 'Jâ: ...

NATAŠA: 'Kâ: pa 'pɯo: nar'diš?

JOŽE: 'Puo: 'ma:rəš pa d'rugə d'rje:və pəd'rē:t, al pa, na 'və:m, al pa ga – z vikle ga 'dē: 'duo:l pə'tè:gneš, z 'vikle ga 'dē: 'lje:xk 'duo:l pə'tè:gneš.

NATAŠA: Kə ja d'rje:və pə'da:rtə, 'puo: ja pa 'pa:č t'rē:ba ũ'sa:k 'dē:l d'rje:va ũp'dè:lat, a'nje: 'Və:ja se ...

JOŽE: 'Jâ:, 'jâ: ... ũb'žâ:gəjə z ma'to:rkę.

NATAŠA: Se ũ'se: ũb'žâ:gəjə?

JOŽE: ũ'se: z ma'to:rkę.

NATAŠA: ũ'čâ:sęx sə pa 'to: ...

JOŽE: 'Jâ:, s sę'kè:rę, z mała'rinə.

NATAŠA: Z mała'rinə ũp'se:kale, a'nje:.. Z'dē: se pa z ma'to:rkę ũb'žâ:gəjə.

JOŽE: Z ma'to:rkę ũ'sə ũb'žâ:ga.

NATAŠA: 'Kâ: pa 'puo:l 'dje:blə?

JOŽE: 'Puo: ga pa rəs'žâ:gəš, 'rje:čmə, dē'mę:nzejə, 'ka:kršne dē'mę:nzeje 'vəč. ũ g'la:unęm se 'dē: 'to: na 'vəsəm 'mę:tru pa ...

NATAŠA: 'Aħa. 'Puo:l ũ'čâ:sęx sə ša 'to: ũ'luplę, a'nje:, s 'še:lęjə, z'dē: se pa, sę pa 'rè:ku, da se ...

JOŽE: Z'dē: se 'nē:č.

NATAŠA: Da se 'nje: 'vje:č.

JOŽE: 'Nje:, 'dē: pa 'nje: 'vje:č.

NATAŠA: A se 'təta ər'tina, 'to: ja 'tist na 'kuo:ncə, 'kę: dər'ga:č ũp'dē:la, kə, kə d'ruge, d'ruge plata'nice?

JOŽE: 'Dē: 'nē:č dər'ga:č, 'dē: se 'nē:č dər'ga:č, 'dē: ja 'istə.

NATAŠA: ũ'čâ:sęx sə 'tut' ša šp'ruo:ncalę, sə 'rje:klę, 'to: ja pa ...

JOŽE: 'To: ja pa za'to:, kə sə sp'ra:ũtalę 'lę:s, za'to: se ja šp'ruo:ncə, 'təm ũsp're:de in ũzâ:de. 'To: se ja pə'so:t ũšp'ruo:ncalə, 'jâ:.

NATAŠA: 'To: sə 'kâ: nar'dilę?

JOŽE: 'Rje:čmə, kə ja 'bè:ũ 'tâ:kle 'lę:, 'puo: sę pa 'ta:kle 'ma:gu 'duo:l ũzje:t 'tisti ...

NATAŠA: 'Aħa, 'aħa, 'rə:p.

JOŽE: 'Rə:p sę 'duo: pəb'ra:ũ, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aħa.

JOŽE: 'Rɔ:p sɛ 'dʉo:l pəb'ra:ʉ.

NATAŠA: 'Kå: se pa z 'va:rxə nar'di?

JOŽE: Z 'va:rxə 'istə se 'dɛ:, ʉb'dɛ:ɭa se.

NATAŠA: Se ʉb'dɛ:ɭa 'istə.

JOŽE: 'Dɛ: se ʉb'dɛ:ɭa, 'jå:.

NATAŠA: 'Aħa. Š'tò:r pa ...

JOŽE: Š'tò:r pa 'ma:rš ʉ'ɭupɛt.

NATAŠA: A 'ma:rš? 'Aħa.

JOŽE: ʉ'ɭupɛt ga 'ma:rš pə kra'ninex nə'må:ɭə za'ra:dɛ ɭu'bå:darja.

NATAŠA: Za'ra:t ɭu'bå:darja, ʉ'rè:də. 'Pʉo:l kə ja 'pa:č 'lɛ:s, kə ga raz'rɛ:žəš na dɛ'mɛ:nzɛja, se pa 'pʉo:l 'må:ra sp'ra:vɛt də 'cè:s'te, a'njɛ:?' 'Dɛ: ʉ'čå:sɛx ja b'ɭə 'tɔ: prɛ'cɛ:j dr'ga:č kə 'dʉo:ns – smə 'rjɛ:klɛ z 'rižəm, z 'žičəncɛ, a'njɛ:, s 'kʉo:nskɛ ʉp're:gɛ ... 'Pʉo:l kə sə ga sp'ra:ʉɭə na 'ɛ:n 'kəp, kək sə 'pʉo:l na 'vɔ:ze, kə sə ga ... Sə ga 'tɔ: 'rʉo:čnə sp'ra:ʉɭalɛ?

JOŽE: Skɭa'dišə sə 'mè:lɛ, 'pʉo: sə pa nar... 'Rå:mpe se ja 'rjɛ:klə, 'tɔ: sə nar'dilɛ 'rå:mpe 'ta:kle, da kə ja 'vɔ:s 'šɔ: 'lɛ:pə ʉ'pɔ:t, 'ta:k da ja iz 'rå:mpe se 'lɛ:s va'liʉ na 'rʉo:ke na 'vɔ:s 'gʉo:.

NATAŠA: 'Aħa. Da ja b'ɭə 'lè:žɛ, a'njɛ:?

JOŽE: Al pa na aʉtɔmɔ'bile sə 'pʉo:l, 'təmlɛ na 'Gò:lɛx Vr'tå:čax 'tut' 'mè:lɛ 'rå:mpe, da sə va'lilɛ na ... 'lɛ:s 'gʉo:r. Na 'rʉo:ke, na 'rʉo:ke se ja 'tɔ: na'lå:gaɭə.

NATAŠA: 'Aħa. 'Gå:ntner ja 'bè:ʉ pa ...

JOŽE: 'Gå:ntner ja pa 'tist 'bè:ʉ, kə ja 'da:ʉ is 'tis'te 'rå:mpe na 'vɔ:s 'ta:j, da ja va'liʉ 'gʉo:r. 'Tɔ: ja 'bè:ʉ 'gå:ntner.

NATAŠA: 'Aħa, 'aħa. Z'dɛ: a se ša z'dɛ: 'rjɛ:čmə, se ša 'kɛ: sp'ra:ʉɭa 'lɛ:s 'ta:k, da bɛ ga s'pušalɛ pə 'kå:kɛx 'dʉo:l? Al se z'dɛ: 'čist ʉ'sə 'ka:r z ...

JOŽE: Kɛ:kɛ se ša.

NATAŠA: Se ša s'puša.

JOŽE: Kɛ:kɛ ša. 'Så:m 'tɔ: ja z'ɭə 'må:ɭə, 'tɔ: ja 'må:ɭə.

NATAŠA: 'Aħa. Z'dɛ: kə se z 'viklɛ, a'njɛ:, se z'dɛ:, 'tɔ: se 'za:jɭa se kək se ...

JOŽE: Pə'tè:gneš jə 'vən. ʉ'lɛ:ča se iz 'bò:bna 'vən.

NATAŠA: 'Jâ:, 'p̥uo: pa ...

JOŽE: 'P̥uo: pa kə 'mâ:š 'kè:tne na k'râ:jə ...

NATAŠA: 'Aña ...

JOŽE: ... pa na'vè:žâš 'təm nę kə'ma:t pa 'təm nę kə'ma:t pa pər'tisneš pa 'vikla ũ'lɛ:ča, x 'sje:p pə'tè:gneš pa ...

NATAŠA: Kə sə pa s k'lin'cəm, sə pa k'lin'ce ...

JOŽE: K'lin'ce sə pa za'bivalɛ 'nətər.

NATAŠA: Za'bivalɛ 'nətər u p̥lata'nice.

JOŽE: Za'bivalɛ ũ p̥lata'nice, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aña, ũ'rè:də. 'Dɛ: se pa 'lɛ:s 'p̥uo:l, kə se na 'kup ... pa se pa 'p̥uo:l na'lò:ži na tɔvɔr'n'â:ke, a'nje:?' 'Dɛ: se 'nɛ:č dr'ga:č.

JOŽE: Na tɔvɔr'n'â:ke pa se ũtpe'lâ:, 'kè:r ga 'râ:bjə.

NATAŠA: 'Kè:r ga 'râ:bjə. ũ'rè:də. Nisə pa iz d'rje:va 'sâ:m, ni 'sâ:m 'lɛ:p 'lɛ:s, 'tɔ: se p'râ:vɛ, nisə 'sâ:m, ni 'sâ:m x̩ɔdɔ'vina, ni 'sâ:m ... p̥lata'nice. 'Dɛ: 'tis't' ta s'lâ:pš 'lɛ:s a pa bəl ta d'r̥uo:bən se 'p̥uo:l za 'da:rve.

JOŽE: 'Dɛ: se 'nuca za 'sɛ:kance, ũ g'l̥a:ũnɛm.

NATAŠA: 'Aña.

JOŽE: 'Tɔ: ja 'dɛ:, g'rè: za 'sɛ:kance.

NATAŠA: Za 'sɛ:kance.

JOŽE: 'Čâ:s sə ... 'tɔ: sə 'rje:klɛ 'jâ:mskɛ 'lɛ:s, 'čâ:s se ja ... za ũ 'jâ:me. 'Dɛ: pa 'tɔ: na g'rè: 'vje:č, 'dɛ: g'rè: pa 'tɔ: za 'sɛ:kance pa za 'kâ:ke t'râ:me ũb'rɛ:žajə pa 'tâ:ka 'rɛ:č, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aña. 'Aña. 'Tistə tas'lâ:pšə pa za 'da:rve.

JOŽE: Za 'da:rve.

NATAŠA: 'Sɛ:kancɛ sə pa ... 'Tɔ: se z'mè:l'e, a'nje:, 'təta 'mâ:sa?

JOŽE: Ma'sina z'mè:l'e, 'jâ:, za 'kurt', 'jâ:.

NATAŠA: 'Aña, ũ'rè:də. 'Kâ: pa 'rje:čmə, is 'tistɛx 'bəl kə sə, na 'vɛ:m, t'râ:m sɛ 'rè:ku ... M'l̥a:ja ša 'dɛ:ləjə, a'nje:?' 'Kâ: pa 'mâ:ra 'bɛt za m'l̥a:j? 'Tɔ: ja pa 'tâ:kə ...

JOŽE: 'Jâ:, 'tɔ: sə 'čâ:s 'de:lalɛ, 'dɛ: 'tut', na 'vɛ:m ...

NATAŠA: 'Dɛ: 'sâ:m za p'râ:znik, a'nje:?

JOŽE: 'Jâ:, 'dɛ: 'sâ:m za p'râ:znik 'tɔ:.

NATAŠA: 'Râ:nte, 'kɯo:le, se 'tɔ: ...

JOŽE: 'Râ:nte, 'jâ:. 'Čâ:s sə 'dɛ:lalɛ 'tɔ:, sə 'nucale 'râ:nte, sə 'sɛ:kale za x'mɛ:ɯ.

NATAŠA: 'Jâ:, 'jâ:, 'jâ:.

JOŽE: A'njɛ: za x'mɛ:ɯ sə 'tɔ: 'râ:blɛ. 'Dɛ: 'tɔ: ni 'vjɛ:č.

NATAŠA: 'Dɛ: 'tɔ: ni 'vjɛ:č.

JOŽE: 'Dɛ: 'tɔ: ni.

NATAŠA: A je 'pɯo:l, glɛ'dɛ: na 'tɔ: 'kâ:k je 'lɛ:s, a'njɛ:, 'tut' 'njɛ: 'sâ:m a ja ɯt raz'ličnɛga d'rjɛ:va al ja kvali'tɛ:tɔn al ja s'lâ:p al ja 'lɛ:p – se 'kɛ: 'pɯo:l, ja raz'lika ɯ ɯpɔ'râ:bɛ, za 'kâ: grɛ: nap'rɛ:, a'njɛ:?

JOŽE: 'Jâ:, 'jâ:, 'tɔ: pa. 'Mis'lɛm – manipu'lâ:nt kɔ pra'ja:mle 'lɛ:s, ga klâ'sɛ:ra 'tut', a'njɛ:. 'Bɔ:lšɔ k'lâ:sa, s'lâ:p... – 'pa:rva, 'ɛ:f k'lâ:sa, 'pa:rva, d'ruga, t'rɛ:ka – 'tɔ: 'un' klâ'sɛ:ra, a'njɛ:. 'Bɔ:lšɔ k'lâ:sa grɛ: za pɔ'xištɔvɔ, a'njɛ:, za 'nɛ:kɔ pɔ'xištɔvɔ, s'lâ:ble k'lâ:sa grɛ: za g'râ:dbenɔ, za g'râ:dbenɔ pa 'tɔ:.

NATAŠA: 'Pɯo:l ja raz'lika 'rjɛ:čmɔ 'tut' - 'kâ: pa, a je 'tɔ:, čɔ ja 'lɛ:s g'lâ:dek al pa 'ga:rčɔ?

JOŽE: A 'vɛ:žda ja 'tɔ:. 'Jâ:, 'jâ:, 'tɔ: ja.

NATAŠA: 'Dɛ: čɔ ja g'lâ:dek, ja 'bɔ:lš.

JOŽE: 'Tɔ: ja 'ɛ:f k'lâ:sa, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aħa, čɔ ja pa 'ga:rčɔ, pa ni.

JOŽE: Ja pa, ja pa ...

NATAŠA: 'Kâ: se pa s čɔr'viɯmɔ 'ljɛ:sɔ 'rjɛ:čmɔ nar'di?

JOŽE: 'Jâ:, 'tis't' ja 'tut' za ...

NATAŠA: A 'jâ:?

JOŽE: 'Jâ:, 'tut' ja, 'tut'.

NATAŠA: 'Tut' ja?

JOŽE: 'Sâ:m 'tɔ: ja za 'kâ:ke pa'lɛ:te a 'nɛ:ke 'tâ:jga se 'tɔ: ɯpɔ'râ:blâ.

NATAŠA: 'Aħa.

JOŽE: 'Tɔ: ja ɔr'ja:ɯ 'lɛ:s, se 'rjɛ:ča, ɔr'ja:ɯ 'lɛ:s ja 'nɔtɔr.

NATAŠA: A 'jâ:?' 'Aħa. 'Aħa.

JOŽE: 'Tɔ: ja za pa'lɛ:te, 'nɛ:ke 'tâ:jga. 'Ka:r, čə ja pa 'bəl g'niłə, pa za 'da:rve.

NATAŠA: A da, čə ja z'lə smə'lɛ:n 'lɛ:s al pa čə 'ni, pa na ūp'liva na kvali'tɛ:tə?

JOŽE: Ūp'liva.

NATAŠA: Ūp'liva?

JOŽE: Smə'lika. 'Tɔ: ja smə'lika, 'tɔ: sə smə'like 'nətər ū ... 'Tɔ: ti bɛ 'Bɔ:ris pə'vé:dɔ - smə'like sə 'nət. Za 'tɛ:gale, kə rɛ:ža, 'tɔ: na s'mɛ: bɛt smə'lika, kə 'va:kne 'dɛ:ła.

NATAŠA: 'Aħa.

JOŽE: Na s'mɛ: bɛt smə'lika 'nətər, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aħa, 'aħa, 'aħa. 'Kâ: pa – a ja 'tɔ: pə'mɛ:mbnə, čə ja 'lɛ:s 'sux al pa da še ja 'fa:jxtɔ ɔzirɔma 'mɔ:okər?

JOŽE: A 'vɛ:žda. Za ū ...

NATAŠA: Za ...

JOŽE: Za 'tišlerskə ūpɔ'râ:bə, 'vɛ:žda.

NATAŠA: 'Mâ:ra bɛt 'kâ:?

JOŽE: 'Sux.

NATAŠA: 'Mâ:ra bɛt 'sux, 'aħa. 'Kâ: pa za'tɛ:gu pa p'rɔ:žən. Za'tɛ:gu ja 'tis't' 'na:j'ba:rš, kə se 'tjɛ:škə ...

JOŽE: 'Tɔ: ja, kək bɛ 'rɛ:ku, 'tistale ... ər'dɛ:č 'lɛ:s – 'tɔ: ja za'tɛ:gu, 'tɔ: ga – z'vija ga, kə ūd'rɛ:žâš 'djɛ:skə, ga z'vija.

NATAŠA: 'Aħa, 'aħa.

JOŽE: P'rɔ:žən 'lɛ:s ja pa, 'na:bɔ 'nɛč za'tɛ:gnłə 'ga:.

NATAŠA: Pa ša 'rjɛ:čmə 'kɛ: 'lɛ:s 'ta:k 'dɔ:gə skl'a'diščjə, da se 'čist usə'ši al ja 'dɛ: se 'tɔ: žə sə'ši ...

JOŽE: Z'l'dɛ: 'mâ:lə, 'dɛ: žə 'mâ:jə sə'šijənce, 'dɛ: 'mâ:lə sə'šijə na 'luftə, 'pɔ: pa 'dâ:jə pa ū sə'šijəncə za pɔ'râ:bə 'rjɛ:čmə pɔ'xištva. Na 'čâ:kəjə 'ta:k 'dɔ:gə, da bɛ 'sux 'bɛ:ū. 'Čâ:sɛx ja pa 'tɔ: b'lə 'ta:k.

NATAŠA: Pa se ja 'tɔ:, se ja pa 'tɔ: na 'luftə sə'šilə.

JOŽE: Na 'luftə sə'šilə 'pâ:r 'lɛ:t.

NATAŠA: 'Aħa. Cɛłu'lɔ:žən 'lɛ:s ja pa 'tis't', kə ja 'pɔ:l za cɛłu'lɔ:žə.

JOŽE: Za cɛłu'lɔ:žə.

NATAŠA: 'Kè:r ja, 'kâ:k 'lɛ:s ja pa cɛlu'ɫɔ:zɛn, 'rjɛ:čmɔ?

JOŽE: 'Tjɛ:nek 'bɔl 'lɛ:s, pa 'tâ:k, da ja ...

NATAŠA: D'ruo:bɛn.

JOŽE: 'Râ:nte a 'nè:ke 'tâ:jga, 'tɔ: ja cɛlu'ɫɔ:zɛn 'lɛ:s.

NATAŠA: 'Aħa. Žɔ p'rɛ: sɛ 'rè:ku, da manipu'ɫâ:nt 'puo:l kɔ ja 'pa:č 'lɛ:s 'nè:kɛ na 'kupɔ, kɫa'sè:ra, 'tɔ: se p'râ:vɛ, da dɔ'ɫɔ:čɛ k'ɫâ:sɔ, a'njɛ:, kvali'tɛ:tɔ. Sɛ, sma pa 'tut' 'zâ:dneč 'rjɛ:kɫa, da ja z'dɛ: 'tist ni 'vjɛ:č 'tâ:bɔlc, ampak sɔ 'ka:r k'lɛ:ša, a'njɛ:?

JOŽE: K'lɛ:ša, k'lɛ:ša, k'lɛ:ša, 'mâ:jɔ 'dɛ:, 'jâ:.

NATAŠA: Kɔ z'mè:rjɔ kubi'turɔ. 'Kâ:m se pa, 'rjɛ:čmɔ, 'tɔle ɥ 'Rɔ:tɔ, 'kò:kɔr 'sɛ:kɔjɔ, 'na:j'vjɛ:č 'lɛ:s prɔ'dâ:ja?

JOŽE: Pri'vâ:t, u'sɔ pri'vâ:t.

NATAŠA: ɥ'sɔ se pri'vâ:tnekm.

JOŽE: Pri'vâ:tnekm, 'jâ:.

NATAŠA: 'Kâ: pa p'rɛ: ɥ pre'tɛ:kɫɔstɛ, 'kâ:m se ja pa p'rɛ: prɔ'dâ:jɔ?

JOŽE: 'Jâ:, p'rɛ: ja na G'lin 'Nâ:zarje, p'rɛ: 'Gɛ:'gɛ: 'Nâ:zarje ja ɥ'sɔ prɔ'dâ:jɔ na G'lin 'Nâ:zarje.

NATAŠA: ɥ'sɔ sɔ pra'dâ:lɛ ta'duo:l.

JOŽE: ɥ'sɔ, ɥ'sɔ. 'Sɛ: p'rɛ: ja š'ɫɔ ɥ'sɔ 'duo:l.

NATAŠA: 'Aħa. 'Kâ:ke d'râ:žbe 'ljɛ:sa pa 'dɛ: 'tɔle na pɔ'tɛ:kɔjɔ, a'njɛ:?

JOŽE: 'Tɔle 'njɛ:. 'Kè: ja žɔ b'ɫɔ, 'tɔm ...

NATAŠA: 'Nè:ke ša pa 'mâ:jɔ 'jâ:, da ...

JOŽE: ɥ Stɔ'vɛ:n G'râ:cɔ a 'tɔm 'nè:ke ja b'ɫɔ, 'tɔle pa 'njɛ:.

NATAŠA: 'Aħa. Z'dɛ: za 'gɔ:šɔ 'ma:ra ɫast'nik 'puo:l 'tut' s'ka:rbɛt, 'njɛ: 'sâ:m, da 'lɛ:s 'sɛ:kɔ, a'njɛ:, 'ma:ra 'puo:l 'tud' 'gɔ:z'd'nɛ pɔvr'sine gɔ'jit pa ɥ'rɛ:jat. 'Čiščɛne, t'rɛ:blɛne - 'dɛ: g'da:j se iz'vâ:ja 'čiščɛne, 'gɔ:z'd'nɔ 'čiščɛne?

JOŽE: Spɛm'ɫâ:t pa jɛ'sɛ:n.

NATAŠA: 'Aħa. 'Kâ: se pa 'dɛ:ɫa?

JOŽE: Sa'di. 'Dɛ:le se sa'di, ɥ 'tâ:kmɔle, kɔ ja 'dɛ:le 'rjɛ:čmɔ, 'dɛ:le bɛ se 'mâ:gɫɔ sa'dit – sm'rè:kce sa'dit.

NATAŠA: 'Aħa.

JOŽE: P'rɛ: pət'rɛ:bɛš, ɯ'sə pət'rɛ:bɛš, prip'rā:va 'tā:l ja 'tɔ: 'pɯo:l se pa sm'rɛ:kce sa'dijə, a'njɛ:.
'Sā:m 'tɔ: ja spəm'lā:t.

NATAŠA: Spəm'lā:t.

JOŽE: Za'ca:jta spəm'lā:t.

NATAŠA: 'Jā: 'kā: pa pəmɛ:nɛ 'tɔ:, da pət'rɛ:bɛš, 'kā: ɯ'sə 'mā:rš na'rjɛ:st?

JOŽE: ɯ'sə 'rjɛ:čmə 'tis'te vɛjɔ:vja ɯ 'ɛ:nə 'fɛ:ndrə – 'tɔ: sə pa 'fɛ:ndra – 'tɔ: z'mɛ:čaš ɯ 'ɛ:nə
'fɛ:ndrə, 'tə 'ɛ:na 'fɛ:ndra ja 'tu, 'ɛ:na ja 'ta:m, pə s'rɛ:dɛ se pa sa'di 'pɯo:l sm'rɛ:kce.

NATAŠA: 'Aħa. Na ɯ'sā:kɛ st'rā:nɛ sə pa 'fɛ:ndra.

JOŽE: Na ɯ'sā:kɛ, 'jā:.

NATAŠA: 'Tɔ: se pa 'vɛ:ja 'təm z'mɛ:čajə na 'kəp.

JOŽE: 'Tɔ: se pa 'vɛ:ja z'mɛ:čajə 'təm.

NATAŠA: 'Pɯo: pa 'tɔ: 'ta:k səg'nija, a'njɛ:?

JOŽE: 'Tɔ: 'ta:k səg'nija, 'jā:.

NATAŠA: 'Aħa. 'Tə se pa ɯpɔ'rā:blā 'pɯo:l, sma pa p'rɛ: 'rjɛ:kla, 'vinek pa 'sa:rp pa ...

JOŽE: 'Jā:, za 'tɔ: ...

NATAŠA: Pa 'tā:ke stva'ri.

JOŽE: ... 'čiščene.

NATAŠA: A s 'təd'ga, 'rjɛ:čmə, kə 'čis't'jə, a ɯt 'tiz'd'ga 'čiščen'a, ɯ'sə 'ka:r na 'fɛ:ndrə, pa
pɛs'tɛjə, da səg'nija, a 'kɛ: 'tut' ɯpɔ'rā:bjə ša, 'kā:ke ... 'təle 'na:j'ba:rš še, a'njɛ: ... 'kā: sə žə
'tətale p'rɛ:kle pa 'pā:cɛke?

JOŽE: 'Jā:, kɛ'kɛ: ša ɯpɔ'rā:bləjə, kɛ'kɛ: pa 'tut' 'njɛ:.

NATAŠA: Kɛ'kɛ: pa 'ka: pɛs'tɛjə?

JOŽE: 'Təle žə 'nɛ:č na ɯpɔ'rā:bləjə 'tɔ:. 'Tɔ:dle.

NATAŠA: 'Pā:cɛke žə 'vɛ:m, da ša ka'kɛ: ɯpɔ'rā:bləjə.

JOŽE: Ka'kɛ: ša. Ša 'təm pa 'təm.

NATAŠA: 'Aħa. A se 'kɛ:, 'pɯo:l kə 'ta:kle 'tɔ: 'čistjə, pə'žiga 'tut'?

JOŽE: 'A: 'njɛ:, pə'žigat se pa na s'mɛ:.

NATAŠA: Pə'žigat se pa na s'mɛ:.

JOŽE: 'Tɔ: se pa na s'mɛ:.

NATAŠA: 'Pɥo:l pa pəsa'dijə.

JOŽE: 'Jâ:.

NATAŠA: A'nje:? 'Tɔ: pa g'dɔ: dɔ'lɔ:čɛ, 'kâ:ke sa'dike bədə pəsa'dilɛ? A lɔ'gâ:r?

JOŽE: 'Tɔ: pa lɔ'gâ:r. 'Jâ:, 'tɔ: pa lɔ'gâ:r. Preskər'bi 'tut' sa'dike in ɥ'sə 'tɔ: 'ma:ra lɔ'gâ:r pres'ka:rβet.

NATAŠA: In 'kè:rə 'va:rstə d'rɛ:ɥja ...

JOŽE: 'Kè:rə 'va:rstə d'rɛ:ɥja se ɥ sa'dilə.

NATAŠA: 'Aña. Se pa sa'di ɥ'sə d'rɛ:ɥja na 'istɛ na'čin? 'Kâ: - 'luknɛ ...

JOŽE: ɥ'sə, 'luknɛ s'kò:plɛš pa za'de:ləš 'nət, 'jâ:. 'Ta:k kə bɛ 'jâ:pke sa'diɥ.

NATAŠA: 'Aña. ɥ'sə na 'istɛ na'čin, 'jâ:. Je pa 'pɥo:l t'rɛ:ba, kə sə sa'dike pəsa'ja:ne – a se še 'kɛ: 'žine 'pɥo:l - ɥ'čâ:sɛx 'vɛ:m, da sə 'žilɛ.

JOŽE: 'Jâ:, 'jâ:. 'Tɔ: se 'mâ:ra. 'Listɔcəm se 'dâ: zaš'čita 'gɥo:r, se 'dâ: 'kɔ: z'ra:ɥnə pa zaš'čita p'lâ:s'tična – z'dɛ:. Sm'rè:kɔm pa 'nje:. 'Pɥo: se 'mâ:ra pa 'žje:t.

NATAŠA: Kək 'dɔ:gə se pa 'mâ:ra 'žje:t, da je ...

JOŽE: 'Jâ:, 'ta:k 'dɔ:gə, da sm'rè:kca z'râ:ste 'mâ:lə 'vje:č.

NATAŠA: 'Aña.

JOŽE: 'Pâ:r 'lɛ:t. D'vɛ: t'ri 'lɛ:te, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aña. ɥ 'gɔ:šɛ se pa 'pɥol gle'dɛ: na pɔt'rɛ:bə ɥ'čâ:sɛx 'tut' ud'lɔ:čjə, da bədə 'mâ:lə, nar'dilɛ 'kâ:kə 'nɔ:və ɥ'lâ:kə, a'nje:, a pa 'kɛ: 'ta:g'a. Kək se pa ... 'tɔ: se 'dɛ:lə z'dɛ: 'čist z mexani'zâ:cijə, a'nje:?

JOŽE: 'Jâ:, 'jâ:, 'tɔ: pa sə 'bâ:gerjɛ, kə 'tɔ: 'dɛ:ləjə.

NATAŠA: 'Bâ:gerjɛ 'tɔ: 'dɛ:ləjə?

JOŽE: 'Tɔ: sə pa 'bâ:gerjɛ 'dɛ:.

NATAŠA: 'Bâ:gerjə, 'nje: 'buldɔ'žɛ:rjə, g'rɛ:dɛrjə?

JOŽE: 'Buldɔ'žɛ:rjə 'nɛ:č 'vje:č.

NATAŠA: 'Aña, 'bâ:gerjə.

JOŽE: 'Čâ:s sə pa 'buldɔ'žɛ:rjə.

NATAŠA: 'Aña, 'nè:ke ... 'čâ:sɛx se pa 'kè: ɥd'lɔ:čjə 'tut', da bədə 'gɔ:z'd'ne pɔvr'šine sprɛmɛ'nilɛ ɥ kmɛ'tijs'k'e, a'nje:?

JOŽE: Ta'kɔ:.

NATAŠA: 'Təm 'mâ:rjə pa 'pɥo:l u'sə pə'se:kat.

JOŽE: 'Jâ:, 'təm ja pa u'sə za pə'se:kat, 'təm pa 'pɥo:l 'buldɔ'žɛ:rjə 'rixtajə pa kɔ'pâ:čə, 'jâ:.

NATAŠA: 'Pɥo: pa sprəmɛ'nijə 'tɔ: ɥ le'dine ve'činɔma ... al pa 'nive.

JOŽE: Sprəmɛ'nijə ɥ kme'tijs'k'ə zem'lišča, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aħa, ɥ'rè:də. ɥ'čâ:sɛx sə 'pɥo:l ša d'vɛ: stva'ri 'dɛ:lalɛ, a'nje:, is 'tətɛx 'lɛ:snɛx ... is 'Jâ:, 'â:pnə sə ž'ga:lɛ pa ɥg'lâ:rlɛ – a sə 'tələ ɥ 'Rɔ:tə 'tut' 'kɛ: 'tɔ: 'dɛ:lalɛ?

JOŽE: 'Tut', 'tut', 'tut' – 'tələ sə pət P'rè:t'kɛçɛ 'gɥo: sə 'â:pnə ž'ga:lɛ. Ša 'nâ:šɛ sə za 'tətə 'xišə sə ga ž'ga:lɛ 'gɥo:r.

NATAŠA: 'Jâ:, kək ... 'Kâ: se ja 'tɔ: nar'dilə?

JOŽE: Kək sə 'rjɛ:klə - 'tista ...

NATAŠA: 'Kɥo:pa.

JOŽE: 'Tist ja - 'kɥo:pa ja b'lâ: za 'vɔ:gu. 'Tist sə pa na Də'lɛnɛx ž'ga:lɛ 'tut' 'dɥo:s't'.

NATAŠA: 'Tɔ: ja b'lâ: pa ap'nɛ:nca, 'na:j'barš?

JOŽE: 'Tɔ: ja pa ap'nɛ:nca b'lâ:. 'Ka:mne na 'kəp z'lò:žlɛ ... ɥ s'rɛ:də 'nət, 'ta:k da ja ɥ s'rɛ:dɛ b'lâ: 'ħukne 'nət ...

NATAŠA: 'Jâ:.

JOŽE: 'Pɥo: ja pa, se ja pa 'kurlə 'nətər. 'Kurlə se ja na 'vɛ:m, kək 'dɔ:gə žə - 'tri 'kɛ:dne - 'nje:, se na 'vɛ:m, kə na 'vɛ:m 'tɔ:čɥ.

NATAŠA: A 'kurlɛ sə pa s 'tətmə, 'ka:r ja ɥ 'gɔ:šɛ ...

JOŽE: 'Ka:r ja ɥ 'gɔ:šɛ ɥs'ta:lə. 'Sâ:m da ja 'da:rvə b'lə, 'jâ:.

NATAŠA: 'Aħa, 'aħa, 'aħa.

JOŽE: 'Təm se ja ... Kə ja pa 'ɥna 'kɥo:pa b'lâ:, se ja pa ɥd 'va:rxa 'dɥo: zaž'ga:lə. 'Sâ:m 'təm ni s'mè:lə 'gɥo:rat, 'tə ja 'ma:glə 'gɥo:rat, 'təm pa 'nisə ɥpɔ'ra:blalɛ 'da:ru.

NATAŠA: Pər 'â:pnə ja 'ma:glə 'gɥo:rat.

JOŽE: 'Jâ:, pər 'unɛx pa ni gə'rɛlə, ja pa t'lɛlə 'nətər, 'ta:k t'lɛlə. ɥrɔ'čina ja 'tɔ: 'pɥo: nar'dilə.

NATAŠA: 'Pɥo: ja b'lə pa 'vəgle.

JOŽE: 'Jâ:.

NATAŠA: 'Jâ:, 'â:pnə ja pa 'tut'. A sə 'tɔ: ž'ga:lɛ 'â:pnə a pa 'vəgle 'dɛ:lalɛ 'ka:r ... nisə b'lɛ 'tɔ:, na 'vɛ:m, da bɛ 'sâ:m 'tɔ: 'dɛ:lalɛ. G'dɔ: ja 'tɔ: 'dɛ:lɔ?

JOŽE: 'Njɛ:, 'njɛ:, 'njɛ:. 'Tɔ: sə 'dɛ:lalɛ k'mɛ:tɛ al pa 'kɛ:r ja 'nuçɔ.

NATAŠA: 'Aħa, 'aħa. G'dɔ:r'kɔ:li ja 'la:xk 'tɔ: 'dɛ:lɔ. U'rɛ:də.

5 SLOVARSKI DEL

5.1 Splošno

Glavni cilj diplomskega dela je bil izdelati tematski slovar govora Rovt pod Menino. Pri tem sem se omejila na narečne lekseme, ki so povezani z gozdom in gozdarstvom.

Slovar je nastal na podlagi analize avdio posnetkov, ki sem jih opravila z dvema informatorjema – rojenima govorcema govora Rovta pod Menino. Z gospodom Ivanom Semprimožnikom in gospodom Jožetom Beletom sem se o gozdu in gozdarstvu pogovarjala v obdobju od oktobra 2009 do aprila 2010 in pri tem uporabila dialektološko metodo zvočnega snemanja vodenega pogovora. Fonetično transkripcijo posnetkov sem uporabila za analizo govora ter za izdelavo slovarskega dela diplomskega dela.

Lekseme za slovar sem zbrala tudi s pomočjo geslovnika s področja gozdarstva, tesarstva, lesarstva in splavarstva v rokopisni obliki Petra Weissa.

Tako sem zbrala in obdelala 985 besed, jim sestavila gesla in jih uvrstila v v tematski abecedni slovar govora vasi Rovt pod Menino.

5.2 Sestava gesla

Gesla obsegajo glavo in razlagalno-ponazarjalni razdelek. Temu sledijo vodilke (neobvezno) in sopomensko-dvojnični razdelek (neobvezno).

Sestavo geselskih člankov ponazarjam z gesli gošča (samostalnik), sekati (glagol) in gnil (pridevnik).

gnil ▶ g'niŋ -la -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ŋga⟩ *gnil* |*ki gnije ali je že zgnil*|: ... ŋt š'tó:ra, kə ja b'lə nę 'mę:tər g'niŋga, a'nje:, da sə 'tɔ: ŋk'ra:j 'va:rglę – 'tɔ: sə 'ma:rxalę a kək sə 'rje:klę 'tələ. ■ 'Ka:r, čə ja pa 'bəl g'niŋə, pa za 'da:rve. ■ SSKJ +

gošča ▶ 'gɔ:ša -a ž *gozd* |*drevje ali z njim porasel svet*|: 'Tələ 'gɔ:ŋ, čaz uc'lę:ŋškə 'gɔ:šə. ■ 'Vje:č 'gɔ:ša kə pa lę'din. ■ 'Lę:, 'tistale 'gɔ:ša, kə ja 'lje:n't' 'təmlə, 'tistale ja 'rā:bla, kə səm 'ja:s ŋ 'šɔ:lə 'xɔ:d'u, 'dę: ja pa 'ta:kle 'vè:lka, 'dę: ja žə pa ka'mɔ:t za 'sę:kat, a'nje:. ■ SSKJ +

sekati ▶ 'sè:kat in 'sę:kat 'sę:kəm nd. *sekati* |*z udarjanjem z ostrim predmetom delati, da kaj pride iz pokončnega položaja na tla*|: Nə p'rę: sę 'sè:ko – spəm'lā:t, 'mā:ja se ja za'čē:lə 'sè:kat, 'pɔ:l smə pa 'sę:kalę də sep'tę:mbra. ■ ☐ ⇒ narejati, SSKJ +

V glavi, ki sega od začetka iztočnice do vključno besednovrstnega podatka, so navedeni:

– (poknjižena) iztočnica, praviloma brez naglasov in brez pripisanega posebnega izgovora (**gnil**, **gošča**, **sekati**), v kazalčnih geslih je neposredno za poknjiženo iztočnico znak ⇒ (puščica), ki usmerja h geslu, kjer je beseda obdelana (npr. geslo **drča** ⇒ **riža**),

- za znakom ▶ (črni trikotnik, usmerjen v desno) je navedena narečna ustreznica (poknjižene) iztočnice, zapisana v fonetični transkripciji (g'niŋ, 'gɔ:ša, 'sè:kat in 'sɛ:kət),
- pri pregibnih besednih vrstah sta zapisani ena ali dve slovarski obliki (npr. -la -ə pri geslu **gnil**, -a pri geslu **gošča** in 'sɛ:kəm pri geslu **sekati**),
- ponekod so predstavljene tudi izgovorne dvojnice (npr. 'sè:kat in 'sɛ:kət pri geslu **sekati**),
- besednovrstni in slovnični podatki: od besednih vrst sem v slovarju upoštevala samostalnik, pridevnik, glagol, prislov in medmet (pri samostalnikih je naveden podatek o spolu m/ž/s, pri glagolih podatek o glagolskem vidu, ki je zapisan z okrajšavama dov. (dovršni glagol) ali nedov. (nedovršni glagol), pri pridevnikih je navedena okrajšava prid., pri prislovih prisl., pri medmetih pa medm.

Glavi sledi razlagalno-ponazarjalni razdelek, ki obsega vse besedilo gesla do znaka **I** (polna pokončna črta). Pri razlagah in razvrstitvah pomenov sem se zgledovala po tistih v Slovarju slovenskega knjižnega jezika. Iztočnica ima naveden vsaj en pomen. V geslih, kjer je pomenov več, je vsak od njih označen z arabsko številko **1.** (prvi pomen), **2.** (drugi pomen) in tako dalje. Pri geslih z več podpomeni so le-ti označeni s črkami **a** (**b** ali **c**).

V razlagi je najprej navedena knjižna ustreznica obravnavane narečne besede v ležečem tisku (npr. knjižna ustreznica iztočnice **gošča** je *gozd*). Temu sledi razlaga te besede (povzeta po SSKJ-ju), zamejena s pokončnim oklepajem (tako je *gozd* razložen z */drevje ali z njim porasel svet/*). Če narečna beseda nima knjižne ustreznice, je pripisana samo polna oziroma funkcijska razlaga (tako je na primer geslo **hcevojje** razloženo kot *orodje, predvsem gozdarsko*).

Razlagi gesel sledijo ponazarjalni primeri, ki jih uvaja dvopičje za pokončnim zaklepajem, ki zamejuje razlago. Ti so odlomki snemanega vodenega pogovora z informatorjema, zapisani v fonetični transkripciji. Kot ponazarjalne primere sem navedla cel kontekst, v katerem se leksem (ko ga informator izreče), pojavi. Če je ponazarjalnih primerov več, so med seboj ločeni z znakom ▪ (dvignjenim kvadratom). Primer: 'Təle 'gɔ:ŋ, čaz uc'lɛ:uškə 'gɔ:šə. ▪ 'Vɪ:č 'gɔ:ša kə pa lɛ'din. ▪ 'Lɛ:, 'tistale 'gɔ:ša, kə ja 'lɪ:ɲ't' təmle, 'tistale ja 'rɑ:bla, kə səm 'ja:s ŋ 'šɔ:lə 'xɔ:d'u, 'dɛ: ja pa 'ta:kle 'vɛ:lka, 'dɛ: ja žə pa ka'mɔ:t za 'sɛ:kət, a'ɲje. Ponazarjalni primeri so lahko pri več geslih isti. Pri nekaterih geslih ponazarjalnih primerov ni, ker se leksem v pogovoru ni pojavil – obstoj in izgovor le-teh sem preverila pri enem izmed informatorjev.

Razlagalno-ponazarjalni razdelek se konča z znakom **I** (polno pokončno črto). Za njim so navedene vodilke, ki jih uvaja znak ⇨ (puščica usmerjena v desno, npr. pri geslu **klaftrski** znak ⇨ **drvo** pomeni, glej tudi geslo *drvo*) in sopomensko-dvojnični razdelek, ki ga uvaja znak ⇨ ⇨ (enačaj in puščica, usmerjena v desno, znak ⇨ ⇨ **imov** pomeni, glej tudi geslo **limov**, ki je v obravnavanem govoru sopomenka leksemu **imov**).

Na koncu gesla je naveden še podatek o vsebnosti obravnavane iztočnice v Slovarju slovenskega knjižnega jezika (SSKJ + ali SSKJ –).

5.3 Seznam znakov in simbolov⁴

►	(za poknjiženo iztočnico ali podiztočnico) uvaja narečni zapis
--	neglasovna (ničta) končnica
▪	stoji med ponazarjalnimi primeri
■	uvaja frazeološki razdelek
▮	končuje razlagalno-ponazarjalni razdelek ter uvaja vodilke in sopomensko-dvojnični razdelek v vseh geslih in podgeslih
⇒	1. glej, primerjaj, 2. za znakom ☐ kaže k sopomenki, 3. neposredno za znakom ▮ uvaja kazalke
☐	za znakom ▮ in pred znakom ⇒ uvaja sopomensko-dvojnični razdelek
SSKJ +	iztočnico najdemo v Slovarju slovenskega knjižnega jezika
SSKJ –	iztočnice ne najdemo v Slovarju slovenskega knjižnega jezika
1. (2. ali 3.)	uvaja prvi (drugi ali tretji) pomen, če obstajata vsaj dva
a (b ali c)	uvaja prvi (drugi ali tretji) podpomen, če sta vsaj dva
:	uvaja narečno besedilo (stoji za pokončnim zaklepajem, ki zamejuje razlago iztočnice)
,	v sopomensko-dvojničnem razdelku loči sopomenke in dvojnice pri posameznih pomenih
...	(v transkripciji pogovora) označuje premor
xxx	(v geslu) zamejuje pomensko razlago iztočnice
(in xxx)	glasovne dvojnice (v glavi in zaglavju)
<xxx>	oblikoslovni podatki v zaglavju
'	označuje mesto naglasa
:	označuje dolžino samoglasnika

⁴ Seznam znakov in simbolov povzemam po: Weiss 1998: 61–62.

5.4 Seznam krajšav in oznak

d.	dovršni glagol
daj.	dajalnik
d. + nd.	dvovidski glagol
ed.	ednina
glag.	glagol
im.	imenovalnik
in	uvaja dvojnico
ipd.	in podobno
m	samostalnik moškega spola
manjš.	manjšalno
medm.	medmet
mest.	mestnik
mn.	množina
nav.	navadno
nav. mn.	navadno množinsko
nd.	nedovršni glagol
NŠ	nešteвно
npr.	na primer
or.	orodnik
os.	oseba
prid.	pridevnik
pris. dol.	prislovno določilo
prisl.	prislov
rod.	rodilnik
s	samostalnik srednjega spola
sp.	spol
tož.	tožilnik
ž	samostalnik ženskega spola

6 TEMATSKI SLOVAR GOVORA VASI ROVT POD MENINO – GOZD, GOZDARSTVO

A

- ajnšpaniger** ▶ 'a:jnš'pã:neger -gerja m *enovprežnik* |voz|: P'rɛ: sə pa 'rjɛ:klɛ 'unɛm 'va:zɔm, kə sə b'lɛ, pa 'a:jnš'pã:neger pa c'va:jš'pã:neger, a'njɛ:?' Tɔ: ja b'lɛ 'ɛ:nɔp'rɛ:žnɔ pa ... pa d'vɔ:up'rɛ:žnɔ. ■ SSKJ –
- akelj** ▶ 'ãkəl -na m *železna kljuka* ■ SSKJ –
- akord** ▶ a'kɔ:rt -da m *akord* |*plačevanje zaslužka glede na storjeno delo, po učinku*| ■ SSKJ +
- amerikanka** ▶ amer'kã:ŋka -e ž |*gozdna žaga*|: 'Sã:m 'tɔ: sə ša b'lɛ: amer'kã:ŋke. ■ SSKJ +
- apnen** ▶ ap'nɛ:n -a -ə prid. (rod. ed. m. sp. -'nɛ:ŋga, daj. ed. m. sp. -'nɛ:n'mə) *apnen* ■ SSKJ +
- apnenica** ▶ ap'nɛ:nca -n'ce ž *apnenica* 1. |*peč*|: 'Tɔ: ja pa ap'nɛ:nca b'lã: 'Ka:mne na 'kəp z'lɔ:žlɛ ... ɥ s'rɛ:də 'nət, 'ta:k da ja ɥ s'rɛ:dɛ b'lã: 'lukne 'nət ... 2. |*vsebina*| ■ SSKJ +
- apno** ▶ 'ã:pnɔ -a s NŠ *apno* ■ **žgati apno**: 'Tut', 'tut', 'tut' – 'tɔle sə pət P'rɛ:t'kɛçɛ 'guo: sə 'ã:pnɔ ž'ga:lɛ. ■ SSKJ +
- ar** ▶ 'ã:r -a m *ar*: Z'dɛ: pɔvər'sinɔ 'gɔ:ša 'mi 'mɛ:rmə ɥ, 'na:j'vjɛ:č ɥ xɛk'tã:rex, a'njɛ:?' ɥ xɛk'tã:rex pa ɥ 'ã:rex. ■ SSKJ +
- avgeljmas** ▶ 'a:ugəl'mã:s -a m NŠ |*sposobnost ocenjevanja dolžine na oko*| ■ SSKJ –

B

- baba** ▶ 'bã:ba -e ž *klada za sekanje in cepljenje drv* ■ SSKJ –
- bager** ▶ 'bã:ger -gerja m *bager*: 'Jã:, 'jã:, 'tɔ: pa sə 'bã:gerjɛ, kə 'tɔ: 'dɛ:lɔjɔ. ■ SSKJ +
- bajta** ▶ 'ba:jta -e ž *bajta* |*zasilno, občasno prebivališče, navadno leseno*|: Ni b'lɛ 'ba:jte s'nã:žne 'tɔle, bɛ 'rɛ:ku, da bɛ 'ljɛ:xk 'guo: 'ljɛ:žɔ. ■ ☐ ⇒ koča, SSKJ +
- baraka** ▶ ba'rã:ka -e ž *baraka* |*zasilna, navadno lesena stavba*| ■ SSKJ +
- bat** ▶ 'bã:t -a m *bat* |*leseno orodje*| ■ SSKJ +
- beka** ⇒ **fenka**
- bekštajger** ▶ 'bɛ:kš'ta:jger -gerja m *težji, okovani gojzar* ■ ☐ ⇒ gojzer, SSKJ –
- belič** ▶ bɛ'lič -a m NŠ *beljava* |*svetlejši les na obodu debla*|: X'rã:st 'mã: bɛ'lič pa čər'nič. ▪ 'Tist 'bəl neupɔ'rã:bnɔ, s'kuo:rda, 'rjɛ:čmɔ 'tišlɛrjɔ ne upɔ'rã:błajɔ bɛ'liča, a'njɛ:. ■ SSKJ –
- belina** ⇒ **belič**
- beliti** ▶ 'bɛ:lt in 'bɛ:lɛt 'bɛ:lɛm nd. *beliti* |*odstranjevati lubje*|: 'ɛ:ndɛ, 'nɔ, 'tə se ja 'rjɛ:klɔ, kə sɛ k'lɛ:s't'u d'rjɛ:vɔ, uš'pã:cat, 'ja:l, 'puo: pa 'bɛ:lt. ■ ☐ ⇒ lupiti, SSKJ +
- beljava** ⇒ **belič**
- benificiran** ⇒ **bonificiran**
- bezeg** ⇒ **bezga**
- bezga** ▶ 'bɛzga -e ž NŠ *bezeg* 1. |*grm*| 2. |*cvetje in jagode tega grma*| ■ SSKJ –
- bezgov** ▶ 'bɛzɡɔ -va -ə prid. (rod. ed. m. sp. -gɔɡa) *bezgov* ■ SSKJ +
- bič** ▶ 'bič -a m *bič* |*palica z jermenom*| ■ ☐ ⇒ gajžla, SSKJ +
- bodeč** ▶ bɔ'dɛ:č -a -ə prid. (rod. ed. m. sp. -žga, daj. ed. m. sp. -čmɔ) *bodeč* |*ki ima bodice, trne*| ■ SSKJ +
- bonificiran** ▶ bɔnɛfɛ'çɛ:rɔn -a -ə prid. (rod. ed. m. sp. -ŋga, daj. ed. m. sp. -n'mə) *beneficiran*: 'Vɔlçerji 'mã:jɔ bɔnɛfɛ'çɛ:rɔn s'tã:š – 'kã: 'tɔ: pɔ'mɛ:nɛ? Dɛ'vɛ:t 'mɛ:scu za 'ɛ:nɔ 'lɛ:tɔ. ■ SSKJ –
- bor** ▶ 'bɔ:r -a m *bor a|drevo*| **b** NŠ |*borov les*| ■ SSKJ +

- borov** ▶ 'bò:rɔ -va -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -rɔga, daj. ed. m. sp. -rɔmə⟩ *borov* ■ SSKJ +
- borovnica** ▶ bɔrɔ'nica -e ž *borovnica*: Bɔrɔ'nice, ma'line, jə'gò:de, d'rugə žə pa na 'vɛ:m ... ■ SSKJ +
- borovničevje** ▶ brɔ'ničɔjə -a ž NŠ *borovničevje* ■ SSKJ –
- božji** ▶ 'bɔ:žjɛ -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -žəga⟩ *božji les* |*zimzeleni grm*|: 'Bɔ:žjɛ 'lɛ:s 'tut', a'njɛ:?'Jâ:, 'tut' ja ɥ 'gɔ:šə ka'kè:. ■ SSKJ –
- bramor** ▶ b'râ:mɔr -ja m *bramor* |*žuželka*| ■ ☐ ⇒ medvedec, SSKJ +
- branika** ⇒ letnica
- brazgotina** ⇒ obraslika
- breg** ▶ b'rɛ:k b'rjɛ:ga m *breg* |*nagnjen svet, strmina*| ■ SSKJ +
- brest** ⇒ im
- brestov** ⇒ imov
- breza** ▶ b'rè:za -e ž *breza* a |*drevo*| b NŠ |*brezov les*| ■ SSKJ +
- brezov** ▶ b'rè:zɔ -va -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -zɔga⟩ *brezov* ■ SSKJ +
- brežnat** ▶ b'rɛ:žnat -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -d'ga⟩ *brežnat* |*nagnjen, strm*|: 'Tɔ: se p'râ:vɛ, da ja 'bəl b'rɛ:žnatə. 'Gɔ:rs'kɛ s'vɛ:t. ■ SSKJ +
- brin** ⇒ brinje
- brinje** ▶ b'rinɛ -e s NŠ *brin, brinje* ■ SSKJ +
- brinjev** ▶ b'rin'ɔ -va -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -n'ɔga⟩ *brinov, brinjev* ■ SSKJ +
- bršljan** ⇒ bršljen
- bršljen** ▶ 'ba:ršlen 'ba:ršlena m *bršljan* ■ SSKJ –
- brus** ▶ b'rus -a m *brus* |*kamen, priprava*|: 'Jâ:, b'rus ja 'tud' 'bè:ɥ za sɛ'kè:re. ■ SSKJ +
- brusnica** ▶ b'rusənce -e ž *brusnica* |*jagoda, rastlina*| ■ ☐ ⇒ natečje, SSKJ +
- bruto** ▶ b'ruto prisl. *bruto*: Pər prɔ'da:jə 'ni b'ruto pa 'nɛ:tɔ, 'njɛ:. Lɔ'gâ:r 'nuca 'gɔ:r 'tjɛ:dɛ, kə štɛmp'lâ:, 'tjɛ:dɛ ja b'ruto pa 'nɛ:tɔ. ■ SSKJ +
- bukev** ▶ 'buku -kve ž *bukev* a|*drevo*|: 'Kè:rə 'listɔɛ 'rjɛ:čmə 'râ:s'tejə ɥ'sə pər 'nəm? 'Buku, 'jâ:var, 'jâ:sen, 'lipa, 'gâ:bər pa 'kâ: 'ja:s 'vɛ:m, 'sɛ: ša ja 'vje:č 'tâ:kɛx. b NŠ |*bukov les*|: 'Pɥo: pa ni, 'vɛ:š, kə ni 'buku ... Kə ja 'ka: s'kâ:kafa 'žâ:ga, ni 'rɛ:zafa. ■ ☐ ⇒ k b bukovina, SSKJ +
- bukov** ▶ 'bukɔ -ava -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -kɔga⟩ *bukov*: 'Mjɛ:xkə ja 'rɛ:zafa, jal, ša. 'Bukavə ja pa 'ka: s'kâ:kafa. ■ SSKJ +
- bukovec** ▶ 'bukɔc -a m NŠ *bukovec* |*mlado, zeleno bukovo listje*| ■ SSKJ –
- bukovina** ▶ 'bukɔna -e ž NŠ *bukovina* |*bukov les*|: 'Jâ:, 'bukɔne ja b'lə 'nè:ke ɥ'mɛ:s. 'Tistə smə pa na 'mɛ:tra 'žâ:galɛ. ■ ☐ ⇒ bukev, SSKJ +
- buldožer** ▶ 'buldɔ'žɛ:r -ja m *buldožer*: 'Jâ:, 'təm ja pa ɥ'sə za pə'sè:kat, 'təm pa 'pɥo:l 'buldɔ'žɛ:rjə 'rixtajə pa kɔ'pâ:čə, 'jâ:. ■ SSKJ +
- butara** ▶ 'butara -a ž *butara* a |*veje za kurjavo*| b |*cvetnonedeljska butara*|: A ja 'tɔ:le, kə se za 'butara ɥpɔ'râ:bla, 'rjɛ:čmə, 'tɔ: ja pa 'kisɔna? ■ SSKJ +

C

cahen ⇒ štampelj

cahnati ▶ 'câ:xnat -əm nd. *označevati* |*opremljati s čim, da se opazi, prepozna*|: Ja pa, 'lix 'ta:k kə 'dɥo:ns, ja pa 'na:j'ba:rš 'tut' 'câ:xnɔ, š'tjɛ:mpɔ? ■ ☐ ⇒ štampeljati, SSKJ –

- capin** ▶ ca'pin -a m *cepin*: 'Žâ:ga ja b'la: g'la:una pa ca'pin, s'kè:ra ... ▪ Z'dè: ca'pin ut'ka:r se na sp'ra:ula 'lè:s 'vje:č, se 'bəl u'lâ:čə, se ca'pin 'tut' 'mè: upo'râ:bla, a'nje:?' 'Mè:, 'mâ:lə, 'mâ:lə, ca'pin se 'mâ:lə upo'râ:bla. ■ SSKJ –
- capinka** ▶ ca'pinjka -e ž |*cepin z večjim kotom med železnim delom in toporiščem*| ■ SSKJ –
- cek** ▶ 'cje:k -a m *klòp* ■ SSKJ +
- celulozen** ▶ ceľu'ľo:zən -zna -ə prid. (rod. ed. m. sp. -nèga) *celulozen*: 'Râ:nte a 'nè:ke 'tâ:jga, 'tò: ja ceľu'ľo:zən 'lè:s. ■ SSKJ +
- cena** ▶ 'cè:na -e ž *cena |vrednost blaga*| ■ SSKJ +
- ceniti** ▶ 'cè:nət -əm d.+nd. |*določati denarno vrednost*| ■ ☒ ⇒ šacati, SSKJ +
- centelj** ▶ cè:n't'ľ -na m |*tisočinka kubičnega metra*| ■ SSKJ –
- cepin** ⇒ **capin**
- cepilka** ▶ ce'pilka -e ž |*cepilna sekira*| ■ SSKJ +
- cepiti** ▶ 'cè:pət -əm nd. *cepiti kaj |po dolgem razsekavati|*: 'cè:pət 'da:rve ■ SSKJ +
- corgelj** ▶ 'cjo:rgəl -na m *panj |narazsekan večji kos debla*| ■ SSKJ –
- cugžaga** ▶ 'cug'žâ:ga -e ž *dvoročna žaga* ■ SSKJ –
- culog** ▶ 'culok -ga m *kos lesa za podlaganje* ■ SSKJ –
- cvajšpaniger** ▶ c'va:jš'pâ:neger -gerja m *dvovprežnik |voz|*: P'rè: sə pa 'rje:klə 'unəm 'va:zəm, kə sə b'lə pa 'a:jnš'pâ:neger pa c'va:jš'pâ:neger, a'nje:?' 'Tò: ja b'lə 'è:noupr'è:žnə pa ... pa d'vò:up'rè:žnə. ■ SSKJ –
- cvek** ▶ c'vje:k -a m |*lesen klin*|: 'Puo:l pa c'vje:k, c'vje:k, 'puo: pa se ja 'rje:klə na 'pò:ža na'rje:st. ■ SSKJ +
- cveteti** ▶ c'vje:tet c'vè'tim nd. *cveteti*: 'Guo:le u Šənt'jò:štə k'kè: 'râ:s'te č'rje:məs pa rə'mje:nə cvè'ti. ■ SSKJ +

Č

- čačka** ▶ 'čâ:čka -e ž 1. |*odpadni kos lesa*| 2. |*kos lesa za podlaganje*| ■ SSKJ –
- čebela** ▶ čè'bè:la -le ž *čebela* ■ SSKJ +
- čeber** ▶ 'čje:bər -bra m *čeber* ■ SSKJ +
- čelada** ▶ ča'lâ:da -e ž *čelada |pokrivalo|*: Ča'lâ:da, x'lâ:ča, 'čè:ule 'ma:ra 'jəmet zaš'čit'ne, 'tâ:ke, kə sə up'rè:də 'tis'tə ... ■ SSKJ +
- čelo** ▶ 'čje:lə -a s *čelo |del orodja*| ■ SSKJ +
- češnja** ▶ 'čè:šne -e ž *češnja |drevo ali njen sad|*: 'Jâ:, 'diuja g'ruška a pa 'diuja 'čè:šne. ■ SSKJ +
- češnjevec** ▶ 'čè:šn'ə -ava -ə prid. (rod. ed. m. sp. -n'əga) *češnjevec* ■ SSKJ +
- češpa** ▶ 'čè:špa -e ž *češplja, sliva |drevo ali njen sad|* ■ ☒ ⇒ SLIVA, SSKJ +
- češpin** ▶ 'čè:špən -a -ə prid. (rod. ed. m. sp. -pənga) *češpljev, slivov* ■ SSKJ –
- češplja** ⇒ **češpa**
- čevelj** ▶ 'čè:vəl 'čè:ula m *čevelj* 1. |*obuvalo*|: Ča'lâ:da, x'lâ:ča, 'čè:ule 'ma:ra 'jəmet zaš'čitne, 'tâ:ke kə sə up'rè:de 'tis'tə ... 2. |*del žičnice*|: 'Jâ:, 'jâ:, 'puo:l se ja pa d'rò:t 'dè:u 'nət, d'rò:t 'nətər u 'tis'tə ž'ləŋk u 'čè:vəl. ■ SSKJ +
- čistiti** ▶ 'čis'tət -əm nd. *čistiti |odstranjevati odvečno iz česa, trebiti|*: A s 'təd'ga, 'rje:čmə, kə 'čis't'jə, a ut 'tiz'd'ga 'čiščen'a, u'sə 'ka:r na 'fè:ndrə, pa pəš'tè:jə, da səg'nija, a 'kè: 'tut' upo'râ:bjə ša ... ■ ☒ ⇒ trebiti, SSKJ +
- čmrlj** ▶ č'ma:ru -rļa m *čmrlj* ■ SSKJ +

- čremes** ▶ č'rje:məs -msa m *čremsa*: 'Gʷo:le ʷ Šənt'jō:štə ka'kè: 'râ:s'te č'rje:məs pa rə'mje:nə cvə'ti. | SSKJ +
- čriček** ▶ č'ričək -čka m *čriček* | SSKJ +
- črn** ▶ 'ča:rən -rna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nəga⟩ *črn* |ki ima plodove ali gomolje temne barve| | SSKJ +
- črnič** ▶ čər'nič -a m *črnjava* |temnejši les v sredini debla|: X'râ:stə 'mâ: bə'lič pa čər'nič. ▪ 'ʷn' čər'nič, kə ja 'bəl nət, 'tɔ: ja 'bəl 'ta:rda 'mâ:sa, 'tist ... | SSKJ –
- črnina** ⇒ **črnič**
- črnjava** ⇒ **črnič**
- črv** ⇒ 'ča:ru -rva m *črv* |drobna žival| | SSKJ +
- črviv** ▶ čər'viʷ -va -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -'viʷga⟩ *črviv* |razjeden od črvov|: 'Kâ: se pa s čər'viʷmə 'lje:sə 'rje:čmə nar'di? | SSKJ +
- čuk** ▶ 'čuk -a m *čuk* |ptica| | SSKJ +
- čuvaj** ▶ čə'va:j (in ču-) -vâ:ja m *čuvaj* |kdor poklicno kaj čuva|: 'gɔ:z'd'nə čə'va:j | SSKJ +

D

- dati** ▶ 'da:t 'dâ:m d. *dati* ■ **dati pošto** (⇒ pošta) | SSKJ +
- debel** ▶ 'dje:b'ɔ də'bè:lə -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. də'bè:ʷga⟩ *debel* |ki ima glede na dolžino razmeroma velik obseg, premer|: 'Tist ja 'bè:ʷ 'dje:b'ɔ 'lɛ:s. 'Tist ni 'bè:ʷ 'jâ:mšak. | SSKJ +
- debelina** ▶ dəbɛ'lina -e ž *debelina* |razsežnost v premeru|: dəbɛ'lina 'dje:b'lə | SSKJ +
- debeliti se** ▶ dəbɛ'lit se -im se nd. *debeliti se* | SSKJ +
- deblo** ▶ 'dje:b'lə -a s *deblo* |steblo dreves|: S'pʷo:de sə kərə'nine 'na:jprɛ: ... 'Jâ:, 'pʷo: ja 'dje:b'lə. 'Pʷo: pa 'vɛ:ja. 'Pʷo: pa 'va:rx. | SSKJ +
- defekten** ▶ də'fɛ:ktɛn -tna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -t'nəga⟩ *okvarjen, poškodovan* | SSKJ +
- delati** ▶ 'dè:lət in 'dɛ:lət 'dɛ:ləm nd. *delati* 1. |zavestno uporabljati telesno ali duševno energijo za pridobivanje dobrin|: 'Jâ:, nə 'tə smə 'dɛ:lələ 'təle pa 'təmlə ʷ 'Kɔ:mnə smə 'tut' 'dɛ:lələ, na 'Lubnəm. 2. |opravlja delo na kakem področju celotnega proizvodnega procesa kot vir zaslužka|: ... a s'te 'vi s'kɔ:s ʷ 'gɔ:šə 'dɛ:lələ a s'te ša blɛ 'kè: dər'gɛ na 'šihtə? | SSKJ +
- delavec** ▶ də'lɑ:ʷc -a in 'dè:lɔc -a m *delavec* |kdor opravlja kako fizično delo|: 'ɛ:na sku'pina, 'rje:čmə 'pɛ:t, 'šɛ:st də'lɑ:ʷcu ja b'lə s'kupe, a'nje:. ▪ Zâ:dneč sma se pəgə'vâ:rjała 'ka:r 'ta:k ʷ 'gɔ:šə na sp'lɔ:šnə, 'dɛ: 'dʷo:ns te bəm pa 'nè:ke ʷp'râ:šala ʷ 'vəlcerjax, se p'râ:vɛ ʷ 'gɔ:z'd'nɛx 'dè:lɔcex pa ʷ ... ʷ 'dè:lə ʷ 'gɔ:šɛ. | SSKJ +
- delo** ▶ 'dè:lə -a s *delo* 1. NŠ |uporabljanje telesne in duševne energije| 2. |kar se uresničuje z dejanjem| | SSKJ +
- delovodja** ▶ dəlɔ'vɔ:d'ja -a m *delovodja*: Dəlɔ'vɔ:d'ja ja 'bè:ʷ pa, da jəx ja rəz'dɛ:lu na 'sʷo:ja 'dè:lɔna 'mè:sta, 'təm, kə sə 'dɛ:lələ. | SSKJ +
- dereza** ⇒ **krampižar**
- deska** ▶ 'dje:ska -s'ke ž *deska* |ploščat kos lesa| | SSKJ +
- detelja** ▶ 'dè:tɛlə -e ž *detelja* | SSKJ +
- dež** ▶ 'dje:š -ža m *dež*: Al ʷ'rje:me nasp'lɔ:šnə, 'rje:čmə, 'kɛ: ʷp'liva na 'tɔ:, kək 'gɔ:ša 'râ:s'te pa a 'tɔ: ʷp'liva na 'gɔ:šə, na 'vɛ:m, čə ja 'dʷo:s't' s'nje:ga, čə ja 'dʷo:s't' 'dje:ža al 'tɔ: 'ta:k na 'ra:st, al 'tɔ: na 'ra:st d'rɛ:ʷja 'nima pə'sɛ:bnəga ʷp'liva? | SSKJ +

deževnica ⇒ voda

deževnik ⇒ črv

dihur ▶ dɛ'xur -ja (in di-) m *dihur* |žival| ■ SSKJ +

dimenzija ▶ dɛ'mɛ:nzɛja -a ž *dimenzija*: 'Puo: ga pa rəs'žā:gəš, 'rjɛ:čmə, dɛ'mɛ:nzɛjə, 'ka:kršne dɛ'mɛ:nzɛje 'vəč. ■ SSKJ +

divjad ▶ diu'jā:t -di ž *divjad* |divje lovne živali| ■ SSKJ +

divjak ▶ diu'jā:k -a m *divjak* |samoraslo necepljeno drevo| ■ SSKJ +

divji ▶ 'diujə -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -jəga⟩ *divji* |ki živi, raste svobodno v naravi|: 'Jā:, 'diuja g'ruška a pa 'diuja 'čɛ:šne. ■ SSKJ +

dobiček ▶ də'bičək -čka m *dobiček* |presežek izkupička|: Da ja 'tut' də'bičək 'bè:u, 'puo:l jɛ'sɛ:n. 'Jā:, 'puo:l kə ja b'lə 'fɛ:rtɛk u'sə. ■ □ ⇒ rekord, SSKJ +

dobiti ▶ 'duo:bɛt də'bim d. *dobiti* ■ **dobiti pošto** (⇒ pošta) ■ SSKJ +

dolg ▶ 'dɔ:k -ga -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -gɛga⟩ *dolg* 1. |ki ima med skrajnima koncema razmeroma veliko razsežnost|: 'dɔ:k 'lɛ:s 2. z izrazom količine |ki izraža razsežnost med skrajnima koncema|: p'lata'nica ja 'dɔ:ga š'tè:r 'mɛ:tra ■ SSKJ +

dolina ▶ də'lina -e ž *dolina* |nižji podolgovat svet|: 'Puo:l se ja pa za'čè:lə sp'ra:u'lat 'duo:l prɔj də'linɛ. ■ SSKJ +

dolžina ▶ dɔ'žina -e ž *dolžina* |razsežnost med koncema česa|: Š'tè:r 'mɛ:tre ja 'rjɛ:čmə u dɔ'žinə ... Pa 'ɛ:n 'mɛ:tər u vi'šinə – 'tɔ: ja k'lā:ftra. ■ SSKJ +

dolžinski ▶ dɔu'žin's'kɛ -nska -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -n's'kɛga⟩ *dolžinski*: 'ɛ:nə ja dɔu'žin's'kɛ 'mɛ:tər, z' 'dɛ: d'rugə ja pa k'lā:ftra. ■ SSKJ +

dračje ▶ d'rā:čjə -a s NŠ *dračje* ■ SSKJ +

dražba ⇒ licitacija

drča ⇒ riža

drčeti ▶ 'da:rčət dər'čim nd. *drseti* ■ SSKJ +

dren ▶ d'rɛ:n -a m *dren* |grm ali nizko drevo|: D'rɛ:n? D'rɛ:n 'tut'. ■ SSKJ +

drenaža ▶ dra'nā:ža -a ž NŠ *drenaža* |odvajanje| ■ SSKJ +

drenov ▶ d'rɛ:nɔ -va -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nɔga⟩ *drenov* ■ SSKJ +

drevce ▶ d'rɛ:uɛɛ -a s manjš. *drevesce* ■ SSKJ +

drevesce ⇒ drevce

drevje ▶ d'rɛ:ujə -a s NŠ *drevje*: pə'sɛ:kat d'rɛ:ujə ■ SSKJ +

drevo ▶ d'rjɛ:və -a s *drevo* |lestnata rastlina|: 'Sā:m 'kək ja pa 'tɔ: 'puo:l, sɛ naš'tè:lɔ d'rjɛ:və, 'kā:m ja 'pā:dlə, kə sɛ 'ti 'sè:kɔ? ■ SSKJ +

drežnik ▶ draž'nik -a m *lesen žleb na makadamski ali gozdni cesti za odvajanje vode od padavin* ■ SSKJ –

droben ▶ d'rɔ:bən -bna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nɛga⟩ *droben* |ki ima majhno razsežnost|: 'Dɛ: 'tis't' ta s'lā:pš 'lɛ:s a pa bəl ta d'rɔ:bən se 'puo:l za 'da:rve. ■ SSKJ +

drobilnica ▶ dər'biuɛca -e ž |sekira za razsekovanje smrekovih vej| ■ SSKJ –

drobljanec ▶ dər'b'lā:nc -a (in drə-) m |drobir iz smrekovih vej| ■ SSKJ –

drog ▶ d'rɔ:k -ga m *drog* |dolg, raven, navadno okrogel predmet| ■ SSKJ +

drot ▶ d'rò:t -a m *žica*: Jā:, smə pa 'na:jp'rɛ:, 'tis'tɛ d'rò:t, 'ja:l, ja b'lə t'rɛ:bɛ u'lɛ:ɕt u p'lā'ninə. ■ SSKJ –

drseti ⇒ drčeti

drvar ⇒ olcer

drvarski ⇔ **olcerski**

drvo ▶ 'da:rvə -a s *drvo* 1. **a** *drva* |les za kurjavo sploh|: 'Jâ:, za 'da:rve pa 'tistə s'çə:plənə pa 'tistə up'to:čanə ... **b** *poleno* |kos lesa|: kâkə 'da:rvə 'd̥je:t na 'va:gən' ■ **klafterska drva** *metrska drva, tj. drva, ki se merijo na klaftre, prostorninske metre*: 'Jâ:, k'lâ:ftɾs'ke 'da:rve, na 'm̥e:tər s'çə:pl̥e, 'ka:r ja b'l̥ə 'bukoɡa. ■ SSKJ +

drvo vje ▶ dər'vɔ:j̥ə -a s NŠ *drva* |razžagan in navadno naklan les za kurjavo| ■ SSKJ –

držaj ⇔ **roček, štelj**

državen ▶ dər'ʒa:uŋ -uŋa -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -neɡa⟩ *državen* |ki je last države|: dər'ʒa:uŋa 'ɡo:ša ■ SSKJ +

duplo ▶ 'dupl̥ə -a s *duplo* ■ SSKJ +

dvoročen ▶ d'vɔ:'r̥uɔ:čən -čna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -neɡa⟩ |ki ima dva ročaja|: 'Tə 'r̥je:čmə, kə, sə b'le: 'tis'te ameri'kâ:ŋke, 'tɔ: sə b'le: d'vɔ:'r̥uɔ:čne, a 'tɔ: sta d'vâ: 'p̥uɔ:l 'žâ:ɡaɫa, al 'kək? ■ SSKJ +

dvovprežnik ⇔ **cvajšpaniger****E**

enoleten ▶ 'e:nɔ'le:tən -tna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -t'neɡa⟩ *enoleten*: Mi 'r̥je:čamə 'pa:č 'tis't'mə 'e:nɔ'le:t'neɡmə pər'râ:stkə, 'ka:r, 'kò:kər d'r̥je:və u 'e:n'mə 'l̥e:tə z'râ:s'te, mə 'r̥je:čamə, 'kək – al bra'nika al 'le:t̥ŋca? 'L̥e:t̥ŋca, 'təle. ■ SSKJ +

enoročen ▶ 'e:nɔ'r̥uɔ:čən -čna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -neɡa⟩ |ki ima en ročaj|: 'e:nɔ'r̥uɔ:čna 'žâ:ɡa ■ SSKJ +

enovprežnik ⇔ **ajnsšpaniger**

etat ▶ e'ta:t -a m *etat* |količina lesa, ki je za določeno dobo odmerjena za posek|: e'ta:t pə'm̥e:n̥e, 'kò:k 'e:n k'm̥e:t ... pə's̥e:ka na 'e:nə 'l̥e:tə 'l̥je:sa. 'Tɔ: ja e'ta:t. ■ SSKJ +

F

fajhten ▶ 'fa:jxt̥ŋ -tna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -t'neɡa⟩ *vlažen* |ki je prepojen z manjšo količino vode|: 'Kâ: pa – a ja 'tɔ: pə'm̥e:mbnə, čə ja 'l̥e:s 'sux al pa da še ja 'fa:jxt̥ŋ ɔziriɔma 'm̥uɔ:kər? Za 'tišlerskə ɥpɔ'râ:bə, 'v̥e:žda. ■ ☒ ⇔ moker, SSKJ –

fajhtnoba ▶ fajx'tnɔ:ba -e ž NŠ *vлага* |manjša količina vode|: Fajx'tnɔ:bə ja 'vən pə'te:ŋl̥ə, 'aɦa. ■ SSKJ –

fazan ▶ fa'zâ:n -a m *fazan* |ptica| ■ SSKJ +

fendra ▶ 'f̥e:ndra -a ž **a** |na kup vzdolžno zložene veje, navadno na poseki|: ɥ'sə 'r̥je:čmə 'tis'te ve'jɔ:vja u 'e:nə 'f̥e:ndrə – 'tɔ: sə pa 'f̥e:ndra – 'tɔ: z'm̥e:čaš u 'e:nə 'f̥e:ndrə, 'tə 'e:na 'f̥e:ndra ja 'tu, 'e:na ja 'ta:m, pə s'r̥e:d̥e se pa sa'di 'p̥uɔ:l sm'r̥e:kce. **b** |več na kup vzdolžno zloženih hlodov|: Nə 'p̥uɔ:l, 'p̥uɔ: ɔk'tɔ:bra s̥e za'č̥e:ɥ pa sp'râ:ulet 'tis'te 'f̥e:ndra, jal. ■ SSKJ –

fendrati ▶ 'f̥e:ndrat -əm nd. **a** |zlagati veje razpotegnjeno na kup, navadno na poseki|: z'lâ:gat sm'r̥e:čja u 'f̥e:ndra **b** |zlagati hlode vzdolžno na kup|: z'lâ:gat p̥ɫata'nice u 'f̥e:ndra ■ SSKJ –

fenka ▶ 'f̥e:ŋka -e ž *beka* **a** |grm ali drevo|: 'F̥e:ŋka pa 'bəl na le'dinex 'râ:s'te. ■ SSKJ –

fižolovka ⇔ **prekla**

flaža ▶ f'lâ:žə -a ž NŠ *ruša* |vrhnja plast zemlje z rastlinjem| ■ SSKJ –

- flika** ▶ flika -e ž *zaplata* | *manjši kos česa* | ■ SSKJ +
- fojštner** ▶ 'fò:jštner -t'neřja m *gozdar* | *strokovnjak*: 'Jâ:, 'tò: sə se pa 'čâ:s ... 'tøle ... p're: kə sə b'lę, sə 'rje:klę gra'sin's'kę l'ò:gâ:rję, gra'sin's'kę ... 'fò:jštnerję sə b'lę 'čâ:s 'fò:jštnerję, 'nje: l'ò:gâ:rję, 'fò:jštnerję. ■ SSKJ –
- frata** ▶ f'râ:ta -e ž *krčevina, poseka*: F'râ:ta ja pa 'tistə kə – 'vəs pə'se:k. ■ SSKJ +
- frišen** ▶ f'rišən -šna -ə prid. (rod. ed. m. sp. -šneęa) *svež* | *ki vsebuje še veliko vlage* | ■ ☒ ⇒ fajhten, moker, SSKJ –
- fura** ▶ 'fura -a ž *prevoz, vožnja* **a** | *s konjsko vprego* | **b** | *z motornim vozilom* | **c** | *kar se enkrat prepelje na vozu* | ■ SSKJ +
- furati** ▶ 'furat -əm nd. *voziti, prevažati* **a** | *s konjsko vprego*: S 'kɔ:neṃ sə 'furalę 'lę:s, 'rje:čmə, də 'ne:kęga skl'a'dišča, 'jâ:. **b** | *z motornim vozilom* | ■ SSKJ +
- furman** ▶ 'furmən -a m *voznik, prevoznik s konjsko vprego*: Sə pa u'lâ:člę 'kɔ:neṃ, 'furmənę. ▪ 'Pɔ: nap're: sə ga pa s'pè:t 'furmənę 'vəz'lę, kə ša ni b'lə 'a:utu, 'vę:žda. ■ SSKJ +
- furmanski** ▶ 'furmən's'kę -ska -ə prid. (rod. ed. m. sp. -s'keęa) *vozniški, prevozniški* | ■ SSKJ +

G

- gaber** ▶ 'gâ:bər -bra m *gaber* **a** | *drevo*: 'Kè:rə 'listočę 'rje:čmə 'râ:s'tejə u'sə pər 'nəm? 'Buku, 'jâ:var, 'jâ:sen, 'lipa, 'gâ:bər pa 'kâ: 'ja:s 'vę:m, 'se: ša ja 'vje:č 'ta:kęx. **b** NŠ | *gabrov les*: 'Buku ja 'ta:rt, x'râ:st ja 'ta:rt, 'gâ:bər, 'jâ:var – 'tò: ja 'ta:rt 'lę:s. ■ SSKJ +
- gabez** ▶ 'gâ:bes -za m *gabez* **a** | *drevo* | **b** NŠ | *gabezov les* | ■ SSKJ +
- gabezov** ▶ 'gâ:bezə -ava -ə prid. (rod. ed. m. sp. -zəga, daj. ed. m. sp. -zəmə) *gabezov* | ■ SSKJ +
- gabrov** ▶ 'gâ:brə -va -ə prid. (rod. ed. m. sp. -rəga, daj. ed. m. sp. -rəmə) *gabrov* | ■ SSKJ +
- gajžla** ▶ 'ga:jžla -le ž *bič* | *palica z jermenom* | ■ ☒ ⇒ bič, SSKJ –
- gams** ▶ 'ga:ms -a m *gams* | ■ SSKJ +
- gantner** ▶ 'gâ:ntner -t'neřja m **a** | *deblo, po katerem se valijo hlodi na voz*: 'Gâ:ntner ja pa 'tist 'bè:u, kə ja 'da:u is 'tis'te 'râ:mpe na 'vò:s 'ta:j, da ja va'liu 'guò:r. **b** | *deblo, na katerem ležijo hlodi* | ■ SSKJ –
- geometer** ▶ geə'me:tər -tra m *geometer* | ■ SSKJ +
- gladek** ▶ g'lâ:dek -tka -ə prid. (rod. ed. m. sp. -t'keęa) *gladek* | *ki ima površino brez izboklin, vdolbin*: 'Dę: čə ja g'lâ:dek, ja 'bò:lš. 'Tò: ja 'ę:f k'lâ:sa, 'jâ:. ■ SSKJ +
- glajz** ▶ g'lę:js -za m *vlaka* | *žlebasta vdolbina v tleh za spravljanje lesa do gozdne ceste*: U'lâ:čət pə 'ę:nmə g'lę:jsə | ■ ☒ ⇒ vlaka, SSKJ –
- glava** ▶ g'lâ:va -ve ž *glava* | *del česa po obliki* | ■ SSKJ +
- glihoven** ▶ glę'xə:n -a -ə prid. (rod. ed. m. sp. -ŋga) *enakomeren* | *ki je prostorsko enako razporejen*: glę'xə:n 'kə: | ■ ☒ ⇒ raven, SSKJ –
- glina** ⇒ ilovka
- glog** ▶ g'lò:k -ga m *glog*: G'lò:k, g'lò:k, 'kâ: ja žə ... A'jâ:, g'lò:k ja pa. ■ SSKJ +
- gmajna** ▶ g'ma:jna -e ž NŠ *gmajna* | *neobdelan, na redko porasel svet* | ■ SSKJ +
- gnezdo** ▶ g'ne:zdə -a s *gnezdo* 1. | *prostor, ki si ga pripravi ptica za nesenje jajc in valjenje* | 2. | *prostor, kjer imajo mladiče nekatere druge živali* | ■ SSKJ +
- gnil** ▶ g'niu -lā -ə prid. (rod. ed. m. sp. -uęa) *gnil* | *ki gnije ali je že zgnil*: ... u't š'tò:ra, kə ja b'lə nę 'me:tər g'niuga, a'nje:, da sə 'tò: u'k'ra:j 'va:rglę – 'tò: sə 'ma:rxalę a kək sə 'rje:klę 'tøle. ▪ 'Ka:r, čə ja pa 'bəl g'niū, pa za 'da:rve. ■ SSKJ +

- gnilad** ▶ gne'lâ:t -dɛ ž NŠ *gnilad* | SSKJ +
gniloba ⇨ **gnilad**
- goba** ▶ 'gɔ:ba -e ž *goba* | *rastlina* | SSKJ +
goban ⇨ **jurček**
- gojitven** ▶ gə'jɪtven -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -n'ga⟩ *gozdna gojitvena dela*: gə'jɪtvenə 'rɛ:tčene | SSKJ +
gojzar ⇨ **gojzer**
- gojzer** ▶ 'gɔ:jzer -zɛrja m *gojzar*: 'Gɔ:jzerja. ʊ 'Lučax 'rɛ:čajə 'tut' 'râ:nčexɛ. 'Tə sə pa 'gɔ:jzerjə, a'nje:. | ☒ ⇨ bekštajger, SSKJ +
- gol** ▶ 'gɔ:ɔ -la -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -uɔga⟩ *gol* | *ki je brez listja* | SSKJ +
- goniti** ▶ 'gɔ:nɛt (in -n't') 'gɔ:nɛm nd. *goniti* | *delati, da se giblje, premika*: 'gɔ:nɛt plata'nice | SSKJ +
- gorivo** ▶ gə'rɪvə -a s *gorivo* | SSKJ +
- gorski** ▶ 'gɔ:rs'kɛ -ska -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -s'kɛga⟩ *gorski*: 'Tɔ: se p'râ:vɛ, da ja 'bəl b'rɛ:žnatə. 'Gɔ:rs'kɛ s'vɛ:t. | SSKJ +
- gosenica** ▶ 'gɔ:senca (in -sɛ-) -sɛn'ce ž *gosenica* 1. | *žival* | 2. | *brezkončna jeklena veriga* | SSKJ +
- goseničar** ▶ gəsɛ'ničar -ja (in gɔ-) m *goseničar* | *motorno vozilo* | SSKJ +
- gospodarstvo** ▶ gəspə'dâ:rstvə -a s *gospodarstvo* s pril. | *določeno področje v proizvodnji, razporejanju in uporabi materialnih dobrin*: 'gɔ:z'd'nə gəspə'dâ:rstvə | SSKJ +
- gost** ▶ 'gɔ:st -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -s'tɛga in -z'd'ga⟩ *gost* | *razvrščen v majhnih medsebojnih presledkih*: 'Jâ:, 'jâ:, 'gɔ:st pa 'rɛ:dek. | SSKJ +
- gošča** ▶ 'gɔ:ša -a ž *gozd* | *drevje ali z njim porasel svet*: 'Tələ 'gɔ:ɔ, čaz uc'lɛ:uškə 'gɔ:šə. ▪ 'Vɛ:č 'gɔ:ša kə pa lɛ'din. ▪ 'Lɛ:, 'tɪstale 'gɔ:ša, kə ja 'ljɛ:n't' 'təmle, 'tɪstale ja 'râ:blə, kə səm 'ja:s ʊ 'šɔ:lə 'xɔ:d'u, 'dɛ: ja pa 'ta:kle 'vɛ:lka, 'dɛ: ja žə pa ka'mɔ:t za 'sɛ:kat, a'nje:. | SSKJ +
- goščava** ▶ gəšâ:va -e ž NŠ *goščava* | *gosto grmovje in drevje ali z njima porasel svet* | SSKJ +
- goščen** ▶ 'gɔ:šɛn -šna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -šnɛga⟩ *gozden* | SSKJ –
- gozd** ⇨ **gošča**
- gozdar** ▶ gəz'dâ:r -ja m *gozdar* 1. | *strokovnjak za gozdarstvo* | 2. | *kdor dela v gozdu* | ☒ ⇨ k 2 olcer, SSKJ +
- gozdariti** ▶ gəz'dâ:rɛt -əm nd. *gozdariti* | *delati v gozdu* | SSKJ +
- gozdarski** ▶ gəz'dâ:rs'kɛ -ska -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -s'kɛga⟩ *gozdarski* | ☒ ⇨ olcerski, SSKJ +
- gozdarstvo** ▶ gəz'dâ:rstvə -a s *gozdarstvo* a. | *gospodarska dejavnost, ki se ukvarja z gojenjem in izkoriščanjem gozdov* | b. | *veda o tem* | SSKJ +
- gozden** ▶ 'gɔ:z'd'nɛ -zdna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -z'd'nɛga⟩ *gozden*: Z'dɛ: 'mi 'rɛ:čamə 'gɔ:z'd'nɛm 'dɛ:lɔcəm 'vəlɛrjə. | SSKJ +
- gozdna** ▶ 'gɔ:zdna -z'd'ne ž *gozdna uprava*: Səm za'čɛ:ʊ pər 'gɔ:z'd'nɛ pa səm s'kɔ:s də 'pɛ:n'zija. | ☒ ⇨ uprava, SSKJ –
- gozdnat** ▶ 'gɔ:zdnat -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ɛga⟩ *gozdnat* | *porasel z gozdom* | SSKJ +
- graben** ▶ g'râ:bən -bna m 1. *jarek* | *podolgovata vdolbina*: 'Tələ kə smə sp'râ:ulelɛ ʊ g'râ:bna, 'vɛ:š, pə'tɔ:čkɛmə ... 2. *potok* | *voda* | SSKJ +
- grablje** ▶ g'râ:ble -bəl ž mn. *grablje* | *orodje* | SSKJ +

- gradben** ▶ g'râ:dben -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -neḡa⟩ *gradben*: 'Bõ:lšə k'lâ:sa grè: za põ'xištṵ, a'nje:, za 'ne:kə põ'xištṵ, s'lâ:ble k'lâ:sa grè: za g'râ:dbenə, za g'râ:dbenə pa 'tõ:. ■ □ ⇒ stavben, SSKJ +
- graščina** ▶ gra'sina -e ž |*sedež gozdne uprave, pozneje gozdnega podjetja*|: 'Jâ:, gra'sina, 'nâ:zerska gra'sina ja 'tõ: 'mè:lâ. ■ SSKJ –
- grča** ▶ 'ga:rča -a ž *grča* |*del veje*|: Ÿ 'dije:blə sə sɛ'vɛ:da 'tut' 'ga:rče, a ja 'vəs 'lɛ:s 'ga:rčõ? 'Jâ:, Ÿt k'râ:ja ni, 'pũo: ta'gũo: ja 'pa:, 'vɛ:žda 'ja:. ■ SSKJ +
- grčav** ▶ 'ga:rčõ -ava -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -čõga⟩ *grčav* |*poln grč*|: Ÿ 'dije:blə sə sɛ'vɛ:da 'tut' 'ga:rče, a ja 'vəs 'lɛ:s 'ga:rčõ? 'Jâ:, Ÿt k'râ:ja ni, 'pũo: ta'gũo: ja 'pa:, 'vɛ:žda 'ja:. ■ SSKJ +
- grebljica** ▶ g'rɛ:bəlca -e ž |*priprava za čiščenje, strganje*| ■ SSKJ +
- greder** ▶ g'rɛ:der -derja m *greder*: 'Bâ:gerjə, 'nje: 'buldõ'žɛ:rjə, g'rɛ:derjə? ■ SSKJ +
- grič** ▶ g'rič -a m *grič* ■ SSKJ +
- gričevnat** ▶ gri'čɛ:ɯnat -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -d'ga⟩ *gričevnat* ■ SSKJ +
- grm** ▶ 'ga:rəm -rma m *grm*: 'Na:j'bəl pə'gõ:st 'ga:rəm ja pa 'na:j'ba:rš 'lɛ:ska, a'nje:? 'Lɛ:ska, 'jâ:, sɛ'gurnə. ■ SSKJ +
- grmovje** ▶ gər'mõ:jə in gər'mõ:ja -a s NŠ *grmovje*: 'Pũo:l ja pa Ÿ pəd'ra:stɛ, 'tõ: se p'râ:vɛ pət gər'mõ:jə pa pət pət d'rɛ:ɯjə, 'râ:s'tejə pa 'tut' raz'ličnɛ płõ'dõ:vɛ, a'nje:, 'gõ:zdne 'sa:dežɛ jəm 'rje:čamə. ■ SSKJ +
- grunt** ▶ g'rənt -a (tudi g'ru-) m *grunt* |*večje kmečko posestvo*|: Łast'nikɛ k'mɛ:tɛ, pa ja 'pũo:l 'pa:č 'gõ:ša 'dɛ:ɯ g'runta, a'nje:? ■ SSKJ +
- gruška** ▶ g'ruška -e ž *hruška* |*drevo ali njen sad*|: 'Jâ:, 'diuja g'ruška a pa 'diuja 'čɛ:šne. ■ SSKJ –
- gumer** ▶ 'gumer -merja m *voz z gumijastimi kolesi*: U'pa:rvič, p'rɛ: z ža'lɛznɛm, 'pũo: se ja pa žə 'mâ:lə iz'bõ:lšalə, 'pũo: sə pa žə z 'gumerjəm 'vəzlɛ. ■ SSKJ –

H

- habat** ▶ 'xəbət -a m *habat*: A 'vɛ:š, kə 'tələ pər 'Lipɛ 'gũo: 'râ:s'te, Ÿt ka'pè:le 'duõ:l, 'tist ja 'xəbət. ■ SSKJ +
- hcevojje** ▶ xce'võ:je -a s NŠ *orodje, predvsem gozdarsko*: Z'dɛ: mi 'rje:čamə 'gõ:z'd'nɛm 'dɛ:lõcəm 'vəlɛrjə – 'tõ: se p'râ:vɛ, da 'rje:čamə 'pũo:l u'sɛ:mə, 'ka:r ja s 'tɛ:mə pə'vɛ:zənə 'tut' – 'vəlɛrska Ÿp'rɛ:ma, Ÿrõ:dje, xce'võ:je – pa 'ta:k nap'rɛ: ... pa 'vəlɛrska 'ba:jta. Ta'kõ:. ■ □ ⇒ orodje, SSKJ –
- hektar** ▶ xek'tâ:r -a (tudi -ja) m *hektar*: 'Jâ:, 'kõ:k ja 'kɛ: 'gõ:ša, 'rje:čmə, 'mâ:jə, Ÿ Təm'likə ja 'pè:des't' xek'tâ:ru Ÿ'sè:ga Ÿ'kupe, 'rje:čmə ja pa ne 'pè:tənt'ridɛs't' ja pa 'gõ:še. ■ SSKJ +
- hlod** ⇒ **platanica**
- hlodovina** ▶ xłõdõ'vina -e ž *hlodovina* |*les v obliki hlodov*|: Nisə pa iz d'rje:va 'sâ:m, ni 'sâ:m 'lɛ:p 'lɛ:s, 'tõ: se p'râ:vɛ, nisə 'sâ:m, ni 'sâ:m xłõdõ'vina, ni 'sâ:m ... płata'nice. ■ SSKJ +
- hmel** ▶ x'mɛ:ɯ -lâ m *hmelj* |*rastlina*|: 'Čâ:s sə 'dɛ:lalɛ 'tõ:, sə 'nucaɛ 'râ:nte, sə 'sɛ:kalɛ za x'mɛ:ɯ. ■ SSKJ –
- hmelj** ⇒ **hmel**
- hmeljevka** ⇒ **hmelovka**
- hmelovka** ▶ x'mɛ:łõka -e ž *hmeljevka* |*drog*| ■ SSKJ –

- hoja** ▶ 'xò:ja -a ž *jelka, hoja a* |drevo|: 'Gʷo:le, 'gʷo:le ʷ 'Ka:lə sə b'le: 'tâ:ke 'xò:ja, 'vɛ:š, s'tâ:ra, 'pʷo: ja pa 'ka: 'ta:k 'ža:jfalə 'nətər. **b** NŠ |les| ■ ⊞ ⇒ hojka, SSKJ +
- hojev** ▶ 'xò:jɔ -ava -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -jɔga⟩ *hojev* ■ SSKJ +
- hojka** ▶ 'xò:jka -a ž *jelka, hoja a* |drevo|: 'Xò:jka, sm'rè:ka, ma'cè:sən, ma'cè:sən ja 'tut'. **b** NŠ |les| ■ ⊞ ⇒ hoja, SSKJ +
- hosta** ▶ 'xɔ:sta -s't'e ž *hosta* |suhljad, dračje| ■ SSKJ +
- hrapav** ▶ x'râ:pɔ -ava -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -pɔga⟩ *hrapav* |ki ni gladek| ■ SSKJ +
- hrast** ▶ x'râ:st -a m *hrast a* |drevo| **b** NŠ |hrastov les|: 'Buku ja 'ta:rt, X'râ:st ja 'ta:rt, 'gâ:bər, 'jâ:var – 'tɔ: ja 'ta:rt 'lɛ:s. ■ SSKJ +
- hrastov** ▶ x'râ:stɔ -ava -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -tɔga⟩ *hrastov* ■ SSKJ +
- hrastovec** ▶ x'râ:stɔc -a m NŠ *zeleno hrastovo listje, hrastovi poganjki* ■ SSKJ –
- hrastovje** ▶ xras'tɔ:jə -a s NŠ |hrastov gozd| ■ ⊞ ⇒ hrašina, SSKJ +
- hraščina** ▶ xraš'ina -e ž NŠ |hrastov gozd| ■ ⊞ ⇒ hrastovje, SSKJ –
- hrbet** ▶ 'xa:rβət -pta m *hrbet* |zgornji ali zadnji del predmeta| ■ SSKJ +
- hrib** ▶ x'rip -ba m *hrib a* |višja vzpetina| **b** |višji ali hribovit svet| ■ SSKJ +
- hrošč** ▶ x'rʷo:šč -a m *hrošč* |žuželka| ■ ⊞ ⇒ keber, SSKJ +
- hruška** ⇒ *gruška*

I

- iglast** ▶ 'igla:st -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -st'ɛga⟩ *iglast* |ki ima iglice|: Gle'dɛ: na 'tɔ:, 'kək, 'kè:re 'vâ:rs'te ɔ'zè:rɔma 'sò:rte sə ʷ 'gɔ:šə, pa 'pʷo:l 'tɔ:čmə 'igla:z'd'ga pa 'mɛ:šəŋga pa 'listnatɛga. ■ SSKJ +
- iglavec** ▶ 'iglɔc -a m *iglavec*: 'Vjɛ:č, 'jâ:, 'vjɛ:č, 'iglɔcu ja 'vjɛ:č. ■ SSKJ +
- iglica** ▶ 'igəlca -e ž, nav. mn. *iglica* |podolgovat, koničat list, navadno zimzelen| ■ SSKJ +
- igličje** ▶ ig'ličjə -a s *igličje* |iglice, zlasti odpadle| ■ SSKJ +
- ilovica** ⇒ *ilovka*
- ilovka** ▶ 'iłɔka -e ž *ilovica* |težka, manj rodovitna prst| ■ SSKJ +
- ilovnat** ▶ 'iłɔnat -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -tɛga⟩ *ilovnat*: 'Kâ:ka ja pa 'zjɛ:mła ʷ 'gɔ:šə? A ja ve'činɔma 'bəl pɛš'čɛ:na al 'iłɔnata? 'Mis'lɛm, da 'bəl 'iłɔnata 'na:j'ba:rš. Pa pɛš'čɛ:na 'tut'. ■ SSKJ +
- im** ▶ 'im -a m *brest a* |drevo|: B'rè:stə mi 'rjɛ:čamə 'im, a'njɛ:?' 'Im, 'im. **b** NŠ |brestov les| ■ ⊞ ⇒ lim, SSKJ –
- imov** ▶ 'imɔ 'imava -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ɔga⟩ *brestov* ■ ⊞ ⇒ limov, SSKJ –
- ilnik** ▶ 'ilnɛk -a m *ivje* ■ SSKJ –
- industrija** ▶ indust'rija -e ž *industrija* |gospodarska dejavnost|: 'lɛ:sna indust'rija ■ SSKJ +
- industrijski** ▶ indust'rijs'kɛ -ska -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -s'kɛga⟩ *industrijski* |namenjen za predelavo v industriji| ■ SSKJ +
- inženir** ⇒ *inžinir*
- inžinir** ▶ inži'nè:r -ja m *inženir* |strokovnjak z visoko izobrazbo|: A 'tɔ: sə z'dɛ:, kə sə z'dɛ: lə'gâ:rjɛ, sə 'tɔ: 'gɔ:z'd'nɛ inži'nè:rjɛ 'na:j'ba:rš? 'Gɔ:z'd'nɛ inži'nè:rjɛ, 'jâ:. ■ SSKJ –
- iva** ▶ 'iva -e ž *iva* |grm ali drevo| ■ SSKJ +
- ivje** ⇒ *ilnik*
- izdelati** ▶ z'dɛ:lat -əm dov. *izdelati* |dati čemu končno obliko, podobo| ■ ⊞ ⇒ podelati, SSKJ +

izkoristek ▶ sko'ris'tək -s't'ka m *izkoristek* | SSKJ +

izkoriščen ▶ sko'riščan -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ŋga⟩ *izkoriščen* |*uporabljen v gospodarske namene*|: sko'riščana 'gɔ:ša | SSKJ +

izpadljiv ▶ spad'liu -va -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -uɡa⟩ *izpadajoča ali mrtva grča*: Sm'rè:ka ja spad'liva 'ga:rča, 'jâ:. Pər 'listɔcex pa 'ni 'tò:kə spad'livɛx 'ga:rč. | SSKJ –

izpodsekati ⇒ **spodsekati**

izpodžagati ⇒ **spodžagati**

izruvan ▶ z'ruvən -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -vəŋga⟩ *izruvan* |*s silo spravljen iz česa, navadno iz zemlje*| | SSKJ +

izsekati ▶ iz'sè:kat in iz'sɛ:kət -'sɛ:kəm dov. *izsekati* 1. |*s sekanjem odstraniti iz česa*|: iz'sè:kat 'ga:rča 2. |*s sekanjem popolnoma odstraniti*|: iz'sè:kat 'gɔ:šə | SSKJ +

izvleči ⇒ **potegniti**

izvržek ⇒ **škart**

izvržen ⇒ **škartiran**

izzagati ▶ iz'žâ:gat -əm dov. *izzagati* |*z žaganjem odstraniti iz česa*|: iz'žâ:gat 'ga:rča | SSKJ +

J

jabka ▶ 'jâ:pka -e ž *jablana* |*drevo ali njen sad*|: Pa 'diuja 'jâ:pka? 'Tut' 'râ:s'te kakè: ... 'Tɔ: ja lɛs'nika. | SSKJ –

jablana ⇒ **jabka**

jagoda ▶ jə'gò:da -e ž *jagoda* |*nizka rastlina ali njen sad*|: Bɔrɔ'nice, ma'line, jə'gò:de, d'rugɛ žə pa na 'vɛ:m ... | SSKJ +

jalov ▶ 'jâ:lɔ -ava -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ɔɡa⟩ *jalov* |*ki ne more imeti potomcev*| | SSKJ +

jama ▶ 'jâ:ma -e ž *jama* |*v zemljo narejena vdolbina*|: ... čə ja b'lə 'ra:ʊnə, čə ja b'lə pa kam'nitə pa 'jâ:ma, sɛ pa 'jâ:mšaka ... | SSKJ +

jamšak ▶ 'jâ:mšak -a m |*okrogli les, ki se uporablja za utrjevanje rovov v rudnikih*|: 'Jâ:mšak ja 'bè:u pa 'sâ:mə za 'lò:jtat. ▪ 'Jâ:mšak, kə 'tɔ: ja 'bè:u za u 'ja:mə, 'mis'lɛm ... | SSKJ –

jarem ▶ 'jâ:rəm -rma m *jarem* |*lesena vprežna priprava*| | SSKJ +

jasa ▶ 'jâ:sa -e ž *jasa* |*površina v gozdu, ki ni porasla z drevjem ali grmovjem*| | SSKJ +

jasen ▶ 'jâ:sen -a m *jesen a* |*drevo*|: 'Kè:rə 'listɔcɛ 'rjɛ:čmə 'râ:s'tejə u'sə pər 'nəm? 'Buku, 'jâ:var, 'jâ:sen, 'lipa, 'gâ:bər pa 'kâ: 'ja:s 'vɛ:m, 'sɛ: ša ja 'vje:č 'ta:kɛx. **b** NŠ |*jesenov les*|: 'Cɛ:nen ja 'tut' 'jâ:var a pa 'jâ:sen, 'sâ:m 'tɔ: ja u'd'visnə 'dɛ:, čə ja pət'rɛ:ba 'tâ:ka. | SSKJ –

jasenov ▶ 'ja:senɔ -ava -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ɔɡa⟩ *jesenov* | SSKJ –

javor ▶ 'jâ:var -ja m *javor a* |*drevo*|: 'Kè:rə 'listɔcɛ 'rjɛ:čmə 'râ:s'tejə u'sə pər 'nəm? 'Buku, 'jâ:var, 'jâ:sen, 'lipa, 'gâ:bər pa 'kâ: 'ja:s 'vɛ:m, 'sɛ: ša ja 'vje:č 'ta:kɛx. **b** NŠ |*javorov les*|: 'Buku ja 'ta:rt, x'râ:st ja 'ta:rt, 'gâ:bər, 'jâ:var – 'tɔ: ja 'ta:rt 'lɛ:s. | SSKJ +

javorje ▶ 'jâ:vərjə -a s *javorov gozd* | SSKJ +

javorov ▶ 'jâ:varɔ -java -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ɔɡa⟩ *javorov* | SSKJ +

jelen ▶ 'ja:len jɛ'lè:na m *jelen* | SSKJ +

jelka ⇒ **hoja, hojka**

jelša ⇒ **juša**

jelšev ⇒ **jušov**

- jerebica** ▶ jarɛ'bica -e ž *jerebica* |*ptica*| ■ SSKJ +
- jerebika** ▶ jarɛ'bika -e ž *jerebika* |*drevo ali grm*|: Jarɛ'bika, 'jâ:, 'tista ja 'tut', jarɛ'bika, 'tist 'mâ: pa 'tâ:ke r'dè:če, 'ta:k kə ne 'čɛ:šne, 'nə, 'pɥo:l. ■ SSKJ +
- jesen** ⇒ **jasen**
- jesenov** ⇒ **jasenov**
- jesenski** ▶ jɛ'sɛ:n's'kɛ -nska -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -kɛga⟩ *jesenski les* |*gostejša plast lesa v letnici, pozni les*|: 'Jâ:, 'jâ:. Pa ɥo'ra:blajə 'na:j'ra:jšɛ 'tišlɛrjə jɛ'sɛ:nskə 'sɛ:čnə, a'njɛ:. ■ SSKJ +
- jež** ▶ 'jɛ:š -ža m *jež* ■ SSKJ +
- ježica** ▶ jɛ'žica -e ž *ježica* a |*bodičasta lupina*|: Jɛ'žicə, jɛ'žicə 'rjɛ:čmə, 'mâ: pa 'sâ:m ... 'Kɥo:stan'. ■ SSKJ +
- jurček** ▶ 'jurčək -čka m *jurček* |*goba*|: Li'sičke pa 'jurčke pa ... 'Jâ:. Pa 'kâ:ke š'tò:rɔke 'na:j'ba:rš, a'njɛ:. ■ SSKJ +
- juša** ▶ 'juša -e ž *jelša* a |*drevo*|: Jâ:, 'jušə sma pə'zâ:blə, 'juša ja 'tut', a'njɛ:. 'Juša 'tut'. Bəl 'mâ:lə ja 'tut' 'juša. **b** NŠ |*jelšev les*| ■ SSKJ –
- jušev** ▶ 'jušə -ava -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -oɡa⟩ *jelšev* ■ SSKJ –

K

- kamion** ▶ kamil'jɔ:n -a m *kamion*: 'Tist kə ja pə'sɛ:kən 'lɛ:s, kə ja 'lɛ:s za 'cɛ:s'tɛ, da ga za 'cɛ:stə pə'tɛ:gnejə, 'pɥo: pa 'un' p'ride z'mè:rɛt pa na'lâ:gəjə na kamil'jɔ:ne – 'tɔ: ja manipu'lâ:nt. ■ ☐ ⇒ tovornjak, SSKJ +
- kamen** ▶ 'ka:mɥ -na m *kamen*: Za'tɔ: kə 'bəl pə'čâ:sə 'râ:s'te, čə 'vjɛ:č ja 'ka:mne, 'bəl pə'čâ:sə 'râ:s'te, a'njɛ:. ■ SSKJ +
- kamnit** ▶ kam'nit -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -d'ga⟩ *kamnit* ■ SSKJ +
- kanja** ▶ 'kâ:nja -e ž *kanja* |*ptica ujeta*| ■ ☐ ⇒ mišar, SSKJ +
- kapnik** ▶ u'kâ:pɛk -a m *drevo, ki je zaradi sosednjih višjih dreves zaostalo v rasti* ■ SSKJ +
- kataster** ▶ ka'tâ:stər -tra m *kataster* |*uradni popis zemljišč*| ■ SSKJ +
- katastrski** ▶ ka'tâ:s'tərskɛ -ska -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -s'kɛga⟩ *katastrski* ■ SSKJ +
- kavelj** ▶ 'ka:vəl -na m *kavelj* |*priprava, navadno železna, z ukrivljenim koncem za prijemanje, vlačenje*| ■ SSKJ +
- keber** ▶ 'kè:bər -bra m *majski hrošč* ■ ☐ ⇒ hrošč, SSKJ +
- kela** ▶ 'kè:le -e ž *zagozda* |*proti enemu koncu zožujoč se kos kovine, lesa, plastične mase za cepljenje, trdno nameščanje česa*|: Pər pə'dè:ranɛ d'rɛ:ɥja, a'njɛ:, sə p'lâ:s'tične 'təte z'dɛ:, 'čâ:s sə ɥo'ra:blələ lɛ'sɛ:ne 'kè:le, 'dɛ: sə pa p'lâ:s'tične. ■ SSKJ –
- ketna** ▶ 'kè:tna -e ž *veriga* |*kovinska priprava iz več med seboj sklenjenih zlasti obročkastih elementov za privezovanje, povezovanje*|: Pa k'lɛ:ma pa 'kè:tna ja b'lâ: 'ɡɥo:r pa ... ■ SSKJ –
- kergo** ▶ 'kjɛ:rga medm., klic višje stoječemu sodelavcu pri spravi lesa po drči »*dajaj!*, *nadaljuj!*«: 'Pɥo: ja 'bè:ɥ pa u'ba:ɥf pa 'kjɛ:rga, 'ja:l. ■ 'Kjɛ:rga pa – 'dɛ:. ■ SSKJ –
- kij** ▶ 'ki -ja m *kij* |*leseno orodje*| ■ SSKJ +
- kisovina** ▶ 'kisɔna -e ž *tisa*: A ja 'tɔ:le, kə se za 'butara ɥo'ra:blə, 'rjɛ:čmə, 'tɔ: ja pa 'kisɔna? 'Kisɔna. 'Mis'lɛm, da ja 'tɔ: ɛne 'vâ:rs'te 'tisa, 'jâ:. ■ SSKJ –
- klada** ⇒ **baba**

- kladivo** ▶ kła'divə -a s *kladivo* |*orodje za tolčenje*| ■ SSKJ +
- klaftra** ▶ k'lâ:ftra -e ž *klaftra* |*prostorninska mera, zlasti za drva, približno 4 m³*|: Š'tè:r 'mɛ:tra ja 'rjɛ:čmə ɥ dɔ'žinə ... pa 'ɛ:n 'mɛ:tər u vi'šinə – 'tɔ: ja k'lâ:ftra. ■ SSKJ +
- klaftrski** ▶ k'lâ:frs'kɛ -ska -ə prid. (rod. ed. m. sp. -s'kɛga) *klaftrski* |*metrski*| ■ **klaftrska drva** (⇒ drvo) ■ SSKJ +
- klamfa** ▶ k'lâ:mfa -e ž *skoba* |*železna priprava za spenjanje*| ■ SSKJ +
- klamfati** ▶ k'lâ:mfat -əm nd. *spenjati, zbiti, sestaviti* ■ SSKJ +
- klasa** ▶ k'lâ:sa -e ž *stopnja kakovosti in uporabnosti, razred*: 'Bɔ:lšə k'lâ:sa, s'lâ:p ... – 'pa:rva, 'ɛ:f k'lâ:sa, 'pa:rva, d'ruga, t'rɛ:ka – 'tɔ: 'un' k'lâ:sè:ra, a'njɛ:. ■ SSKJ +
- klasificirati** ⇒ **klasirati**
- klasirati** ▶ k'lâ:sè:rat -əm nd. *klasificirati*: 'Mis'lɛm – manipu'lâ:nt kə praj'a:mle 'lɛ:s, ga k'lâ:sè:ra 'tut', a'njɛ:. ■ SSKJ +
- klema** ▶ k'lɛ:ma -e ž *železna priprava pri žičnici*: Pa k'lɛ:ma pa 'kè:tna ja b'lâ: 'gɥo:r pa ... ■ SSKJ –
- klestiti** ▶ k'lɛ:s'tɛt -ɛm nd. *klestiti* |*s sekiro odstranjovati veje*|: 'Sɛ: 'ta:k 'nis' d'rugɛ 'mò:gu 'žâ:gat ša 'pɥo:l, 'ka:r ja pa 'unə, sɛ pa 'ta:k u'sə na 'rɥo:ke k'lɛ:s't'u. ■ SSKJ +
- klešče** ▶ k'lɛ:ša k'lɛ:š ž mn. *klešče* 1. |*orodje za prijemanje*| 2. |*orodje za merjenje debeline lesa*|: Žə 'ka: na k'lɛ:šax ja 'tɔ:. Sə ta'bɛ:le. 'Ka: k'lɛ:ša sə. ■ SSKJ +
- klin** ⇒ **klinec**
- klina** ⇒ **klinja**
- klinja** ▶ k'line -e ž *rezilo, klina*: k'line pər 'žâ:gɛ ■ ☐ ⇒ rezilo, list², SSKJ –
- klinec** ▶ k'linc -a m *klin* |*paličast, na eni strani priostren kos lesa, železa, ki se v kaj zabije*|: Z'dɛ: kə se 'pɥo:l, pər t'râ:ktɔrjə, ja pa, se na u'lâ:čə 'vje:č, u'čâ:sɛx se ja, pa ša p'rɛ: pər 'kɥo:nə 'tut', s k'lincəm, a'njɛ: S k'lincəm. 'Dɛ: pa ni vje:č tɛ:ga. – K'lin'ce sə pa za'bivalɛ 'nətər. ■ SSKJ +
- klop** ⇒ **cek**
- kmet** ▶ k'mɛ:t -a m *kmet*: łast'nikɛ k'mɛ:tɛ, pa ja 'pɥo:l 'pa:č 'gɔ:ša 'dɛ:ɥ g'runta, a'njɛ:? ■ SSKJ +
- koča** ▶ 'kɔ:ča -e ž *koča* |*zasilno, občasno prebivališče*|: 'Zâ:dneč ja 'tut' 'Ivan 'rè:ku, da ja 'pɥo:l, 'ka:r se ja 'žičnca pə'ja:ɥlâ, da sə ži'vè:lɛ 'tut' u 'tətɛ 'vəlcers'kɛ 'ba:jtɛ, 'kɔ:čɛ. ■ ☐ ⇒ bajta, SSKJ +
- kol** ▶ 'kɔ: 'kɥo:lâ m *kol* |*srednje debel okrogel lesen predmet*|: 'Pɥo:l sɛ 'dɛ:ɥ pa 'tə d'vâ: 'kɥo:lâ, 'mis'lɛm 'ta:k, 'kɔ:lɛ, nə, 'jâ:mšakɛ. ■ SSKJ +
- koleno** ▶ kə'lè:nə -a s *koleno* |*skrajna postaja tovrne krožne žičnice*|: Kə'lè:nə ja b'lə pa 'pɥo: 'təm 'sjɛ:m čaz 'gɔ:šə. ■ SSKJ –
- kolovoz** ▶ k'lâ:vas -za m *kolovoz* |*ozka, preprosta pot za vprežna vozila*| ■ SSKJ +
- konica** ▶ kə'nica -e ž *konica* |*zelo zožen, priostren končni del česa*|: ca'pinava kə'nica ■ SSKJ +
- konj** ▶ 'kɥo:n' 'kɥo:ne m *konj*: Se ja pa s 'kɥo:nɛm u'lâ:člə, kə 'nismə 'mɥo:glɛ pə'sɔ:t ... ■ S 'kɥo:nɛm sə 'furalɛ 'lɛ:s, 'rjɛ:čmə, də 'nɛ:kɛga sklâ'dišča, 'jâ:. ■ SSKJ +
- kopa** ▶ 'kɥo:pa -e ž *kopa* |*v obliki polkrogle zložen, z zemljo obdan les, določen za delanje ogljal*|: Kə ja pa 'una 'kɥo:pa b'lâ:, se ja pa ɥd 'va:rxa 'dɥo: zaž'ga:lə. ■ ☐ ⇒ oglemica, SSKJ +
- kopriva** ▶ kər'piva -e ž *kopriva*: ɥ pəd'ra:stɛ ɥ 'gɔ:zdə ja pa 'na:j'vje:č ... Plɛ'vɛ:ɥ. T'râ:va, kər'pive pa u'sə 'tɔ: ja. 'Tut' p'râ:prat, 'tut', 'jâ:. ■ SSKJ +

- korenina** ▶ kəre'nina -e ž *korenina* |podzemeljski del rastline|: S'pʊo:de sə kəre'nine 'na:jp're: ... 'jâ:, 'pʊo: ja 'dʲe:blə. 'Pʊo: pa 'vɛ:ja. 'Pʊo: pa 'va:rx. ■ SSKJ +
- korito** ▶ kə'ritə -a s *korito* 1. |kar je po obliki podobno koritu| 2. |struga| ■ SSKJ +
- kos¹** ▶ 'kɔ:s -a m *kos* |del| ■ SSKJ +
- kos²** ▶ 'kɔ:s -a m *kos* |ptica| ■ SSKJ +
- kosa** ▶ 'kʊo:sa -e ž *kosa* |orodje za košnjo| ■ SSKJ +
- kostanj** ▶ 'kʊo:stan' kəs'tâ:ne m *kostanj a* |drevo|: Jɛ'žicə, jɛ'žicə 'rʲe:čmə, 'mâ: pa 'sâ:m ... 'Kʊo:stan'. b NŠ |*kostanjev les*| ■ SSKJ +
- kostanjev** ▶ kəs'ta:n'ɔ -neva -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -oɣa⟩ *kostanjev* ■ SSKJ +
- koš** ▶ 'kʊo:š -a m *koš* |pletena posoda| ■ ☐ ⇒ kripa, SSKJ +
- košat** ▶ kə'šâ:t -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -d'ga⟩ *košat* |ki ima dosti bujno razraščelih vej|: kə'šâ:tə d'rʲe:və ■ SSKJ +
- košuta** ▶ kə'šuta -e ž *košuta* |samica jelena| ■ SSKJ +
- koza** ▶ 'kʊo:za -e ž *koza a* |lesena priprava za žaganje drv| b |lesena, kovinska priprava, na katero se položi deska, ploh|: Nə, 'pʊo: sə se pa 'kʊo:ze 'ma:gle na'rʲe:s't'. 'Nə, mi smə 'rʲe:klɛ 'kʊo:ze. ■ SSKJ +
- kragulj** ▶ kra'gul -a m *kragulj* |ptica ujeda| ■ SSKJ +
- kramp** ▶ k'rəmp (in k'ra:-) -a m *kramp* |orodje za kopanje|: Ja pa pə'sɛ:bən k'ra:mp za sm'rè:kce sa'dit. ▪ K'rəmp, 'jâ:, k'rəmp. ■ SSKJ +
- krampizar** ▶ krəm'pižar -ja m *dereza*: 'Tɔ: sə, krəm'pižarji za ʊ d'rʲe:və, 'ɛ:nɛ krəm'pižarji sə, kə g'rè:š u d'rʲe:və z' 'nɛ:mɛ, 'ɛ:nɛ krəm'pižarji sə pa za 'lè:t, a'nʲe:, 'jâ:. A pa kə sə sp'ra:ʊlelɛ pə 'tè:x 'rižax, sə 'mè:lɛ krəm'pižarje 'tut'. ■ SSKJ +
- kratek** ▶ k'râ:tek -tka -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -t'keɣa⟩ *kratek* |ki ima med dvema skrajnima koncema razmeroma majhno razsežnost|: Pła'nin's'kɛ 'lɛ:s ja 'bəl k'râ:tek, a 'nʲe:. Ja 'bəl k'râ:tek, sm'rè:ke ... Kɛr u də'linɛ pa z'râ:s'te sm'rè:ka t'rɪdɛs't' 'mɛ:tru, 'təle pa mə'gɔ:čə d'va:js't', a'nʲe:. ■ SSKJ +
- krčiti** ▶ 'ka:rčət -əm nd. *krčiti* |odstranjevati, sekati drevje, grmovje z zemljišča, zlasti v gozdu|: 'ka:rčət 'gɔ:šə ■ SSKJ +
- kripa** ▶ k'ripa -e ž *koš* ■ ☐ ⇒ koš, SSKJ –
- krmišče** ▶ kr'miščə -a s *krmišče* |prostor, v katerega se daje hrana za divjad| ■ SSKJ +
- krošnja** ▶ k'rʊo:šne -e ž *krošnja* |zgornji, vejnati del drevesa| ■ SSKJ +
- krplje** ▶ 'ka:rplɛ -pəl ž mn. *krplje* |priprava za hojo po snegu| ■ SSKJ +
- krt** ▶ 'ka:rt -a m *krt* ■ SSKJ +
- kubicirati** ▶ kə'bicè:rat -əm nd. *določati volumen*: kə'bicè:rat 'lɛ:s ■ **tablice za kubicirati** (⇒ les) ■ SSKJ –
- kubičen** ▶ kə'bičən -čna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nɛɣa⟩ *kubični meter* |enota za merjenje prostornine| ■ ☐ ⇒ kubik, SSKJ +
- kubik** ▶ kə'bik -a m |*kubični meter*|: 'Tɔ: se ja, na ..., 'dɛ:ʔəʔ ʊt kə'bika, 'ja:l. ▪ 'Tɔ: ja ʊ kə'bikɛx, 'jâ:. 'Tɔ: ja ɛ'ta:t. ■ ☐ ⇒ kubičen, SSKJ +
- kubitura** ▶ ku'bitura -e ž *volumen* |prostornina|: Ku'biturə ta'kɔ:j z'mè:rə. ■ SSKJ –
- kukavica** ▶ 'kukɔca -e ž *kukavica* |ptica| ■ SSKJ +
- kultura** ▶ kul'tura -e ž *mešana kultura* |istovčasno gojenje dveh ali več kulturnih rastlin na istem zemljišču| ■ SSKJ +

- kup** ▶ 'kəp in 'kup 'kupa m *kup*: 'Puo: pa 'tə 'd̥u:ɫ u 'kupə, 'tə p'r̥e:d̥e, kə ja 'kəp, 'kup, jaɫ, sə b'l̥e, jəx na'v̥a:dnə š't̥e:r̥jə d̥ə 'p̥e:t ... ▫ 'J̥a:, 'puo: na 'kupə s̥ə pa s'p̥e:t 'ma:gu z'l̥a:gat. ▮ SSKJ +
- kurjava** ▶ kər'j̥a:va -e ž *kurjava* |*kar se uporablja za kurjenje, ogrevanje*|: 'da:rve za kər'j̥a:və ▮ SSKJ +
- kvaliteta** ▶ kvali't̥e:ta -e ž *kvaliteta*: Kə ni kvali't̥e:ta, p'ra:uj̥ə, da ni kvali't̥e:ta 'l̥je:sa 't̥je:d̥e. ▮ SSKJ +

L

- lapor** ▶ 'l̥a:par -ja m *lapor* ▮ SSKJ +
- lastovka** ▶ 'l̥a:st̥o:ka -e ž *lastovka* |*ptica*| ▮ SSKJ +
- lep** ▶ 'l̥e:p -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -bga⟩ *lep* |*ki ima zaželeno lastnosti glede na zunanjo podobo v precejšnji meri*|: 'S̥e: 'ja:s p'ra:v̥əm, da na 'v̥e:m, kək 'd̥e: p'ride 'l̥e:p 'l̥e:s, ja 'pa:r̥šu u d̥ə'linə ... ▮ SSKJ +
- les** ▶ 'l̥e:s 'l̥je:sa m *les* 1. |*snov, iz katere so deblo, veje, korenine dreves in grmov*|: 'Buku ja 'ta:rt, x'r̥a:st ja 'ta:rt, 'g̥a:b̥ər, 'j̥a:var – 't̥o: ja 'ta:rt 'l̥e:s. 2. |*kosi iz te snovi, navadno za določeno uporabo*|: Də 'zime ja 'ma:gu 'b̥ət 'l̥e:s s'kupe 'v̥əs. ▮ **narejati les** v gozdu podirati drevje in ga obdelovati do vključno spravila: na'r̥ijat 'l̥e:s ▮ **spravljati les** hlode ali drva spuščati po drči ali jih vlačiti s konji ali ročno ▮ SSKJ +
- lesar** ▶ le's̥a:r -ja m *lesar* |*kdor je zaposlen v lesni gospodarski dejavnosti*| ▮ SSKJ +
- lesen** ▶ l̥e's̥e:n -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ŋga⟩ *lesen* |*ki je iz lesa*| ▮ SSKJ +
- leska** ▶ 'l̥e:ska -s'ke ž *leska* |*grm*|: 'Na:j'b̥əl p̥ə'g̥o:st 'ga:r̥əm ja pa 'na:j'b̥a:r̥š 'l̥e:ska, a'n̥je:? 'L̥e:ska, 'j̥a:, s̥e'gurnə. ▮ SSKJ +
- leskov** ▶ 'l̥e:sk̥o -ava -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -k̥o:ga⟩ *leskov* ▮ SSKJ +
- leskovka** ▶ 'l̥e:sk̥o:ka -e ž *leskovka* |*leskova palica, šiba*| ▮ SSKJ +
- lesni** ▶ 'l̥e:s'ne -sna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -s'ne:ga⟩ *lesni* ▮ SSKJ +
- lesnika** ▶ l̥eš'nik̥a -e ž *lesnika* |*samorasla, necepljena jablana ali njen sad*|: Pa 'diuja 'j̥a:pka? 'Tut' 'r̥a:s'te ka'k̥e: ... 'T̥o: ja les'nik̥a. ▮ SSKJ +
- lešnik** ▶ 'l̥e:šne:k̥ -a m *lešnik* |*sad leske*| ▮ SSKJ +
- letni** ▶ 'l̥e:t'ne -tna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -t'ne:ga⟩ *letni* ▮ SSKJ +
- letnica** ▶ 'l̥e:t̥n̥ca -e ž *letnica* |*enoletni debelinski pritrastek lesa*|: 'L̥e:t̥n̥ce sə b̥əl 'g̥o:s'te u ... na s'l̥a:b̥e 'z̥je:ml̥e, 'r̥je:čm̥ə, u 'k̥a:k̥e s'k̥a:l̥e a pa 'n̥e:k̥e 't̥a:jga, 't̥əle čə pa, u 't̥a:k̥e 'z̥je:ml̥e, 't̥o: pa 'xit̥ər 'r̥a:s'te, a'n̥je:. ▮ SSKJ +
- lice** ▶ 'lic̥e -a s *lice* |*del orodja*| ▮ SSKJ –
- licitacija** ▶ lici't̥a:cija -e ž *licitacija* |*javna prodaja, dražba*| ▮ SSKJ +
- ličinka** ▶ li'č̥iŋka -e ž *ličinka*: Łə'b̥a:dar ja 'ne:ka li'č̥iŋka, a'n̥je:? 'J̥a:. ▮ SSKJ +
- lim** ▶ 'lim -a m *brest* 1. |*drevo*|: 'Lim al pa 'im, a'n̥je:? 'J̥a:, 'lim, 'j̥a:. 2. |*brestov les*| ▮ ⇨ im, SSKJ –
- limov** ▶ 'lim̥o 'limava -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -o:ga⟩ *brestov* ▮ ⇨ imov, SSKJ –
- lipa** ▶ 'lipa -e ž *lipa* a |*drevo*|: 'J̥a:, 'lipa, 'list̥oç, 't̥o: ja 'lipa 'xit̥ər 'r̥a:s'te, t̥ə'p̥o:l̥a pa 't̥o:, 's̥a:m ... sm'r̥e:ka pa p̥əčas'ne:j̥šə. b NŠ |*lipov les*| ▮ SSKJ +
- lipov** ▶ 'lip̥o -ava -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -o:ga⟩ *lipov* ▮ SSKJ +
- lipovina** ▶ 'lip̥o:na -e ž NŠ *lipovina* |*lipov les*| ▮ SSKJ +

- lisica** ▶ li'sica -e ž *lisica*: 'Tøle pør 'na:s ja ž'vã:dę 'ka:r 'duo:s't' raz'ličnëx, a'nje:?'
'Na:jpogøstę:jše sã 'kè:re? 'Sa:rne. Pra'sičø ... 'Za:jcę, li'sice ... █ SSKJ +
- lisička** ▶ li'sička -e ž *lisička* |*goba*|: Li'sičke, pa u'sø 'tø:, 'ka:r 'ja:, a'nje:. █ SSKJ +
- list**¹ ▶ 'list -a m *list* |*del rastline*| █ SSKJ +
- list**² ▶ 'list -a m *list* |*ploščat kovinski del orodja, priostren v rezilo*|: 'Žã:ga 'mã: pa 'puo:l 'list, a'nje:?' 'List pa 'kè:tnø pa ma'tø:r. █ SSKJ +
- listavec** ▶ 'listøc -a m *listavec* |*listnato drevo*|: 'Kè:rø 'listøcę 'rje:čmø 'rã:s'tejø u'sø pør 'nøm?
'Buku, 'jã:var, 'jã:sen, 'lipa, 'gã:bør pa 'kã: 'ja:s 'vę:m, 'sę: ša ja 'vje:č 'ta:kęx. ▪ Pa ut
'listøcu pa za, 'tut' pø'xištvo, a'nje:. █ SSKJ +
- listje** ▶ 'lis't'jø s *listje* █ SSKJ +
- listnat** ▶ 'listnat -a -ø prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ęga⟩ *listnat* 1. |*ki ima rastlinske liste*|: Gle'de: na 'tø:, 'køk, 'kè:re 'vã:rs'te ø'zè:røma 'sø:rte sø u 'gø:šø, pa 'puo:l 'lø:čmø 'igla:z'd'ga pa 'me:šønga pa 'listnatęga. 2. |*bogat z listi*| █ SSKJ +
- lišaj** ▶ li'ša:j li'šã:ja m *lišaj* █ SSKJ +
- locnovka** ▶ 'løcnøka -e ž *ločna žaga*: 'løcnøka ja 'ę:nø'røo:čna 'žã:ga █ SSKJ –
- logar** ▶ lø'gã:r -ja m *logar* |*nižji gozdni uslužbenec*|: Lø'gã:r 'nuca 'gø:r 'tje:dę, kø štęmp'lã:, 'tje:dę ja b'ruto pa 'nę:tø. ▪ 'Tis't' ja pa utka'zø:vø 'lę:s, p'rę:, 'mis'lęm, p'rę:. 'Dę:le ja d'rugę lø'gã:r. P'rę: ja 'bè:u pa – 'lę:s utka'zø:vø pa 'šixte 'pisø. █ SSKJ +
- lojtati** ▶ 'lø:jtat -øm nd. *oblagati pot za spravilo lesa z lesom*: Za'lã:gałø se ja, 'lø:jtalø z 'jã:mšakø, 'puo:l sę pa sp'ra:ułø. █ SSKJ –
- lok** ▶ 'løk -a m *lok* |*polkrožni okvir pri ročni žagi*| █ SSKJ +
- lomiti** ▶ 'løo:męt 'lø:męm nd. *lomiti* █ SSKJ +
- lomljen** ▶ 'lø:młen -a -ø prid. ⟨rod. ed. m. sp. -łęnga⟩ *lomljen* █ SSKJ +
- lopata** ▶ lã'pã:ta -e ž *lopata* |*orodje*| █ SSKJ +
- lubadar** ▶ lø'bã:dar -ja m *lubadar* |*hrošč, kateręga ličinka živi pod lubjem in uničuje drevesa*|:
Lø'bã:dar. Lø'bã:dar ja 'tø:. Lø'bã:dar ja nę:ka li'činja, a'nje:?' 'Jã:. █ SSKJ +
- lubadarka** ▶ lø'bã:darka -e ž *lubadarka* |*drevo, v katerem so lubadarji*|: 'Køk se pa 'puo:l
lø'bã:dar za'tè:ra, a ja 'kã:ka pø'mø:č 'tã:kę sm'rè:kę lø'bã:darķę? Pø'sę:kat, 'nęč ... █ SSKJ +
- lubje** ▶ 'lubjø -a s NŠ *lubje* |*plast živega in odmrlega tkiva, ki obdaja les rastlin*|: Pød 'lubjø.
Pød'lubnęķę sø 'tø:. █ SSKJ +
- lupilnik** ⇒ šeler
- lupiti** ▶ 'lupęt -ęm nd. *lupiti* |*odstranjevati lubje*|: 'Lę:s se ja 'čã:s' sp'ra:ułø, se ja 'ma:gu 'lupęt, a'nje:. █ ☐ ⇒ beliti, SSKJ +

M

- macesen** ▶ ma'cè:søn -sna m *macesen* a |*drevo*|: 'Xø:jka, sm'rè:ka, ma'cè:søn, ma'cè:søn ja 'tut'.
b NŠ |*macesnov les*| █ SSKJ +
- macesnov** ▶ ma'cè:snø -ava -ø prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nøga⟩ *macesnov* █ SSKJ +
- macesovina** ▶ ma'cè:sønã -e ž *macesovina* |*macesnov les*| █ SSKJ –
- macola** ▶ ma'cò:lã -le ž *macola* |*težko železno kladivo*| █ SSKJ +
- maček** ▶ 'mã:čøk -ka m *obračalka* |*priprava z zobom, z zobmi za prijemanje, ustavljanje*|:
'Mã:čøk ja pa 'tistø, čø sę ... 'Čã:s sø upø'rã:blalę 'mã:čka, čø sę, d'rje:vø se ja

- ust'rʉo:młə, da sɛ pə'tè:gnu nə'mâ:lə na st'râ:n. ▪ Da sɛ za'sukɔ d'rje:və al pa kə sə 'luplɛ d'rɛ:uja, 'luplɛ, sɛ 'lje:xkə za'sukɔ z 'mâ:čkə 'tut', a'nje:. ■ SSKJ +
- mah** ▶ 'mè:x -a m *mah* ■ SSKJ +
- maj** ⇒ mlaj
- maklen** ▶ 'mæklen -a m *maklen* |*grm ali drevo*| ■ SSKJ +
- malarin** ▶ mała'rin -a m *malarin* |*enoročna sekira s podaljšanim sprednjim delom lista*|: Nə, sɛ 'jəm'ɔ mała'rin p'rɔ:zap'rɔ:, za 'tist ja 'bè:ɥ 'na:j'bo:lš ... š'rʉo:ke 'lis'te, da se ja 'tɔ: š'pâ:całə. ▪ Sɛ'kè:rə, mała'rin se ja 'bəl up'ɔ:râ:blɔ, kə sə ša p'rɛ: 'ga:rčɛ 'sɛ:kałɛ z mała'rinə, 'jâ:. ■ SSKJ +
- malina** ▶ ma'lina -e ž *malina* |*grmičasta rastlina*|: Bɔrɔ'nice, ma'line, jə'gò:de, d'rugɛ žə pa na 'vɛ:m ... ■ SSKJ +
- malinovje** ▶ mali'nɔ:jə -a s *malinovje* |*malinovo grmičevje*| ■ SSKJ +
- manipulacija** ▶ manipu'lâ:cija -e ž *manipulacija* |*ravnanje z lesom v vseh fazah sečnje, prevoza in predelave*| ■ SSKJ +
- manipulant** ▶ manipu'lâ:nt -a m *manipulant* |*delavec, zaposlen pri manipulaciji*|: Manipu'lâ:nt ja pa – pra'ja:mle 'lɛ:s. 'Tis't', kə ja pə'sɛ:kən 'lɛ:s, kə ja 'lɛ:s za 'cè:s'tɛ, da ga za 'cè:stə pə'tè:gnejə, 'pʉo: pa 'un' p'ride z'mè:rət pa na'lâ:gəjə na kami'jɔ:ne – 'tɔ: ja manipu'lâ:nt. ■ SSKJ +
- markacija** ⇒ štampelj
- masa** ▶ 'mâ:sa -e ž 1. *lesna masa* |*količina stoječega ali posekanega lesa*| 2. *sečna masa* |*količina lesa, določenega za sečnjo*|: 'Kò:k ja za pə'sɛ:kat. 'Sɛ:čna 'mâ:sa, 'jâ:. ■ SSKJ +
- matica** ▶ ma'tica -e ž *matica* |*najdebelejše drevo v gozdu*| ■ SSKJ –
- mazivo** ▶ ma'zivə -a s *mazivo* |*sredstvo za mazanje proti trenju*| ■ SSKJ +
- meč** ▶ 'mje:č -a m *meč* |*del orodja*| ■ SSKJ +
- mediti** ▶ mɛ'dit -'dim nd. *mediti*: 'xò:ja mɛ'di ■ SSKJ +
- medvedec** ▶ mɛd'vɛ:dɛc -'vɛ:tca m *bramor* |*žuželka*| ■ ☒ ⇒ *bramor*, SSKJ –
- mehanizacija** ▶ mexani'zâ:cija -e ž *mehanizacija*: Kək se pa ... 'tɔ: se 'dɛ:ła z'dɛ: 'čist z mexani'zâ:cijə, a'nje:? ■ SSKJ +
- mehek** ▶ 'mje:xek -xka -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -xkɛga⟩ *mehek* |*ki se da rezati*|: 'Mje:xkə ja 're:załə, 'ja:l, 'ša:. 'Bukavə ja pa 'ka: s'kâ:kałə. ■ SSKJ +
- meja** ▶ 'mje:ja -e ž *meja* |*črta, ki ločuje, razmejuje zemljišča, parcele*|: 'Kək ja pa 'pʉo:l ɥz'nâ:čena 'mje:ja? Z mɛ'nikəm. Mɛ'nikɛ sə 'nət. ■ SSKJ +
- mejnik** ▶ mɛ'nik -a m *mejnik* |*kar označuje črto, ki ločuje, razmejuje zemljišča, parcele*|: 'Kək ja pa 'pʉo:l ɥz'nâ:čena 'mje:ja? Z mɛ'nikəm. Mɛ'nikɛ sə 'nət. ■ SSKJ +
- mera** ▶ 'mè:ra -a ž *mera* 1. |*enota za merjenje*| 2. |*priprava za merjenje*| ■ SSKJ +
- meriti** ▶ 'mè:rət -əm nd. *meriti* 1. |*določati, koliko dogovorjenih enot kaj obsega*|: 'Mis'lɛm, 'nə, se ja 'tut' p'rɛ: 'mè:rłə, ɥ'sâ:k 'mɛ:sənc 2. |*imeti določeno dolžino, višino, površino*|: płata'nica 'mè:rə š'tè:r 'mɛ:tra ■ SSKJ +
- mešan** ▶ 'mɛ:šan -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ŋga⟩ *mešan* |*gozd, v katerem raste več drevesnih vrst*|: 'Mɛ:šan 'gɔ:st, da ja. Da ja 'mɛ:šan 'gɔ:st. ■ SSKJ +
- meter** ▶ 'mɛ:tər -tra m *meter* 1. |*osnovna enota za merjenje dolžine*|: 'Jâ:, 'bukɔne ja b'łə 'nè:ke ɥ'mes. 'Tistə smə pa na 'mɛ:tra 'žâ:gale. 2. |*priprava za merjenje*|: 'Jâ:, 'gɔ:z'd'nɛ 'mɛ:trə sə 'tɔ:, 'nje:lɛš sə 'gɔ:z'd'nɛ 'mɛ:trə za ... čə 'mâ:, čə ja 'vəlcer. ■ SSKJ +

- metrski** ▶ 'mɛ:tərs'kɛ -ska -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -s'kɛga⟩ *metrski* | SSKJ +
- metulj** ▶ mɛ'tul -e m *metulj* |žučelka| | SSKJ +
- mezga** ⇒ **muzga**
- mirovati** ▶ mi'rɔ:vət -'rujam nd. *mirovati* |biti v stanju neaktivnosti|: Kə mi'ruja. 'Tjɛ:dɛ, kə 'lɛ:s mi'ruja, a'njɛ: | SSKJ +
- miš** ▶ 'miš -ə ž *miš* |glodavec| | SSKJ +
- mišar** ▶ 'mišar -ja m *mišar* |kanja| |☐ ⇒ kanja, SSKJ +
- mivka** ▶ 'miŋka -e ž *mivka* |zelo droben naplavljen pesek| |☐ ⇒ sep, SSKJ +
- mladje** ▶ m'lɑ:djɛ -a s *mladje* |mlado drevje, mlad gozd| |☐ ⇒ podmladek, SSKJ +
- mlaj** ▶ m'lɑ:j m'lɑ:ja in m'lɑ:ja m *mlaj* |visoka smreka ali jelka z obeljenim deblom in zelenim vršičkom, postavljena za okras|: M'lɑ:ja ša 'dɛ:lɔjə, a'njɛ:? 'Jɑ:, 'dɛ: 'sɑ:m za p'rɑ:znik 'tɔ:. | SSKJ +
- močvirnat** ▶ mɔč'vɛ:rnat -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -tɛga⟩ *močviren*: Mɔč'vɛ:rnatɛga tɛ'rɛ:na pa 'tɔlɛ pər 'nəm 'ta:k ni 'kɛ: 'dʊo:s't'? ʊ 'Rɔ:tə ni. | SSKJ +
- moker** ▶ 'mò:kər 'mʊo:kra -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -rɛga⟩ *moker*: 'Kɑ: pa – a ja 'tɔ: pə'mɛ:mbnə, čə ja 'lɛ:s 'sux al pa da še ja 'fa:jxtɔ ɔziroma 'mò:kər? Za 'tišlɛrskə ʊpɔ'rɑ:bə, 'vɛ:žda. |☐ ⇒ fajhten, frišen, SSKJ +
- motika** ▶ 'mò:t'ka -e ž *motika* |orodje| | SSKJ +
- motorka** ▶ ma'tɔ:rka -e ž *motorna ročna žaga, motorka*: 'Pʊo: pa ʊt d'rʊjga k'rɑ:ja 'za:čnɛš 'žɑ:gat z ma'tɔ:rke, da grɛ: 'list ud ma'tɔ:rke ʊ d'rjɛ:və 'nɛtər. | SSKJ +
- moznik** ⇒ **cvek**
- mravlja** ▶ m'ra:vʎa -le ž *mravlja* |žučelka| | SSKJ +
- mrha** ▶ 'ma:rxa -e ž *silak* |zelo veliko, košato drevo|: 'Ma:rxa, 'tɔ: sə 'ma:rxaɔ 'čɑ:s', sə 'rjɛ:klɛ 'tis't'mə, kə ja b'lə g'niɔ, s'pò:dnɛ 'dɛ:ʊ, a'njɛ:, 'rjɛ:čmə, 'tɔ: sə 'ma:rxaɔ. 'Pʊo:l sə 'rjɛ:klɛ – 'tist ja b'lə 'ma:rxa. |☐ ⇒ silak, SSKJ –
- mrhati** ▶ 'ma:rxtat -əm nd. |podirati zelo velika, košata drevesa|: 'Ma:rxa, 'tɔ: sə 'ma:rxaɔ 'čɑ:s', sə 'rjɛ:klɛ 'tis't'mə, kə ja b'lə g'niɔ, s'pò:dnɛ 'dɛ:ʊ, a'njɛ:, 'rjɛ:čmə, 'tɔ: sə 'ma:rxaɔ. | SSKJ –
- muha** ▶ 'muxa -e ž *muha* |žučelka| | SSKJ +
- mušnica** ▶ 'mušɛnca -e ž *mušnica* |goba| | SSKJ +
- muzga** ▶ 'muzga -z'ge ž *muzga* |tekočina, ki se pojavi pod lubjem v času rasti|: 'Tɔ: ja vege'tɑ:cija, kə 'rɑ:s'tɛ, a'njɛ:. 'Tjɛ:dɛ, 'dɛ:le spəm'lɑ:t bədə ʊ 'muz'gɛ, 'jɑ:. 'Njɛ:, 'tjɛ:dɛ 'ni ʊ 'rɛ:də za 'sɛ:kɑt. | SSKJ +

N

- nabrusiti** ▶ nab'rusɛt -ɛm d. *nabrusiti* |narediti ostro|: nab'rusɛt xce'vɔ:je | SSKJ +
- nacepiti** ▶ na'cɛ:pɛt -ɛm d. *nacepiti* |s ceplenjem, klanjem priti do določene količine česa|: na'cɛ:pɛt 'da:rve | SSKJ +
- nadel** ▶ 'nɑ:d'ɔ 'nɑ:dɛɫa m *nadel* |gozdna pot za spravljanje lesa s konjsko vprego|: 'Ta:j pa 'tut ni b'lə 'nɑ:dɛɫa a pa 'cɛ:s'tɛ čas 'Ivja ... | SSKJ –
- nadmera** ▶ nad'mɛ:ra -e ž *nadmera* |količina lesa, ki se pri prvem merjenju doda določeni, dogovorjeni količini zaradi osušitve, kala| | SSKJ +
- nagnit** ▶ nag'nit -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -d'ga⟩ *nagnit* |nekoliko gnit| | SSKJ +
- nahrbtnik** ⇒ **rukzok**

nakladati ⇒ **nalagati**

nalagati ▶ na'lâ:gat -əm nd. *nalagati* |*delati, da pride kaj na vozilo, žival z namenom, da se prepelje, prenese*|: Na 'rɥo:ke, na 'rɥo:ke se ja 'tɔ: na'lâ:gaŋ. ■ SSKJ +

naklestiti ▶ nak'lɛ:s'tɛt -əm d. *naklestiti* |*s kleščanjem priti do določene količine, navadno vej*|: nak'lɛ:s'tɛt 'pâ:cɛke ■ SSKJ +

nakolenka ⇒ **ščitnik**

naložiti ▶ na'lɥo:žət na'lô:žəm d. *naložiti* |*napraviti, da pride kaj na vozilo, žival z namenom, da se prepelje, prenese*|: na'lɥo:žət pɫata'nice na 'vɔ:s ■ ☐ ⇒ natovoriti, SSKJ +

nalupiti ▶ na'lɥpɛt -əm d. *nalupiti* |*deloma olupiti*| ■ SSKJ +

napeti se ▶ na'pɛ:t se 'na:pnem se d. *napeti se* |*povečati obseg zaradi vpijanja vlage*| ■ SSKJ +

napravlјati ▶ nap'ra:ulet -əm d. *pripravlјati*: nap'ra:ulet 'da:rve ■ SSKJ +

narča ▶ 'nâ:rča -e ž *naročje drv*: 'nâ:rča 'da:ru ■ SSKJ –

narejati ▶ na'rijat in na'rɛ:jat na'rɛ:jəm nd. *v gozdu podirati drevje in ga obdelovati do vključno spravila*: u 'go:šə smə na'rijalɛ ■ **narejati les** (⇒ les) ■ ☐ ⇒ sekati, SSKJ +

nasaditi ▶ na'sâ:dɛt nasa'dim d. *nasaditi* 1. |*prirediti orodje na ročaj*|: na'sâ:dɛt sɛ'kɛ:rə 2. |*postaviti sadike v zemljo, kjer bodo rastle*|: na'sâ:dɛt sm'rɛ:kce ■ ☐ ⇒ k 2 posaditi SSKJ +

nasekati ▶ na'sɛ:kət in na'sɛ:kət na'sɛ:kəm d. *nasekati* |*s sekanjem priti do določene količine česa*|: na'sɛ:kət 'lɛ:s ■ SSKJ +

natečje ▶ na'tɛ:čjə -a s *brusnica* |*jagoda, rastlina*|: Na'tɛ:čjə ša 'na:j'ba:rš, a'njɛ:?' 'Tist ja pa 'bəl na Me'ninɛ 'gɥo:r. ■ ☐ ⇒ brusnica, SSKJ –

natovoriti ▶ natɔ'vɔ:rɛt -əm d. *natovoriti* |*spraviti tovor, blago na prevozno sredstvo*| ■ ☐ ⇒ naložiti, SSKJ +

natur ▶ na'tur -- -- prid. *naraven* ■ SSKJ –

navezati ▶ na'vɛ:zat -žam d. *navezati* |*z vezanjem namestiti, dati na kaj*|: 'Dɛ: se 'nɛ:č 'vje:č na sp'ra:uɫa, 'dɛ: p'rɛdɛš s t'ra:ktɔrjə u bli'žinə, na'vɛ:ža, za 'cɛ:stə pə'tɛ:gne pa kami'jɔ:n ɥtɔ'pɫa: pa ja 'gɔ:tɔvə, a'njɛ:. ■ SSKJ +

nažagati ▶ na'žâ:gat -əm d. *nažagati* |*z žaganjem priti do določene količine česa*|: na'žâ:gat 'da:rve ■ SSKJ +

negovati ▶ nɛ'gɔ:vət -'gɥjam nd. *negovati* |*opravlјati dela za pospeševanje rasti ali povečanje pridelka*| ■ SSKJ +

neobdelan ▶ nɛɔp'dɛ:lən -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -lənɡa⟩ *neobdelan* ■ SSKJ +

neto ▶ 'nɛ:tɔ prisl. *neto*: Pər prɔ'da:jɛ 'ni b'rutɔ pa 'nɛ:tɔ, 'njɛ:. Lɔ'gâ:r 'nuca 'gɥo:r 'tjɛ:dɛ, kə štɛmp'lâ:, 'tjɛ:dɛ ja b'rutɔ pa 'nɛ:tɔ. ■ SSKJ +

nihalka ⇒ **žičnica**

nizek ▶ 'nizek -ska -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -s'keɡa⟩ *nizek* |*ki ima v navpični smeri navzgor razmeroma majhno razsežnost*|: A ja ka'kɛ:rə ɥt d'rɛ:ɥ, da z'lə 'niskə 'râ:s'te?' 'Jâ:vâr, 'buku, 'jâ:sen 'tɔ: 'ka:r pər'b'ližnə, 'lipa, 'ka: z'lə e'na:kə s'kɥo:r 'râ:s'te, a'njɛ:. ■ SSKJ +

norma ▶ 'nɔ:rma -e ž *norma* |*količina dela, ki ga mora delavec opraviti v določenem času*|: Da ja b'lə 'mɔ:žnə, da s'te 'dɛ:ɫalɛ al na 'nɔ:rmə al na 'šixt al 'kək s'te ve'činɔma 'dɛ:ɫalɛ? ■ SSKJ +

nosilka ▶ nə'silka -e ž *nosilka* |*vrv pri žičnici*| ■ SSKJ +

O

- obdelan** ▶ up'dɛ:lən -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -lɔŋga⟩ *obdelan* | SSKJ –
- obdelati** ▶ ub'dɛ:lət in ub'dɛ:lət -'dɛ:ləm d. *obdelati* |iz lesne surovine izdelati polizdelke|: Kə ja d'rjɛ:və pə'da:rtə, 'pʊo: ja pa 'pa:č t'rɛ:ba ũ'sa:k 'dɛ:l d'rjɛ:va ũp'dɛ:lət, a'njɛ:. ▪ Z 'va:rxə 'istə se 'dɛ:ɹ, ũb'dɛ:lə se. | SSKJ +
- obeliti** ▶ u'bɛ:lɛt -ɛm d. *obeliti* |odstraniti lubje| |☐| ⇒ olupiti, SSKJ +
- obeljen** ▶ u'bɛ:lɛn -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -lɛŋga⟩ *obeljen*: u'bɛ:lɛna p'lata'nica |☐| ⇒ olupljen, SSKJ –
- objeden** ▶ ub'jɛ:dɛn -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -dɛŋga⟩ *objeden* |načɛt z grizenjem| | SSKJ +
- obleka** ▶ ub'lɛ:ka -e ž *delovna obleka*: Nə pa, 'tə sə 'pʊo:l ub'lɛ:ke 'da:lɛ pa rəka'vice. ▪ 'Dɛ: 'mã:jə pa ... 'Dɛ: ja pa zaščitna ũb'lɛ:ka, 'jã:ɹ. | SSKJ +
- obračalka** ⇒ maček
- obraslika** ▶ ubras'lika -e ž *obraslina* |kar nastane na poškodovanem mestu, ko se tkivo zaraste| | SSKJ –
- obraslina** ⇒ obraslika
- obrat** ▶ ub'rã:t -a m *obrat* |manjša proizvodna enota| | SSKJ +
- obseg** ▶ up'sɛ:k -ga m *obseg* |razsežnost predmeta glede na površino|: A mi 'tut' 'mè:rmə 'rjɛ:čmə 'pa:rsnɛ ũp'sɛ:g 'djɛ:bla? | SSKJ +
- obrezati** ▶ ub'rɛ:zat in ub'rɛ:zat ub'rɛ:žam d. *obrezati* |z rezanjem odstraniti|: ub'rɛ:zat 'vɛ:ja |☐| ⇒ obžagati, porezati, SSKJ +
- obsekati** ▶ up'sɛ:kat in up'sɛ:kat -əm d. *obsekati* |s sekanjem odstraniti|: Z mała'rinə ũp'sɛ:kale, a'njɛ:. |☐| ⇒ posekati, SSKJ +
- obtolčen** ▶ up'tɔ:čan -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ŋga⟩ *obtolčen* |poškodovan zaradi udarca|: 'Jã:, za 'da:rve pa 'tistə s'cɛ:plɛnə pa 'tistə ũp'tɔ:čanə ... | SSKJ +
- obviseti** ▶ ub'visɛt ubvi'sim d. *obviseti* nav. s pris. dol. |ostati v visečem položaju| | SSKJ +
- obžagati** ▶ ub'žã:gat -əm d. *obžagati* |z žaganjem odstraniti|: 'Vɛ:ja se ... 'Jã:, 'jã: ... ũb'žã:gəjə z ma'tɔ:rkɛ. |☐| ⇒ obrezati, SSKJ +
- obžeti** ▶ ub'žjɛ:t ub'žɛ:nem d. *obžeti* |požeti okrog česa|: ub'žjɛ:t sm'rɛ:kce | SSKJ +
- odbiralen** ▶ udbi'ra:lɛn -lna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nɛga⟩ *odbiralno redčenje* |redčenje z odstranjevanjem dreves slabe kakovosti| | SSKJ +
- odcepiti** ▶ ut'cɛ:pɛt -ɛm d. *odcepiti* |s cepljenjem odstraniti|: ut'cɛ:pɛt 'da:rvə |☐| ⇒ odsekati, SSKJ +
- odganjati** ▶ ud'gã:net -ɛm nd. *odganjati* |delati poganjke| | SSKJ +
- odkazati** ▶ ut'kã:zat -žam d. *odkazati* |izbrati in označiti drevesa za posek|: Z'dɛ: kə p'ride lə'gã:r, kə štɛmp'lã:, a'njɛ:, ũt'kã:ža 'lɛ:s, 'kã: 'tɔ: nar'di? |☐| ⇒ odmeriti, SSKJ +
- odkup** ▶ ut'kup -a m *odkup* | SSKJ +
- odmeriti** ▶ ud'mɛ:rɛt -əm d. *odmeriti* |od večje količine z merjenjem določiti, ločiti določeno količino, obseg česa| |☐| ⇒ odkazati, SSKJ +
- odpadati** ▶ ut'pã:dat -əm nd. *odpadati*: S'pò:d'ne s'kò:rja 'za:čne ũt'pã:dat, se 'za:čne 'sušit. | SSKJ +
- odporen** ▶ ut'pɔ:rɛn -rna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nɛga⟩ *odporen* |sposoben prenesti negativne okoliščine, vplive| | SSKJ +
- odsekati** ▶ ut'sɛ:kat in ut'sɛ:kat -əm d. *odsekati* |s sekanjem odstraniti del česa|: ut'sɛ:kat 'da:rvə |☐| ⇒ odcepiti, SSKJ +

- odžagati** ▶ ud'žâ:gat -əm d. *odžagati* |z žaganjem odstraniti|: ud'žâ:gat 'vɛ:jə ■ [] ⇒ požagati, SSKJ +
- oglar** ▶ ug'lâ:r -ja m *oglar* |kdor se ukvarja z žganjem oglja| ■ SSKJ +
- oglariti** ▶ ug'lâ:rət -əm nd. *oglariti* |ukvarjati se z žganjem oglja| ■ SSKJ +
- oglenica** ▶ 'vɔ:gvnca ž *oglenica* |oglarska kopa| ■ [] ⇒ kopa, SSKJ +
- oglje** ⇒ ogel
- ogel** ▶ 'vɔ:gu 'vɔ:gla s *oglje*: 'Tist ja - 'kuo:pa ja b'la: za 'vɔ:gu. ■ SSKJ +
- oklestiti** ▶ uk'lɛ:s'tɛt -əm d. *oklestiti* |s sekiro odstraniti drevesu veje|: uk'lɛ:s'tɛt 'vɛ:ja ■ [] ⇒ sklestiti, SSKJ +
- okrajjen** ▶ uk'ra:jən -jna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nɛga⟩ *okrajjen* ■ SSKJ +
- okrogel** ▶ uk'rɔ:gu -gla -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -lɛga⟩ *okrogel les* |ki se uporablja v svoji naravni obliki zlasti za gradbene namene| ■ SSKJ +
- olcer** ▶ 'vɔlcer -ɛrja m *gozdar* |kdor se ukvarja z delom v gozdu|: 'Zâ:dneč sma se pəgə'vâ:rjała 'ka:r 'ta:k u 'gɔ:šə na sp'lɔ:šnə, 'dɛ: 'dɔ:ns te bəm pa 'nè:ke up'râ:šala u 'vɔlcerjax, se p'râ:vɛ u 'gɔ:z'd'nɛx 'dè:lɔcex pa u ... u 'dè:lə u 'gɔ:šɛ. ■ [] ⇒ gozdar, SSKJ –
- olcerski** ▶ 'vɔlcɛrs'kɛ -ska -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -s'kɛga⟩ *gozdarski*: 'vɔlcɛrska 'ba:jta ■ [] ⇒ gozdarski, SSKJ –
- olupiti** ▶ u'lupɛt -əm d. *olupiti* |odstraniti lubje|: Š'tò:r pa 'ma:rš u'lupɛt. ■ [] ⇒ obeliti, SSKJ +
- olupljen** ▶ u'luplɛn -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -lɛŋga⟩ *olupljen* ■ [] ⇒ obeljen, SSKJ +
- omela** ▶ u'mɛ:lə -le ž *omela* ■ SSKJ +
- oreh** ▶ 'va:rax u'rè:xa m *oreh a* |drevo|: 'Jâ:, pa 'va:rax pa ... 'Tut', 'tut' 'râ:s'te, 'tut'. **b** NŠ |orehov les| ■ SSKJ +
- orehov** ▶ u'rè:xɔ -ava -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -xɔga⟩ *orehov* ■ SSKJ +
- orehovina** ▶ u'rè:xɔna -e ž *orehovina* |orehov les| ■ SSKJ +
- orodje** ▶ u'rɔ:dje -a s *orodje*: 'Pɔo: pa u'rɔ:dje – z'dɛ: 'tistə 'čist us'nɔ:unə u'rɔ:dje – 'kâ: 'râ:bɛš, 'rjɛ:čmə 'čist ... ■ [] ⇒ hcevojve, SSKJ +
- osa** ▶ 'va:sa -e ž *osa a* |žuželka| **b** *lesna osa* |škodljivec| ■ SSKJ +
- oster** ▶ 'va:jstər -tra -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -rɛga⟩ *oster* |ki dobro reže, seka|: 'va:jstra sɛ'kè:ra ■ SSKJ +
- ostrina** ▶ ust'rina -e ž *ostrina* ■ SSKJ +
- ostrogovina** ▶ ust'rɔ:gɔna -e ž *robidovje* ■ [] ⇒ robidovje, SSKJ +
- ostromiti se** ▶ ust'rɔ:mɛt -əm d. *ostromiti se* |drevo pri sečnji obvisi na sosednjem drevesu|: 'Kâ: pa, čə se d'rjɛ:və ust'rɔ:mɛt? 'Pɔo: 'ma:rəš pa d'rugə d'rjɛ:və pəd'rɛ:t, al pa, na 'vɛ:m, al pa ga – z viklɛ ga 'dɛ: 'dɔ:l pə'tè:gneš, z 'viklɛ ga 'dɛ: 'lɛ:xk 'dɔ:l pə'tè:gneš. ■ SSKJ –
- ostrožnica** ▶ ust'rɔ:žəncə -e ž *robida, robidnica* ■ [] ⇒ robida, robidnica, SSKJ +
- ošpacati** ▶ uš'pâ:cat -əm d. *oklestiti*: 'ɛ:ndɛ, 'nə, 'tə se ja 'rjɛ:kla, kə sɛ k'lɛ:s't'u d'rjɛ:və, uš'pâ:cat, 'ja:l, 'pɔo: pa 'bɛ:lt. ■ SSKJ –
- ošproncati** ▶ uš'p'rɔ:ncat -əm d. *prirobiti*: uš'p'rɔ:ncat p'lata'nicə ■ SSKJ –

P

- pacek** ▶ 'pâ:cɛk -a m *oklešček*: 'Pâ:cɛke žə 'vɛ:m, da ša ka'kè: upɔ'râ:blɛjə. ■ SSKJ –
- pajsati** ▶ 'pa:jsat -əm nd. *uporabljati lesen ali železen kol kot vzvod*: 'pa:jsat p'lata'nicə ■ SSKJ –
- palica** ▶ 'pa:lca -e ž *palica* ■ SSKJ +

panj ⇒ **štor**

parcela ▶ par'cɛ:la -le ž *parcela* |odmerjeni del zemljišča, določen glede na lastništvo ali namen uporabe|: 'Tɔ: ja pa na par'cɛ:le ... ▮ SSKJ +

parcelacija ▶ parce'lâ:cija -e ž *parcelacija* |delitev na parcele| ▮ SSKJ +

partija ▶ par'tija -e ž *partija* |delovna skupina|: 'E:na sku'pina ja b'la: par'tija, se ja 'rje:kla, a'nje:. 'E:na sku'pina, 'rje:čmɔ 'pɛ:t, 'šɛ:st dɛ'la:uɔu ja b'lɔ s'kupe, a'nje:. Pa s'pɛ:t d'ruge s'pɛ:t ... 'Tɔ: sɔ b'le: sku'pine. Par'tija. ▮ SSKJ +

pas ▶ 'pâ:s -a m *sečnja na pasove* |sekanje drevja v zaporednih progah|: U'čâ:sɛx sɔ 'sɛ:kale, z'dɛ: na 'vɛ:m, čɔ ša 'dɛ: 'tut', na pa'sɔ:ve sɔ 'rje:kla. 'Nje:, 'nje:, 'tɔ: se 'nje: 'vje:č. ▮ SSKJ +

peč ▶ 'pɛ:č 'pje:čɔ ž *peč* |skala| ▮ ⇒ skala, SSKJ +

peljaj ⇒ **fura**

peščen ▶ peš'čɛ:n -a -ɔ prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ŋga) *peščen*: 'Kâ:ka ja pa 'zje:mla u 'gɔ:šɛ? A ja vɛ'činɔma 'bɔl peš'čɛ:na al 'iɔnata? 'Mis'lɛm, da 'bɔl 'iɔnata 'na:j'ba:rš. Pa peš'čɛ:na 'tut'. ▮ SSKJ +

peta ▶ 'pje:ta -e ž *peta* |del orodja| ▮ SSKJ +

petelin ▶ pe'tje:lɛn pe'tɛ'lina m *divji petelin* |gozdna ptica| ▮ SSKJ +

pikapolonica ▶ pikapɔ'lɔ:nca -e ž *pikapolonica* |hrošč| ▮ SSKJ +

pila ▶ 'pila -le s *pila*: S' 'pile. 'Jâ:, al pa 'dɛ: sɔ st'rɔ:jɛ žɔ 'tud' za 'tɔ:. ▮ SSKJ +

piliti ▶ 'pilet -ɛm nd. *piliti* |s pilo obdelovati predmete|: 'pilet 'žâ:gɔ ▮ SSKJ +

plac ▶ p'lâ:c -a m *prostor, kraj*: P'lâ:c pa 'tut' 'puɔ:l na'rje:s't'. ▮ SSKJ +

planina ▶ p'lâ'nina -e ž *planina*: 'Jâ:, 'tut' se ja 'prɛ: u p'lâ'ninɛ, kɔ se ja u'kɔp nap'ra:uɔlɔ. ▪ Sm'rɛ:ka 'rje:čmɔ u dɔ'linež z'râ:s'te 'duɔ:s't' 'višɛ kɔkɔr pa, kɔ pa 'tɔle u p'lâ'ninɛ, a'nje:, 'jâ:. ▮ SSKJ +

planinski ▶ p'lâ'nin's'kɛ -nska -ɔ prid. ⟨rod. ed. m. sp. -n's'kega) *planinski*: P'lâ'nin's'kɛ 'lɛ:s ja 'bɔl k'râ:tek, a'nje:. Ja 'bɔl k'râ:tek, sm'rɛ:ke ... Ker u dɔ'linež pa z'râ:s'te sm'rɛ:ka t'ridɛs't' 'mɛ:tru, 'tɔle pa mɔ'gɔ:čɔ d'va:js't', a'nje:. ▮ SSKJ +

planirati ▶ p'lâ'nɛ:rat -ɔm nd. *planirati* |ravnati, izravnavati| ▮ SSKJ +

platanica ▶ p'lata'nica -e ž *hlod* |odžagano, debelejšje deblo brez vej|: 'Puɔ:l sɛ pa, 'puɔ:l se ja pa, 'puɔ:l ja 'šɔ: pa prɛdɛ'la:uɔ pɔ'mɛ:rt pɔ 'na:jtadɛ'bɛ:lɛ p'lata'nice. ▪ Za'bivalɛ u p'lata'nice, 'jâ:. ▮ SSKJ –

plaz ▶ p'lâ:s -za m *plaz* ▮ SSKJ +

plazovina ▶ plazɔ'vina -e ž *plazovina* ▮ SSKJ +

plemenit ▶ pleme'nit -a -ɔ prid. ⟨rod. ed. m. sp. -d'ga) *plemenit* |ki po kakovosti, obliki presega stvari svoje vrste| ▮ SSKJ +

plesniv ▶ ples'niɥ -va -ɔ prid. ⟨rod. ed. m. sp. -uɔga) *plesniv* ▮ SSKJ +

plesen ▶ p'lɛ:sɛn -s'nɛ ž *plesen* ▮ ⇒ plesnoba, SSKJ +

plesnoba ▶ plɛs'nɥɔ:ba -e ž *plesen* ▮ ⇒ plesen, SSKJ +

plevel ▶ plɛ'vɛ:u -la m *plevel*: 'Tɔ: ja plɛ'vɛ:u, bɛ 'rɛ:ku, 'nɔ, a 'kâ: ja. 'Tɔ: 'ni d'rje:vɔ. ▮ SSKJ +

plod ▶ p'lɔ:t -da m *plod* |del rastline|: 'Puɔ:l ja pa u pɔd'ra:s'tɛ, 'tɔ: se p'râ:vɛ pɔd gɔr'mɔ:jɔ pa pɔd d'rɛ:ujɔ, 'râ:s'tɛjɔ pa 'tut' raz'ličnɛ plɔ'dɔ:vɛ, a'nje:, 'gɔ:z'dn'ɛ 'sa:dežɛ jɔm 'rje:čamɔ. Bɔrɔ'hnice, ma'line, jɔ'gɔ:de, d'rugež žɔ pa na 'vɛ:m ... ▮ SSKJ +

plot ▶ p'lɔ:t p'lɥɔ:ta m *plot* |ograja iz kolov| ▮ SSKJ +

počrneti ▶ pɔčɔr'nje:t -im d. *počrneti* ▮ SSKJ +

- počistiti** ▶ pə'pucat -əm d. *počistiti*: Smə pa 'tut' 'pʊo:l š'lɛ pə'pucat pa pə'sā:dɛt. ■ ☐ ⇒ potrebiti, SSKJ +
- podelati** ▶ pə'dɛ:lat -əm d. *podelati* |*izdelati*| ■ SSKJ –
- podlasica** ▶ pədli'sica -e ž *podlasica* ■ SSKJ +
- podmladek** ▶ pədm'lā:dek -ka m *podmladek* |*mlado drevje, mladi gozd*| ■ ☐ ⇒ mladje, SSKJ +
- podrast** ▶ pəd'ra:st -ɛ ž *podrast* |*rastlinje, grmovje, ki raste pod drugim grmovjem, drevjem*|: ʊ pəd'ra:stɛ ʊ 'gɔ:zdə ja pa 'na:j'vje:č ... Ple'vɛ:ʊ. T'rā:va, kər'pive pa ʊ'sə 'tɔ: ja. 'Tut' p'rā:prat 'tut', 'jā:. ■ SSKJ +
- podreti** ▶ pəd'rɛ:t -'dɛ:ram nd. *podreti* |*s silo narediti, da kaj pride iz pokončnega položaja na tla*|: D'vɛ: 'urə 'ka: ʊ'lɛ:ku 'žix 'sje:m pa 'ta:j pa da sɛ pə'da:ru 'tɔ:. ▪ 'Pʊo: 'ma:rš, kə ša ni, 'pʊo: pa za 'kɛ:lɛ, 'ma:rš pa 'kɛ:lat, 'pʊo: pa 'čist də 'tiz'd'ga za'sɛ:ka, d'va: cɛn'tɛ'mɛ:tra pɛs'tiš 'təm, 'pʊo: 'za:čnɛš pa 'kɛ:lat, 'ta:g 'dɔ:gə, da se d'rje:və pə'dɛ:ra. ■ SSKJ +
- podrtija** ▶ pədər'tija -e ž *podrtija* |*od vetra ali snega podrti drevje*|: 'Pʊo: pa, kək pa 'tətə pəd'r'tijə, ja, 'pʊo:l pəd'r'tijə ja pa t'rɛ:ba strā:n sp'rā:vɛt. 'Čim p'rɛ: 'vən sp'rā:vɛt za'ra:dɛ lə'bā:darja s'pɛ:t. S'pɛ:t za'ra:dɛ lə'bā:darja. ■ SSKJ +
- profendrat** ▶ pə'fɛ:ndrat -əm d. *profendrat* . a |*zložiti veje razpotegnjeno na kup, navadno na poseki*| b |*zložiti hlode vzdolžno na kup*| ■ SSKJ –
- poganjek** ▶ pə'ga:ŋk -a m *poganjek* |*razvit listni ali cvetni popek*| ■ SSKJ +
- pogozdovati** ▶ pəgəz'dɔ:vət -'dujam nd. *pogozdovati* |*s sejanjem ali sajenjem gozdnega drevja delati, da na določeni površini začne rasti gozd*|: 'Kā: pa 'pʊo:l, pəgəz'd'vā:lɛ s'te 'tut 'vi, 'gɔ:z'd'nɛ 'dɛ:lɔci, a 'tɔ: sə 'bəl 'žɛ:n's'ke 'dɛ:lale ... ■ SSKJ +
- pograd** ▶ 'pɔ:grat -da m *pograd* |*preprosto ležišče iz desk*| ■ SSKJ +
- pojšpan** ▶ 'pɔ:jšpən -a m *pušpan* |*grm ali nizko drevo*| ■ SSKJ –
- poleno** ▶ pəl'ɛ:nə -a s *poleno* |*razžagan neobdelan kos lesa za kurjavo*| ■ SSKJ +
- poleten** ▶ pəl'ɛ:tən -tna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -t'nɛga⟩ *poleten les* |*pozni les, gostejša plast lesa v letnici*| ■ SSKJ +
- polh** ▶ 'pɔ:x -a m *polh* |*gozdni glodavec*| ■ SSKJ +
- polomljen** ▶ pəl'ɛ:mən -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ŋga⟩ *polomljen*: Pa 'tis'tɛ pəl'ɛ:mən 'jā:mšak. ■ SSKJ +
- polzek** ▶ 'pɔ:zek -ska -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -s'kɛga⟩ *spolzek* ■ SSKJ +
- polž** ▶ 'pɔ:š -a m ■ **narediti na polža** *narediti/izdelati v obliki vijaka*: 'Pʊo:l pa c'vje:k, c'vje:k, 'pʊo: pa se ja 'rje:kɛ na 'pɔ:ža na'rje:s't'. ■ SSKJ +
- popek** ▶ 'pʊo:pək -pka m *popek* ■ SSKJ +
- porezati** ▶ pər'ɛ:zat in pər'ɛ:zat pər'ɛ:žam d. *porezati* |*z rezanjem odstraniti ali skrajšati*|: pər'ɛ:zat 'vɛ:ja ■ ☐ ⇒ obrezati, SSKJ +
- porungelj** ▶ pa'rʊŋɛl -na m *odrezek od hloda* ■ SSKJ –
- posaditi** ▶ pə'sā:dɛt pəsa'dim d. *posaditi*: Smə pa 'tut' 'pʊo:l 'šlɛ pə'pucat pa pə'sā:dɛt. ■ ☐ ⇒ nasaditi, SSKJ +
- posekati** ▶ pəs'ɛ:kat in pəs'ɛ:kat pəs'ɛ:kəm d. *posekati* 1. |*s sekanjem podreti*|: Sə pəs'ɛ:kəlɛ 'bukɔnə pa sə sa'dilɛ sm'rɛ:kə. 2. |*s sekanjem obdelati, obsekati*|: pəs'ɛ:kat 'vɛ:ja ■ ☐ ⇒ k 2 obsekati, SSKJ +
- poseka** ⇒ **frata**
- poškodba** ▶ pəš'kɔ:dba -e ž *poškodba* ■ SSKJ +

- pošta** ▶ 'pø:šta -e ž *položaj delavca pri spravi lesa po drči, od koder se drugim kličejo ali od drugih sprejemajo sporočila/ukazi*: 'Bəl ta m'la:də smə b'lə pa na 'pø:štex. 'Puo: ja 'bè:u pa u'ba:uf pa 'kje:rga, 'ja:l. U'ba:uf – prè'nje:xat. 'Kje:rga pa – 'dè:. ■ SSKJ +
- pot** ▶ 'pø:t pə'ti ž *pot* ■ SSKJ +
- potegniti** ▶ pə'tè:gə'n't' -gnem d. *potegniti* |*izvleči*|: 'Dè: se 'nèč 'vje:č na sp'ra:uła, 'dè: p'rideš s t'ra:ktørjə u bli'žinə, na'vè:ža, za 'cè:stə pə'tè:gne pa kami'jə:n utpe'la: pa ja 'gø:təvə, a'nje:. ■ SSKJ +
- potrebiti** ▶ pə't'rè:bət -əm d. *počistiti* ■ ☐ ⇒ počistiti, SSKJ +
- pozeba** ▶ pə'zè:ba -e ž *pozeba* |*poškodovanje, uničenje rastlin zaradi mraza*| ■ ☐ ⇒ zmrzal, SSKJ +
- pozen** ▶ 'puo:zən -zna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -z'nega⟩ *pozen* |*ki doraste, dozori v razmeroma daljšem času*| ■ SSKJ +
- požagati** ▶ pə'žā:gat -əm d. *požagati* 1. |*z žaganjem podreti*|: pə'žā:gat d'rje:və 2. |*z žaganjem odstraniti*|: pə'žā:gat 'və:ja ■ ☐ ⇒ k 2 odžagati, SSKJ +
- požigati** ▶ pə'žigat -əm nd. *požigati* |*z ognjem uničevati*|: 'A: 'nje:, pə'žigat se pa na s'mə:. ■ SSKJ +
- prag** ▶ p'ra:k p'rā:ga m *prag* |*podolgovat, štirikoten nosilni element iz lesa*|: Pə'čə:s, 'ta:kle pə'čə:s sè 'dè:u d'vā:'mè:tərs'kə kə'mā:t. 'Tø: se ja 'rje:klə p'ra:k ... ■ SSKJ +
- praprot** ▶ p'rā:prat -i ž *praprot*: u pəd'ra:s'tə u 'gø:zdə ja pa 'na:j'vje:č ... Plə'və:u. T'rā:va, kər'pive pa u'sə 'tø: ja. 'Tut' p'rā:prat 'tut', 'jā:. ■ SSKJ +
- prašič** ▶ pra'šič -a m *divji prašič*: 'Sa:rne, 'sa:rne. Pra'šičə ... ■ SSKJ +
- precepiti** ▶ pra'čə:pət -əm d. *precepiti* |*razdeliti, razcepiti*|: pra'čə:pət 'da:rvə ■ SSKJ +
- predelavec** ▶ p'rè:də'la:uc -a m *predelavec* |*vodja skupine delavcev*|: Mi smə, 'nə, 'tə 'Rujt'ŋ'č ja 'bè:u za p'rè:də'la:uca, nə se ja 'rje:klə. ▪ S'ta:r 'a:te p'rè:də'la:uc, 'jā:, 'tut'. ■ SSKJ +
- predelava** ▶ p'rè:də'la:va -e ž *predelava* ■ SSKJ +
- prekla** ▶ p'rè:kla -le ž *prekla* |*tanjši kol*| ■ SSKJ +
- preležan** ▶ pralə'žā:n -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ŋga⟩ *preležan* ■ SSKJ +
- premer** ▶ prə'mè:r -a m *premer* ■ SSKJ +
- preperel** ▶ prapə'rè:u -la -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -uga⟩ *preperel* |*razkrojen zaradi mraza, vlage, toplote*| ■ SSKJ +
- prerasti** ▶ pra'ra:s't' -rā:s'tem d. *prerasti* |*rastoč prekriti*| ■ SSKJ +
- prerediti** ▶ pra'rè:dət -əm d. *razredčiti*: Da se prè:rè:də. 'Jā:, 'tut' 'tø:. ■ ☐ ⇒ razredčiti, SSKJ –
- prerezati** ▶ pra'rè:zat -žam d. *prerezati* |*z rezanjem narediti dva dela*|: pra'rè:zat p'la:ta'nicə ■ ☐ ⇒ prežagati, SSKJ +
- presek** ▶ pra'sə:k -a m *preseka* |*del gozda s posekanim drevjem v ozkem pasu*|: 'Tø: ja pra'sə:k, 'jā:. 'Tø: pa lə'gā:r, 'tø: ti g'rè: pə'cā:xnat, 'kø:t' se 'žix nar'di, pa un 'tø:. Kə 'un' 'ma:ra na'risat 'puo:l 'tut' 'nətə u ... u'risat u 'kā:rtə, 'kè: ja 'tø: na ... 'cè:sta al pra'sə:k na'rè:t. ■ SSKJ +
- preseka** ⇒ **presek**
- presušen** ▶ pra'səšan -sə'šje:na -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ŋga⟩ *presušen* |*popolnoma, v celoti posušen*| ■ SSKJ +
- preža** ▶ p'rè:ža -e ž *preža* ■ SSKJ +

- prežagati** ▶ pra'žā:gat -əm d. *prežagati* |z žaganjem narediti dva dela|: pra'žā:gat plata'nicə ■ \square
 ⇒ prerezati, SSKJ +
- prhek** ▶ 'pa:rɣek -xka -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -kēga⟩ *prhek* |trhel, preperel| ■ SSKJ +
- priklamfati** ▶ pərk'l'a:mfat -əm d. |speti, zbiti, sestaviti| ■ SSKJ –
- pripravljati** ⇒ **napravljati**
- pripravljalen** ▶ pərprau'lā:lən -lna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nēga⟩ v zvezi *pripravljalna sečnja* |sečnja, s katero se naredi prostor za pomladitev gozda| ■ SSKJ +
- prirastek** ▶ pər'rā:s'tek -tka m *prirastek* |kar priraste v določenem obdobju|: Mi 'rje:čamə 'pa:č 'tis't'mə enə'lɛ:tnəmə pər'rā:stkə, 'ka:r, 'kò:kər d'rje:və ɥ 'ɛ:n'mə 'lè:tə z'rā:s'te, mə 'rje:čamə, kək – al bra'nika al 'lɛ:tɯca? 'Lɛ:tɯca, 'təle. ■ SSKJ +
- prirobiti** ⇒ **ošproncati**
- privatni** ▶ pri'vā:tnɛ -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nēga⟩ *privatni* |ki je last posameznika, zaseben|: 'Na:j'vje:č 'gɔ:ša ja ɥ 'Rɔ:tə ɥ čə'gā:vɛ 'l'a:s'tɛ, ɥ pri'vā:tnɛ? ɥ pri'vā:tnɛ 'l'a:s'tɛ, 'jā:. ■ SSKJ +
- prodati** ▶ p'rje:dat p'rɔ:dam d. *prodati*: 'Jā:, p'rɛ: ja na G'lin 'Nā:zarje, p'rɛ: 'Gɛ:'gɛ: 'Nā:zarje ja ɥ'sə prɔ'dā:jɔ na G'lin 'Nā:zarje. ■ SSKJ +
- produkt** ▶ prɔ'dukt -a m *produkt, proizvod* ■ SSKJ +
- proknica** ▶ p'rɔ:kənca -e ž *manjša sekira*: P'rɔ:kənca al pa 'sa:rp al pa ... Za žè:t'je 'sa:rp. ■ SSKJ –
- prostornina** ▶ prɔstɔr'nina -e ž *prostornina* ■ SSKJ +
- prostorninski** ▶ prɔstɔr'nin's'kɛ -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -s'kēga⟩ *prostorninski*: prɔstɔr'nin's'kɛ 'mɛ:tər ■ SSKJ +
- prožen** ▶ p'rɔ:žən -žna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nēga⟩ *prožen*: P'rɔ:žən 'lɛ:s ja pa, 'na:bɔ 'nɛč za'tè:gnlə 'ga:. ■ SSKJ +
- prsen** ▶ 'pa:rsən -sna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -s'nēga⟩ *prsnj premer drevesa* |premer debela v višini 130 cm|: A mi 'tut' 'mè:rmə 'rje:čmə 'pa:rsnɛ ɥp'sɛ:k 'dje:blā? ■ SSKJ +

R

- rajon** ▶ ra'jò:n -a m *rajon* navadno s prilastkom |območje, področje| ■ SSKJ +
- rak** ▶ 'ra:k -a m *rak* |rastlinska bolezen|: 'E:nə d'rje:və 'mā: 'tut', 'ɛ:nə d'rje:və na'pā:da 'tut' 'ra:k, a'nje:?' 'Jā:, 'jā:, 'kɯo:stan'. ■ SSKJ +
- rampa** ▶ 'rā:mpa -e ž *klančina* : 'Rā:mpe se ja 'rje:klə, 'tɔ: sə nar'dilɛ 'rā:mpe 'ta:kle, da kə ja 'vɔ:s 'šɔ: 'lɛ:pə ɥc'pɔ:t, 'ta:k da ja iz 'rā:mpe se 'lɛ:s va'liɥ na 'rɯ:ke na 'vɔ:s 'gɯo:. ■ SSKJ +
- ranta** ▶ 'rā:nta -e ž *ranta* |debelejši drog|: 'Rā:nte, 'jā:. 'Čā:s sə 'dɛ:lalɛ 'tɔ:, sə 'nucalɛ 'rā:nte, sə 'sɛ:kaleɛ za x'mɛ:ɥ. ■ SSKJ +
- rast** ▶ 'ra:st 'rā:s'tɛ in ras'ti ž *rast*: A 'tɔ: pa ɥp'liva na 'ra:st d'rɛ:ɥja? 'Jā:, 'tɔ: pa ɥp'liva, 'jā:. Za'tɔ: kə 'bəl pə'čā:sə 'rā:s'te, čə 'vje:č ja 'ka:mne, 'bəl pə'čā:sə 'rā:s'te, a'nje:. ■ SSKJ +
- rasti** ▶ 'ra:s't' 'rā:s'tem nd. *rasti* |postajati večji, višji zaradi naravnega, življenjskega razvoja|: 'Jā:, 'lipa, 'listɔc, 'tɔ: ja 'lipa 'xitər 'rā:s'te, tə'pò:lā pa 'tɔ:, 'sā:m ... sm'rè:ka pa pəčas'nɛ:jšə. ■ SSKJ +
- rastlina** ▶ rast'lina -e ž *rastlina* ■ SSKJ +
- raven** ▶ 'ra:vən -ɥna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nēga⟩ *raven* |ki se ne odklanja, ne izstopa iz osnovne smeri| ■ \square ⇒ glihoven, SSKJ +

- ravnina** ▶ rav'nina -e ž *ravnina*: Rav'nine ni 'nə:č. 'Nə, 'nə:č. Ma'lə:ŋkəst 'žə. 'Gə:rs'kə, 'gə:rs'kə. ■ SSKJ +
- razcepiti** ⇒ **scepiti**
- razlastitev** ▶ razlas'titu -və ž *razlastitev* |*odvzem lastninske pravice v korist družbe*| ■ SSKJ +
- razmik** ▶ raz'mik -a m *razmik* ■ SSKJ +
- razperiti** ⇒ **šrajati**
- razpoka** ⇒ **špranja**
- razrasti se** ▶ raz'ra:s't' se -'rā:s'tem se d. *razrasti se* |*narediti več poganjkov, vej*| ■ SSKJ +
- razredčiti** ▶ raz're:tčət -əm d. *razredčiti* |*narediti bolj redko*| ■ ☐ ⇒ prerediti, SSKJ +
- razsekati** ⇒ **sesekati**
- razrezati** ▶ raz're:zat -žam d. *razrezati* |*z rezanjem narediti kose, dele*: 'Lə:s se pa, kə se raz're:ža, se 'pa:č na š'tè:r 'mè:tra. ■ SSKJ +
- razvejan** ▶ raz've:jən -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ŋga⟩ *razvejan* ■ SSKJ +
- razžagati** ▶ raz'žā:gat -əm d. *razžagati* |*z žaganjem narediti kose, dele*: 'Puo: ga pa rəz'žā:gəš, 'rjē:čmə, dɛ'mɛ:nzɛjə, 'ka:kršne dɛ'mɛ:nzɛja 'vəč. ■ SSKJ +
- reber** ▶ re:bər -ri ž *reber* |*nagnjen svet, strmina*| ■ SSKJ +
- recelj** ⇒ **štrcelj**
- red** ▶ 'rè:t -da m *gozdni red* ■ SSKJ +
- redčenje** ▶ 'rɛ:tčene -e s *izbiralno, odbiralno redčenje* |*nizko, pri katerem se seka zlasti nižje drevje*| ■ SSKJ +
- redék** ▶ 'rɛ:dek -dka -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -kəga⟩ *redék* |*razvrščen v velikih medsebojnih presledkih*: 'Jā:, 'jā:, 'gə:st pa 'rɛ:dek. ■ SSKJ +
- rekord** ▶ ra'kò:rt -da m *dobiček*: Pa ti pə've:m smə z'mè:re də'bilɛ – nə, se ja 'rjē:klə ra'kò:rt, də'bičək. ■ ☐ ⇒ dobiček, SSKJ –
- resje** ▶ 'rəs'jə -a s *resje* |*grmičasta rastlina*| ■ SSKJ +
- revir** ▶ rɛ'vir -ja m *revir* |*področje, območje*| ■ SSKJ +
- reviren** ▶ rɛ'virən -rna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nəga⟩ *reviren* ■ SSKJ +
- rez** ▶ 'rɛ:s -za m *rez* ■ SSKJ +
- rezati** ▶ 'rè:zat -žam nd. *rezati*: Ni 'nə:tłə 'rè:zat. ■ SSKJ +
- rezilo** ▶ rɛ'zilə -a s *rezilo* |*kovinski del priprave, orodja, s katerim se reže* ■ ☐ ⇒ klinja, list², SSKJ +
- režijski** ▶ re'žijskɛ -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -kəga⟩ *režijsko delo* |*delo brez norme*| ■ SSKJ +
- rida** ▶ 'rida -e ž *rida* |*serpentina, vijuga*| ■ SSKJ +
- ritina** ⇒ **rtina**
- ritnik** ▶ 'rit'nek -a m *ritnik* |*hlod iz spodnjega, najdebelejšega dela debla*| ■ SSKJ +
- riža** ▶ 'riža -e ž *riža* |*umetno narejen nepremičen ali premičen žleb za spuščanje in spravljanje lesa*: Da sɛ 'puo:l, kə ja 'zima b'la: ... sɛ pa ... se ja nar'diła pa 'riža pa da se ja 'puo: sp'ra:ulelə. ▪ 'Jā:, 'puo: ja 'šə: pa 'tis'tɛ 'lɛ:s, kə ja tə 'zā:d'nɛ, 'puo: se ja pa 'riža rəzdɛ'rā:la z'ra:unə. ■ SSKJ +
- rižati** ▶ rižat -əm nd. *rižati* |*spuščati po riži*: 'rižat 'lɛ:s ■ SSKJ –
- rja** ▶ 'a:rja -e ž *rja* |*glivična bolezen*: Pa 'kā:ka rast'linska 'a:rja 'tut' ver'jɛ:tnə. ■ SSKJ +
- rkelj** ▶ 'a:rkəl -na m *rkelj* |*hlod za predelavo na žagi*| ■ SSKJ +
- rob** ▶ 'rə:p -a m *rob*: 'Rə:p sɛ 'dʉo: pəb'ra:u, 'jā:. ■ SSKJ +
- robida** ▶ rə'bida -e ž *robida* |*grmičasta rastlina*| ■ ☐ ⇒ ostrožnica, SSKJ +

- robidnica** ▶ rə'bidəncə -e ž *robidnica* |*jagoda robide*| ■ □ ⇒ ostrožnica, SSKJ +
- robidovje** ▶ rə'bidəjə -a s *robidovje* |*robidovo grmovje*| ■ □ ⇒ ostrogovina, SSKJ +
- robiti** ⇒ **šproncati**
- roč** ⇒ **roček**
- ročaj** ⇒ **štelj**
- roček** ▶ 'rʉo:čək -ka m *roč* |*del priprave, namenjen za držanje, držaj*| ■ □ ⇒ štelj, tapar, SSKJ +
- ročən** ▶ 'rʉo:čən -čna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nəga⟩ *ročən*: 'Rʉo:čne 'žā:ge, 'jā:. ■ SSKJ +
- rodoviten** ▶ rədə'vitən -tna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nəga⟩ *rodoviten* 1. |*ki ima razmere za dobro uspevanje rastlin*| 2. |*ki dobro obrodi*| ■ SSKJ +
- rogovila** ▶ rəgə'vile -e ž *rogovila* |*v dva ali več krakov razraslo deblo, veja*| ■ SSKJ +
- rokavica** ▶ rəka'vica -e ž *rokavica*: Nə pa, 'tə sə 'pʉo:l ub'leke 'da:lə pa rəka'vice. ■ SSKJ +
- rosa** ▶ 'rʉo:sa -e ž *rosa* ■ SSKJ +
- rovača** ⇒ **kramp**
- rovnica** ▶ 'rʉo:ŋca -e ž *rovnica* |*orodje za kopanje*|: 'Rʉo:ŋca, a ni? A k'rəmp? ■ SSKJ +
- rovt** ▶ 'rʉo:t -a m *rovt* |*s travo poraslo zemljišče v hribovitem, gorskem svetu*| ■ SSKJ +
- rtina** ▶ ər'tine -e ž *ritina* |*odebeljeni del debela nad panjem*|: A se 'təta ər'tina, 'tʉ: ja 'tist na 'kʉo:ncə, 'kə: dər'ga:č up'də:lə, kə, kə d'ruge, d'ruge p'lata'nice? 'Də: 'nə:č dər'ga:č, 'də: se 'nə:č dər'ga:č, 'də: ja 'istə. ■ SSKJ +
- ruša** ⇒ **flaža**
- ruzok** ▶ ru'zʉo:k -a m *nahrbtnik*: 'Ūnə sə pər'nije:s'lə za 'cə:u 'kə:dŋ 'jəs'tə u ru'zʉo:kə u 'ba:jtə, s'kupə 'da:lə, 'kuxarca ja pa s'kuxala, a'nije:. ■ SSKJ –

S

- sablja** ▶ 'sā:ble -e ž *sablja* |*del motorne žage*| ■ SSKJ –
- sadež** ▶ 'sā:dəš -ža m *sadež* |*užitni del rastline*|: 'Pʉo:l ja pa u pəd'ra:stə, 'tʉ: se p'rā:və pət gər'mʉ:jə pa pət pət d'rə:ujə, 'rā:s'tejə pa 'tut' raz'ličnə p'lə'dʉ:və, a'nije:, 'gʉ:zdne 'sa:dəžə jəm 'rje:čamə. ■ SSKJ +
- sadika** ▶ sa'dika ž *sadika* |*mlada, iz semena ali rastlinskega dela vzgojena rastlina za vsaditev na stalno mesto*|: Preskər'bi 'tut' sa'dike in u'sə 'tʉ: 'ma:ra lə'gā:r pres'ka:rβet. ■ SSKJ +
- saditi** ▶ sa'dit (in 'sā:-) -dim nd. *saditi* |*dajati sadike v zemljo*|: Də z'də: sə sa'dilə 'na:j'vje:č sm'rè:kə na'za:j. Sə pəsə:kalə 'bukʉnə pa sə sa'dilə sm'rè:kə. ▪ 'Də:le se sa'di, u 'tā:kməle, kə ja 'də:le 'rje:čmə, 'də:le bə se 'mā:głə sa'dit – sm'rè:kce sa'dit. ■ SSKJ +
- samokolnica** ⇒ **šajtrga**
- samorastnik** ▶ samʉ'ra:stnək -a m *samorastnik* |*samorasla rastlina, drevo*| ■ SSKJ +
- scepiti** ▶ s'cə:pət -əm d. *scepiti* |*po dolgem razsekati, razklati*|: 'Jā:, k'lā:frs'ke 'da:rve, na 'mə:tər s'cə:płə, 'ka:r ja b'lə 'bukʉga. ■ SSKJ +
- scepljen** ▶ s'cə:plən -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ŋga⟩ *razcepljen*: 'Jā:, za 'da:rve pa 'tistə s'cə:plənə pa 'tistə up'tʉ:čanə ... ■ SSKJ –
- sečnja** ▶ 'sə:čne -e ž *sečnja*: 'Jā:, 'jā:. Pa uʉ'ra:blajə 'na:j'ra:jšə 'tišlɛrjə jə'sə:nskə 'sə:čnə a'nije:. ■ ⇒ pripravljalen, SSKJ +
- sekač** ▶ səkā:č -a m *sekač* |*kdor seka, podira drevesa*|: Z'də:, kə 'rje:čmə z'də: 'gʉ:z'd'nə 'dè:lʉcə 'də:ləjə 'ta:k, da 'mā:jə de'lje:nə 'dè:lə, a'nije:, na 'və:m, 'ja:nə sə se'kā:čə, d'ruge sp'ra:uļjə, t'rè:kə 'u'lā:čjə. ■ SSKJ +

- sekan** ▶ 'sɛ:kən -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ŋga⟩ *sekan* | SSKJ +
- sekanec** ▶ 'sɛ:kanc -a m, nav. mn. *sekanec* | *enakomerno nasekani koščki lesa za pridobivanje celuloze, lesovine*: 'Dɛ: se 'nuca za 'sɛ:kance, ʊ g'la:ʊnɛm. | SSKJ +
- sekati** ▶ 'sɛ:kat in 'sɛ:kat 'sɛ:kəm nd. *sekati* | *z udarjanjem z ostrim predmetom delati, da kaj pride iz pokončnega položaja na tla*: Nə p'rɛ: sɛ 'sɛ:ko – spəm'l̥a:t, 'm̥a:ja se ja za'čɛ:l̥ə 'sɛ:kat, 'p̥u:ɔl smə pa 'sɛ:kale̯ də sep'tɛ:mbrə. | ☐ ⇒ narejati, SSKJ +
- sekira** ▶ sɛ'kɛ:ra (ali s'kɛ:-) -e ž *sekira* | *orodje za sekanje*: 'Ž̥a:ga ja b'la: g'la:ʊna pa ca'pin, s'kɛ:ra ... ▪ Na'v̥a:dnə sɛ'kɛ:rə 't̥əle ʊp'ra:bl̥amə. | SSKJ +
- sekirica** ▶ s'kɛ:rca -e ž *sekirica* | *manjša sekira* | SSKJ +
- seme** ▶ 'sɛ:mɛ se'mɛ:na s *seme* | *del rastline, ki nastane po oploditvi iz cveta in se uporablja za razmnoževanje* | SSKJ +
- senčen** ▶ 'sɛ:nčən -čna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nɛga⟩ *senčen*: A 'tɔ: ʊp'liva, čə ja 'gɔ:ša 'bəl, na 'vɛ:m, u, na 'sɛ:nčnɛmə al pa 'bəl na 'sɔ:nčnɛmə tɛ'rɛ:nə? | SSKJ +
- sep** ▶ 'sɛ:p -a m *mivka* | *zelo droben naplavljen pesek* | ☐ ⇒ mivka, SSKJ –
- sesaditi** ▶ sə'sɑ:dɪt -sa'dɪm d. *razsaditi se* | *sneti z ročaja*: sə'sɑ:dɪt sɛ'kɛ:rə | SSKJ –
- sesekan** ▶ sə'sɛ:kən -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ŋga⟩ | *nasekan na majhne, drobne dele* | SSKJ –
- sesekati** ▶ sə'sɛ:kat in sə'sɛ:kat sə'sɛ:kəm d. *sesekati* | *s sekanjem narediti majhne, drobne dele*: sə'sɛ:kat 'vɛ:jə | SSKJ +
- sežagati** ▶ sə'žɑ:ɡat -əm d. *sežagati* | *z žaganjem razdeliti na dele*: sə'žɑ:ɡat 'd̥jɛ:bl̥ə | SSKJ +
- sežagan** ▶ sə'žɑ:gən -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ŋga⟩ | *z žaganjem razdeljen na dele* | SSKJ –
- sežgati** ▶ sə'žgɑ:t sə'žg̥jɛ:m d. *sežgati* | *z ognjem uničiti*: 'P̥u:ɔl 'ma:r̥š pa, nə pəna'v̥a:dɛ 'ma:r̥š 'tɔ: na 'kupe z'm̥jɛ:tat, pa čə ja 'mɔ:znə sə'žg̥ɑ:t, čə pa ni 'mɔ:znə, se pa 'sɑ:m na 'kupe z'm̥ɛ:ča. | SSKJ +
- sidro** ▶ 'sɪdrə -a s *sidro* | *kovinska naprava za pritrjevanje* | SSKJ +
- silak** ▶ si'lɑ:k -a m *silak* | *zelo veliko, košato drevo* | ☐ ⇒ mrha, SSKJ +
- sinica** ▶ si'nica -e ž *sinica* | *ptica* | SSKJ +
- skala** ▶ s'kɑ:lɑ -e ž *skala* | *trdo sprijeta kamnita gmota* | ☐ ⇒ peč, SSKJ +
- skalnat** ▶ s'kɑ:ɫnat -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -tɛga⟩ *skalnat* | *poln skal* | SSKJ +
- skladišče** ▶ sklɑ'diʃɛ -a s *skladišče* | *zaprt prostor za shranjevanje česa*: S 'k̥u:ɔnɛm sə 'furalɛ 'lɛ:s, 'r̥jɛ:čmə, də 'nɛ:kɛga sklɑ'diʃɛ, 'j̥ɑ:. | SSKJ +
- skladovnica** ⇒ **stava**
- sklestiti** ▶ sk'lɛ:s'tɛt -ɛm d. *sklestiti* | *s sekiro odstraniti drevesu veje*: sk'lɛ:s'tɛt 'vɛ:ja | ☐ ⇒ oklestiti, SSKJ +
- skoba** ⇒ **klamfa**
- skorja** ▶ s'kɔ:rja -e ž *skorja* | *zunanja plast lubja, sestavljena iz odmrlega tkiva*: S'kɔ:rja 'za:čnɛ ʊt'pɑ:dat. | ☐ ⇒ škorja, SSKJ +
- skrhan** ⇒ **top**
- slab** ▶ s'lɑ:p -ba -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -bga⟩ *slab* | *ki zaželene lastnosti, kakovosti nima v zadostni meri*: 'Dɛ: 'tis't' ta s'lɑ:p̥š 'lɛ:s a pa bəl ta d'r̥u:ɔbən se 'p̥u:ɔl za za 'da:rve. | SSKJ +
- slana** ▶ s'lɑ:na -e ž *slana* | SSKJ +
- slepica** ▶ s'lɛ'pica -e ž *slepica, slepa grča* | *grča, prekrita s poznejšim večletnim prirastkom lesa* | SSKJ +
- sliva** ▶ s'liva s'live ž *sliva* | *drevo ali njen sad* | ☐ ⇒ češpa, SSKJ +

- smēr** ▶ s'mè:r smē'ri ž *smēr* ■ SSKJ +
- smola** ▶ s'muò:ła -e ž *smola* |lepljiv rumenkasto rjav izcedek iz nekaterih dreves, zlasti iglavcev|: S'muò:łə 'mā:jə pa 'sā:m 'igłoçə, a'nje:?' 'Sā:m 'igłoçə, 'jā: ■ SSKJ +
- smolen** ▶ smə'lɛ:n -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ŋga⟩ *smolen*: A da, čə ja z'łə smə'lɛ:n 'lɛ:s al pa čə 'ni, pa na ŋp'liva na kvali'tɛ:tə? ŋp'liva. ■ SSKJ +
- smolika** ▶ smə'lika -e ž *smolika*: Za 'tɛ:gale, kə 'rɛ:ža, 'tɔ: na s'mɛ: bɛt smə'lika, kə 'va:kne 'dɛ:ła. ■ SSKJ +
- smrečje** ▶ sm'rɛ:čjə -a s *smrečje* |*smrekove veje*|: ... sm'rɛ:čja ša nə'mičkənə na 'va:rɪx ... ■ SSKJ +
- smreka** ▶ sm'rɛ:ka -e ž *smreka* a |*drevo*|: 'Jā:, 'lipa, 'listoç, 'tɔ: ja 'lipa 'xitər 'rā:s'te, tə'pò:ła pa 'tɔ:, 'sā:m ... sm'rɛ:ka pa pəčas'nɛ:jšə. **b** NŠ |*smrekov les*|: 'Sā:mə 'təle pa 'na:j'vje:č sm'rɛ:ke prɔ'da:jə, a'nje: ■ SSKJ +
- smrekov** ▶ sm'rɛ:kɔ -ava -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -koğa⟩ *smrekov*: Sm'rɛ:kava 'vè:ja, kə ŋc'pɔ:t 'rā:s'te, na ŋt'pā:de ŋk'ra:j, 'jā: ■ SSKJ +
- smrekovina** ▶ sm'rɛ:kɔna -e ž *smrekovina* NŠ |*smrekov les*|: Sm'rɛ:kɔna, 'bukɔna ... 'jā:var ... ■ SSKJ +
- sneg** ▶ s'nɛ:k s'nje:ga m *sneg*: 'Kè:r, 'kè:r ure'me:ns'kɛ pə'ja:ŋ pa 'na:j'vje:č š'kò:de nar'di ŋ 'gɔ:šɛ?' 'Təle 'rje:čmə, pər 'nəm? S'nɛ:k, 'tət'le ž'łɛ:t pa 'vè:tər. ■ SSKJ +
- sok** ▶ 'sɔ:k -a m *sok* |*tekočina v rastlinah, ki omogoča rast, razvoj*| ■ SSKJ +
- sončen** ▶ 'sɔ:nčən -čna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nɛga⟩ *sončen*: A 'tɔ: ŋp'liva, čə ja 'gɔ:ša 'bəl, na 'vɛ:m, ŋ, na 'sɛ:nčnɛmə al pa 'bəl na 'sɔ:nčnɛmə tɛ'rɛ:nə? ■ SSKJ +
- sorta** ▶ 'sò:rta -e ž *sorta* |*vrsta*|: Gle'de: na 'tɔ:, 'kək, 'kè:re 'vā:rs'te ɔ'zè:rɔma 'sò:rte sə ŋ 'gɔ:šə, pa 'pɔ:l 'tɔ:čmə 'igła:z'd'ga pa 'mɛ:šɔŋga pa 'listnatɛga. ■ ☐ ⇒ *vrsta*, SSKJ +
- sortiment** ▶ sɔrti'mɛ:nt -a m *sortiment* |*gozdni, žagarski izdelek določene vrste*|: 'lɛ:s'nɛ sɔrti'mɛ:nt ■ SSKJ +
- sortirati** ▶ sɔrt'è:rat -əm nd. *sortirati* |*ločevati po kakovosti, značilnosti, prebirati*| ■ SSKJ +
- sova** ▶ 'sɔ:va -e ž *sova* |*ptica*| ■ SSKJ +
- spodsekati** ▶ spəd'sè:kat in spəd'sɛ:kat spəd'sɛ:əm d. *izpodsekati*: spəd'sɛ:kat d'rje:və ■ SSKJ +
- spodžagati** ▶ spəd'žā:gat -əm d. *izpodžagati*: spəd'žā:gat d'rje:və ■ SSKJ +
- spomladanski** ▶ spəmł'a'da:nskɛ -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -s'kɛga⟩ *spomladanski les* |*redkejša plast lesa v letnici; zgodnji les*| ■ SSKJ +
- spravilo** ▶ sprav'viłə -a s *spravilo* |*spravljanje lesa iz gozda*|: sprav'viłə 'lje:sa ■ SSKJ +
- spraviti** ▶ sp'rā:vɛt -əm d. *spraviti* |*izvleči, zvoziti*|: sp'rā:vɛt 'lɛ:s ■ SSKJ +
- spravljati** ▶ sp'ra:ɯłat -əm nd. *spravljati* |*vlačiti, voziti*|: 'Pɔ:l se ja pa za'čè:łə 'lɛ:s ŋ'kupe sp'ra:ɯłat ... Sep'tɛ:mbra sɛ 'pa:č za'čè:ŋ sp'ra:ɯłat ŋ'kəp. ■ **spravljati les** (⇒ *les*) ■ SSKJ +
- spuščati** ▶ s'pušat -əm nd. *spuščati* |*premikati z višjega mesta, položaja na nižjega*|: Se ša s'puša. ■ SSKJ +
- sraka** ▶ s'rā:ka -e ž *sraka* |*ptica*| ■ SSKJ +
- srce** ▶ 'sa:rɛç -a s *srce* |*temnejši les v sredini debla*| ■ SSKJ +
- srež** ⇒ *ilnik*
- srna** ▶ 'sa:rne -e ž *srna* |*gozdna žival*|: 'Təle pər 'na:s ja ž'va:dɛ 'ka:r 'dɔ:s't' raz'ličnɛç, a'nje:?' 'Na:j'pɔgɔs'tɛ:jšə sə 'kè:ra? 'Sa:rne. Pra'šičə ... 'Za:jçə, li'sice ... ■ SSKJ +
- srnjak** ▶ sər'nā:k -a m *srnjak* |*srnji samec*| ■ SSKJ +

- srobot** ▶ sra'bo:t -a m *srobot* |rastlina s plazečim se stebлом| ■ SSKJ +
- srp** ▶ 'sa:rp -a m *srp* |orodje za žetev|: P'rɔ:kənca al pa 'sa:rp al pa ... Za 'žè:tje 'sa:rp. ■ SSKJ +
- sršen** ▶ 'sa:ršan -a m *sršen* |žuželka| ■ SSKJ +
- starost** ▶ s'tâ:rast -i ž *starost* ■ SSKJ +
- stava** ▶ s'tâ:va -e ž *skladovnica*: s'tâ:va 'da:ru ■ SSKJ –
- stavben** ▶ s'ta:uben -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ŋga⟩ *stavben* |gradben|: s'ta:uben 'lɛ:s ■ ☐ ⇒ gradben, SSKJ +
- steza** ▶ s'tjɛ:za -e ž *steza* |ozka, preprosta pot| ■ SSKJ +
- stoječ** ▶ stɔ'jɛ:č -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -džga⟩ *stoječ*: Stɔ'jɛ:č 'lɛ:s se ja 'vəs 'mè:ru, 'jâ:. ■ SSKJ +
- storž** ▶ s'tuɔ:rš -ža m *storž* |del rastline, zlasti iglavcev, ki vsebuje seme|: 'Tɔ: sə – 'kè:re d'rjɛ:ve 'mâ:jə s'tuɔ:rže? 'Iglɔçɛ? 'Iglɔçɛ, u'si. ■ SSKJ +
- strmina** ▶ str'mina -e ž *strmina* |svet, ki se na kratki razdalji hitro vzpenja| ■ SSKJ +
- stržen** ▶ stɔr'žɛ:n -a m *stržen* |notranji, osrednji del debla, stebła| ■ SSKJ +
- suh** ▶ 'sux -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -xga⟩ *suh* |ki ima malo vlage, mokrote|: 'Kâ: pa – a ja 'tɔ: pə'mɛ:mbnə, čə ja 'lɛ:s 'sux al pa da še ja 'fa:jxtɥ ɔziroma 'muɔ:kər? Za 'tišlerskə uɔɔ'râ:bə, 'vɛ:žda. ▪ Na 'čâ:kəjə 'ta:k 'dɔ:gə, da bɛ 'sux 'bè:u. ■ SSKJ +
- suhljad** ▶ sux'la:t -dɛ ž NŠ *suhljad* |suh, odpadlo vejevje| ■ SSKJ +
- surovina** ▶ surɔ'vina -e ž *surovina* |neobdelana snov v naravnem stanju, namnjena za proizvodnjo, predelavo| ■ SSKJ +
- suš** ▶ 'suš *sekati na suš* |sekati tako, da se pusti drevje zaradi hitrejšega sušenja dalj časa neokleščeno in nerazžagano|: Al pa 'sɛ:kaɫə sə 'tut' na 'suš, sə 'rjɛ:klɛ – 'tɔ: ja pa ... 'Tɔ: se ja pa 'sɛ:kaɫə. 'Tɔ: sə pa pə'da:rlɛ d'rjɛ:və, 'puɔ:l sə pa 'va:rx pɛs'tilɛ, u'ɫuplɛ, 'na:jp'rɛ: sə u'ɫuplɛ, 'puɔ: 'va:rx sə pa pɛs'tilɛ, sm'rɛ:čja ša nə'mičkənə na 'va:rx, 'tò:k da ja pə'tè:gnɫə 'vən 'tistə. Da se ja sə'silə, a'njɛ:. ■ SSKJ +
- suša** ▶ 'suša -e ž *suša* |stanje zelo majhne vlage v zemlji zaradi dolgotrajnega pomanjkanja padavin|: Pa 'tjɛ:dɛ, 'tjɛ:dɛ lə'bâ:dar 'tɔ: na'pâ:de, 'jâ:, čə ja 'suša. ■ SSKJ +
- sušica** ▶ sə'sica -e ž *sušica* |suh, posušeno drevo| ■ SSKJ +
- sušiti** ▶ 'sušet sə'sim nd. *sušiti* |delati kaj suho|: Z'dɛ: 'mâ:lə, 'dɛ: žə 'mâ:jə sə'siɥnce, 'dɛ: 'mâ:lə sə'sijə na 'ɫuftə, 'puɔ: pa 'dâ:jə pa u sə'siɥncə za pɔ'râ:bə 'rjɛ:čmə pɔ'xištva. ■ SSKJ +
- sušiti se** ▶ 'sušit se nd. *sušiti se* |postajati suho|: S'pò:dne s'kò:rja 'zâ:čne ut'pâ:dat, se 'zâ:čne 'sušit. ■ SSKJ +

Š

- šacati** ▶ 'šâ:cat -əm nd. *ceniti* ■ ☐ ⇒ ceniti, SSKJ –
- šajtrga** ▶ 'ša:jtrga -e ž *samokolnica* ■ SSKJ +
- ščetina** ▶ šɛ'tine -e ž *ščetina* |zatrgani del pri štoru| ■ SSKJ +
- ščinkavec** ▶ š'činjɔç -a m *ščinkavec* |ptica| ■ SSKJ +
- ščitnik** ▶ š'čitnɛk -a m *ščitnik* |priprava, del priprave, ki kaj ščiti| ■ SSKJ +
- šelcer** ▶ 'šɛ:ler -ja m *lupilnik*: Z'dɛ: 'ta:k kə se ja u'čâ:sɛx, u'čâ:sɛx se ja 'lɛ:s z'lə 'ɫupu, 'təde sə 'râ:ble z'ra:vən ... 'Šɛ:ler. ■ SSKJ –
- šiba** ▶ 'šiba -e ž *šiba* |daljša, tanka upogljiva veja, navadno brez stranskih vej| ■ SSKJ +

- šiht** ▶ *šixt -a m delo na siht*: 'Šixte ja 'piso 'tut' – za 'tis'te sku'pine – ja 'šixte jəm 'piso 'tut'. ■ SSKJ –
- šipek** ▶ *šipək -ka m šipek |trnat grm|*: Pa 'kâ:k 'šipək se pa 'tut' ka'kə ša 'na:jde. 'Tut'. ■ SSKJ +
- širina** ▶ *širina -e ž širina |prečna razsežnost glede na dolžino in višino ploskve|* ■ SSKJ +
- šiška** ▶ *šiška -e ž šiška |bolezenska tvorba na nekaterih rastlinah|* ■ SSKJ +
- škarpa** ▶ *škâ:rpa -e ž škarpa |zid med dvema višinama zemljišča za preprečevanje usipanja, drsenja zemlje|* ■ SSKJ +
- škart** ▶ *škâ:rt -a m izvržek |slabi, nekvalitetni izdelki, izmeček|* ■ SSKJ +
- škartiran** ▶ *skar'tirən -a -ə prid. (rod. ed. m. sp. -ŋga) izvržen* ■ SSKJ +
- škoda** ▶ *škô:da -e ž škoda |kar nastane kot posledica zmanjšanja kakovosti, vrednosti|*: 'Kè:r, 'kè:r ure'mə:n's'kə pə'ja:u pa 'na:j'vje:č škô:de nar'di u 'gə:šə? 'Təle 'rje:čmə pər 'nəm? S'ne:k, 'tət'le ž'le:t pa 'vè:tər. ■ SSKJ +
- škodljivec** ▶ *škədl'ju:c -a m škodljivec |škodljiva žival|* ■ SSKJ +
- škofovski** ▶ *škə'fə:uskə -a -ə prid. (rod. ed. m. sp. -kəga) škofovski*: Ja pa 'nè:ke 'gə:še 'təle 'tut' z'ldə: u ... z'ldə: ja 'tə: u škə'fə:uskə 'la:stə? 'Jâ:, 'jâ:, 'tut' ja u 'Rə:tə, 'jâ:. 'Tə: sə pa Də'line, 'Ra:unce. ■ SSKJ +
- škorec** ▶ *škū:rc -a m škorec |ptica|* ■ SSKJ +
- škorja** ▶ *škô:rja -e ž skorja |zunanja plast lubja, sestavljena iz odmrlega tkiva|*: A 'tə: sə 'vəs, z u'sə:x, 'rje:čmə, p'la:ta'nic, sp'ra:u'la 'duəl škô:rjə, a 'kək? 'Čist z u'sə:x, 'tut' z 'va:rxə. ■ $\square \Rightarrow$ skorja, SSKJ –
- škripec** ▶ *šk'rəbəc -ca m škripec |priprava za dviganje bremen|* ■ SSKJ +
- šofer** ▶ *šə'fje:r -ja m voznik (motornega vozila)* ■ SSKJ +
- šoja** ▶ *šô:ja -e ž soja |ptica|* ■ SSKJ +
- španski** ▶ *špâ:nskə -a -ə prid. (rod. ed. m. sp. -s'kəga) španski bezeg |okrasni grm|* ■ SSKJ +
- špičiti** ▶ *š'pičət -əm nd. špičiti |šiliti, ostriti|*: š'pičət p'rə:kle ■ SSKJ +
- špila** ▶ *š'pile -e ž spila |tanjša, olupljena paličica|* ■ SSKJ +
- špranja** ▶ *šp'râ:ne -e ž špranja |dolga, ozka odprtina|* ■ SSKJ +
- šproncati** ▶ *šp'rū:ncat -əm nd. robiti*: 'Tə: ja pa za'tə:, kə sə sp'ra:u'la'le 'le:s, za'tə: se ja šp'rū:ncə, 'təm usp're:de in u'zâ:de. ■ SSKJ –
- šrajati** ▶ *š'râ:jat -əm nd. razperiti |upogniti zobe pri žagi na eno in drugo stran|*: 'Tə: sə se pa 'tətele amer'kâ:ŋke š'râ:jale. ▪ 'Sə: ša ja 'duə:le 'tist, kə sə š'râ:jale, 'jâ:. ■ SSKJ –
- štelj** ▶ *š'tje:l -la m roček*: Təpəriše, 'tâ:par sə mə 'čâ:s p'rə: 'rje:kle, 'jâ:, š'tje:l. ■ $\square \Rightarrow$ roček, tapar, SSKJ –
- štempelj** ▶ *š'tje:mpəl -na m žig, pečat*: 'Dje:blə z'mè:rə, pəš'tə:m..., uc'pə:t za'câ:xna, pa š'tje:mpəl u'dâ:rə na kəra'ninə, pa na d'rje:və 'guə:r 'fâ:rbə 'pikne pa z'mè:rə d'rje:və, 'kô:kə 'mè:rə, 'jâ:. ■ SSKJ +
- štempljati** ▶ *š'tje:mplet štemp'lâ:m nd. označevati*: Lə'gâ:r 'nuca 'guə:r 'tje:də, kə štemp'lâ:, 'tje:də ja b'rutə pa 'nə:tə. ▪ 'Jâ:, 'duə:ns pa štemp'lâ:, a'nje:, 'duə:ns štemp'lâ:, kə 'vje:č ni 'tis'təx ... ■ $\square \Rightarrow$ cahnati, SSKJ +
- štor** ▶ *š'tò:r -a m panj |po podiranju preostali del debla|*: U š'tò:rə, kə sɛ 'ma:gu k'lè:čət 'duə:l. ▪ Š'tò:r pa 'ma:rš u'lupət. ■ SSKJ +
- štorovka** ▶ *š'tò:rəka -e ž štorovka |goba|*: Li'sičke pa 'jurčke pa ... 'Jâ:. Pa 'kâ:ke š'tò:rəke 'na:j'ba:rš, a'nje:? ■ SSKJ +
- štrcelj** ▶ *š'ta:rcəl -fna m recelj |pri podiranju preostali del debla|* ■ SSKJ +

šuštar ▶ 'šuštar -ja m *šuštar* |žučelka| ■ SSKJ +

T

tablica ▶ 'tâ:bəlca -e ž ■ **tablice za kubicirati** *knjižica s preglednicami za izračunavanje kubiturne lesa*: Ta'bɛ:lɛ sə, a'njɛ:ʔ 'Tâ:bəlce. Žə 'ka: na k'lɛ:šax ja 'tɔ:. Sə 'ta'bɛ:lɛ. 'Ka: k'lɛ:ša sə. 'Pɥo: də'biš pa kə'bikɛ. ■ SSKJ +

taksacija ▶ tak'sâ:cija -e ž *taksacija* |ugotavljanje količine lesa, prirastka po drevesnih vrstah|: Tak'sâ:cija – sə pa 'mè:rlɛ 'lɛ:s. 'Rjɛ:čmə nɛ ɥ'dɛ:lɛk ja 'bè:ɥ in se ja 'vəs 'lɛ:s z'mè:ru. Z'mè:ru se ja, 'kò:k ja ɥ 'tis't'mə ɥ'dɛ:lkə 'ljɛ:sa, 'pɥo: se ja pa ... 'pɔ: 'tis't'mə se ja pa ɥtkaz'va:lə, 'kò:k ja pər'râ:stka – 'tɔ: ja za'tɔ: – pri'râ:s'tek le'sa: na 'ɛ:n xek'tâ:r, a'njɛ:. ■ SSKJ +

taksirati ▶ tak'sirat -əm nd. *taksirati* |ugotavljati količino lesa, prirastka po drevesnih vrstah| ■ SSKJ +

taščica ▶ 'tâ:ščica -e ž *taščica* |ptica| ■ SSKJ +

tapor ▶ 'tâ:par -ja m *toporišče* |daljši ročaj pri orodju|: Təpə'riše, 'tâ:par sə mə 'čâ:s p'rɛ: 'rjɛ:klɛ, 'jâ:, š'tjɛ:l. ■ ☐ ⇒ roček, štelj, SSKJ +

teme ▶ 'tjɛ:me tɛ'mè:na s *teme* |zgornji, obli del česa| ■ SSKJ +

terenski ▶ tɛ'rɛ:n's'kɛ -ska -ə prid. (rod. ed. m. sp. -s'kɛga) *terenski* ■ SSKJ +

teža ▶ 'tè:ža -e ž *teža* ■ SSKJ +

tip ▶ 'tip -a m *gozdni tip* |gozd glede na drevesne vrste, starost in višino dreves ter glede na način gospodarjenja| ■ SSKJ +

tisa ▶ 'tisa -e ž *tisa a* |drevo|: Tise pa ni. Nə, 'mâ:lə, 'mâ:lə. **b** Nš |*tisin les*| ■ SSKJ +

tla ▶ t'le 'ta:ɥ in 'tâ:l s mn. *tla*: 'Mis'lɛm, 'rjɛ:čmə, čə ja 'blə 'mâ:lə də'line, ja pa 'šlə pə t'lɛ:xɛ 'tut' ... ■ SSKJ +

top ▶ 'tɔ:p -a -ə prid. (rod. ed. m. sp. -bga) *top* |ki slabo reže, seka| ■ SSKJ +

topol ▶ tə'pò:lə -e m *topol a* |drevo|: 'Jâ:, 'lipa, 'listɔç, 'tɔ: ja 'lipa 'xitər 'râ:s'te, tə'pò:lə pa 'tɔ:, 'sâ:m ... sm'rè:ka pa pəčas'nɛ:jšɛ. **b** Nš |*topolov les*| ■ SSKJ +

topolov ▶ tə'pò:lɔ -ava -ə prid. (rod. ed. m. sp. -lɔga) *topolov* ■ SSKJ +

toporišče ⇒ **tapor**

tovornjak ▶ tɔvɔr'n'â:k -a m *tovornjak* |večji avtomobil za prevoz tovora|: Na tɔvɔr'n'â:ke pa se ɥtpe'lâ:, 'kè:r ga 'râ:bjə. ■ ☐ ⇒ kamion, SSKJ +

traktor ▶ t'râ:ktɔr -ja m *traktor* |motorno vozilo za vleko, delo|: 'Dɛ: se 'nɛ:č 'vje:č na sp'ra:ɥlâ, 'dɛ: p'rɛdɛs t'râ:ktɔrjə ɥ bli'žinə, na'vè:ža, za 'cè:stə pət'ɛ:gne pa kami'jɔ:n ɥtpe'lâ: pa ja 'gɔ:tɔvə, a'njɛ:. ■ SSKJ +

tram ▶ t'râ:m -a m *tram* |štirikotno obtesano in obžagano deblo|: 'Dɛ: pa 'tɔ: na g'rè: 'vje:č, 'dɛ: g'rè: pa 'tɔ: za 'sɛ:kance pa za 'kâ:ke t'râ:me ɥb'rɛ:žajə pa 'tâ:ka 'rɛ:č, 'jâ:. ■ SSKJ +

transport ▶ t'râ:nsport -a m *transport* |prevoz| ■ SSKJ +

trasa ▶ t'râ:sa -e ž *trasa* |smer, potek prometnega objekta, napeljave na terenu| ■ SSKJ +

trasirati ▶ tra'sirat -əm nd. *trasirati* |na terenu določati, označevati traso| ■ SSKJ +

trava ▶ t'râ:va -e ž *trava*: ɥ pəd'ra:s'tɛ ɥ 'gɔ:zdə ja pa 'na:j'vje:č ... Plɛ'vɛ:ɥ. T'râ:va, kər'pive pa ɥ'sə 'tɔ: ja. 'Tut' p'râ:prat, 'tut', 'jâ:. ■ SSKJ +

trebiti ▶ t'rɛ:bɛt -ɛm nd. *trebiti* |odstranjovati odvečno iz česa|: P'rɛ: pət'rɛ:bɛš, ɥ'sə pət'rɛ:bɛš, pri'p'râ:va 'tâ:l ja 'tɔ: 'pɥo:l se pa sm'rè:kce sa'dijə, a'njɛ:. ■ ☐ ⇒ čistiti, SSKJ +

trepetlika ▶ trɛpɛt'lika -e ž *trepetlika* |drevo| ■ SSKJ +

- treska** ▶ t'rɛ:ska -s'ke ž *trska* | SSKJ +
- trd** ▶ 'ta:rt -da -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -dɛga⟩ *trd* |ki se ne da rezati|: 'Buku ja 'ta:rt, x'râ:st ja 'ta:rt, 'gâ:bər, 'jâ:var – 'tɔ: ja 'ta:rt 'lɛ:s. | SSKJ +
- trg** ▶ 'ta:rk -ga m *trg* |kupovanje in prodajanje blaga glede na ponudbo in povpraševanje| | SSKJ +
- trgovina** ▶ tɛrgə'vina -e ž *trgovina* |gospodarska dejavnost, ki se ukvarja s kupovanjem in prodajanjem| | SSKJ +
- trhel** ▶ 'ta:rxu -xla -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -lɛga⟩ *trhel* |ki razpada, se razkraja, zlasti zaradi delovanja vlage|: 'ta:rxu 'lɛ:s | SSKJ +
- trn** ▶ 'ta:rən -rna m *trn* |koničast izrastek pri lestnatih rastlinah| | SSKJ +
- trpežen** ▶ tɛr'pɛ:žən -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nɛga⟩ *trpežen* |ki kljub uporabi, obdelovanju dalj časa ne spremeni svojih bistvenih lastnosti|: tɛr'pɛ:žən 'lɛ:s | SSKJ +
- trta** ▶ 'ta:rtə -e ž *trta* |prožna šiba, veja, ki se uporablja za vezanje, pletenje| | SSKJ +
- tržišče** ▶ tr'žišɛ -a s *tržišče* |območje kupovanja in prodajanja blaga in storitev| | SSKJ +

U

- ubavf** ▶ u'ba:ʊf medm., klic višje stoječemu sodelavcu pri spravi lesa po drči »stoj!«: 'Pɥo: ja 'bɛ:ʊ pa u'ba:ʊf pa 'kɛ:rga, 'ja:l. ▪ U'ba:ʊf – prɛ'nɛ:xat. | SSKJ –
- udelati se** ▶ u'dɛ:lət se in u'dɛ:lət se u'dɛ:lə se d. *udelati se* |po določenem procesu doseči potrebno, ustrezno kakovost| | SSKJ +
- uho** ▶ u'šɛ:sə -a s *uho* |del orodja| | SSKJ +
- ukrivljen** ⇒ **zvit**
- uležan** ▶ ulɛ'žā:n -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ɲga⟩ *uležani les* |osušen les, ki ob različnih vplivih, zlasti spremembi vlažnosti, ohranja svojo obliko| | SSKJ +
- upognjen** ▶ u'pò:gɲen -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nɛga⟩ *upognjen* | SSKJ +
- uprava** ▶ up'râ:va -e ž *uprava*: 'gɔ:zdna up'râ:va |☐ ⇒ gozdna, SSKJ +
- urejati** ▶ u'rɛ:jat -əm nd. *urejati*: Z'dɛ: za 'gɔ:šə 'ma:ra ɫast'nik 'pɥo:l 'tut' s'ka:rɛt, 'ɲje: 'sâ:m, da 'lɛ:s 'sɛ:ka, a'ɲje:, 'ma:ra 'pɥo:l 'tud' 'gɔ:z'd'ne pɔvr'sine gɔ'jit pa u'rɛ:jat. | SSKJ +
- urezati se** ▶ u'rɛ:zat se in u'rɛ:zat se u'rɛ:žam se d. *urezati se* |pri rezanju raniti, poškodovati| | SSKJ +
- usklaščiti** ▶ uskla'diščɛt -əm d. *usklaščiti* |spraviti v skladišče| | SSKJ +
- usušiti se** ▶ u'sušit se usə'sim se d. *usušiti se* |zmanjšati svojo prostornino zaradi izgube vlage| | SSKJ +
- uš** ▶ 'uš u'ši ž *uš* |zajedalec| | SSKJ +
- uta** ▶ 'uta -e ž *uta* |majhna, preprosto narejena, navadno lesena hišica| | SSKJ +
- užagati se** ▶ u'žā:gat se -əm se d. *užagati se* |pri žaganju raniti, poškodovati| | SSKJ +

V

- valiti** ▶ va'lit -'lim nd. *valiti*: 'Râ:mpe se ja 'rɛ:klə, 'tɔ: sə nar'dilɛ 'râ:mpe 'ta:kle, da kə ja 'vɔ:s 'šɔ: 'lɛ:pə ʊc'pɔ:t, 'ta:k da ja iz 'râ:mpe se 'lɛ:s va'liɥ na 'rɥo:ke na 'vɔ:s 'gɥo:. | SSKJ +
- varda** ▶ 'va:rdɛ medm., klic nižje stoječemu sodelavcu pri spravi lesa po drči »pazi!, prihaja!« | SSKJ –
- vegetacija** ▶ vege'tā:cija -e ž *vegetacija* |rast in razvoj rastlin|:'Tɔ: ja vege'tā:cija, kə 'râ:s'te

- a'nje: 'Tje:de, 'de:le spəm'lâ:t bədə u 'muzge, 'jâ:. ■ SSKJ +
- veja** ▶ 'vɛ:ja (ali 'vi-) -a ž *veja* |oleseneli, stranski poganjek lestnatih rastlin|: S'puo:de sə kəre'nine 'na:jp'rɛ: ... 'Jâ:, 'puo: ja 'dje:blə. 'Puo: pa 'vɛ:ja. ▪ Sm'rè:kava 'vijja, kə u'pɔ:t 'râ:s'te, na u'tpâ:de uk'ra:j, 'jâ:. ■ SSKJ +
- vejevje** ▶ ve'jɔ:vje -a s *vejevje*: u'sə 'rje:čmə 'tis'te ve'jɔ:vja u 'i:nə 'fi:ndrə – 'tɔ: sə pa 'fɛ:ndra – 'tɔ: z'mè:čaš u 'ɛ:nə 'fɛ:ndrə, 'tə 'i:na 'fi:ndra ja 'tu, 'i:na ja 'ta:m, pə s'ri:de se pa sa'di 'puo:l sm'rè:kce. ■ SSKJ +
- vejevka** ▶ 'vijɔka -e ž *vejevina* |les v obliki vej|: nap'ra:ulet 'vijɔke ■ SSKJ –
- vejica** ▶ 'vijca -e ž *vejica* |majhna veja| ■ SSKJ +
- vejnat** ▶ 'vijnat -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -d'ga⟩ *vejnat* |ki ima veliko vej| ■ SSKJ +
- vejnik** ⇒ **vinek**
- veneti** ▶ vɛ'nje:t -im nd. *veneti* |postajati vel| ■ SSKJ +
- veriga** ⇒ **ketna**
- verižen** ▶ ve'rižən -na -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nega⟩ *verižna motorna žaga* |žaga v obliki brezkončne verige, katere členi so oblikovani kot žagini zobje| ■ SSKJ +
- veter** ▶ 'vɛ:tər -tra m *veter*: 'Kè:r, 'kè:r ure'me:nskɛ pə'ja:u pa 'na:j'vje:č š'kò:de nar'di u 'gɔ:šɛ? 'Təle 'rje:čmə, pər 'nəm? S'nɛ:k, 'tət'le ž'lɛ:t pa 'vɛ:tər. ■ SSKJ +
- vetrolom** ▶ vɛ'trɔ'lɔ:m -a m *vetrolom* |polom drevja zaradi vetra|: 'Tâ:kmə 'rje:čmə, čə 'vɛ:tər, 'vɛ:tər 'rje:čmə z'lə 'duo:z'd' d'rɛ:uja pəd'i:ra, 'rje:čamə 'puo:l, da ja 'tɔ: ... vɛ'trɔ'lɔ:m. ■ SSKJ +
- veverica** ▶ lɛ'vɛ:rca -e ž *veverica* |gozdni glodavec| ■ SSKJ +
- vikla** ▶ 'vikla -e ž *vitel* |naprava, na katero se navija vrv, žica pri dviganju, vlačanju|: ... pa na'vè:zaš 'təm nɛ kɔ'ma:t pa 'təm nɛ kə'ma:t pa pər'tisneš pa 'vikla u'lɛ:ča, x 'sje:p pə'tè:gneš pa ... ■ SSKJ –
- vinek** ▶ 'vinek -a m *vejnik* |priprava za sekanje, obsekovanje, navadno z ukrivljenim koncem|: Kə se pa 'puo:l pəgəz'duja, a'nje:, 'tɔ: se p'râ:vɛ, kə se 'dɛ:lâ 'čiščene, se pa, sma 'rje:kla p'rɛ: žə, p'rɔ:kəncə pa 'sa:rp pa 'kâ: ša? 'Vinek ... ■ SSKJ –
- visok** ▶ vi'suɔ:k -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -kega⟩ *visok* |ki ima v navpični smeri navzgor razmeroma veliko razsežnost|: 'Iglɔçɛ pa 'bəl vi'suɔ:kə? 'Təle žə. ■ SSKJ +
- višina** ▶ vi'šina -e ž *višina* 1. |prostor, ki je visoko nad zemeljsko površino| 2. |razsežnost v navpični smeri navzgor|: Š'tè:r 'mɛ:tre ja 'rje:čmə u dɔ'žinə ... Pa 'ɛ:n 'mɛ:tər u vi'šinə – 'tɔ: ja k'lâ:ftra. ■ SSKJ +
- višinski** ▶ vi'šins'kɛ -ska -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -s'kega⟩ *višinski* |gorski, hribovski| ■ SSKJ +
- vitalen** ▶ vi'tâ:lən -lna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nega⟩ *vitalen* |živ| ■ SSKJ +
- vitel** ⇒ **vikla**
- vlačaj** ⇒ **vlaka**
- vlačilka** ⇒ **vikla**
- vlačiti** ▶ u'lâ:čət -əm nd. *vlačiti* |spravljati les iz gozda do poti tako, da drsi po tleh|: Se ja pa s 'kuo:nəm u'lâ:člə, kə 'nismə 'muo:glɛ pə'sɔ:t ... ▪ 'Jâ:, 'tut' se za'mɛ:nɛta. ŋ 'ca:jt 'ɛ:dən u'lâ:čə, ŋ 'ca:jt 'tut' d'ruk u'lâ:čə, a'nje:. ■ SSKJ +
- vlaga** ⇒ **fajhtnoba**
- vlaka** ▶ u'lâ:ka -e ž *vlaka* |žlebasta vdolbina v tleh za spravljanje lesa do gozdne ceste, skladišča|: 'Ax:a. u 'gɔ:šɛ se pa 'puol glɛ'dɛ: na pɔ'trɛ:bə u'čâ:sɛx 'tut' ud'lɔ:čjə, da bədə 'mâ:lə, nar'dilɛ 'kâ:kə 'nɔ:və u'lâ:kə, a'nje:, a pa 'kɛ: 'ta:g:a. ■ ☒ ⇒ glajz, SSKJ +

vlažen ⇒ fajhten

voda ▶ 'vâ:da -e ž 1. voda 2. reka | SSKJ +

vodopočen ▶ vɔda'pɔ:čɛn -čna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nɛga⟩ razpokan zaradi prevelike količine vode: vɔda'pɔ:čɛn 'lɛ:s | SSKJ –

voluhar ▶ vɔ'luxɛr -ja m voluhar |glodavec| | SSKJ +

volumen ⇒ kubitura

votel ▶ 'vɔ:tu -tla -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -lɛga⟩ votel |ki ima v sebi prazen prostor| | SSKJ +

voz ▶ 'vɔ:s -za m voz |vozilo z navadno štirimi kolesi za prevoz tovora, ki ga vleče vprežna žival|: Z žal'ɛznɛm 'va:zɛm sɔ 'tɔ: 'vɔzlɛ 'ša:. | SSKJ +

voziček ▶ vɔ'zičɛk -čka m voziček: 'Pɔ: pa vɔ'zičkɛ žal'ɛ:znɛ sɔ b'lɛ. | SSKJ +

voziti ▶ 'va:zɛt 'vɔzɛm nd. voziti: ʊ 'Nâ:zɛrja sɔ ga 'pɔ: 'vɔz'lɛ. | SSKJ +

voznik ⇒ furman, šofer

vpičiti ⇒ vpikniti

vpikniti ▶ u'pikɛnt -knem d. vpičiti |zapičiti|: u'pikɛnt ca'pin ʊ plata'nicɔ | SSKJ +

vprega ▶ u'prɛ:ga -e ž vprega 1. |vprežena žival, skupina živali|: A'njɛ:, s 'pâ:rɛm, 'pâ:r ja 'tɔ: 'va:z'u, 'pâ:r. 'Kɔ:nska u'prɛ:ga ja b'la: 'pɔ:l. 2. |oprema, s katero se žival vpreže| | SSKJ +

vrba ▶ 'va:rba -e ž vrba |drevo ali grm| | SSKJ +

vreme ▶ u'rjɛ:me ura'mɛ:na s vreme: Al u'rjɛ:me nasp'lɔ:šnɔ, 'rjɛ:čmɔ, 'kɛ: u'pliva na 'tɔ:, kɛk 'gɔ:ša 'râ:s'tɛ? 'Mis'lɛm, na 'gɔ:šɔ žɔ u'pliva, čɔ ja 'suša, a'njɛ:, 'suša. | SSKJ +

vrh ▶ 'va:rɔ -a m vrh |zgornji, navadno zoženi del drevesa|: S'pɔ:de sɔ kɔrɛ'nine 'na:jp'rɛ: ...'Jâ:, 'pɔ: ja 'djɛ:blɔ. 'Pɔ: pa 'vɛ:ja. 'Pɔ: pa 'va:rɔ. ▪ Z 'va:rɔɛ 'istɔ se 'dɛ:, u'b'dɛ:la se. | SSKJ +

vrhovje ▶ vɔ'rɔ:jɔ -a s vrhovje |več vrhov, vrhovi dreves| | SSKJ +

vrsta ▶ 'vâ:rsta -e ž vrsta |kar v okviru celote tvorijo posamezne rastline ali živali, ki imajo skupne lastnosti|: 'Kɛ:rɔ 'vâ:rstɔ d'rɛ:ujja se ʊ sa'diɔ. |☐ ⇒ sorta, SSKJ +

vršiček ▶ vr'šičɛk -ka m vršiček |zgornji del rastline, drevesa, kjer ta raste v višino| | SSKJ +

vrtati ▶ 'vâ:rtat -ɛm nd. vrtati |delati luknjo v kaj|: A s'tɛ, a s'tɛ 'tɔlɛ 'dɔ:l, kɔ s'tɛ sp'ra:ɔlɛlɛ, 'kɛ: 'rižɔ, p'rɔ: 'rižɔ 'dɛ:ɔlɛ, 'tist, kɔ sɔ 'vâ:rtalɛ, pa ... | SSKJ +

vsaditi ⇒ nasaditi, posaditi

vzpenjača ⇒ žičnica

vžgati ▶ u'žga:t -ɛm d. vžgati 1. |prižgati| 2. |spraviti v delovanje| | SSKJ +

Z

zabiti ▶ za'bit -jam d. zabiti |z udarci narediti, da kaj s koničastim delom pride v kaj|: Pa za'sɛ:kɔ sɛ ʊ 'jâ:mšak, pa za'biɔ, da ja b'lɔ g'lix. | SSKJ +

zadruga ▶ 'zâ:druga -e ž zadruga |združenje za opravljanje kake dejavnosti, navadno gospodarske| | SSKJ +

zadružen ▶ 'zâ:družɛn -žna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nɛga⟩ zadružen | SSKJ +

zagozda ⇒ kela

zajec ▶ 'za:jɛ -a m zajec |glodavec|: 'Tɔlɛ pɛr 'na:s ja ž'vâ:dɛ 'ka:r 'dɔ:s't' raz'ličnɛx, a'njɛ:? 'Na:jpɔgɔs'tɛ:jša sɔ 'kɛ:re? 'Sa:rne. Pra'šičɔ ... 'Za:jɛɛ, li'sice ... | SSKJ +

- zajla** ▶ 'za:jla -e ž vrv (pri vitlu ali žičnici): 'Puo:l 'za:jlə smə pa ɥd ma'to:rja 'nje:s'lə pa na'vè:zale, 'puo: ja pa ɥ'lə:ku ta'guo:r ɥ pła'ninə. ■ SSKJ –
- zajedalec** ▶ zaje'da:ɥc -a m *zajedalec* |*rastlinski ali živalski organizem, ki živi na škodo drugega organizma*|: Z'də: d'rɛ:ɥja pa na'pā:dəjə 'tut' raz'ličnɛ zaje'da:ɥcɛ. ■ SSKJ +
- zakoličiti** ▶ zakɔ'ličət -əm d. *zakoličiti* |*postaviti, zasaditi kole*| ■ SSKJ +
- zakopati** ▶ za'kuo:pat -'kò:plem d. *zakopati* |*položiti v izkopano jamo in zasuti*| ■ SSKJ +
- zalagati** ▶ za'lā:gat -əm nd. *zalagati* |*s polaganjem česa zakrivati, obdajati kaj*|: Za'lā:galə se ja, 'lujtalə z 'jā:mšakə, 'puo:l sɛ pa sp'ra:ɥlɔ. ■ SSKJ +
- zaloga** ▶ za'lò:ga -e ž *zaloga* 1. |*količina določene vrste blaga, pripravljena za prodajo, proizvodnjo*| 2. *lesna zaloga* |*količina lesa vseh rastočih dreves na določeni površini*| ■ SSKJ +
- zamejiti** ▶ zame'jit -'jim d. *zamejiti* |*določiti, označiti mejo*| ■ SSKJ +
- zaplata** ⇔ **flika**
- zarasel** ▶ za'rā:su -sła -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -s'ləga⟩ *zarasel* 1. |*prekrit, zapolnjen z rastlinami*| 2. *zarasla grča* |*grča, prekrita s poznejšim večletnim prirastkom lesa*| ■ SSKJ +
- zarezati** ▶ za'rè:zat in za'rɛ:zat za'rɛ:žam d. *zarezati* |*s potegom z ostrim predmetom narediti odprtino, vdolbino v kaj*|: za'rè:zat ɥ pła'ta'nicə ■ SSKJ +
- zasaditi** ▶ za'sā:dɛt zasa'dim d. *zasaditi* |*s sajenjem narediti, da kaka površina ni prazna*| ■ SSKJ +
- zasek** ▶ za'sɛ:k -a m *zasek*: Tə 'pa:rvə nar'diš za'sɛ:k, z ma'to:rkɛ nar'diš za'sɛ:k. ■ SSKJ +
- zasekati** ▶ za'sè:kat za'sɛ:kat za'sɛ:kəm d. *zasekati*: Nə, 'puo:l sɛ pa 'ma:gu 'tətə, čə ja 'bè:ɥ pra'dje:b'ɔ, sɛ za'sè:kɔ, da ja 'bè:ɥ ... 'ma:gu sɛ žə 'bəl pərb'ližnə g'lix ... ■ SSKJ +
- zašiljen** ▶ za'šilen -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -leŋga⟩ *zašiljen* |*oster, koničast*| ■ SSKJ +
- zategel** ▶ za'tè:gu -gla -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ləga⟩ *zategel les* |*les, ki se težko cepi, kolje*|: 'Tɔ: ja, kək bɛ 'rè:ku, 'tistale ... ər'dè:č 'lɛ:s – 'tɔ: ja za'tè:gu, 'tɔ: ga – z'vija ga, kə ɥd'rɛ:žəš 'dje:skə, ga z'vija. ■ SSKJ +
- zatirati** ▶ za'tirat -əm nd. *zatirati* |*delati, povzročati, da kaj škodljivega na določenem mestu ali v celoti preneha obstajati*| ■ SSKJ +
- zavetrn** ▶ za'vɛ:tərən -rna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nɛga⟩ *zavetrn* |*zavarovan pred vetrom*| ■ SSKJ +
- zažagati** ▶ za'žā:gat -əm d. *zažagati* 1. |*začeti žagati*|: Z ma'to:rkɛ 'ma:rš 'ta:j za'žā:gat, 'kāmər 'vɛ:š, da se ɥ pə'da:rlə, a 'vɛ:š. 2. |*z žago nekoliko zarezati*|: za'žā:gat ɥ pła'ta'nicə ■ SSKJ +
- zbrusiti** ▶ zb'ruset (in -s't') zb'rusem nd. *zbrusiti kaj* |*narediti rezilo ostro*|: Kə se 'vəlcer pərp'ra:ɥla 'rje:čmə na 'sɛ:čnə, 'ma:ra sɛ z'də: 'tut' zb'ruset 'žā:gə, mɔ'to:rkə z'də: 'tut', a'nje? Ma'to:rkə, 'tut' sɛ'kè:rə. ■ SSKJ +
- zdrav** ▶ zd'ra:ɥ zd'rā:va -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. zd'ra:ɥga⟩ *zdrav* |*ki ima bistvene pozitivne lastnosti ohranjene v polni meri*| ■ SSKJ +
- zelen** ▶ zɛ'lje:n -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ŋga⟩ *zelen* ■ SSKJ +
- zeleneti** ▶ zɛlɛ'nje:t zɛlɛ'nim nd. *zeleneti* |*dobivati zelene liste*| ■ SSKJ +
- zemlja** ▶ 'zje:mļa -le ž *zemlja*: 'Kā:ka ja pa 'zje:mļa ɥ 'gɔ:šɛ? A ja ve'činoma 'bəl peš'čɛ:na al 'iɔnata? 'Mis'lɛm, da 'bəl 'iɔnata 'na:j'ba:rš. Pa peš'čɛ:na 'tut'. ■ SSKJ +
- zemljiški** ▶ zɛm'liškɛ -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -kɛga⟩ *zemljiški* ■ SSKJ +

- zimski** ▶ 'zims'kɛ -ska -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -s'kɛga⟩ *zimska sečnja* |sečnja v času zimskega mirovanja vegetacije|: 'Zimska 'sɛ:čne. Kə mi'ruja. 'T̥i:ɛ:dɛ, kə 'lɛ:s mi'ruja, a'n̥i:ɛ. ■ SSKJ +
- zimzelen** ▶ zimzɛ'lɛ:n -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -ŋga⟩ *zimzelen* |ki mu jeseni listi ne odpadejo| ■ SSKJ +
- zlagati** ▶ z'l̥a:gat -əm nd. *zlagati* |dajati kaj skupaj v urejeno obliko, zlasti drugo na drugo|: ... 'J̥a:, 'p̥u: na 'kupɛ sɛ pa s'pɛ:t 'ma:gu z'l̥a:gat. ■ SSKJ +
- zmeriti** ▶ z'mɛ:rɛt -əm d. *zmeriti*: 'J̥a:, 't̥ɔ:, 't̥ɔ: se ja 'p̥u:l jɛ'sɛ:n z'mɛ:rɛt̥ ʊsə ... ▪ Ku'biturə ta'kɔ:j z'mɛ:rɛ. ■ SSKJ +
- zmrzal** ▶ zmər'za:ʊ zmər'za:lɛ ž *pozeba* |poškodovanje, uničenje rastlin zaradi mraza| ■ ☐ ⇒ pozeba, SSKJ +
- zob** ▶ 'zɔ:p -ba m *zob* |del žage|: 'Z̥u:ɔ:bɛ sə ... 'ɛ:ne ja 'ma:gu nə'm̥a:l̥ə 's̥jɛ:m 'na:gn't', d'rugɛ 's̥jɛ:m 'na:gn't', da ja 'l̥ɛ:žə 'rɛ:zaɫə 't̥ɔ:, a 'n̥i:ɛ. ■ SSKJ +
- zobovje** ▶ zə'bɔ:jə -a s *zobovje* |več zobov| ■ SSKJ +
- zračen** ▶ z'r̥a:čən -čna -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -nɛga⟩ *zračno suh les* |ki zaradi doseženega ravnotežja z zunanjo vlažnostjo nima več možnosti nadaljnega sušenja| ■ SSKJ +
- zrasel** ▶ z'r̥a:su -la -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -s'lɛga⟩ *zrasel* ■ SSKJ +
- zvit** ▶ z'vit -a -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -d'ga⟩ *zvit* |ukrivljen| ■ SSKJ +

Ž

- žaga** ▶ 'ž̥a:ga -e ž *žaga* 1. |orodje ali stroj z nazobčenim listom za žaganje|: 'Ž̥a:ga ja b'l̥a: g'l̥a:ʊna pa ca'pin, s'kɛ:ra ... 2. |obrat za žaganje lesa|: A d'rugə pa ʊ'sə na 'ž̥a:gə, ʊ'sə. ■ SSKJ +
- žagar** ▶ 'ž̥a:ger -ja m *žagar* 1. |kdor se poklicno ukvarja z žaganjem| 2. |lastnik žage, obrata| ■ SSKJ +
- žagati** ▶ 'ž̥a:gat -əm nd. *žagati a* |z žago podirati|: 'P̥u: pa ʊt d'rujga k'r̥a:ja 'za:čneš 'ž̥a:gat z ma't̥ɔ:rke, da g'r̥ɛ: 'list ʊd ma't̥ɔ:rke ʊ d'r̥jɛ:və 'nɛtər. **b** |z žago delati kose, dele|: 'Tistə smə pa na 'mɛ:tra 'ž̥a:galɛ. ▪ 'Sɛ: 'ta:k 'nis' d'rugɛ 'm̥ɔ:gu, 'ž̥a:gat ša 'p̥u:l, 'ka:r ja pa 'ʊnə, sɛ pa 'ta:k ʊ'sə na 'r̥u:ke k'lɛ:s't'ʊ. ■ SSKJ +
- žagica** ▶ 'ž̥a:kca -e ž *žagica* |manjša žaga| ■ SSKJ +
- žagovina** ▶ 'ž̥a:gɔna -e ž *žagovina* |drobni delci lesa, ki se odrezujejo pri žaganju| ■ ☐ ⇒ žogline, SSKJ +
- žajfati** ▶ 'ž̥a:jfat -əm nd. *zaradi neizmetane žagovine zavirati žaganje*: 'P̥u: ja pa 'ka: 'ta:k 'ž̥a:jfaɫə 'nɛtər. ■ SSKJ –
- žebelj** ⇒ žrebelj
- želot** ▶ 'ž̥jɛ:lət -ata m *želod* |plod hrasta|: X'r̥a:st 'm̥a: pa 'ž̥jɛ:lət. ■ SSKJ +
- žerjovka** ▶ 'ž̥ɛ:rjɔka -e ž *žerjavica* |tleči, dogorevajoči kosi lesa| ■ SSKJ –
- žeti** ▶ 'ž̥jɛ:t 'ž̥ɛ:nem nd. *žeti* |s srpom ali strojem rezati travo|: 'P̥u: se 'ma:ra pa 'ž̥jɛ:t. ■ SSKJ +
- žgati** ▶ ž'ga:t ž'gijam nd. *žgati*: 'Tut', 'tut', 'tut' – 't̥ɔlə sə pət P'r̥ɛ:t'keçɛ 'gu: sə 'a:pnə ž'ga:lɛ. ■ ⇒ apno, SSKJ +
- žica** ⇒ drot
- žičnica** ▶ 'ž̥i:čnca -e ž *žičnica* |naprava za prevoz oseb ali tovora, pri kateri se breme pomika po vrvi, napeti med podporami|: 'J̥a:, səm 'bɛ:ʊ, pər 'ž̥i:čnɛç səm pa 'tut' 'p̥u: 'biʊ. ▪ 'Sɛ: 't̥ɔ: ja 'd̥ɔ:gə, 'd̥ɔ:gə 't̥ɔtələ 'ž̥i:čnca 'vɛzla 'd̥u:ɔ:l. ■ SSKJ +

- žičničar** ▶ 'žičənčar -ja m žičničar |kdor prevaža žičnico| ■ SSKJ +
- žilav** ▶ 'žiʎ -ava -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -oɡa⟩ žilav |ki se težko lomi, drobi| ■ SSKJ +
- žir** ▶ 'žè:r -a m žir |plod bukve| ■ SSKJ +
- živ** ▶ 'žiʎ -va -ə prid. ⟨rod. ed. m. sp. -uɡa⟩ živa grča |grča, ki se je vrasla v les| ■ SSKJ +
- žival** ▶ ž'vâ:t -dɛ ž žival: 'Təle pər 'na:s ja ž'vâ:dɛ 'ka:r 'dʉo:s't' različnɛx, a'nje:?'
'Na:jpɔɡɔs'tɛ:jša sə 'kè:re? 'Sa:rne. Prašičɛ ...'Za:jcɛ, li'sice ... ■ SSKJ +
- žlajdra** ▶ ž'la:jdra -e ž veriga za povezovanje lesa na vozu ■ SSKJ +
- žleb** ▶ ž'le:b ž'lie:ba m žleb ■ SSKJ +
- žled** ▶ ž'le:t ž'lie:da m žled |tanka ledena obloga na drevju ali skalovju|: 'Kè:r, 'kè:r ure'mɛ:n's'kɛ pɔ'ja:ʉ pa 'na:j'vje:č š'kò:de nar'di ʉ 'gɔ:šɛ? 'Təle 'ri:čmə pər 'nəm? S'nɛ:k, 'tət'le ž'le:t pa 'vè:tər. ■ SSKJ +
- žogline** ▶ žɔɡ'line -g'lin ž mn. žagovina |drobni delci lesa, ki se odrezujejo pri žaganju| ■ ☐ ⇒ žagovina, SSKJ –
- žolna** ▶ 'žɔ:na -e ž žolna |ptica| ■ SSKJ +
- žrebelj** ▶ ž'ri:ɛ:bəl -lɔna m žebelj |tanek, navadno valjast predmet za pritrjevanje| ■ SSKJ –

7 SKLEP

V prvem delu diplomskega dela sem geografsko in zgodovinsko opredelila vas Rovt pod Menino. Opisala sem pomen gozda in razvoj gozdarstva v Zgornji Savinjski dolini.

Govor vasi Rovt pod Menino, ki spada v zgornjesavinjsko narečje štajerske narečne skupine, sem jezikoslovno analizirala. Na glasoslovni ravni sem opisala značilnosti naglasa, samoglasnike in soglasnike – inventar, distribucijo in izvor, na oblikoslovni ravni sem podala nekatere oblikoslovne značilnosti obravnavanega govora, na skladijski ravni pa sem navedla nekaj bistvenih skladijskih značilnosti govora. Pri tem sem si pomagala predvsem s transkripcijo zapisanih pogovorov z obema informatorjema, ki je sestavni del diplomskega dela.

V drugem delu naloge sem popisala in analizirala besedje s tematiko gozd in gozdarstvo ter ga uvrstila v tematski slovar, ki je bil tudi glavni cilj diplomskega dela. Jezik je živa tvorba, ki je dovzetna za spremembe, kar se odraža tudi v besedju izdelanega slovarja. Ker se je v zadnjih desetletjih zaradi gospodarskega in tehnološkega razvoja način življenja na podeželju in dela v gozdu zelo spremenil, so nekatere besede izgubile poimenovano predmetnost (določena orodja, poimenovanja za opravila v gozdu ...) in jih poznajo le še starejši govorci, ki so jih uporabljali ali bili priča njihove uporabe. Stoletja ustaljeno gozdarsko orodje in pripomočke so nadomestili moderni stroji in pripomočki, skupaj z njimi govor prevzema tudi poimenovanja zanje. Novo besedje se večinoma prilagaja glasoslovnim značilnostim govora Rovta pod Menino.

S popisom in analizo besedja s tematiko gozd in gozdarstvo sem želela doseči, da predvsem besedje, ki ga pozna le še starejša generacija govorcev ne bi potonilo v pozabo. Gozdarstvo je namreč zaznamovalo ljudi na tem področju in jim dajalo kruh vse od poselitve naših prednikov dalje.

8 VIRI IN LITERATURA

Angelos Baš: *Savinjski splavarji*. Ljubljana: Cankarjeva založba, 1974.

Miran Brinar: *Gozdarski slovar*. Ljubljana: Zveza inženirjev in tehnikov gozdarstva in industrije za predelavo lesa Slovenije, 1970

Franc Firšt: *Gozd in les skozi čas*. V: Grad Vrbovec Nazarje. Nazarje: Epsi, 1998.

Janez Jerman: *Izkoriščanje gozdov*. Ljubljana: Kmečka knjiga, 1953.

Krajevni leksikon Slovenije. Ljubljana: DZS, 1995.

Tine Logar: *Slovenska narečja*. Ljubljana: Založba Mladinska knjiga, 1993.

Tine Logar, Jakob Rigler: *Karta slovenskih narečij*. Ljubljana: Univerzum, 1983.

Lokalna razvojna strategija za Zgornjo Savinjsko dolino. Ljubno ob Savinji: LAS, 2008.

Slovar slovenskega knjižnega jezika. Ur. Anton Bajec idr. Ljubljana: DZS, 1994. Dostopno tudi na <http://bos.zrc-sazu.si/sskj.html>.

Slovenski pravopis. Urednik Jože Toporišič idr. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU, 2001.

Jože Toporišič: *Slovenska slovnica*. Maribor: Založba Obzorja, 2004.

Zdravko Turk: *Ročno orodje gozdnega delavca za obdelavo lesa*. Ljubljana: Kmečka knjiga, 1956.

Jernej Ude: *Podiranje in obdelava dreves*. Ljubljana: ČZP Kmečki glas, 1987.

Aleksander Videčnik: *O gozdnih delavcih luč med obema vojnama*. Mozirje: Občinski sindikalni svet, 1985.

Aleksander Videčnik: *Furmani ob Savinji in Dreti*. Mozirje: Občinski sindikalni svet, 1988.

Aleksander Videčnik: *Delavsko gibanje v Gornji Savinjski dolini*. Mozirje: Občinski sindikalni svet, 1983.

Aleksander Videčnik: *Delavska enotnost v Gornji Savinjski dolini 1944*. Mozirje: Zveza sindikatov Slovenije, Občinski sindikalni svet, 1983.

Peter Weiss: *Govori Zadrečke doline med Gornjim Gradom in Nazarjami*: Glasoslovje, oblikoslovje in skladnja – Magistrsko delo. Ljubljana, 1990. Dostopno tudi na <http://www.dlib.si/v2/Details.aspx?URN=URN:NBN:SI:DOC-IGTOMLQQ>.

Peter Weiss: *Teorija in praksa slovenskega narečnega slovaropisja: primer govorov Zadrečke doline med Gornjim Gradom in Nazarjami* – doktorska disertacija. Ljubljana, 1994. Dostopno tudi na <http://www.dlib.si/v2/Details.aspx?URN=URN:NBN:SI:DOC-R0IBXJVK>.

Peter Weiss: *Slovar govorov Zadrečke doline med Gornjim Gradom in Nazarjami. Poskusni zvezek (A–H)*. Ljubljana: Založba ZRC, 1998.

Peter Weiss: *Fonološki opis govora Spodnje Kraše*. V: Jezikoslovni zapiski. Zbornik Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša 7/1–2 (1998), str. 321–347.

Branko Zemljič: *Gornjesavinjski splavarji*. V: Kotnikov zbornik: narodopisni zapiski z Gornjegrajskega in Kozjanskega 55–68. Celje: Mestni muzej, 1956.

<http://www.nazarje.si>